GREEN VALLEY LUMBER LTEE
300, ch. de Montréal
EASTVIEW, Ont.
746-4633

1867 | 1967

Protection des individus . . . . . P. 3
Les réalisations du Centenaire . . . . . P. 4
Les pompiers s'entrainent . . . . . P. 5
Débat-marathon à Québec . . . . . P. 19

EXPO '67

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 8h. P.M.
SAM. 9h. A.M. à 5h. P.M.
TELEPHONE: 236-4501
RIDEAU TRUST COMPANY

Dernière édition - 48 pages

DEMAIN: ENSOLEILLE

# LE DROIT

55e ANNEE — No 116 OTTAWA, VENDREDI, 11 AOUT 1967 Le numéro: 10 cents



TRAGIQUE BILAN — Quatorze personnes, dont deux Américains, ont perdu la vie et une trentaine d'autres ont été grièvement blessées à la suite de la collision entre deux rapides près d'Odense, au Danemark, jeudi. L'accident s'est produit lorsque le second convoi a percuté le premier tombé en panne sur la voie ferrée. Les deux trains, qui transportaient plus de 350 passagers, avaient quitté Copenhague à 10 minutes d'intervalle. Dans la photo, on voit un groupe de secouristes fouillant les débris dans le but de dégager les blessés.

(Téléphoto PA)

*De Gaulle définit le rôle de la France*

# Paix et indépendance des superpuissances

## *Le président maintient ses vues au sujet des Québécois*

**PARIS (AFP) — Le rôle de la France dans le monde, tel est le thème auquel le général de Gaulle a consacré toute son allocution télévisée du 10 août. Partant de l'idée qu'il s'est toujours faite de la grandeur nécessaire de son pays, le président de la République a présenté aux Français à la fois une fresque historique, une doctrine de pensée, un programme d'action, tout en condamnant sévèrement les sceptiques, qu'il appelle "les passionnés de l'abaissement".**

**Dans ce bilan du passé et cette projection sur l'avenir, il n'a pas émis d'idées qu'il n'ait déjà exposées. Il a cherché surtout à étayer le plus fortement possible ses vues familières. La "substance", l'"influence", la "puissance" qu'il veut pour la France, il les conçoit dans la paix.**

**Avec l'Allemagne, qui fut "un empire à l'ambition dominatrice", cause principale des conflits passés, c'est désormais une amicale coopération que la France pratique, de même qu'avec ses anciennes colonies. La communauté des Six, les "relations" cordiales et fructueuses avec l'Europe de l'Est, le "contact objectif avec Pékin", la condamnation des interventions étrangères en Asie du Sud-Est et au Moyen-Orient, et enfin l'armement de dissuasion, sont autant de pilliers sur lesquels repose cette paix.**

**Mais elle exige aussi l'indépendance nationale, le refus d'être assujetti à un bloc, le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. La France ayant ainsi une politique et une armée "à elle", doit asseoir son indépendance sur le développement moderne.**

Les décisions, déjà inscrites dans les faits, se heurtent cependant aux partisans du "renoncement" de l'"abaissement".

**Allusion au Québec**

Il oppose à ces sceptiques le fait que la France, sans renoncer "à l'amitié qu'elle porte aux nations anglo-saxonnes", prend des positions "proprement françaises" au sujet du Vietnam, du Moyen-Orient, d'une Europe "qui soit européenne (il maintient clairement son opposition à l'entrée dans le Marché commun de l'Angleterre et d'autres nations), il rappelle "l'unanime et indescriptible volonté d'affranchissement des Français du Canada". Ce sera sa seule allusion directe à l'affaire du Québec. Il condamne "les débats de l'obédience Atlantique", comme il condamne "les partisans du régime totalitaire", ceux qu' ilavait appelés un jour les "séparatistes". Autrement dit, "communistes" et "atlantistes" sont pour lui deux menaces pour l'indépendance du pays.

**Objectif**

Mais si aucun facteur nouveau ne vient modifier une constructive politique apparemment parachevée, certaines formules qui avaient frappé l'opinion française et internationale semblent délibérément écartées. Il n'est pas question d'"hégémonie américaine" d'"Europe de l'Atlantique à l'Oural". Au contraire, le ton à l'égard des Etats-Unis, même en fonction du Vietnam, se veut modéré. Et l'on paraît insister sur l'idée d'une France soucieuse de maintenir la balance égale entre chacune des deux "superpuissances", et non plus, comme le croyaient certains observateurs, désireuse de rétablir l'équilibre par un appoint calculé au profit de l'une d'elles. Quant aux problèmes intérieurs qui préoccupent les Français: sécurité sociale, intéressement des travailleurs, agriculture, ils ne sont mentionnés que dans la mesure où leur solution concourra à l'objectif suprême: l'indépendance nationale. Le général de Gaulle jeudi soir, a refusé de descendre dans l'arène où se débattent les questions quotidiennes. Il a voulu rester sur les sommets où, à ses yeux, se trouve la véritable place du chef de l'Etat, chargé des destinées de la nation.



LE GENERAL PARLE AUX FRANÇAIS — Le général de Gaulle s'est adressé à la nation française, jeudi soir, par le truchement de la télévision, pour exposer les grandes lignes de la politique intérieure et extérieure de son gouvernement.

(Téléphoto PA)

# Mme Gandhi rejoindrait Tito au Caire pour une réunion tripartite avec Nasser

LE CAIRE (AFP)—Les conversations Tito - Nasser seront extrêmement importantes car elles ont lieu au moment où la RAU, un des leaders des pays non alignés, est soumise à l'agression impérialiste, écrit ce matin Al Ahram.

De plus, ajoute le journal cairote, les discussions porteront sur tous les complots impérialistes perpétrés depuis plus d'un an contre les nations non alignées, complots aux aspects différents, militaires, politiques et économiques.

Au cours des entretiens, précise Al Ahram, le président Nasser fera un exposé sur les développements de la crise du Moyen-Orient du point de vue arabe

Quant au maréchal Tito, affirme le quotidien, il parlera des contacts qu'il a multipliés avec les dirigeants du bloc socialiste, ainsi qu'avec un grand nombre de chefs d'Etat n'appartenant pas à ce bloc.

Al Ahram note encore, s'appuyant sur des milieux diplomatiques importants de Belgrade, que les propos du président Tito, au Caire, peuvent se résumer ainsi:

"Les entretiens du Caire partent de la base essentielle qui est le retrait d'Israël des terres arabes occupées, sans conditions préliminaires, car l'occupation de ces territoires résulte de l'agression armée, protégée par l'impérialisme et ne peut servir de prétexte pour obtenir de nouveaux gains."

Le second point, selon Al Ahram, est que le général Tito était, depuis le début de la crise, en contact permanent avec les leaders du monde, dont le président Johnson, et qu'il connait leurs positions dans la crise.

Enfin le troisième point est que le président yougoslave examinera la solution qu'accepteront les pays arabes et qui renforcera le principe du non-alignement. C'est dans cette optique qu'il se rendra à Damas et peut - être à Bagdad, après le Caire.

Par ailleurs, il se confirme à Belgrade, dans les milieux diplomatiques, qu'une réunion Tito-Nasser-Gandhi est prévue au cours de l'actuelle visite au Caire du maréchal.

Cette réunion dépendrait, précise-t-on, du calendrier particulièrement chargé de Mme Gandhi.

La rencontre du président de la République yougoslave avec le président égyptien et le Premier ministre indien est envisagée après le retour au Caire, à l'issue d'une visite à Damas, du maréchal Tito, au début de la semaine prochaine.

## Guerre totale contre le Biaffra

**LAGOS (AFP) — Le gouvernement militaire fédéral nigérien a donné des ordres pour que la guerre totale soit menée contre la province sécessionniste du Biaffra.**

## À Ottawa, pas de commentaire

**Le gouvernement du Canada a refusé de recommencer une controverse à la suite du discours télévisé où le général de Gaulle faisait allusion au désir unanime d'"émancipation" des Canadiens français.**

**Un porte-parole du Premier ministre a révélé que M. Lester Pearson ne commenterait pas le discours.**

**D'autres hauts fonctionnaires fédéraux ont ajouté que le Canada avait déjà établi clairement sa position vis-à-vis du président français, au retour du général à Paris.**

**Le Canada affirmait alors sa volonté de maintenir de bonnes relations avec la France, mais refusait toute ingérence dans ses affaires domestiques.**

*À la Sûreté de Hull*

# Le sergent Morin est réinstallé

par Marcel DESJARDINS

Le sergent Rolland Morin de la Sûreté municipale de Hull a été réinstallé dans ses fonctions, jeudi après-midi, à la suite d'une décision unanime de l'Office du personnel de la cité de Hull.

Les quelque 28 griefs qui avaient été déposés contre le sous-officier ont été retirés vers quatorze heures, hier.

Rappelons que le conseiller technique du policier, M. Jean-Paul Lapointe, après avoir pris connaissance des accusations portées contre le sergent Morin, avait qualifié tout cet incident "de frame-up".

Au cours d'une conférence de presse convoquée quelques minutes après la comparution du sergent Morin devant les membres de l'Office du personnel, M. Lapointe avait déclaré que le sergent Morin était prêt à faire face à toutes les accusations portées contre lui et qu'une procédure semblable entrainerait inévitablement une enquête en profondeur sur l'administration du directeur de la Sûreté de Hull, M. J.-Maxime Lavigne et son état-major.

Le sergent Morin avait été relevé de ses fonctions par le directeur Lavigne, en fin de semaine dernière, après qu'il se fut absenté du poste de police pendant 35 minutes, à l'heure du dîner, pour se rendre chez un dentiste où se trouvait son fils. Le sergent Morin conduisit son enfant chez lui et réintégra le poste de police.

Mercredi, quelque 27 autres griefs étaient portés contre lui par le directeur Lavigne et son état-major. Une de ces accusations remontait au six janvier 1955 et reprochait au sergent Morin d'être entré au poste sans avoir pris le soin "de frotter ses boutons".

L'Office du personnel est formé du gérant de la cité de Hull, M. Pierre Franche, du trésorier, M. Bernard Clairoux et du chef du service municipal en cause, en l'occurrence le directeur Lavigne.

Le sergent Morin a été réinstallé sans aucune perte de salaire ni aucun préjudice à son dossier. D'autre part, M. Jean-Paul Lapointe a précisé que le sergent Morin chercherait pour quelle raison l'état-major de la Sûreté municipale de Hull a ordonné et obtenu un relevé des appels interurbains effectués par le sergent Morin à son numéro personnel. M. Lapointe a dit qu'encore là le sergent Morin se prévaudra de tous les

(Suite à la page 2, col. 8)

### Dans nos pages

Agricole ..... 28
Annonces classées 24 à 27
Carnet mondain ..... 15
Cinéma ..... 30-31
Editorial ..... 6-13
Finance ..... 16
Horoscope ..... 32
Hull ..... 19-20
Monde des jeunes ..... 29
Nécrologie ..... 27
Sports ..... 21-22-23
Votre monde, Mmes 14-15

TEMPERATURE

MINIMUM (cette nuit) .. 50
MAXIMUM (demain) ..... 70
A L'EXPO: FRAIS

*À cause des désordres*

# La frontière entre Hong-Kong et la Chine maintenant fermée

HONG-KONG (Reuter) — Les autorités britanniques ont annoncé hier la fermeture complète de la frontière entre Hong-Kong et la Chine.

La frontière comportera une seule issue, à la suite d'une attaque chinoise sur le poste frontière de Man Kam To.

Selon un communiqué officiel, les Chinois ont détenu presque toute la nuit au poste de police un haut fonctionnaire de district du gouvernement, un officier de l'armée et plusieurs officiers de police.

Un groupe de travailleurs chinois ont fait irruption hier dans le poste de police où ils ont fait signer un document au fonctionnaire de district à la pointe du couteau.

Selon un porte-parole, toutefois, la situation à la frontière se serait rétablie sans effusion de sang et les armes volées ont été recouvrées ce matin.

La seule brèche à la frontière est maintenant Lo Wu, où le train principal Hong-Kong-Canton franchit la rivière pour se rendre en Chine.

Avant cet incident, les travailleurs chinois s'étaient élevés contre l'érection d'une barrière à fils barbelés à Man Kam To et s'y sont attaqués. Les travailleurs ont refusé de transporter des vivres de Chines à la colonie britannique à cause d'une série d'incidents du même genre qui ont commencé au cours de la fin de semaine dernière.

Hier, de chaque côté du pont étroit de Man Kam To, qui relie le territoire chinois à Hong-Kong, les troupes britanniques et chinoises renforçaient leurs positions.

Les troupes Ghurka ont enlevé environ 25 placards apposés mercredi par les travailleurs chinois et demandant "du sang britannique pour le sang de nos compatriotes de Hong-Kong".

Moins de 10 p. 100 des vivres de Hong-Koug provenant de Chine passent par Man Kam To, seul point de frontière qui peut être franchi par route. Le reste arrive par mer ou par train.



PRESUME MEURTRIER — La Sûreté municipale de la ville d'Ottawa recherche un homme qui ressemblerait au croquis dont on voit ici la photo. On voudrait l'interroger avec le meurtre de M. Léo-Paul Roy. L'homme recherché mesure entre cinq pieds et deux pouces et cinq pieds et quatre pouces; il pèse environ 135 livres et serait âgé entre 35 et 40 ans; il a les cheveux noirs. Toute personne pouvant fournir des précisions sur cet homme est priée de téléphoner à la Sûreté municipale d'Ottawa au numéro 232-3711 et demander le bureau des détectives. Les détectives continuent toujours leur enquête. A la suite de recherches menées dans les environs des lieux de l'assassinat, rue Friel, la police n'a pu que trouver deux paires de boutons de manchettes, un cadenas et une pince à cravate.

*L'EXPO et le problème du logement*

# Des poursuites judiciaires intentées contre dix établissements à Montréal

MONTREAL (PC) — Le service des permis et inspections de la ville de Montréal a intenté, hier, des poursuites judiciaires contre dix établissements qui auraient présumément enfreint les règlements municipaux

Ces établissements, dont l'un s'appelle le motel Canadiana ont été construits ou rénovés spécialement pour recevoir les visiteurs à l'Expo.

Plus tôt cette semaine, le motel Canadiana avait fait l'objet d'un embargo de la part des Postes des Etats-Unis. Tout courrier adressé au motel a été renvoyé à l'expéditeur parce que, a-t-on dit, les propriétaires du motel avaient procédé à des annonces commerciales frauduleuses aux Etats-Unis.

Les autres établissements qui tombent sous le coup des poursuites sont: College Hostel Inc., Hôtel El Convento: Bellavista Touristica Reg.: Tibo Hostel: Olympic Bowling Inc.; Montréal Hostel Inc., Collège Français Inc.: Salle Saint-Stanislas, et Gilles Montpetit.

Par ailleurs, M. Donald Mumford, directeur et gérant de l'hôtel Reine-Elizabeth de Montréal, était d'avis hier que les autorités de l'Expo reviendraient sur leur offre de laisser son hôtel prendre en main la direction de Logexpo.

Mercredi, le sous - commissaire général de l'Expo, M. Robert Shaw, offrait au Reine-Elizabeth, qui fait partie de la chaîne Hilton, de prendre la direction du personnel, des installations et des ressources de Logexpo.

M. Mumford a déclaré hier: "Après avoir entendu les paroles du Premier ministre Johnson, et après avoir causé brièvement avec M. Shaw, je crois maintenant que l'offre de M. Shaw ne peut pas être prise au sérieux."

Le Premier ministre du Québec avait notamment affirmé au cours d'une entrevue, mercredi soir, que le gouvernement n'accepterait pas que Logexpo passe aux mains de l'Association des hôteliers de Montréal.

M. Johnson avait ajouté qu'il rejetait les propos de M. Shaw, car "en remettant Logexpo aux hôteliers, il set certain que ceux-ci vont se servir en premier.

"Il faut songer aux petits locataires, qui ont préparé des chambres pour les visiteurs de l'Expo.

## Logexpo: Québec intervient

**QUEBEC (PC) — Le gouvernement provincial a décidé d'intervenir directement pour trouver une solution susceptible de suppléer à l'échec de Logexpo.**

**Le Premier ministre, M. Johnson, a déclaré en Chambre, hier, que le gouvernement du Québec avait demandé au ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, de convoquer, samedi, à Montréal, des représentants de l'EXPO, de l'hôtellerie et du service de logement du gouvernement provincial.**

**"Il s'agit, a poursuivi M. Johnson, de trouver une solution pour régler ce problème dans lequel tout le monde est embourbé à cause de l'échec de Logexpo".**

**La réunion de samedi qui se déroulera au Palais du commerce, dans la métropole canadienne, sera suivie au besoin d'autres réunions.**



VINGT TONNES DE LIQUEURS CHAUDES — Une lourde remorque a été la proie des flammes, vers 12 h. 30, vendredi matin, sur le Queensway, près de la sortie du chemin de Montréal. Heureusement, la remorque ne transportait qu'une cargaison de cannettes de liqueurs douces, et les pimpiers du canton de Gloucester eurent tôt fait de maîtriser l'incendie. Le chauffeur du camion, M. Arthur Easy, 610, avenue Browning, à Ottawa, n'a pas été blessé. M. Clifford Hanson, de la compagnie Hanson Bros Cartage, 163, promenade Echo, à qui appartenait la remorque, a déclaré que le camion se rendait de Montréal à Ottawa. Il semblerait qu'un pneu surchauffé aurait été la cause de l'incendie. Les flammes se seraient alors propagées à la remorque et à la cargaison, dégageant une chaleur assez intense pour faire fondre la paroi en métal de la remorque. On ignore présentement le montant des dommages matériels. L'agent Régent Lalonde, du détachement de Bell's Corners de la Sûreté provinciale de l'Ontario, a dirigé l'enquête.
(Photo Champlain Marcil)

## Un réseau international de pornographie mis à jour dans la métropole

MONTREAL (PC) — La station de radio CKAC, de Montréal, a annoncé, tôt ce matin, qu'un réseau international de pornographie avait été mis au jour dans le nord de la métropole et que trois arrestations avaient déjà été faites.

Les limiers de l'escouade de la moralité division nord, sous les ordres du sergent Maurice Chartrand, ont effectué une visite surprise dans les bureaux de la North American King of Pornography, rue Jean-Talon est, et y ont saisi 50,000 enveloppes adressées à travers le monde et affranchies à des clients de tous les genres et aux goûts les plus divers.

Trois personnes, que l'on croit être secrétaires de la compagnie, ont déjà été arrêtées et d'autres arrestations vont suivre d'ici peu. Depuis quelques mois, les grands corps policiers tels le FBI, Interpol, Scotland Yard, travaillaient sur cette affaire.

Il appert que les policiers auraient été mis au courant de ce vaste réseau par les clients insatisfaits, trompés par la North American qui ne leur envoyait pas les films ou photos obscènes que le client avait déjà payés à l'avance.



LE BOURGMESTRE DE ZWEIBRUCKEN A L'ARC — Le bourgmestre de Zweibrucken, M. Oskar Munzigner, a rendu une visite de courtoisie aux membres de l'ARC cantonnés à la base de Rockcliffe. Zweibrucken est située tout prêt d'une des bases canadiennes en Allemagne. Dans notre photo, nous apercevons, de gauche à droite, le commodore de l'air D. W. Goss, le bourgmestre Munzigner, le commodore de l'air D. G. Laubman et le chargé d'affaire de l'ambassade allemande au Canada, le Dr W. Reichold.
(Photo Champlain Marcil)

Au Congo

## Un collègue de Tshombé forme un gouvernement de salut public

BUJUMBURA, Burundi (PC)—Un colonel congolais qui a servi la force mercenaire blanche à Bukuvu a proclamé jeudi un gouvernement de salut public et a sommé le président Joseph Mobutu de démissionner.

Le colonel Leonard Monga que l'ex-Premier ministre congolais Moïse Tshombé avait nommé en exil son chef d'état-major, a déclaré que le but de son gouvernement était de mettre fin à la guerre civile au Congo.

Entre-temps, le major belge Jean Schramme, à la tête des mercenaires, a donné un ultimatum de 10 jours pour discuter avec lui de l'avenir du Congo. Autrement, il envisagera un siège de la capitale congolaise, Kinshasa.

De Kinshasa, le gouvernement a rejeté toute éventualité de négociations avec les mercenaires. Un message radiodiffusé proclamait que Mobutu ne "s'abaisserait jamais à des discussions avec des bandits étrangers cherchant à imposer leurs lois dans un Etat souverain qui n'est pas le leur".

Après une marche de 600 milles et de quatre jours dans la jungle, les gendarmes katangais semblaient consolider leur position à Bukavu.

Mercredi, Schramme donnait comme première condition des négociations que Moïse Tshombé soit relâché immédiatement et qu'il reçoive un poste dans le gouvernement congolais. A moins d'obtenir satisfaction, Schramme menaçait de s'attaquer au Katanga.

A Bujumbura, Monga, chef d'état-major des mercenaires, a révélé qu'à compter de jeudi, Mobutu était déclaré "traitre à son pays" et qu'il serait jugé par un tribunal du peuple. Il ajoutait que les hommes de Schramme n'était plus considérés comme des mercenaires.

"Ils ont versé leur sang pour le Congo et ont le droit d'être considérés comme des Congolais et non comme des étrangers," ajoutait Monga.

Monga précisait que Bukuvu servirait de siège temporaire à son gouvernement.

"Nous libérerons toutes les provinces du Congo dans un proche avenir, y compris Kinshasa.

"Sept ans d'anarchie, sept ans de guerre civile, sept ans d'infortune pour notre malheureux pays ont mis le peuple congolais à genoux."

## Camp: Le Canada doit adopter une politique étrangère pacifique et non militaire

QUEBEC (PC) — M. Dalton Camp, président de l'Association nationale du parti progressiste-conservateur, a exhorté le Canada, jeudi, à exprimer son "unicité" au moyen de changements majeurs dans sa politique étrangère, changements qui la débarrasseraient de la "servitude" des associations nucléaires.

Dans un discours de première importance prononcé à la conférence d'orientation du parti sur la politique, M. Camp a proposé aux conservateurs de réfléchir sur le fait que le Canada "peut créer une politique personnelle par l'adoption d'une politique étrangère qui serait l'expression expresse de son "unicité."

Il a ajouté que les piliers de base de cette politique ne sont pas l'OTAN, NORAD ou les Nations unies. "Ce sont le désarmement, la non-prolifération et le développement d'un rôle particulier dans l'aide à l'étranger." Il a dit espérer que, au cours de la prochaine décade, "cette nation sera libérée de toute association nucléaire" et que l'engagement du Canada dans des pactes militaires sera réduit au minimum.

**Réalignement**

Il a insisté grandement sur le rôle unique et bénéfique du Canada dans le domaine de l'aide aux pays étrangers.

M. Camp s'est dit d'avis que "ce que nous sommes en train de réaliser au Canada, c'est le développement d'une politique militaire qui sera suivi du développement d'une politique étrangère adéquate".

M. Camp a laissé entendre qu'il aimerait voir le Canada en dehors de NORAD, ajoutant que "à la longue, nous ne serons pas jugés sur la force de notre puissance militaire, mais sur la force des buts poursuivis".

Il a souligné le fait qu'il semble peu croyable que le Canada puisse être persuadé de s'engager dans un projet de milliards de dollars impliquant l'achat de missiles balistiques, car il vient un temps où le prix attaché à se défendre contre l'indéfendable est plus grand que le risque de ne pas le faire.

M. Camp a déclaré qu'il réalise qu'il existe d'autres points de vue, mais il s'est dit convaincu que le réalignement de la politique étrangère canadienne offrirait "un rôle susceptible d'accroître la grandeur de la nation".

Il a ajouté que les Canadiens pourraient devenir "les premiers citoyens du monde, et que nous pouvons mieux servir les fins élevées de la politique américaine en n'étant pas prisonniers de leurs considérations de tactique, mais en demeurant libres de compléter leurs objectifs stratégiques".

## La baisse des prix, condition à l'expansion des exportations canadiennes du gaz naturel aux É.-U.

WASHINGTON (PC) — La Commission américaine de l'énergie n'a autorisé jeudi, une expansion des exportations canadiennes de gaz naturel à destination de la côte ouest américaine que si El Paso Natural Gas Co. paie moins cher qu'il n'était proposé.

La commission, composée de cinq membres, a déclaré: "Il n'est que juste d'avertir les intérêts américain et canadien dès maintenant que les Etats-Unis n'approuveront pas des importations de gaz à des prix injustifiablement élevés".

Selon la commission, la compagnie El Paso, du Texas, devrait conclure un contrat à long terme d'au moins 20 ans avec Westcoast Transmissions Co. Ltd de Vancouver à un prix en accord avec ceux que charge la compagnie à ses clients de Colombie-Britannique.

Le contrat en cours entre El Paso et Westcoast a été signé en 1954 au prix de 22 cents par 1,000 pieds cubes. Ce prix est plus bas que celui que paient les Canadiens à Westcoas, ceq qui soulève des objections du côté canadien.

Le nouveau contrat proposé par El Paso augmenterait les importations de 200,000,000 pieds avec possibilité d'une augmentation ultérieure de 400,000,000 pieds cubes.

La Commission canadienne d'énergie approuvait ce contrat, les Canadiens à Westcoast, ce a décrété jeudi qu'une nouvelle négociation du contrat actuel, qui doit expirer en 1977, ce qui ferait grimper les coûts de El Paso de $45,000,000 à $55,000,000.

El Paso a fait valoir que l'intérêt public canadien exigeait une hausse du prix actuel de 22 cents par 1,000 pieds cubes. La commission a rejeté cet argument, rappelant que le projet avait été approuvé en 1954 parce qu'il était rentable.

La commission a également rejeté des propositions de Independant Petroleum Association of American visant à interdire les importations de gaz du Canada.

La commission a établi le "bon sens économique" des importations canadiennes "d'une façon continentale" qui peuvent favoriser le développement des marchés américain et canadien à prix raisonnable.

Tout en exprimant ses inquiétudes sur les importations à des taux d'exploitation domestique et l'appui indu sur le gaz canadien, la commission ajoute: "Nous avons confiance en nos voisins du nord en ce qui concerne le sérieux de ses envois et nous garderons cette confiance à moins d'avoir la preuve que nous nous trompons."

Au Danemark

## L'accident ferroviaire semble inexplicable

COPENHAGUE (AFP)—L'accident de chemin de fer qui s'est produit jeudi matin en Fionie, île du Danemark, et qui a fait 10 morts et une quarantaine de blessés graves, semble inexplicable.

En effet, le mécanicien du train rapide "Nordjyden" avait été averti au passage en gare d'Odense qu'il devait rouler prudemment car un signal d'alarme automatique indiquait que quelque chose n'allait pas sur la voie qu'il allait emprunter, et où il aurait dû marcher normalement à 85M à l'heure. Malgré cet avertissement, le "Nordjyden" entrait en collision sur un viaduc et à la sortie d'une courbe avec le "Syd Vestjyden", un autre train rapide qui avait dû s'arrêter, un incendie s'étant déclaré à bord de la locomotrice diesel électrique. C'est d'ailleurs cet arrêt qui avait déclenché le système d'alarme automatique.

Le choc fut si rude que le "Nordjyden" passa littéralement sous le "Syd Vestjyden". Dans les wagons accidentés, ce n'était aux dires des témoins que ferailles entremêlées d'où émergeaient ça et là des jambes et des bras. Les sauveteurs ne pouvaient employer les chalumeaux, car du mazout avait suinté le long des wagons et leur tâche était rendue encore plus difficile du fait que la collision avait eu lieu sur un viaduc, ce qui les obligea à avoir recours à de très longues échelles pour évacuer les blessés.

M. Svend Horn, ministre danois des Communications s'est rendu sur les lieux dès qu'il a été informé de l'accident qui est un des plus graves dans l'histoire ferroviaire du Danemark.

## Vol de $800 à la CSN à Hull

Des cambrioleurs ont perpétré un vol de $800, durant la nuit de jeudi à vendredi, au bureau de la Confédération des Syndicats nationaux, 175, rue Eddy à Hull. On a fait la découverte du vol à 6 h. 30, vendredi matin.

Les voleurs se sont introduits dans l'édifice en fracassant une fenêtre.

La Sûreté de Hull fait présentement enquête.

## Un trou dans le toit est la route du vol

Environ $3,000 de vêtements pour hommes ont été volés au cours de la nuit de jeudi à vendredi au magasin Albert's Men's Wear, 96, rue Rideau, Ottawa.

Selon la direction du magasin et le rapport préliminaire de la Sûreté municipale d'Ottawa, les voleurs auraient pénétré à l'intérieur par le toit.

On a constaté le vol vendredi matin en remarquant des tuiles brisées dans la toiture. Il semble que les voleurs aient réussi à percer le toit de l'extérieur, à s'introduire et à sortir du matériel par la même voie.

Aucune des portes du magasin à l'arrière et à l'avant n'étaient défoncées ou endommagées. La direction se demande encore si cette évasion de matériel ne s'est produite qu'une seule fois ou si l'on prend du matériel de cette façon depuis plusieurs jours.

La Sûreté municipale d'Ottawa continue son enquête.

Recommandation des jeunes

## L'analyse obligatoire devrait être en vigueur

La majorité des 130 adolescents qui participent à la conférence des jeunes conducteurs du Canada à l'université Carleton, a recommandé que l'analyse obligatoire pour les conducteurs suspectés d'être en état d'ébriété soit mise en vigueur.

L'examen obligatoire, tel que défini dans un projet de loi soumis par un député à la Chambre des communes au cours de la dernière session, détermine à .08 pour 100 d'alcool dans le sang le degré auquel un conducteur voit ses facultés dangereusement affaiblies.

Les jeunes ont aussi déclaré dans une résolution que les parents avaient l'obligation de procurer les meilleures instructions possibles à leurs enfants qui apprennent à conduire. Les parents devraient de plus renforcer leur philosophie de la prudence au volant.

La réunion était présidée par le député libéral Bryce Mackasey de Verdun qui a déclaré que le gouvernement fédéral portait beaucoup d'intérêt à cette conférence.

**M. MacEachen**

Par ailleurs, le ministre de la Santé, M. Alan MacEachen, dans ce qui parait être un écho du "New Frontier" du président Kennedy ou de la "Grande Société" du président Johnson, a déclaré dans la conférence qu'il a prononcée à la suite de cette réunion qu'au cours du deuxième siècle de la Confédération la qualité de vie dans une société nouvelle était plus importante que la quantité des biens matériels.

Le Canada a vu au cours de son premier siècle d'existence à développer ses richesses naturelles, a dit M. MacEachen.

"Notre effort durant ce second siècle devrait porter sur les ressources humaines, la qualité de vie que nous désirons pour nous-mêmes et nos enfants."

Au cours de juin

## Sensible augmentation des feux de forêt

Le nombre d'incendies forestiers survenus en juin au Canada s'élève à 2,068 pour quelque 446,000 acres de terrains ravagés, d'après les chiffres relevés par le ministère des Forêts et du Développement rural.

Ces chiffres sont considérablement plus élevés que ceux de juin 1966, qui étaient de 1,231 feux s'étendant sur 211,000 acres de forêts.

Depuis le début de la saison, les statistiques pour tout le Canada révèlent qu'au total, 3,391 feux ont ravagé 551,000 acres de forêts. A la même date, l'an dernier, les relevés étaient de 2,962 feux pour 244,000 acres de forêts détruites.

Le Québec compte à lui seul 429 des 2,068 feux rapportés en juin au Canada; il est précédé de la Colombie-Britannique qui en a relevé 470, et suivi de l'Ontario qui en compte 344; le Nouveau-Brunswick vient ensuite avec 130 feux. Les statistiques des autres provinces, du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest n'excèdent pas ce dernier chiffre.

On se rappellera que le nombre de feux de forêt au Canada, en mai 1967, était de 1,323 pour quelque 105,000 acres brûlées.

## Jamboree du Centenaire

Comme projet du Centenaire, les scouts canadiens-polonais organisent un "Jamboree des Scouts ethniques", commandité par la Commission du Centenaire, pour les scouts ethniques de toutes les parties du Canada.

Cet événement aura lieu près de Barry's Bay du 12 au 20 août, avec la participation de plusieurs groupes ethniques. Le 17 août, une centaine de scouts viendront à Ottawa pour visiter la capitale; ils culmineront leur journée par la présentation d'une soirée récréative qui incluera au programme des chansons de leurs pays d'origine. La soirée se tiendra jeudi, le dix-sept août, à huit heures du soir, au Centre du Centenaire. Le public y est cordialement invité.

## Le sergent . . .

(Suite de la page 1)

droits que lui confèrent le code civil et le code du travail.

Il semble d'autre part qu'à la lumière de cet incident l'Union municipale des policiers de Hull, représentée par M. Lapointe, va demander qu'une clause soit incluse à la convention collective de façon à permettre à tous les membres d'avoir accès aux dossiers constitués en leur nom par la direction.


Comment mieux maintenir
**VOTRE DENTIER**
solidement en place

Si votre dentier vous gêne parce qu'il bouge constamment et menace de tomber chaque fois que vous ouvrez la bouche pour parler, manger ou rire, saupoudrez-le de poudre FASTEETH. Cette poudre alcaline (non acide) tient les dentiers plus solidement et plus confortablement. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. Ne rancit pas, assainit l'haleine. FASTEETH se vend à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

**SOIRÉE MONSTRE**
sous les auspices des Chevaliers de Colomb
conseil 3349, Mgr J.-H. Touchette
LE 13 AOÛT 1967
**Casselman, Ont.**
15 parties régulières
5 parties spéciales
*Prix consolation*
**Tirage: FORD 1967**
8:00 P.M. précises




## De jeunes Français à Hull

La Société St-Jean-Baptiste de Hull sera l'hôte d'un groupe de jeunes Français de différents milieux et professions en fin de semaine.

La section de Hull de la SSJB réalise ce projet avec l'appui de différents corps intermédiaires de la région et en étroite collaboration avec l'ambassade de France à Ottawa.

Un colloque suivra l'arrivée du groupe, vendredi soir, au centre diocésain. La connaissance religieuse et différentes autres questions sociologiques du jour seront alors abordées.



**Tarifs d'abonnement**

| par poste | Canada | Payt étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | $1.75 | $2.50 |
| 3 mois | 4.75 | 7.00 |
| 6 mois | 8.00 | 13.00 |
| 12 mois | 15.00 | 25.00 |

Par porteur: 50¢ par semaine
$26.00 par année
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m.—Service des nouvelles seulement
237-3050

# LE DROIT

CKCH
Tél.: 777-2771
970 KC
5000 WATTS




Timbre en l'honneur de Toronto.

## Sur la Colline

Le centenaire du choix de la ville de Toronto comme capitale de l'Ontario sera commémoré par l'émission d'un timbre de cinq cents, le 28 septembre 1967. Le timbre sera rouge et vert.

Le timbre, qui sera tiré à 23 millions d'exemplaires, donnera un aperçu du Toronto moderne. Dans le coin inférieur droit, on reproduira un homme et une femme en costume d'époque.

### Les incendies de forêts

Le nombre d'incendies de forêts survenus en juin au Canada s'élève à 2,068.

Le ministère fédéral des Forêts note que 446,000 acres de terrain ont ainsi été ravagées, comparativement à 211,000 acres pour le même mois, l'an dernier.

Depuis le début de l'année, 551,000 acres de forêt ont été la proie des flammes. C'est la Colombie-Britannique qui a été le plus lourdement éprouvée, suivie du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

### Stanfield à Ottawa

Le Premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, M. Robert Stanfield, tiendra une conférence de presse, lundi matin, 14 août dans la capitale.

Nouvellement entré dans la course à la direction du parti conservateur, M. Stanfield parcourt, à un rythme accéléré, tout le pays en vue du congrès de nomination, qui se tiendra à Toronto au début de septembre.

La tribune parlementaire des journalistes d'Ottawa semble une étape de choix dans l'itinéraire des différents candidats. Un autre aspirant à la succession de M. Diefenbaker, M. Donald Fleming, accordait lui aussi une conférence de presse mercredi dernier.

*Les intellectuels conservateurs*

# Protection des individus contre les abus d'un pouvoir trop centralisé

QUEBEC (PC)—Les structures existant dans le domaine du bien-être social doivent être repensées afin que l'on puisse se rendre compte si le partage des revenus que l'on souhaite doit faire partie intégrante de la politique du parti progressiste-conservateur, a-t-on déclaré hier, lors d'une séance à la conférence tenue par les intellectuels conservateurs à la maison Montmorency.

Le rapport final remis à la conférence a pour but de soumettre des idées et des recommandations qui pourront être débattues au congrès national pour la direction du parti le mois prochain.

Ce rapport a cependant été attaqué au cours de cette séance sur le fait que la proposition impliquait que les structures actuelles de bien - être social étaient inutiles.

Mais M. Mark Kellow, de Peterborough, Ont., porte-parole du groupe qui a étudié les questions de développement économique, lequel groupe a soumis ces recommandations, a nié catégoriquement cette interprétation.

**Réévaluation**

"Nous ne préjugeons de rien", a dit M. Kellow. Le groupe d'études a seulement cherché à établir une réévaluation parce que le nouveau partage du revenu, facteur très important dans l'économie actuelle, aura une importance encore plus grande dans l'avenir.

Le rapport déclare qu'en réévaluant le régime actuel les objectifs devraient en être de déterminer dans quelle mesure, si cela est réel, ce régime aide les individus et les régions à progresser et dans quelle mesure il contribue actuellement à corriger le partage adéquat des revenus entre les individus.

Des membres de ce groupe ont déclaré par la suite que le programme comprenait, lorsqu'il parle de transférer des paiements, le régime de retraite du Canada, l'assurance-chômage, les allocations familiales, les pensions aux personnes âgées et aux anciens combattants, mais non pas les sommes cédées par le gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux.

Dans les domaines du travail et des affaires, l'atelier d'étude a proposé une série de mesures visant à protéger les individus contre les abus d'un pouvoir trop centralisé.

**Mesures proposées**

Ces mesures sont les suivantes:

—Inclure que le préambule de la loi contre les cartels déclarant que la concentration trop grande de pouvoir peut mettre en danger une économie basée sur la concurrence puisse également s'appliquer à l'endroit des syndicats.

— Garantir la liberté pour les travailleurs quant au choix de leur agent de négociation et la liberté d'en changer.

— Liberté des unités locales des syndicats vis-à-vis le contrôle exercé par les centrales nationales ou internationales.

— Comme exigences fondamentales requises aux divers codes du travail, les constitutions de syndicat devraient inclure des règlements concernant les élections, la discipline des membres et la probité dans l'administration des fonds.

— Les unités locales, et non les centrales nationales ou internationales, devraient obtenir la certification.

— Bannir les syndicats effectuant des ententes en vue de diviser la juridiction par métier ou industrie et refusant la concurrence.

**Syndicalisme essentiel**

Le rapport maintient toutefois que des syndicats puissants et ayant une participation maximum de membres sont essentiels à la santé économique du pays et au contrôle exercé par les travailleurs sur les conditions existantes sur le marché du travail.

Le rapport soutient également que les lois actuelles empêchent les unités locales d'être autonomes et de créer des syndicats nationaux.

Le rapport déclare aussi que le système de la concurrence des prix est le meilleur système mais que certains contrôles devraient être développés, tels la loi contre la publicité mensongère, contre la fixation des prix et sur la qualité des produits, ceci afin d'assurer qu'aucun avantage malhonnête ne soit pris au détriment du consommateur.

On a également proposé une revision complète de la loi contre les cartels et les monopoles et contre certaines situations permettant la fixation des prix et tout ce qui est contraire à l'intérêt du public.

On a également parlé des lois concernant les perquisitions à domicile et des dispositifs secrets pour écouter des conversations, lois, qui selon le rapport, doivent être refaites afin d'accorder "une protection plus efficace" aux droits du citoyen.

Le rapport accueille avec "enthousiasme" le capital étranger et appuie les mesures visant à mobiliser le capital canadien, et fait appel au gouvernement pour encourager les sociétés d'assurance et les banques à investir davantage au Canada.



**CHARLES ERVIN a été arrêté par des officiers de la GRC à Hawkesbury (Ontario) le 25 juillet 1967. Avant son arrestation, il avait vécu plusieurs mois à Ottawa sous un faux nom. Les cicatrices qui marquent son visage et son apparence indiquent, selon un communiqué de la Gendarmerie royale du Canada, qu'il pourrait avoir eu recours à la chirurgie dans une tentative de cacher son identité. Charles Ervin est actuellement détenu à Ottawa sur ordonnance du ministère de l'Immigration en attendant l'enquête relative à son expulsion.**



**GORDON DALE ERVIN, bandit armé dont l'intelligence serait supérieure, évadé d'une prison du Michigan après avoir, selon les rumeurs, menacé de tuer le juge et l'avocat de la poursuite responsables de sa détention, pourrait être caché au Canada, selon un communiqué de la Gendarmerie royale du Canada. Alors qu'il purgeait une peine de 50 à 60 ans à Jackson, prison d'Etat au sud du Michigan, Gordon Ervin, ainsi que son frère aîné, Charles Edward Ervin s'étaient évadés au cours de l'après-midi du 28 octobre 1965. Ils étaient tous deux sur la liste des fugitifs les plus recherchés du FBI.**

## À L'EXPO

HIER : 315,995 TOTAL : 29,554,661

# Le commissaire Pierre Dupuy fait preuve de grande volonté

MONTREAL (PC) — On peut difficilement dire que le commissaire général de l'Expo 67, de par sa taille, impressionne. Mais malgré sa petite stature, M. Pierre Dupuy a fait preuve hier d'une grande volonté.

Selon la coutume qui, après plus de trois mois, lui vient d'une façon quasi naturelle, M. Dupuy s'est levé afin de prononcer le discours de bienvenue au président de la République du Ruanda, Grégoire Kayibanda, à l'occasion de la journée nationale de son pays à l'Expo.

Mais la voix du commissaire general etait très enrhumée et parler lui causait visiblement des malaises. Même mercredi, durant la journée du Maroc, sa voix était enrhumée et hier ce malaise s'est empiré.

Mercredi, il a terminé son allocution de peine et de misère.

Hier, un de ses aides s'est tenu près de lui et, à un moment donné, a même offert de lire le reste du discours. Mais M. Dupuy n'y tenait pas, préférant y aller jusqu'au bout aux applaudissements, d'ailleurs, d'une foule sympathique.

**Toujours des discours**

Ce n'est pas surprenant toutefois que M. Dupuy ait la voix enrhumée. C'était hier le 104e jour d'existence de l'Exposition et le commissaire général a déjà porté la parole à 35 journées nationales et 17 jours spéciaux.

Au cours de ces 53 jours nationaux et spéciaux, et n'oublions pas également les journées d'inauguration et d'ouverture, M. Dupuy n'a été absent à la Place des nations qu'une seule fois, et ce, à l'occasion de la fête spéciale de la Saskatchewan, le 8 juillet. Il avait alors pris un congé de deux ou trois jours.

Aussi faut-il souligner qu'il a peut-être profiter de son absence pour tenir sa propre fête, celle de son 71e anniversaire de naissance qui a eu lieu le jour suivant, soit le 9 juillet.

Selon l'un de ses adjoints, M. Dupuy compose lui-même ses discours.

Il en profite pour faire des allusions directes aux pays qu'il a visités au cours de ses périples à travers le monde en vue d'attirer des participants.

Ces allusions directes, ces petites bribes personnelles qu'il ajoute à ses allocutions ne manquent jamais de plaire au représentant du pays en question.

Selon ce même adjoint, le commissaire général n'entend pas prendre d'autres vacances d'ici la fin de l'Exposition.

**L'interdépendance**

M. Dupuy a déclaré hier que le Canada était très heureux du fait de la présence du Ruanda à la Place africaine de l'Expo.

Le but primordial de l'Expo est de montrer l'interdépendance toujours croissante entre les hommes, les communautés et les nations de notre époque.

M. Kayibanda a affirmé que les participants, hôtes, hôtesses et guides à l'Expo rendent un immense service à l'humanité.

"En effet, a-t-il dit, ils contribuent à réveiller la conscience des peuples au besoin de la solidarité et la fraternité. Leurs fonctions se résument donc à construire un monde plus humain."

Au millionième visiteur

# Air Canada offrira un voyage à l'EXPO 70

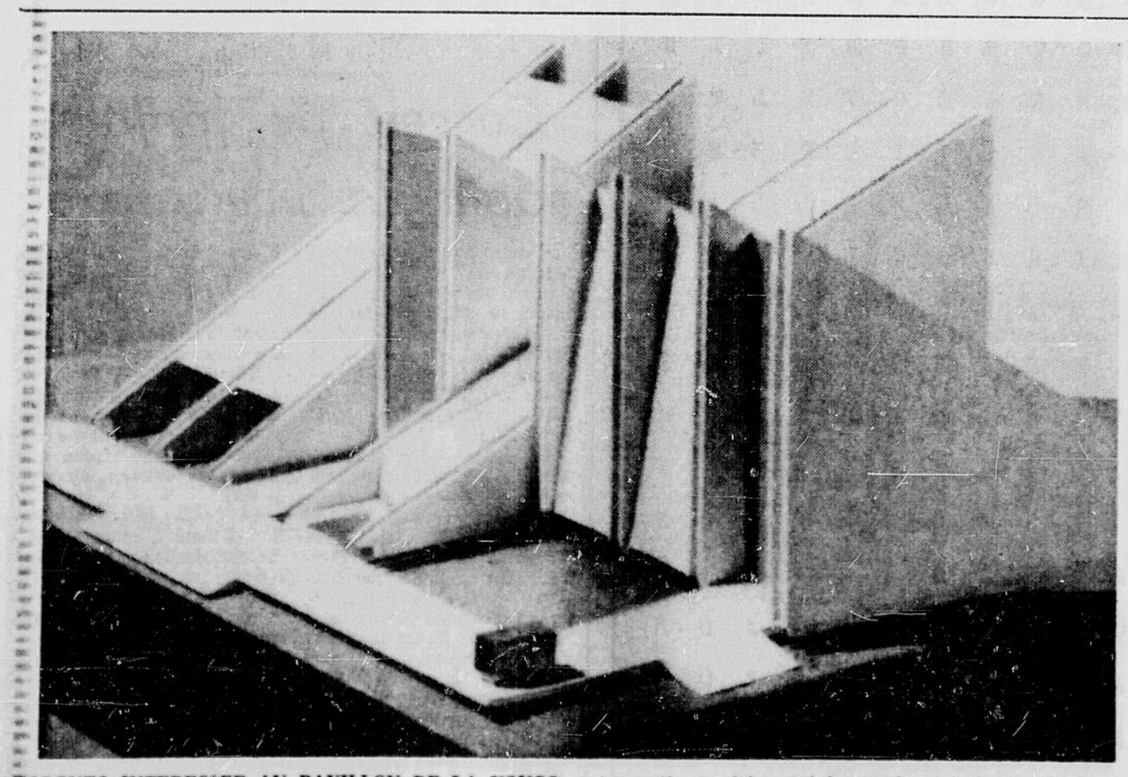
MONTREAL — (PC) — L'EXPO 70 d'Osaka et l'EXPO 67 de Montréal se tendront la main aujourd'hui, lorsque Air Canada célébrera le passage dans son pavillon du millionième visiteur.

En effet, les deux grandes EXPOS seront réunies du fait qu'Air Canada offrira au gagnant un voyage à Osaka avec toutes dépenses payées pour deux semaines et le tout pour deux personnes.

La présentation sera faite par le commissaire du pavillon M. R.C. MacInnes, vice-président d'Air Canada. Des représentants du pavillon du Japon ainsi que des représentant des EXPOS 67 et 70 seront également présents.

M. K. Martua, gérant général du pavillon japonais offrira au gagnant deux billets d'entrée au Théâtre Kabuki.

Mlle Akiko Kimura vêtue de son kimono de cérémonies souhaitera la bienvenue traditionnelle. M. K. Narita, représentant de l'EXPO 70, présentera quelques souvenirs portant les emblèmes de l'EXPO 70.



**TORONTO INTERESSEE AU PAVILLON DE LA YOUGOSLAVIE — Les officiels du Conseil de l'Education songent à acheter le pavillon triangulaire de la Yougoslavie à l'EXPO 67, qu'on voit dans la photo, pour le transformer en auditorium. M. William Ross, président du Conseil, a déclaré au cours d'une entrevue mercredi que l'édifice, qui contient un espace destiné aux expositions et un théâtre, a été offert au Conseil par un homme d'affaires de Toronto, lequel a déjà pris les mesures nécessaires à l'achat du pavillon. Une autre transaction a été suggérée par le commissaire de Toronto Transit, M. Douglas Hamilton, qui a déclaré que la commission devrait acheter les huit trains d'Expo-Express pour les utiliser dans le métro. Cependant, le président de la commission, M. Ralph Day, a déclaré qu'il serait extrêmement surpris si la commission décidait d'acheter les 48 wagons à cause des réparations coûteuses et considérables nécessaires pour les adapter aux exigences du métro.**

(Téléphoto PC)

# Un encouragement pour Radio-Canada

QUEBEC (PC) — Parmi les suggestions apportées devant le parti conservateur un groupe d'études a prié la conférence consultative d'envisager la reconnaissance du séparatisme québécois, des félicitations aux "hippies' et un encouragement, pour Radio-Canada à répandre les "conflits et la controverse" à travers le pays.

M. Richard Simmins, conseiller audio-visuel de Vancouver, a rapporté aux "penseurs" que son groupe d'études avait approuvé "la crise de protestation" des hippies et des militants de la révolution tranquille du Québec.

Le rapport final du groupe d'étude mentionnait: "Radio-Canada doit être autorisé à réaliser toute oeuvre expérimentale susceptible souvent de répandre conflits et controverses. C'est une fonction qui doit être encouragée et protégée."

Le groupe proclamait l'urgence pour le réseau anglais de Radio-Canada d'imiter le réseau français dont la programmation a été qualifiée de "force dynamique de créer de nouveaux modes de pensée."

**Flynn**

Par ailleurs, à Montmorency, le vice-président de l'Association conservatrice du Québec, M. Bernard Flynn, a déclaré qu'il existait des solutions "relativement peu coûteuses" à l'éventualité d'une demande de séparation de la part du Québec.

M. Flynn a demandé aux conservateurs de trouver cette solution au cours de la conférence. Ses propos ont été relevés par M. Gordon Fairweather, député de Royal et président du groupe d'études. M. Fairweather a établi qu'en plus d'élire un nouveau chef à Toronto, le mois prochain, les conservateurs se feraient un devoir de transmettre ce message d'un bout à l'autre du pays.

La solution proposée par M. Flynn était la reconnaissance du fait que le Canada se compose de deux nations et que les Canadiens français ont droit à utiliser le françaais dans les législatures et les cours, en plus du droit à l'instruction en français partout au Canada.

Le groupe d'études dont faisait partie M. Flynn a accepté sans hésitation, presque avec enthousiasme, la solution qu'il préconisait.

Le groupe d'études proposait également l'institution d'un comité parlementaire pour étudier les améliorations à apporter à la constitution, puis la tenue d'une conférence nationale de toutes les législatures et de tous les partis politiques pour recommander les changements désirés.

# MacLean: Les députés devraient recevoir $25,000 par année

QUEBEC (PC) — M. John Philip MacLean, candidat à la direction du parti progressiste-conservateur, a déclaré jeudi que les jeunes n'entraient pas dans la vie politique parce qu'ils trouvent que cela leur reviendrait trop cher.

Selon M. MacLean, si le salaire des députés fédéraux était porté de $18,000 à $25,000 par année, plus de jeunes se lanceraient dans la politique.

L'homme d'affaires de Brockville ajoutait: "Nous devrions avoir de jeunes hommes d'action et de talent dans un gouvernement qui doit se maintenir à l'âge atomique".

"Il y a trop d'avocats actuellement au Parlement", poursuit M. McLean. "J'aimerais y voir de jeunes hommes d'affaires, des professeurs d'université et des chefs syndicaux."

"Le seul problème, c'est que bien des jeunes hommes compétents et qui feraient de bons politiciens trouvent trop dispendieux d'entrer dans l'arène politique. Pour cette raison, j'aimerais qu'on porte de $18,000 à $25,000 le salaire annuel des députés. Cette augmentation apporterait un meilleur contingent de politiciens à Ottawa.

M. MacLean, qui croit fermement à la liberté de presse, aimerait également que soient télévisées les sessions de la Chambre des communes.

"On ne devrait imposer aucune restriction aux media d'information. Je crois que l'une des principales raisons pour lesquelles on veut évincer la télévision du Parlement, c'est qu'on craint d'afficher la qualité médiocre des députés."

M. MacLean s'est décidé à devenir candidat quand le congrès pour la direction a été décidé, "parce que j'estime sincèrement que je puis faire un meilleur travail que John Diefenbaker."

"J'ai une bonne connaissance de notre système parlementaire", poursuit M. MacLean, "et j'ai reçu un entraînement de chef pendant la guerrre. Si je peux battre Hees, Fulton et les autres candidats bien connus, c'est une autre question."

Au congrès de l'UEDN

# La préférence aux anciens combattants, un problème

C'est à la suite d'un vif débat sur une question qui préoccupe depuis toujours les employés de la Défense nationale que les délégués au congrès du Centenaire de l'Union des employés de la Défense nationale ont résolu de rayer de leurs documents de travail et procès-verbaux de leurs délibérations une résolution visant à réduire la politique de préférence aux anciens combattants et retraités des Forces armées dans la fonction publique.

Les 160 délégués ont pris cette mesure après que l'ancien président de l'UEDN, M. James K. Wyllie, eût intervenu pour signifier au congrès que les employés de la Défense nationale ne pouvaient rien pour modifier cette politique et que d'adopter pareille résolution représentait une injustice à l'égard de ceux qui ont consacré une partie de leur vie à défendre le pays au risque de leur vie.

La résolution avait d'abord été retournée au comité pour revenir devant le congrès jeudi après-midi avec une recommandation d'adoption par le comité d'étude.

**Retraite**

D'autre part, le président du comité chargé de préparer le congrès des employés du Conseil des recherches de la Défense nationale, M. Tom Short, d'Ottawa, a fait savoir aux délégués que son comité n'avait pu étudier les résolutions soumises à cause de certains retards, plus le fait que bon nombre d'entre elles présentées en français n'avaient pu être traduites en anglais.

M. Short a de plus annoncé avec émotion et regret que son état de santé le forçait à prendre sa retraite avant octobre 1968, ainsi qu'à abandonner toute activité dans le mouvement syndical au sein de la fonction publique. M. Short, très actif au sein de l'Association des employés de la Défense nationale puis au sein du nouveau syndicat, a été chaudement applaudi par les délégués.

**Assises prolongées**

C'est quelques minutes à peine avant de clôturer les débats du congrès que les délégués du Québec, par l'entremise du vice-président de la section de Québec, M. Joe Power, ont signalé aux congressistes que 34 de leurs résolutions soumises en français avaient été complètement oubliées. Aussi le président de l'UEDN, M. Ernest B. Lindsay, reconnaissant qu'il y avait eu malentendu, a recommandé au congrès de reprendre ses assises vendredi matin afin de compléter le travail.

Les mécaniciens du CN

# Une augmentation moyenne de $2,000 par an

MONTREAL (PC)—Les dirigeants de la Fraternité des mécaniciens de locomotives ont révélé hier l'existence d'une nouvelle convention collective qui assurerait aux mécaniciens du Canadien National une augmentation moyenne de $2,000 par an.

M. W.J. Wright, adjoint au mécanicien en chef de la compagnie des chemins de fer nationaux et président du comité des négociations de la Fraternité, a qualifié le nouveau contrat de trois ans de "la meilleure offre jamais faite de ma connaissance."

Les dispositions de la nouvelle convention collective ont été annoncées au cours d'une réunion de l'aile canadienne de la Fraternité. Elle doit maintenant recevoir la sanction des comités syndicaux.

L'entente prevoit une hausse des salaires de l'ordre de 28 pour 100 pour les employés des cours de triage et des services de transfert et de 22 pour 100 pour ceux qui sont préposés aux voyages. Elle aurait un effet rétroactif au 1er mai et expirerait le 30 avril 1970.

Quelque 2,700 mécaniciens se trouveraient à bénéficier de ce nouveau contrat.

Entre-temps, les négociations se poursuivent en vue d'une nouvelle convention collective pour les mécaniciens de locomotives du Canadien Pacifique. La Fraternité en a d'ailleurs demandé les services d'un conciliateur. M. Charles E. Poirier, du ministère fédéral du Travail, doit assister aux pourparlers lorsqu'ils reprendront lundi.

## De Gaulle a perdu un peu la confiance des Français

TORONTO (PC)—Le général de Gaulle, à la suite de son voyage canadien, a perdu un peu de la confiance des Français — bien qu'il n'ait pas été conscient tout de suite des conséquences politiques de ses paroles — a dit M. John Bassett, propriétaire du Telegram de Toronto, dans un rapport qu'il a publié à son retour d'un voyage de deux semaines en France.

"Les sympathisants de de Gaulle parmi les gens sérieux dans les milieux politiques et journalistiques ne croient pas qu'il avait préparé cette affaire."

M. Bassett écrit dans le deuxième d'une série de trois articles que "ces personnes croient que le général a été entraîné par l'enthousiasme de la foule et qu'il se serait rendu compte seulement par la suite des conséquences politiques de son "Vive le Québec libre!"

"De Gaulle étant le personnage qu'il est, il ne pouvait pas se rétracter, disent-ils. Mais il ne fait pas de doute que les Français ont éprouvé un doute sur le jugement du général et leur confiance envers lui a diminué."

M. Roblin à Edmonton

# Le Canada aurait profit à avoir moins de partis

EDMONTON (PC) — Le Premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, également candidat à la direction du parti conservateur, a déclaré mercredi que le Canada aurait profit à voir diminuer le nombre de ses partis politiques, actuellement de cinq.

Au cours d'une conférence de presse, M. Roblin a commenté un livre publié la semaine dernière par le Premier ministre de l'Alberta, M. Manning.

"Political Realignments, A Challenge to Thoughtful Canadians", demandait une polarisation de la politique fédérale en deux groupes opposés.

Le Premier ministre de l'Alberta ajoutait que le parti conservateur, une fois restructuré, serait le parti le mieux choisi pour stimuler une telle polarisation.

M. Roblin a déclaré qu'il approuvait les buts fondamentaux et les objectifs de M. Manning.

"Toutefois, a-t-il ajouté, je me demande si les plans qu'il a conçus fonctionneraient."

Selon M. Roblin, la solution aux problèmes entre anglophones et francophones est de rapprocher les deux cultures et de les rendre aptes à comprendre leurs points de vues réciproques.

*Pour intensifier l'Action catholique*

# Un aumônier et une secrétaire semi-permanente aux mouvements d'apostolat laïc du diocèse

Dans le but d'intensifier l'Action catholique dans les paroisses du diocèse d'Ottawa, l'Archevêché vient de nommer un aumônier à plein temps et une secrétaire semi permanente aux mouvements d'apostolat laïc, pour s'occuper de l'animation du mouvement des Femmes chrétiennes et de celui des Chrétiens d'aujourd'hui.

Le nouvel aumônier est l'abbé Joseph Bernier, qui continuera comme aumônier diocésain des guides et des jeannettes avec, comme adjoints, le Père Léopold Lanctôt et l'abbé Roch Charlebois.



L'abbé Joseph Bernier

La nouvelle secrétaire est Mlle Thérèse Séguin, qui agira aussi comme responsable, pour le secteur apostolique, des relations avec la Grande Mission diocésaine et contribuera aussi à l'élaboration d'une pastorale scolaire.

L'abbé Bernier et Mlle Séguin visiteront bientôt les paroisses pour donner une certaine impulsion à l'A.C.P. et prêter leur aide aux hommes et aux femmes qui voudront s'y engager.

L'Archevêché considère comme de souveraine importance l'animation de ces mouvements d'Action catholique. La nature de l'AC paroissiale se situe au coeur même de la mission de l'Eglise, qui est l'évangélisation et la consécration du temporel.

L'Action catholique paroissiale a un rôle bien défini à remplir. Parmi ses objectifs elle veut aider le père et la mère de famille à mieux remplir leurs responsabilités d'époux et de parents; elle veut promouvoir le service des autres et la charité dans les divers secteurs de la vie paroissiale; développer le culte personnel et familial en contact avec les réalités de la vie moderne. Enfin, l'Action catholique paroissiale se chargera d'animer les relations humaines et les institutions selon le plan de Dieu.

**Biographies**

L'abbé Joseph Bernier a fait ses études classiques au Séminaire des Eudistes de Québec et au Collège de Lévis, Il fut reporter pendant deux ans et demi au quotidien L'"Action", de Québec, après quoi il entra au Séminaire de l'Université d'Ottawa. Ordonné prêtre en 1952, il fut vicaire à Sarsfield, puis contribua à la construction de l'église actuelle de Cumberland. De 1954 à 1957, il fut professeur au Petit Séminaire, après quoi il devint curé de la paroisse de Ferland, dans le diocèse de Gravelbourg,



Mlle Thérèse Séguin

en Saskatchewan, une cure qu'il occupa pendant huit ans tout en étant aumônier diocésain de différents mouvements d'Action catholique. Il a largement contribué à la fondation d'un journal régional, La "Relève" et prédicateur de retraites fermées, l'abbé Bernier revint au diocèse d'Ottawa en juin 1966 pour enseigner la catéchèse au Mont - Saint - Joseph, puis devenir aumônier des guides et des jeannettes.

**Mlle Séguin**

Mlle Thérèse Séguin est diplômée de l'Ecole normale St-Joseph de Hull, brevet B. Elle détient également un diplôme en loisirs du Bien-être social de la province de Québec. Elle possède une riche expérience apostolique. Elle fit partie du comité diocésain de la J.E.C. du diocèse d'Ottawa pendant huit ans, dont trois ans à titre de secrétaire permanente. Elle fut secrétaire exécutif pendant deux ans du Conseil diocésain d'Apostolat laïc.


Pour vous accommoder

IGA

Une gamme complète de cadeaux vous attend au

CENTRE DU CADEAU GOLD BOND

Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant !

2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND

CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa

PLACE CARTIER
boul. St-Joseph, Hull




**DANS L'ATTENTE — Ce jeune homme de Pointe-Sapin, au Nouveau-Brunswick, Aurèle Gaudet, se tient dans l'attente avant de connaître celui qui le recevra dans sa famille au cours de son séjour dans la région. Le jeune Gaudet fait partie d'un contingent de 24 étudiants du Nouveau-Brunswick venus dans la région en vertu du programme fédéral-provincial de voyages-échanges entre étudiants de toutes les parties du Canada. Le groupe a été accueilli jeudi soir, en gare d'Ottawa, par autant de futurs copains de Stittsville chez qui ils passeront les dix prochains jours.**

(Photo Champlain Marcil)


## Le journal LE DROIT avec son nouveau jeu

# Mot mystère du Centenaire

## peut vous aider à passer vos moments de loisirs d'une manière agréable et profitable

**2 PRIX par SEMAINE**

**Consistant chacun en un livret boni EXPO d'une valeur de $12.00**

**Les gagnants du jeu no 24 seront annoncés dans LE DROIT du vendredi 18 août.**

**GAGNANTS MOT MYSTERE DU CENTENAIRE**

M. PIERRE LALONDE
1301, rue Walton, CORNWALL, Ontario

Mlle DIANE BELANGER
31, rue Maisonneuve, HULL, Québec

**ATTENTION!**

Pour avoir droit au concours, vous devrez nous envoyer votre solution au complet, afin qu'elle parvienne à nos bureaux pas plus tard que le 17 AOUT à 10 h. a.m. Il est aussi très important de compléter le coupon de participation.

Vous pouvez vous servir de la poste ou encore laisser vos réponses à nos bureaux, 375, rue Rideau, OTTAWA ou au poste CKCH, à HULL. Les gagnants seront annoncés le 18 août 1967. N'oubliez pas d'indiquer le numéro du jeu sur votre enveloppe.

Pour trouver la solution de ce casse-tête, il vous suffit de les rechercher sur le tableau et d'encercler **chaque lettre** du nom. Les noms sont placés dans des positions **allant de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas, de bas en haut,** ou **diagonalement** mais toujours **consécutivement.**

Un nom est placé seulement **une fois** dans le tableau, mais une lettre peut être utilisée **plusieurs fois** pour la solution de **plusieurs noms.** Lorsque vous aurez retrouvé **tous les noms et encerclé toutes leurs lettres,** 19 lettres demeureront ouvertes avec lesquelles **vous composerez le mot mystère** qui est **le nom de famille et le prénom d'un romancier dont l'une des oeuvres est "Une de perdue, deux de retrouvées".**

La solution du jeu no 24 paraîtra le vendredi 18 août en même temps que le jeu no 25. La solution du jeu no 23 était: "LAPOINTE".

**Adressez votre réponse à Concours Mot Mystère du Centenaire Jeu no 24**

375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.

**Postez ce coupon avec la solution complétée**

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... Tél. .....

Mot mystère .....


## JEU no 24

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | E | R | T | S | E | V | L | Y | S | D | G | R | E | E | N | B | N | O | L |
| E | N | E | F | S | R | E | M | N | R | N | B | G | A | R | N | E | A | U | A |
| A | X | M | C | L | T | I | O | I | E | A | R | V | A | O | E | I | U | D | R |
| A | U | H | G | R | U | A | L | G | E | R | T | G | L | G | S | E | E | U | U |
| N | I | R | D | C | I | O | A | B | A | L | A | N | D | D | E | R | U | I | U |
| I | N | S | I | E | R | E | H | O | A | R | S | E | V | L | U | I | U | R | U |
| V | A | H | A | R | L | D | A | G | N | B | I | M | T | M | B | A | I | A | D |
| L | C | N | C | R | E | M | A | T | L | L | A | N | D | V | R | E | A | I | U |
| U | R | R | E | E | H | O | O | T | T | R | E | N | R | A | A | N | D | E | E |
| U | T | C | S | A | M | L | M | A | R | L | S | C | L | F | G | O | A | H | C |
| I | R | I | L | A | B | O | N | M | E | G | E | R | R | E | U | O | E | A | E |
| R | U | U | D | H | N | D | O | L | E | U | S | F | I | T | L | M | A | T | O |
| C | R | R | P | B | E | I | L | N | E | O | F | N | I | Z | I | O | N | H | A |
| E | C | T | R | R | E | A | E | O | V | H | L | T | E | N | S | R | E | C | O |
| S | I | E | M | H | S | E | P | E | E | N | C | I | E | T | H | S | T | T | S |
| E | S | U | L | U | R | A | E | C | H | L | L | B | R | D | I | L | N | R | L |
| D | A | S | N | O | C | C | L | Q | I | R | B | E | C | B | C | E | U | I | R |
| N | O | T | L | U | T | N | J | O | N | H | O | C | A | T | E | S | A | E | E |
| M | B | A | A | A | E | M | E | A | A | E | I | A | M | A | E | A | U | I | R |
| B | R | A | L | A | U | L | L | T | R | C | R | B | I | G | D | L | S | E | N |
| T | L | N | T | R | R | U | H | U | U | A | A | F | L | S | D | M | R | N | E |
| U | E | M | R | R | T | E | N | O | A | M | M | P | R | V | B | I | E | O | E |
| I | Y | R | E | R | A | G | I | V | E | E | I | N | N | A | I | A | N | R | O |
| L | S | C | V | R | N | O | N | A | F | D | O | N | E | B | D | I | D | R | C |
| S | O | E | I | I | N | A | A | N | I | T | G | B | G | V | R | N | O | U | O |
| Z | U | C | R | S | G | N | L | E | R | P | S | C | R | A | L | E | I | D | I |
| A | C | N | G | A | M | H | E | A | A | R | E | D | L | E | O | N | A | S | T |
| L | L | S | V | N | V | O | G | B | A | A | L | N | R | O | A | I | I | G | T |
| L | E | R | A | R | B | O | S | E | A | U | I | S | I | E | T | A | Y | U | G |
| D | U | H | A | M | E | L | I | D | F | E | E | N | U | S | R | R | S | T | E |
| X | U | F | E | R | Y | R | T | I | U | G | S | E | B | R | E | R | L | A | M |
| T | G | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

REPRODUCTION INTERDITE

**ACQUIN (Hubert)**
**ANOUILH (Jean)**
**ARAGON (Louis d')**
**BARBEAU (Marius)**
**BAZIN (Hervé)**
**BEAUMARCHAIS (Pierre-Augustin Caron de)**
**BEAUVOIR (Simone de)**
**BLAIS (Marie-Claire)**
**BOILEAU (Nicolas)**
**BRASILLACH**
**BERNANOS (Georges)**
**BUIS (Arthur)**
**CAMUS (Albert)**
**CENDRAR (Blaise)**
**CESBRON (Gilbert)**
**CHATEAUBRIAND (François-René)**
**COCTEAU (Jean)**
**COLETTE**
**CLAUDEL (Paul)**
**DANINOS (Pierre)**
**DAUDET (Alphonse)**
**DUBE (Marcel)**
**DUCHARME (Réjean)**
**DUHAMEL (Roger)**
**DUMAS (Alexandre)**
**ELUARD (Paul)**
**FENELON (François de Salignac de La Mothe)**
**FERRE (Léo)**
**FILIATRAULT (Jean)**
**FLAUBERT (Gustave)**
**FOURNIER (Alain)**
**FRECHETTE (Louis)**
**FREGAULT (Guy))**
**GARNEAU (St-Denys)**
**GAUTHIER (Théophile)**
**GIDE (André)**
**GODIN (Gérald)**
**GONCOURT (Jules de)**
**GELINAS (Gratien)**
**GRANDBOIS (Alain de)**
**GREEN (Julien)**
**GRIGNON (Claude-Henri)**
**GUEVREMONT (Germaine)**
**GUITRY (Sacha)**
**HEBERT (Anne)**
**HERGE**
**HUGO (Victor)**
**HUARD (Abbé)**
**IONESCO**
**JASMIN (Claude)**
**LAMARTINE (Alphonse-Marie-Louis de)**
**LAPOINTE (Gatien)**
**LEBLANC (Maurice)**
**LECLERC (Félix)**
**LEMELIN (Roger)**
**LOZEAU (Albert)**
**LUCILLE (Tante)**
**MALHERBE (François de)**
**MALLARME (Stéphane)**
**MARIVAUX (Pierre Carlet de Champlain de)**
**MARTIN (Claire)**
**MAUPASSANT (Guy de)**
**MAURIAC (François)**
**MICHELET (Jules)**
**MOLIERE (Jean-Baptiste Poquelin)**
**MORIN (Auguste-Norbert)**
**MUSSET (Alfred de)**
**NADEAU (Eugène)**
**NARRACHE (Jean)**
**NERVAL (Gérard de)**
**NODIER (Charles)**
**NOEL (Marie)**
**PASCAL (Blaise)**
**PEGUY (Charles)**
**PREVERT (Jacques)**
**PROUST (Marcel)**
**RABELAIS (François)**
**RACINE (Jean)**
**RIMBAUD (Arthur)**
**RONSARD (Pierre de)**
**ROY (Gabrielle)**
**SARTRE (Jean-Paul)**
**SAGAN (Françoise)**
**SAINTE BEUVE (Charles Augustin de)**
**SAVARD (Félix-Antoine)**
**ST-EXUPERY (Antoine)**
**SCARRON (Paul)**
**SEVIGNE (Mme de)**
**SIMENON (Georges)**
**STAEL (Mme de)**
**STENDHAL (Henri)**
**SYLVESTRE (Guy)**
**SEGUR (Comtesse de)**
**SAND (Georges)**
**TERIO (Adrien)**
**THERIAULT (Yves)**
**TRUDEL (Marcel)**
**VERLAINE (Paul)**
**VERNE (Jules)**
**VIGNY (Alfred de)**
**VILLON (François)**
**VOLTAIRE (François-Marie)**

# Les réalisations feraient survivre le Centenaire

par Brian PETERS

Même si la Commission du centenaire est appelée à s'éteindre avec le Centenaire, les fonctionnaires à l'emploi de la Commission n'ont aucunement l'intention de laisser son oeuvre mourir avec elle, selon M. Arthur MacDonald, le directeur du service de l'information de la Commission.

M. MacDonald a en effet déclaré au DROIT, jeudi, que le gouvernement fédéral avait déjà pris les mesures nécessaires pour assurer la continuité des échanges interprovinciaux de jeunes. Ces échanges, que M. MacDonald a qualifiés d'activité du Centenaire "la plus importante, peut-être", permet à un étudiant d'être reçu dans une province éloignée de la sienne, et facilite le développement de l'amour de la patrie et de la bonne entente entre les citoyens des différentes provinces.

M. MacDonald a d'ailleurs exprimé l'opinion que ce programme d'échange pourrait aussi comprendre des échanges de fanfares, ce qui permettrait aux ensembles de tout le pays de faire des tournées autrement impossibles, ce qui permettrait aussi au gouvernement d'offrir des concerts sur la Colline plus souvent qu'on ne l'avait fait jusqu'à date, l'année du Centenaire exclue, bien entendu.

M. MacDonald souhaite que l'on continue le spectacle "Son et Lumière" donné à la Pointe Nepean, qu'il considère comme le "cours d'histoire le plus intéressant possible". Non seulement regretterait-il de voir le vaste amphithéâtre de la Pointe rasé et le monument de Champlain remis à l'emplacement peu avantageux où il était situé avant qu'on ne le perche tout en haut de la Pointe Nepean. M. MacDonald voit d'ailleurs les possibilités d'amélioration de ce spectacle à mesure que les facilités techniques seront perfectionnées.

Il n'est pas impossible non plus que ce projet survive, puisque le gouvernement a déjà l'exemple du changement de la garde sur la Colline, qui est devenu l'activité touristique le plus fréquentée, sinon le plus populaire.

M. MacDonald aimerait aussi que le Train du Centenaire soit conservé en permanence dans la capitale, possiblement sur les terrains du Musée du Train, chemin Russell.

Le directeur de l'information de la Commission du Centenaire a souligné que le séminaire de l'Amélioration locale et de l'embellissement des régions rurales, qui doit se tenir à Ottawa au mois d'octobre, soumettra probablement aux gouvernements provinciaux une résolution visant à faire de ce projet la responsabilité d'un des ministères provinciaux.

Aussi, le programme d'athlétisme des écoles n'est pas près de s'éteindre, au dire de M. MacDonald, qui croit que les compétitions continueront, même si elles n'étaient pas organisées au niveau national.

M. MacDonald s'est enfin déclaré enchanté du fait que les gouvernements commencent à comprendre leur rôle dans la survivance des activités artistiques au Canada. En effet, même si le Conseil des arts existait depuis nombre d'années, c'est le Festival du Canada qui a prouvé la possibilité d'une amélioration du climat culturel canadien, en intéressant plus de gens aux activités artistiques de la plus haute qualité. Le Festival a aussi montré le besoin de subventions aux arts à travers le pays, et l'ouverture de nouveaux centres artistiques dans tout le pays leur permet maintenant de survivre sans être obligés de se fier à des salles de cinéma, conçues pour le cinéma et non pour les autres formes d'expression artistique.

Ainsi, lorsque les employés de la Commission du centenaire réintégreront leurs anciennes fonctions dans la vie canadienne ou seront absorbés par d'autres sections du service civil, leur oeuvre pourra durer, non pas un an, mais peut-être jusqu'au prochain Centenaire.

Sur la Colline

# Concert de fanfare dans la bourrasque

A cause du vent glacial qui balayait les pelouses de la Colline du Parlement, les membres de la fanfare "Cathedral Girls' High School" de Hamilton n'ont pu donner à leur concert de jeudi soir le fini de leur excellent concert de jeudi après-midi.

Les jeunes filles, mal abritées du vent très frais, ont débuté du mauvais pied avec leur interprétation de la grande marche triomphale d'"Aïda", et n'ont pu regagner leur aplomb que lorsque le vent s'est adouci.

Les pièces les plus réussies de la soirée furent sans doute "A Pennsylvania Dutch Festival", une composition assez curieuse, et "Hootenanny", un pot-pourri d'airs traditionnels américains qui fut chaleureusement applaudi par les quelque 300 personnes qui avaient bravé la température incertaine pour venir sur la Colline.

Dans ce dernier numéro, les jeunes filles ont su saisir tout le dynamisme et toute l'ironie du folklore américain du 19e siècle. En effet, elles ont interprété le "negro spiritual" "Michael Row That Boat Ashore" d'une façon très originale: au lieu du chant de travail qu'on entend normalement, elles l'ont chantonné comme le ferait des petites filles jouant avec une corde à danser, ce qui mettait ce chant semi-religieux au même niveau que les autres extraits du pot-pourri.

Les jeunes filles ont toutefois semblé à court d'haleine quand elles ont joué l'ouverture au "Mariage de Figaro" de Mozart, et la berceuse "All Through the Night".

Et lorsqu'elles ont attaqué l'ouverture de "Guillaume Tell", une oeuvre type du répertoire des fanfares symphoniques comme la fanfare "Cathedral Girls'", le vent s'est remis de la partie et elles n'ont pu interpréter cette oeuvre à leur propre satisfaction.

Quant aux accords de l'"Alleluia" de Handel, ils se sont perdus dans la bourrasque . . .

B. P.

# Un groupe de 40 pompiers de la région métropolitaine retournent à l'école

par Guy BELAND

Un incendie sans pompiers, ça n'existe pas de nos jours. C'est même très rare de voir une petite municipalité au Canada qui n'a pas son équipe de pompiers volontaires qui, souvent, sont bien entrainés.

Justement à cause des désastres qui sont survenus dans le passé, chaque ville en Amérique sent le besoin et la nécessité d'avoir une équipe de pompiers qui savent agir en cas d'incendie mineur, ou même en cas de conflagration.



Un feu d'huile s'éteint rapidement quand on a les instruments pour le faire

Le Bureau de la prévôté des incendies d'Ontario a toujours travaillé en étroite collaboration avec le service des incendies de chacune des villes ontariennes. Cette année, à la suite d'une loi adoptée par l'Assemblée législative, il vient de former une équipe d'instructeurs qui vont dans chacune des régions de la province pour enseigner de nouvelles méthodes très utiles pour combattre les incendies.

Quand le gouvernement d'Ontario a annoncé cette bonne nouvelle, le service des incendies d'Ottawa s'est empressé de faire une demande au Bureau de la prévôté afin que son équipe d'instructeurs apporte ses connaissances utiles aux pompiers de la région.

C'est ainsi que depuis lundi, le 7 août, 40 pompiers de la région métropolitaine sont retournés à l'entrainement. Le chef Phil Larkin, du service des incendies d'Ottawa, a demandé à 31 jeunes hommes de prendre le cours, tandis qu'Eastview en a envoyé 4, le canton de Nepean, 3, et le Conseil des recherches de la défense, 2.

Lundi et mardi, pendant toute la journée, les 40 pompiers ont pris place dans la salle de conférence du poste numéro trois, sur la rue Cumberland, pour suivre des cours théoriques donnés par cinq instructeurs.

On leur a souligné les problèmes à prévoir devant toutes sortes d'incendies. On a enseigné également plusieurs méthodes de ventilation, les dangers d'accidents mortels pendant le combat des flammes, les façons de transporter les blessés ainsi que les lois qui régissent la conduite des ambulances et des camions à incendies.

Cependant, les derniers jours de la semaine ont certainement été les plus intéressants pour les jeunes qui n'attendaient que ce moment pour montrer qu'ils avaient bien retenu ce qu'on leur avait enseigné.

En effet, pendant ces trois jours les pompiers ont appris comment se servir de noeuds très utiles pour rescaper des blessés emprisonnés à des étages supérieurs d'un édifice.

Ils ont également vu comment certains acides pouvaient éteindre rapidement des feux de broussailles et de l'huile en flammes. Ils ont aussi assisté à des séances de films documentaires.

Le chef Phil Larkin s'est dit enchanté de l'intérêt qu'ont démontré les élèves et il espère beaucoup que le Bureau de la prévôté des incendies répondra à sa demande et reviendra régulièrement dans la région d'Ottawa, afin que d'autres puissent bénéficier de ces cours indispensables au progrès d'un bon service d'incendies d'une ville aussi grande qu'Ottawa.



Le masque à gaz enlaidit mais il est très utile

*Un rapport sera présenté*

# Ottawa se verra dotée bientôt de sa nouvelle Cour de magistrat

La première réunion du comité spécial formé par le maire Don Reid pour étudier les besoins d'une nouvelle Cour de magistrat à Ottawa aura lieu mardi prochain, le 15 août.

Le commissaire Kenneth Fogarty présidera ce comité tandis que le magistrat Livius Sherwood, le conseiller Pierre Benoit et le directeur du service des normes sur la propriété, M. Michael Instance, apporteront également leur contribution.

A la suite de cette réunion, un rapport sera présenté au Bureau des commissaires qui décidera de la façon à procéder pour mettre en oeuvre les recommandations apportées.

On sait que, dans son dernier budget quinquennal, la ville a réservé la somme de $200,000 pour la construction d'un cinquième étage au présent poste de police afin d'y aménager trois nouvelles salles de Cour et des bureaux.

Cependant, à cause de certaines complications et de certaines raisons économiques, tout porte à croire qu'on n'ajoutera pas de cinquième étage à l'édifice du poste de police, mais qu'on construira un nouvel édifice pour toutes les salles de Cour.

Le maire Reid a laissé entendre qu'il y aurait une entreprise commerciale qui accepterait de construire le Palais de justice à ses propres frais, et de louer les locaux à la Corporation de la ville d'Ottawa.

M. Reid a expliqué que cette mesure éviterait de grosses dépenses à la ville. En louant tous les locaux, le fardeau du coût de la construction ne retomberait pas seulement sur le dos des contribuables des 25 prochaines années. Il a ajouté que cette solution semblerait bonne, d'après l'expérience heureuse que la ville de Hamilton a eue, en procédant de cette façon.

Somme toute, le Bureau des commissaires devra voir à la réalisation immédiate des recommandations du rapport, à cause des besoins pressants pour de nouvelles salles de Cour.

Présentement, les deux salles de Cour situées au poste de police sont toujours bondées de monde, et elles le sont davantage depuis la mise en vigueur du nouveau programme d'aide légale institué par le gouvernement d'Ontario.

## Rendez-vous 67 doit réunir 45 pays

La Société canadienne de la Croix-Rouge accueillera en fin de semaine, dans la capitale, 90 délégués de 45 pays qui se joindront du 13 au 20 août aux délégués canadiens qui participeront au séminar des jeunes appelé Rendez-vous 67.

Les représentants de diverses succursales étrangères de la Croix-Rouge sont depuis la fin de juillet disséminés à travers le Canada, où chacun a été hébergé dans des foyers afin de se familiariser avec la vie canadienne.

Un total de 300 personnes est attendu à l'université Carleton pour la durée des conférences. Cependant, les cérémonies officielles de Rendez-vous 67 se dérouleront lundi matin, à l'aréna du parc Brewer. Les délégués sont membres de la Croix-Rouge internationale de la jeunesse.

## Une réunion prochaine pour régler la crise du logement à Ottawa

Le comité exécutif de la ville d'Ottawa veut trouver une solution au plus vite pour régler les problèmes que cause la crise du logement dans la capitale.

Le Bureau des commissaires se reunira la semaine prochaine avec des représentants de la Société de logement d'Ontario pour étudier la possibilité de construire d'autres immeubles publics à Ottawa même si la SLO vient tout juste d'approuver un projet de $6,000,000 pour l'aménagement de nouveaux logis.

La ville d'Ottawa demandera au gouvernement d'Ontario de faire tout en son possible pour aménager au moins 300 autres logis. M. Peter Burns, le directeur du réaménagement à Ottawa, a fait savoir qu'il y a une liste de plus de 1,000 noms de familles qui attendent impatiemment pour ce genre de logements à loyer modique. Selon M. Burns, cette liste ne cesse de s'allonger tous les jours, mais il est actuellement impossible de répondre à la demande.

"Plus de 400 logis ont été démolis au cours des deux dernières années, mais seulement 136 autres ont été construits pour les remplacer".

Le conseiller Claude Bennett, président du comité de la récréation et des parcs de la ville, espère que la Société de logement sera assez prévoyante pour penser à l'établissement d'un terrain de jeux à l'endroit où elle construira ces logements, afin d'éviter des situations malheureuses comme il s'en est produit récemment à Ottawa.

De leur côté, les commissaires ont conscience de cette crise du logement qui empire tous les jours à Ottawa, et ils espèrent que le gouvernement d'Ontario comprendra la situation et qu'il sera prêt à y apporter toute sa collaboration.

## *Le maire Don Reid demande une enquête*

A la suite des protestations de certains membres du Conseil de ville qui ne veulent pas que la ville laisse tomber les amendes de $100 par jour qu'elle prévoit dans ses contrats pour les retards dans les travaux, le maire Reid fera instituer une enquête pour examiner toutes les circonstances qui entourent cette question.

A la réunion du Bureau des commissaires, jeudi matin, le commissaire Murray Heit a déclaré qu'il soupçonne que les entrepreneurs prévoient à l'avance l'existence de ces amendes et qu'ils haussent un peu le prix de leurs soumissions par le fait même.

"Je ne serais pas surpris que la ville perde de l'argent en ajoutant de telles clauses dans leurs contrats," a-t-il commenté.

Quand les commissaires recevront le rapport de cette enquête, ils décideront si la compagnie Francon devra payer son amende de $7,200 pour un retard dans les travaux de construction de la promenade Riverside, entre le chemin Smyth et l'avenue Billings.



**M. CHARLES ST-GERMAIN, conseiller de la ville d'Ottawa et employé du ministère des Postes depuis 38 ans, a été nommé directeur du district postal d'Ottawa. Il remplace M. Gilbert Charlebois, décédé le 7 juin dernier. M. St-Germain a été tour à tour commis, surveillant, officier des Postes, inspecteur, surveillant de la région d'Ottawa et surintendant de l'exploitation, pour le ministère des Postes. Les territoires compris entre Chute-à-Blondeau, Peterborough, et Ottawa et le St-Laurent seront sous sa juridiction, de même que les régions postales des circonscriptions électorales de Papineau, Labelle, Gatineau, Hull et Pontiac - Témiscamingue, dans l'Ouest du Québec.**

Au Congo

## Les mercenaires contrôlent la ville de Bukavu

BUJUMBURA, Burundi (Reuter) — Le rebelles mercenaires blancs contrôlaient mercredi la ville de Bukavu, à la frontière nord-est du Congo, et leur commandant s'est déclaré prêt à négocier avec le président congolais, M. Joseph Mobutu.

Au cours d'une entrevue accordée à Bukavu, le commandant belge Jack Schramme a déclaré: "Maintenant que nous sommes en force et que nous avons démontré que l'Armée nationale congolaise était incapable de nous vaincre, nous sommes disposés à négocier avec Mobutu".


CAPLAN

Magasinez ce soir jusqu'à 9 h. Samedi, de 9 h. 30 à 6 h. !

MAGASINEZ A L'AIR CLIMATISE



*Vente!*

Complets pour hommes

Valent $85 et $95

$55

Choix de quadrillés assourdis, motifs à chevrons et unis. Chaque complet est confectionné par des maîtres tailleurs en modèles naturels et ajustés. A devant croisé, simple, deux et trois boutons, pantalons à devant uni, events latéraux et au centre. Quelques-uns avec une veste. Tous de laine anglaise en worsted et flanelle.

GRANDEURS 34 courts à 46 ordinaires et grands.

AUCUN ACOMPTE

REZ-DE-CHAUSSEE



CHEMISES D'APPARAT pour garçons

Valent jusqu'à 3.98 — 1.99

Col ordinaire ou à attache. A rayures, coton ou blanc térylène. Teintes assorties dans les grandeurs 8 à 18.

DEUXIEME ETAGE



Pantalons de qualité en chino pour garçons

Valent jusqu'à 4.98

2.99

Modèles à taille élastique, de coupe dak ou en tissu bouclé. Pantalon tout-aller dans des teintes assorties dans les grandeurs 8 à 18.

DEUXIEME ETAGE

*Vente!*



COUPE-VENT pour garçons

Ord. 8.95 — 5.99

Des coupe-vent doublés de popeline pour garçons avec col et glissière au devant. Grandeurs 26 à 36, 8 à 18. Teintes assorties.

DEUXIEME ETAGE

**Économisez au magasin du sous-sol chez Caplan en profitant de ces aubaines**

*Vente*



JUPES pour dames

Ord. 3.98 — 1.99

Tissus en arnel et similitoile. Teintes assorties dans les tailles P.M.F. 20 à 40.

MAGASIN DU SOUS-SOL

SACS A MAIN POUR DAMES

Valent jusqu'à 3.98 — 1.50

Choix de crocheté, paille ou plastique. Teintes et modèles assortis.

MAGASIN DU SOUS-SOL



JUPONS à la taille en tricot nylon

1.99

Bordure à dentelle en tricot de nylon facile d'entretien. Teintes assorties dans les tailles P.M.F.

MAGASIN DU SOUS-SOL



ROBES-TIGES en coton pour dames

Ord. 2.98 — 1.99

Pour la mi-saison estivale en de chics imprimés et fleuris, pastille dans l'assortiment. Tailles P.M.F.

MAGASIN DU SOUS-SOL



CHEMISES sport à manches courtes et maillots T pour garçons

2 pour $3

1.59 ch.

Choisissez parmi un assortiment de motifs de fantaisie ou teintes unies. Fabriquée au Canada et tout à fait lavables. Grandeurs 8 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Chemises JAC à manches courtes pour hommes



Valent jusqu'à $8

$2

Modèles de fantaisie et teintes unies. Col boutonnant ou ordinaire. Série désassortie dans les grandeurs P.M.F.

MAGASIN DU SOUS-SOL

En ville, c'est Caplan... rue Rideau... composez 235-3381... air climatisé



Buvez un whisky bien vieilli... celui qui porte le nom de

WISER

Wiser's Oldest, âgé de 18 ans:
Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans:
Wiser's 101, âgé de 6 ans:
Wiser's Old, âgé de 5 ans:
Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

# Un Franco-Américain parle de la Terre des Hommes

Saint-Exupéry eut l'inspiration heureuse lorsqu'il intitula un de ses grands livres "Terre des Hommes"; et les réalisateurs de l'exposition universelle de Montréal ne furent pas moins heureux en plaçant leur gigantesque entreprise sous le même vocable. Les diverses grandes familles humaines et leur recherche du bonheur, voilà bien en effet le thème de cette immense foire qui réunit sur un point donné du globe plus de soixante-dix nations. Merveille d'audace, de planification et de réalisation de la part du gouvernement canadien, elle représente chez les nations participantes un geste extraordinaire de solidarité apparente.

On a tenté par-dessus tout de recréer dans chaque pavillon l'atmosphère de tel ou tel pays. On a cherché le mieux possible à y transposer son propre milieu. De sorte qu'en passant d'un pavillon à l'autre on peut faire son petit tour du monde. Les gourmets sont à même de comparer les créations culinaires des divers peuples. Les intellectuels pourront s'enquérir de la fécondité littéraire. Les industriels, des diverses méthodes de production, etc., etc. Chaque pays veut retenir l'attention des visiteurs; et pour ce faire, il étale à leurs yeux ce qu'il y a de mieux chez lui dans toutes les sphères de l'activité humaine, de la culture de la terre à la contemplation. Et partout on est saisi par la cordialité engageante de ces étrangers que vous voyez pour la première fois.

Votre premier contact avec EXPO 67 — c'est ainsi qu'on nomme en abrégé cette exposition mondiale — vous réchauffe le coeur. Malgré soi on veut se convaincre que toutes ces nations se sont ainsi rassemblées sous le signe de la fraternité. L'idée est bien réconfortante : à

par Gabriel CREVIER

l'appel du Canada, du Canada français surtout, la plupart des peuples civilisés se seraient donné rendez-vous sur les bords du grand fleuve.

Comme les temps ont changé depuis le jour néfaste où, après Ste-Foy, la dernière victoire française sur le continent, en l'année 1760, le général de Lévis brûlait ses drapeaux pour qu'ils ne tombent pas aux mains des Anglais, sur cette même île Ste-Hélène, devenue le siège d'EXPO 67 ! Cette exposition universelle, la plus considérable qui ait jamais été tenue sur le continent américain, illustrera l'une des étapes les plus glorieuses au pays de nos ancêtres. C'est pourquoi l'Union Saint - Jean - Baptiste d'Amérique n'hésita pas à y apporter son concours. Elle vit dans cet événement une occasion unique pour nos membres et tous les Franco-Américains d'aller fraterniser avec les autres peuples et de se retremper en même temps dans l'atmosphère salubre du pays de Québec. Les dirigeants de notre Société sauront vous dire un jour les soucis et les tribulations qui s'ensuivirent. Mais tout finit par s'arranger. Et aujourd'hui, devant le succès éclatant de l'entreprise, nos dirigeants se reprocheraient de ne pas y avoir participé.

D'autant plus qu'il s'agit là de bien autre chose qu'une simple foire mondiale. Le décor à lui seul suffirait à l'immortaliser dans notre mémoire. Deux îles, Notre-Dame et Ste-Hélène, reliées par un pont étroit, en sont le théâtre. Sises au centre de la plus belle voie fluviale du monde, on dirait les deux hémisphères en miniature, avec Montréal, puis Longueuil et St-Lambert, de chaque côté, montant la garde comme auprès d'un berceau . . .

Le soir, lorsqu'il se fait tard et que les lumières, une à une, se mettent en veilleuse dans les pavillons, cette grande mosaïque structurale s'offre à votre regard comme un paysage de rêve. Comme si quelque caravane humaine, de guerre lasse, exténuée, avait choisi pour s'endormir ce lit du Saint-Laurent, qui la berce incessamment de sa vague et de son frisson. Et d'instinct l'on songe au "Curé de Campagne" de Georges Bernanos, qui se disait en regardant sa paroisse assoupie au pied du coteau : "Ma paroisse ! Elle a l'air d'une grande bête fatiguée, endormie . . . Et pourtant, j'ai l'impression qu'elle frémirait, qu'elle se soulèverait à la voix d'un saint. Des saints, en somme, voilà ce qu'il nous faut".

Un effort de rapprochement humain, de compréhension mutuelle, une tentative de conciliation, EXPO 67 veut dire tout cela aussi. Evidemment, on ne peut pas donner dans un optimisme excessif à la pensée que l'hécatombe se continue toujours au Vietnam, et que les milliers de cadavres du désert de Sinaï attestent le récent conflit israélo-arabe. Cependant, le dialogue ne doit pas être interrompu entre les peuples soi-disant civilisés. "C'est des saints qu'il nous faut." Mais à défaut de saints, il se trouvera peut-être des âmes nobles, assez désintéressées pour chercher les véritables moyens d'entente cordiale.

Tandis que les diplomates, aux Nations Unies, pérorent à perte d'haleine, il n'est pas inutile que les nations recherchent un terrain d'entente commune à l'échelon des arts, de la littérature, de la conquête spatiale ou simplement de la bonne cuisine. Qui sait ? C'est peut-être d'une agglomération semblable à EXPO 67 que sortira un jour la Terre des Hommes . . . de bonne volonté.

(L'Union, organe officiel de l'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique).



En fin de semaine, la Marina de l'EXPO 67 ne chôme pas. La navigation de plaisance s'y concentre et il est rare qu'une place soit libre, en dépit des 350 mouillages et quais d'amarrage qu'offrent les docks flottants en aluminium. Les propriétaires d'embarcation peuvent rester à quai pendant huit jours au maximum, à raison de trois à cinq dollars par jour; ils trouvent à la Marina toutes les commodités du mouillage. Les docks de la Marina ont été conçus et fabriqués par l'Alcan. Après l'EXPO 67, ils continueront d'être utilisés. Ils seront retirés chaque automne et réinstallés au printemps.

# La réunion de Montmorency

On a fait preuve de beaucoup de bonne volonté à la réunion ou à la retraite conservatrice de Montmorency, réunion qu'un éditorialiste montréalais, M. Guy Cormier, a nommé *congrès de l'insolite.* Chez les anglophones, on a même fait preuve de beaucoup de compréhension à l'endroit des Canadiens de langue française.

Malheureusement, de si bons sentiments ne suffisent plus à notre époque. Il y a déjà trop longtemps que les Canadiens français se nourrissent de mots, — les leurs et ceux des autres, — sur leurs droits et prérogatives en ce Canada qu'ils ont exploré et colonisé. Il y a trop longtemps que, parlant de ces droits et prérogatives, on utilise le mot *"privilèges,* tout comme si les Canadiens français réclamaient un traitement de faveur. Il y a trop longtemps qu'on leur fait croire qu'ils sont en tout égaux de leurs compatriotes de langue anglaise.

Proclamer, comme l'a fait le Premier ministre de l'Ontario, M. John P. Robarts, la reconnaissance des aspirations du Canada français ne suffit plus. *Nous croyons,* a-t-il dit, *que nos compatriotes d'origine française doivent avoir une garantie sur certains droits et privilèges fondamentaux. Nous reconnaissons le désir des francophones de préserver leurs traditions et leur culture comme partie intégrale de la vie canadienne.*

Ces paroles, M. Robarts les a déjà prononcées, de même que d'autres avant lui et depuis lui. Au point de vue pratique toutefois, ils s'y sont presque tous limités, exception faite du déblocage survenu dans le domaine scolaire depuis le début de l'année dans plusieurs provinces, déblocage longuement traité ici même au printemps.

Si la réunion de Montmorency a davantage ouvert les yeux des conservateurs de langue anglaise, de même que des autres anglophones, tant mieux, mais qu'ils agissent enfin. Qu'ils cessent de se retrancher derrière les barrières constitutionnelles d'où ils évoquent pudiquement le respect du pacte confédératif pour limiter leur action.

Ce n'est plus au compte-gouttes qu'il faut donner, mais libéralement et de toute urgence. La conférence constitutionnelle de novembre convoquée par M. Robarts pourrait ouvrir la porte à la libéralité qui ne serait que justice, mais on voit mal comment elle le fera si, comme il vient de le dire à Montmorency, en est exclu le domaine des *changements spécifiques à la constitution.* La constitution a subi tellement d'accrocs depuis 100 ans qu'on pourrait bien en commettre un autre sans qu'elle s'effondre, surtout si ce doit en être un de bon sens et d'équité, mais il vaudrait mieux la modifier en vitesse.

Les provinces, on le sait, ont le pouvoir de la modifier seules dans les domaines de leur compétence, qu'elles le fassent donc. Il ne serait pas étonnant d'entendre certains politiciens provinciaux ou fédéraux s'opposer à tout changement avant que ne paraisse le rapport de la Commission Laurendeau - Dunton, mais ils auraient tort.

Les rapports de commissions royales et autres, on le sait, ne se traduisent que très lentement en actes. Il arrive même qu'on n'en tienne aucun compte.

Marcel GINGRAS

### Les "hippies"

Il ne faut pas trop malmener les "hippies" qui sont à notre époque ce qu'ont été les "zoot-suits" des années 40. Ils seront assez malheureux de se voir en photo dans quelques années sans que nous leur fassions la vie dure cette année. A leur égard, il faut prendre l'attitude du conseiller torontois, M. Allan Lamport, qui voit en eux des jeunes qui aiment les mascarades, — l'Hallowe'en, a-t-il dit exactement. Si nous voulons être plus charitables, disons plutôt comme le Commissaire général de l'EXPO, M. Pierre Dupuy, ce sont de grands seigneurs qui veulent se coiffer à la Louis XIV.

Marcel GINGRAS

Les catholiques et la radio-télévision

# Des émissions chrétiennes en langues asiatiques

C'est aux Philippines que s'est tenu le 1er Congrès pour l'Asie de l'U.N.D.A., Association catholique internationale pour la radio et la télévision, à la fin du mois de juin de cette année.

par Fernand PARREL

Déjà, fin 1964, à Bombay, lors du Congrès eucharistique international, les responsables pour l'Asie de la radio et de la télévision catholique s'étaient rencontrés.

Depuis, avec l'aide de l'organisation allemande "Misereor", s'est réalisé un projet lancé par les évêques du Sud-Est asiatique: la création d'un poste puissant, capable de diffuser des émissions religieuses en plusieurs langues de cette partie du monde. C'est à Manille que s'est implantée "Radio-Veritas". Les Philippines, outre leur situation de pays asiatique où les catholiques sont les plus nombreux, étaient toutes désignées pour que s'y tint ce Congrès.

En présence de Mgr. Haas, président de l'U.N.D.A. et de l'abbé Schneuwly, secrétaire général, de quatre évêques et d'un représentant de l'UNESCO, des délégués sont venus de la plupart des pays d'Asie du Sud - Est.

### Importance de l'information

Ces délégués exposèrent l'état des communications sociales faits par les responsables des différents pays représentés qui n'omettaient pas de mentionner les difficultés rencontrées; ensuite, on passsa à l'étude des différents problèmes à l'ordre du jour.

Partant de l'importance que revêtent de nos jours les informations et de l'encouragement qu'elles suscitent au sein même des masses du tiers - monde dont font partie la plupart des pays asiatiques, il fut établi combien l'Eglise, de par sa mission de "mater et magistra" avait un rôle déterminant à jouer, grâce notamment à la radio et à la télévision.

Encore faut - il que ces moyens soient employés au mieux: d'où la nécessité de plus en plus évidente de s'adonner à la formation de ceux qui s'occupent de ces deux branches, clercs ou laïcs. Car ce qui leur est indispensable pour être entendus, et avoir quelque action, c'est d'abord d'établir des programmes qui "accrochent" aussi bien le chrétien que celui qui ne l'est pas, mais qui est toujours "en puissance" de le devenir.

Aussi bien, en ce qui concerne la Chine qui est, helas, sous l'emprise communiste, que pour toutes les autres nations où parfois les catholiques sont une infime minorité, il faut savoir dispenser un enseignement **ad hoc** qui ne soit pas rébarbatif. C'est pourquoi, plus particulièrement à l'endroit des foules chinoises, il fut décidé qu'on s'en tiendrait au seul message évangélique, à cette prédication de la Bonne Nouvelle assortie de son corollaire: la doctrine sociale de l'Eglise qui, seule, est capable d'engendrer la vraie paix par l'amour, éliminant donc d'avance tout ce qui sentirait de près ou de loin l'attaque ou la critique, afin de ne blesser personne.

### Le rôle de l'Eglise

De plus, on fit, à bon droit, remarquer que l'homme, étant à la fois corps et âme, dans des pays qui souffrent de la faim et de la malnutrition, un devoir nous incombait, comme au bon Samaritain de jadis, celui de se pencher sur la misère, sur les souffrances et sur toutes les inégalités sociales pour montrer à tous que l'Eglise, même dans ce domaine, avait voix au chapitre et pouvait aider par ses principes d'amour et de charité à la solution des problèmes qui hantent le tiers - monde. Ainsi, la lutte contre l'analphabétisme et pour un meilleur rendement des terres par des conseils appropriés comme cela se fait ailleurs avec succès devrait - elle trouver sa place dans les programmations !

On dut évidemment s'interroger aussi sur les moyens financiers nécessaires à la création et à l'entretien de ces moyens d'information.

(Copyright B.I.P.)

# "Relations"

SOMMAIRE

JUILLET — AOUT 1967


**EDITORIAUX**
Lionel Groulx. — Le rappel des Casques bleus. — Grève tournante à l'Hydro-Québec. — L'année de la foi.

**ARTICLES**
MARSHALL McLUHAN: MAITRE A PENSER DE L'AGE ELECTRONIQUE ..... Paul Warren
LES CANADIENS FRANÇAIS ET LA CONFEDERATION ..... Richard Arès
LA DENATALITE ET LA REPRISE DE LA NATALITE EN FRANCE ..... Stanislas de Lestapis
LE TRIBUNAL RUSSELL ..... Luigi d'Apollonia
MA VIE DE FEMME ..... Claire Campbell
LA PHILOSOPHIE DU COTE DE QUEBEC ..... Irénée Champagne

**CHRONIQUES**
**Au service du français:** le français des français ..... Joseph d'Anjou
**Méditation:** L'importance sans importance ..... Paul Fortin
**Le théâtre au Festival de l'EXPO** ..... G.-Henri d'Auteuil
Le Soulier de Satin. — Il faut passer par les Nuages. — Le Bourgeois Gentilhomme. — Le Roi Salomon et le Savetier. — Hamlet. — Measure for Measure. — La Muraille de Chine. — La Tragédie du roi Christophe. — La poudre aux yeux. — Le Knacc.
**Au fil du mois** — EXPO 67: des réalités visibles aux invisibles. — La famille dans le monde moderne. — Colloque sur la Nouvelle Critique. — Deux cents étudiants en théologie réfléchissant sur les transformations du milieu québécois.

**LES LIVRES**
**NOTES BIBLIOGRAPHIQUES**
**OUVRAGES REÇUS**



**"RELATIONS"**, 8100, boulevard St-Laurent, Montréal-11, 387-2541
Abonnement: $5 par année — $0.50 le numéro


### Au bout du fossé la culbute

Le "Dictionnaire des locutions françaises" (Larousse éditeur) rapporte l'origine de cette locution à une vieille coutume féodale.

A certains jours de fête, les manants, pour divertir le seigneur et gagner des prix, franchissaient en sautant un fossé plein d'eau, dont la largeur allait croissant. Quand ils arrivaient à la partie large du fossé, ils tombaient dans l'eau, accident qu'ils avaient pu prévoir et auquel ils étaient résignés.

L'opinion des autres

# Manning et notre problème

Le problème du Québec n'est plus inconnu du Canada entier. Il se pose d'un océan à l'autre. L'ignorer n'est plus une solution possible. Ce fait du problème québécois, tout le monde politique canadien s'y intéresse. Si vous désirez une confirmation de cette assertion, jetez un regard sur la campagne qui se fait à travers le pays par les neuf candidats qui se disputeront le poste chef à la convention du parti progressiste-conservateur, à Toronto, en septembre.

Il n'est point candidat qui ignore que le cas du Québec impose une revision et qui ne concède pas en termes plus ou moins voilés qu'elle ne saurait plus longtemps tarder. Certes il existe, entre ces neuf candidats, des variantes sur les modalités qu'elle devra assumer. De toute évidence, il s'impose que le problème ne saurait plus longtemps être tenu sous le boisseau. On a entendu sur cette question les plus récents propos des candidats progressistes - conservateurs d'origine fédérale, les honorables Georges Hees, Davie Fulton et Donald Fleming. Cela est clair, le problème québécois n'admet aucun retard d'une solution précise, en tenant compte des aspirations profondes et de sa montée prônée par tous ceux qui se refusent au fédéralisme - libéraux, unionistes et autres groupements politiques. Et dans sa recherche de plus d'autonomie, d'une pleine possession de tous ses droits provinciaux, toutes les provinces pensent dans une large mesure comme la nôtre.

Pour s'en rendre compte, il suffit d'évoquer les gestes posés par les gouvernements provinciaux de posséder plus d'autonomie dans les domaines qui leur sont propres et de ne point se laisser, librement ou

par Hector HEROUX

non, imposer des solutions toutes préparées par les technocrates d'Ottawa. On ne peut passer sous silence des conférences des gouvernements des provinces du genre de celle de Fredericton. Beaucoup de problème y ont été étudiés et traités à huis clos, mais ce qu'on en sait vient nous confirmer que les gouvernements des provinces n'entendent point se conporter en nouilles dans leurs rapports avec Ottawa. De plus en plus, sur des points communs, elles présenteront un front uni dont le gouvernement fédéral ne pourra faire fi.

Dans un livre qui fait sensation et déjà fort discuté, le Premier ministre de l'Alberta, M. E. Manning réclame une réorientation de la politique nationale. Le désappointement du Québec face à Ottawa représente pour lui un symptôme de l'inefficacité des politiques fédérales canadiennes.

M. Manning écrit ceci: "C'est un phénomène social reconnu que lorsqu'un peuple qui aspire au libre exercice de ses idéaux et de ses principes se voit refuser l'opportunité de s'identifier et de s'exprimer dans les principales institutions politiques de la société, ce peuple devient désillusionné."

"Bien plus, ajoute le Premier ministre de l'Alberta, ce peuple se sent rejeté de ces mêmes institutions et est souvent porté vers d'autres sphères et institutions, ou à former des groupes minoritaires au sein desquels l'idéalisme et l'engagement à des principes ont des chances d'être reconnus et appréciés."

"Ce phénomène sa produit présentement au Canada. Par exemple, l'échec des partis politiques nationaux à apprécier et à répondre à l'idéalisme et aux aspirations des Canadiens français a favorisé et a intensifié des sentiments de désaffection, chez un grand nombre, vis-à-vis des politiques fédérales. Comme résultat, la vigueur de l'expression politique des Canadiens français s'est limitée en grande partie à la "révolution tranquille" dans la province de Québec.

"Des sentiments similaires de désaffection se développent pareillement dans d'autres parties du Canada et dans d'autres sphères de la vie canadienne. La remise en place des idéaux et des principes dans notre politique nationale s'avère donc une nécessité si on veut empêcher la désaffection des politiques fédérales d'une portion extrêmement importante de la population canadienne."

Le livre de M. Manning est de ceux qui font penser et nous aimerions que d'autres abordent nos problèmes avec la même sérénité.

(Le Nouvelliste, 7-VIII-67)

# Le départ

Pour la dernière fois j'ai gravi les coteaux
Dans l'odeur de tilleul, d'eau paisible
et de frêne
Que verse, de Meudon à l'Ile de Puteaux,
La latine douceur d'un matin sur la Seine.
O cher pays que j'aime autant que mon pays,
Vous ne serez demain qu'une des
cent chimères
Dont meurt le fils de ceux qui,
vendus et trahis,
Vous ont tout pardonné, puisqu'on
pardonne aux mères !
Je vous aimerais trop, je ne vous verrai plus,
Mais je veux dire à tous que mon âme
est française;
Combien je vous goûtai, combien
vous m'avez plu,
Que votre air est doux comme
un visage qu'on baise.
Adieu. J'emporte en moi votre nom adoré
Et tout ce qu'il contient d'amour
et d'espérance.
Tu es toute en mon coeur. Bientôt
je reverrai
Ma terre maternelle et noble...
Adieu, ma France !

Paul MORIN

# Le placard linguistique du Centenaire

par Albert BEAUDET

| | |
|---|---|
| Air porter | car (d'aéroport) |
| Burglar alarm | détecteur d'effraction |
| Cushioncraft | aéroglisseur |
| Dead-end job | emploi bouché |
| He will get plenty of it | on va lui en donner |
| Home (sports) | les locaux |
| Intent | vocation (d'une loi) |
| It's too bad | c'est bien dommage |
| Lint-free | qui ne peluche pas, non pelucheux |
| Nutshell, in a | en condensé |
| Preposterous, to be | choquer le bon sens |
| Provide with (to) | doter de |
| Single-family house | maison individuelle |
| Soil biology | pédobiologie |
| Visitors (sports) | les visiteurs |

# La vocation de la jeunesse

par Guy CORMIER

Des objections nombreuses sont faites aux amendements à la charte de l'Université de Montréal soumis à l'examen d'un comité de l'Assemblée législative.

Le gouvernement Johnson paraît perplexe. Il est vrai que l'Opposition soutient le point de vue de groupes divers qui réclament une participation fort élargie à la direction effective de l'université. Les étudiants, en particulier, voudraient nommer eux-mêmes leurs représentants au sein du conseil de l'institution. L'université s'y oppose. C'est l'université qui a raison.

"Le fascisme, disait Robert Brasillach, qui s'y connaissait, c'est la jeunesse au pouvoir". On peut opiner que l'université s'alarme inutilement en redoutant qu'une participation trop directe des étudiants à la gestion donne lieu à un "noyautage" idéologique. Mais la question n'est pas là.

Il faut se rappeler que la société étudiante n'est pas une société parfaite. Elle ne peut pas l'être. Il serait complètement illusoire de penser qu'elle va s'accommoder d'un régime calqué sur les institutions de la société civile.

L'université est un service qui doit rendre des comptes au public par le truchement d'un ministère de l'Education contrôlé par les élus du peuple.

L'étudiant est un voyageur en transit. Il appartient à une classe mobile et extrêmement fluide. Le stage dans une grande école ne dure que quelques années; les effectifs se renouvellent complètement tous les 4 ou 5 ans. Comment fonder des politiques universitaires à long terme, exigeant une application et un contrôle soutenus pendant de très nombreuses années, sur la participation, même minoritaire, d'une jeunesse dynamique et intelligente certes, mais essentiellement préoccupée par un avenir qui se déroulera entièrement hors des cadres de l'université ?

Les étudiants ont leurs associations, les employés leurs syndicats. Peut-être l'université ne leur a-t-elle pas fait, dans le passé, la place qui leur revient. Mais il s'agit de tout autre chose quand on demande une participation des employés et des étudiants au gouvernement de l'institution. Cette formule, si elle allait être retenue, conduirait au régime de l'anonymat et de l'irresponsabilité. C'est la jeunesse elle-même qui, un jour, tiendra rigueur à ses aînés de l'avoir détournée de sa vocation. La vocation de la jeunesse n'est pas le gouvernement. Il est vrai qu'il y a des Don Juan de la jeunesse et d'éternels étudiants. Ces lignes ne les convaincront pas.

(Le Presse, Montréal, 15-7-67)


**LE DROIT**

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaines des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.

## Tour du chapeau, tour du jardin

Guy Ferron présente aux auditeurs de Radio-Canada **A chacun son tour**, tous les matins à 8 h. 15. Emission fantaisiste, pleine de bonne humeur, avec de la musique, des chansons à la mode, mais aussi et surtout avec des invités de tous les milieux possibles, qui viennent parler d'eux - mêmes. Au spectateur de trouver quel est ce jeune chansonnier qui raconte ses joies ou ses peines, cette couturière ou cette comédienne qui parle de sa carrière.

D'une façon toute particulière, la réalisatrice Rita Piché interviewe des gens, célèbres ou pas, et tire de ces entrevues qui durent parfois des heures un témoignage qui souvent n'est pas plus long que cinq minutes. Parce qu'elle veut trouver l'essentiel, le plus caractéristique dans les confidences de son invité. Puis elle fait un montage très précis de cette rencontre, pour en dégager tout l'aspect humain.

Dans la semaine du 14 au 18 août, on fera, avec ces invités, trois émissions avec le "tour du jardin". Dans les trois premières, on s'en doute, on fera la rencontre de gens célèbres du hockey. Le tour du jardin, c'est tout aussi bien le carré de légumes que l'expérience plus ou moins heureuse de toute une vie. **A chacun son tour** nous fera rencontrer un maraîcher, un retraité, dont le tour du jardin est bien paisible, et un jeune chansonnier dont le tour est plus accidenté.

# Les as du tennis à l'omnium canadien

En cette année du Centenaire et de l'EXPO, toutes les compétitions sportives se déroulant à Montréal prennent un caractère exceptionnel, et ce que nous avons récemment connu avec le golf va se reproduire avec le tennis.

En effet, **l'Omnium canadien de tennis** se déroule du 4 au 13 août sur les courts du club Monkland, dans la Métropole, et, bien que la liste des joueurs et joueuses devant prendre part aux différentes compétitions ne soit pas encore totalement arrêtée, on peut d'ores et déjà dire que le "plateau" présenté dépassera, de très loin, tout ce qui a déjà été réalisé jusqu'à présent dans ce domaine. **L'Omnium canadien 1967** vaudra les plus grands tournois mondiaux qui ont noms Wimbledon, Roland Garros ou encore Forrest-Hills.

Radio-Canada ne pouvait rester indifférente à un tel événement et c'est pour cela que les parties les plus passionnantes (les finales) seront télévisées en direct et en couleur le samedi 12 août à compter de 3 heures et le dimanche 13 août à compter de 3 h. 30.

Comme nous l'avons déjà dit plus haut, la liste des engagés n'est pas tout à fait complète, mais on sait déjà que les concurrents atteindront le nombre plus que respectable de 200 chez les hommes et de 40 chez les dames.

Quelques-unes des meilleures raquettes mondiales s'affronteront sur les courts montréalais dès le 4 août (rondes éliminatoires) et il est aisé de mettre certains noms en vedette. Ainsi, nous verrons à l'oeuvre, chez les amateurs, l'Australien Roy Emerson, déjà vainqueur des internationaux d'Australie et de France cette saison, et son suivant immédiat, l'Espagnol Manolo Santana, qui compte redorer son blason au cours des prochaines compétitions.

Aux côtés de ces deux grands noms, nous trouverons le Sud-Africain Cliff Drysdale, dont les progrès font l'admiration des spécialistes depuis le début de la saison; le célèbre Indien Ramanathan Krishnan, parfaitement capable, un bon jour, de venir à bout des meilleurs; l'Equatorien Pancho Guzman, qui a créé le mois dernier la plus grosse surprise de la coupe Davis en remportant deux victoires face aux joueurs représentant les Etats-Unis, et des attractions comme le Youkoslave Nicola Pilic, vainqueur de Roy Emerson à Wimbleton et le Danois Torben Ulrich, qui ne peut laisser personne indifférent par son tennis de rêve et ses frasques continuelles.

Il ne faut pas oublier, non plus, les joueurs canadiens, dont Mike Belkin, Robert Bédard, et François Godbout, à la recherche de performances, après leur cruelle déconvenue aux Jeux panaméricains.

Au cours de cet omnium, Godbout aura également un second rôle à jouer. Il secondera Richard Garneau dans ses commentaires, durant les deux journées.

La réalisation à la télévision de l'**Omnium canadien de tennis** a été confiée à Guy Des Ormeaux.

## — Récital du dimanche —

"Une future grande voix canadienne", écrivait le critique de "La Presse", au lendemain des débuts à la scène lyrique du soprano Micheline Tessier, dans le rôle de Dona Elvira, de **Don Giovani** de Mozart, présenté sur la scène du théâtre Saint-Denis au cours du Festival de Montréal, en août 1957.

Les grands succès remportés depuis par cette jeune artiste, à l'opéra, au concert, à la radio ou à la télévision, n'ont fait que confirmer cette prédiction. En plus d'être acclamée dans son propre pays, Micheline Tessier a été également applaudie en Europe et aux Etats-Unis, où la critique s'est plu à louanger sa voix remarquable, sa musicalité et son talent pour la scène. Lorsqu'elle chante, cela semble si simple, si facile, que l'on serait porté à croire qu'elle ne fait que mettre en valeur un talent purement naturel. Mais l'auditeur averti peut, lui, imaginer les années de travail qu'il lui a fallu pour arriver à l'épanouissement actuel de son art.

Micheline Tessier occupe maintenant une place de choix dans la présente génération de vedettes canadiennes du chant, dont plusieurs sont entendues aux quatre coins du globe.

Elle sera l'artiste invitée à l'émission radiophonique **Réciatl du dimanche** du 13 août, à 11 h. 30 du matin, à la chaine française de Radio-Canada. Elle a choisi d'interpréter pour ce récital les quatre dernières chansons de Richard Strauss: **Beim Schlafengehen** (En s'endormant), **September** (Septembre), **Fruhling** (Printemps) et **Im Abendrot** (La Lueur du crépuscule). Elle sera accompagnée au piano par le jeune pianiste canadien Claude Savard.

**Récital du dimanche** est une réalisation de Jean-Yves Contant.




**Directement du pavillon de la Jeunesse, Colette Devlin et Bernard Derome vous présentent, chaque jeudi soir, les chansonniers canadiens et étrangers en vedette à l'EXPO 67. Les animateurs interrogent pour vous ces chansonniers et vous font écouter leur tour de chant, à l'émission CHANSONNIERS A LA RONDE, le jeudi à 19 h. 30, à la chaîne française de Radio-Canada.**

# *Le 5e Festival du cinéma canadien*

Durant quinze jours, du 4 au 18 août, Montréal devient, comme chaque année, la capitale du cinéma mondial; mais, cette fois-ci, à double titre. En effet, le 8e Festival international du film de Montréal aura lieu au coeur même de la Terre des hommes, à l'Expo-théâtre. C'est donc dire que dans le cadre de cette grande manifestation artistique, le 5e Festival du cinéma canadien prend lui aussi un relief tout particulier. Il n'est sans doute pas un cinéphile qui puisse y rester indifférent.

La Société Radio-Canada l'a très bien compris qui, soucieuse de fournir aux téléspectateurs des renseignements de première main sur les événements d'importance, a décidé de consacrer une émission spéciale de reportage sur la remise des grands prix aux lauréats du Festival du film canadien.

C'est ainsi que sous la direction d'André Morin, les techniciens et les annonceurs de Radio-Canada se rendront à l'Expo-théâtre, le samedi 12 août à 11 h. 30 du soir.

Nous verrons tout d'abord, sur notre écran, quelques séquences d'un film sur Montréal accompagné d'une musique originale de François Morel. On nous fera pénétrer ensuite à l'intérieur du théâtre, où Jacques Fauteux commentera l'arrivée des invités. Sur la scène, Michel Garneau présentera M. Pierre Juneau, président du Festival du film qui, à son tour, présentera les membres du jury. Naturellement, le tout se terminera par la lecture du palmarès et la remise des prix aux gagnants.

Puisque nous en sommes à parler du jury, il serait peut-être opportun de dire quelques mots sur ceux qui le composent. Reconnaissons tout d'abord que le choix est heureux et que l'exceptionnelle qualité des films canadiens mis en compétition cette année exigeait qu'ils fussent à la hauteur. Il se compose, du côté canadien, de Christopher Chapman, réalisateur de plusieurs films pour l'Office national du film; de Beryl Fox, que la réalisation de **The Mills of Gods** a rendu célèbre, et de Richard Lacroix, peintre et graveur. Pour ce qui est des étrangers, on a pensé, et avec raison, que le plus connu des cinéastes d'animation italien, Bruno Bozzetto, ferait un excellent juge. Il en va de même avec René Allio, de France, à qui l'on doit **la Vieille Dame indigne.** Quant à Glauber Rocha, du Brésil, ceux qui ont pu voir à la télévision son extraordinaire **Diable blond et dieu noir** seront d'accord: il complète on ne peut mieux cette équipe. Le nom du 7e membre du jury n'a pas encore été confirmé.

Ces sept presonnes devront donc décider quel est le long métrage canadien qui mérite le premier prix de $5,000 et lesquels des moyens et courts métrages méritent, chacun, un prix de $1,000.

Nul doute que sur les 31 films qui sont mis en compétition certains sont d'ores et déjà mentionnés comme ayant de grandes chances de l'emporter. D'aucuns mettent de l'avant **le Règne du jour** de Pierre Perrault; d'autres, le **Warrendale** d'Alen King. Certains préfèrent **La télévision est là** d'André Martin, **Entre la mer et l'eau douce** de Michel Brault ou **Chantal en vrac** de Jacques Leduc.

Quoi qu'il en soit, les paris sont ouverts et personne ne voudra manquer ce reportage, ne serait-ce que pour éviter ses prévisions. Cet événement marque sans doute un tournant dans l'évolution de notre cinéma. Rappelons que du fait du Centenaire de la Confédération et de l'EXPO, les organisateurs n'ont rien négligé pour faire de ce festival une manifestation artistique d'une ampleur vraiment internationale. On prévoit la présence de deux des plus prestigieux réalisateurs.... Fritz Lang et John Ford. Il n'est pas impossible que plusieurs des grandes vedettes internationales du cinéma nous honorent de leur présence, et des invitations ont été envoyées à une centaine de critiques choisis parmi les plus importants dans divers pays étrangers.

Comme on peut le constater, tout concourt à mettre en valeur les productions canadiennes. Il ne faudrait donc pas manquer le reportage d'André Morin, le samedi 12 août à 11 h. 30 du soir.

# La vie qui bat, en couleur

**par Pierre SARRAZIN de Radio-Canada**

Une émission "dans la nature", un animateur vivant à souhait et passionné par son travail, **La Vie qui bat**, avec Harvey Paradis.

Hervey Paradis m'a dit tant de choses sur **La Vie qui bat**, que je ne sais par où commencer. Deux choses très importantes, cependant: **La Vie qui bat** sera diffusée en couleur et entièrement sur film. Important, pourquoi?

Regardez le première émission, le mardi 4 octobre à 5h. 30, et vous comprendrez. La couleur a permis à l'équipe de **La Vie qui bat** de saisir et de rendre plus vraisemblable, à l'observation du téléspectateur, les éléments qui composent et font fonctionner le cycle éternel de la régénération naturelle. Avec la couleur, le jeune (et espérons, le moins jeune) téléspectateur pourra se faire une idée plus juste de l'extraordinaire royaume qu'est la forêt. Le film, second élément important à **La Vie qui bat,** c'est l'élément découverte, souplesse avec une caméra de 90mm. Claude Pelland, le caméraman, a pu saisir des images fantastiques, observer la vie intense de tout un peuple vivant dans une simple touffe de lichen.



**Harvey Paradis**

Harvey Paradis, voyageur, animateur, poète dans l'âme et dans la vie, me parle avec une conviction renversante de ses expériences de cet été, alors que toute l'équipe de **La Vie qui bat** a parcouru les parcs de la province et effectué des tournages importants au lac Violon, dans les Laurentides.

Harvey Paradis me présente l'équipe "qui croit en ce qu'elle fait": les réalisateurs Adelin Bouchard et Jacques Segard, le caméraman Claude Pelland, l'assistant - caméraman Réal Renaud, l'ingénieur du son Roger Champagne, l'auteur des textes François Valère.

Ce monde qui depuis deux mois et demi vit en forêt avec les bêtes, ce monde qui a voulu que **La Vie qui bat** soit une émission passionnante et enrichissante. Harvey Paradis parle peu de lui. Pour le retrouver, il faut le suivre à la trace dans les épaisses forêts québécoises, découvrir avec lui que le Québec n'est qu'une forêt percée de petits trous de civilisation", un monde où la civilisation est constamment assiégée par la forêt.

Harvey Paradis me confie: "Si **La Vie qui bat** apprend aux jeunes à aller en forêt en quête de découverte, leur apprend à observer et à comprendre ce merveilleux cycle de la nature, nous aurons atteint notre but".

**La Vie qui bat**, qu'animera cette année Harvey Paradis (que j'aurais pu écouter parler deux heures durant), vous invitera à faire le tour des parcs de la province, avec sur vos pas la mascotte de l'émission, un gracieux éléphant, pour rencontrer le club 4-H, les Jeunes Naturalistes, pour regarder vivre les bêtes dans leur habitat naturel. Vous ferez aussi, avec Harvey Paradis, de la plongée sous-marine et une visite aux animaux et aux plantes d'Afrique. Vous découvrirez avec lui une ressemblance frappante entre certaines plantes africaines d'autres plantes qui poussent en nos forêts.

...**La Vie qui bat**, une émission haute en couleur et en découvertes, que vous pourrez voir au réseau français de télévision de Radio - Canada, à compter de la saison prochaine. Vous verrez, Harvey Paradis est un animateur passionnant.


MISE DE CÔTÉ

BLAZERS
BLEU MARINE
Tailles 7 à 20 ans — Garantie lavable
100% laine 9.99 100% orlon 12.99

TOUT POUR LE PETIT GARÇON de 4 à 12 ans





Vaste choix de vêtements chics pour les tout-petits des classes "maternelles"

Choix formidable de...
• BLOUSES • JUPONS • BAS • LEOTARDS
• SOUS-VÊTEMENTS • IMPERMÉABLES • ETC.

GARANTIE LAVABLES
3 modèles au choix: • 3 plis • ligne A • ligne droite 6.99

TUNIQUES
RÈGLEMENTAIRES
Bleu marine – Gris – Vert – "Arnel" lavable
4 à 6X 5.99 7 à 14 6.99

JUPES GRISES
Tissu "Domil" 65% terylène — 35% viscose
GARANTIE LAVABLES
3 modèles au choix: • 3 plis • ligne A • ligne droite 6.99

LE COIN DES PETITS
49, PLAZA (rue) PRINCIPALE, HULL 771-3733 crédico
"Une attention particulière sera portée à votre commande postale"

LE COIN DES PETITS
HABILLEZ VOS FILLES de 4 à 20 ans pour le
RETOUR à l'ÉCOLE




# Tous pour un: Therrien

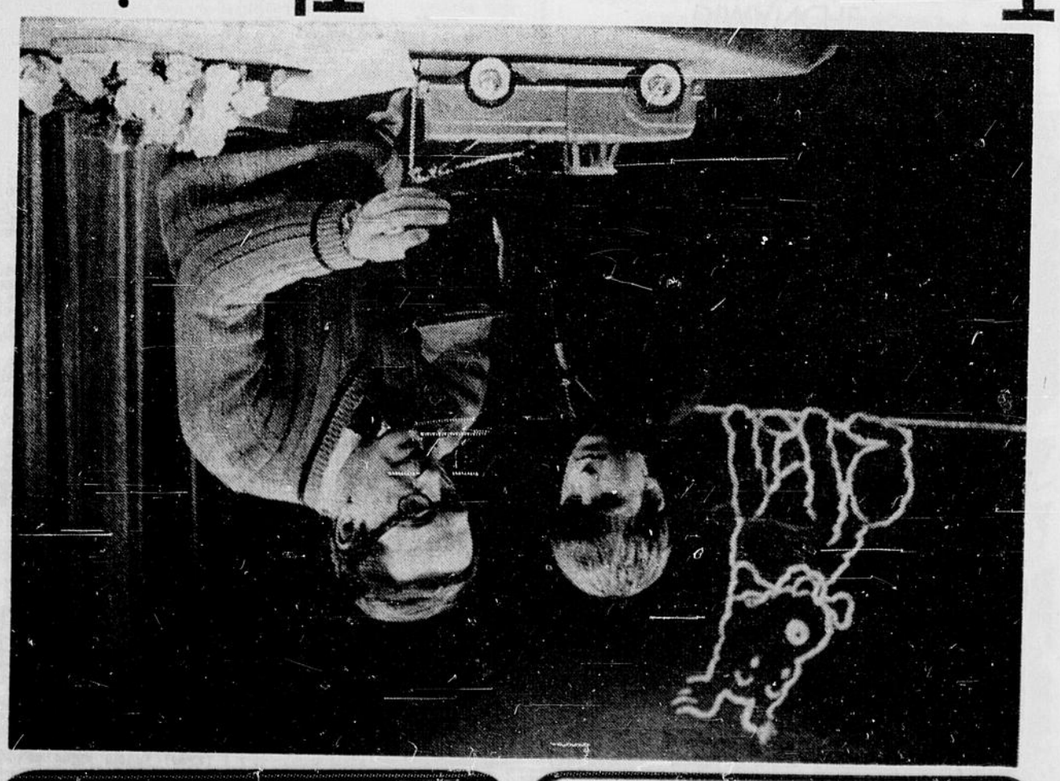
Les milliers de téléspectateurs de Radio-Canada qui ont suivi en mai dernier les trois émissions de **Tous pour un** sur Tintin avec le petit Denis Therrien ont tous été emballés. On ne tarissait pas d'éloges à l'endroit de ce petit bonhomme doué d'une mémoire prodigieuse, d'une intelligence rare dont le calme apparent, la maîtrise de soi, la gentillesse attiraient irrésistiblement la sympathie.

Ces trois émissions ont fait autant de bruit à elles seules que la série complète qui nous a présenté souvent des concurrents extrêmement brillants. Mais il s'agissait d'un enfant et Raymond Charette avait tellement à coeur de le voir gagner que tout le monde vibrait d'émotion durant les trente minutes de chacune des trois émissions de **Tous pour un - Tintin.** On a tellement parlé; on a fait tant de commentaires entre soi, dans la presse et ailleurs que le regret s'est emparé de tous les téléspectateurs qui, pour une raison ou une autre, ont manqué le trio **Tous pour un - Tintin.** A la demande générale, il se trouve parmi les requérants beaucoup de gens qui ont déjà vu ces trois émissions, la Société Radio-Canada remettra à l'affiche de la chaîne française de télévision les trois émissions de **Tous pour un** sur Tintin les dimanches 13, 20 et 27 août à 3 heures de l'après-midi.

Ceux qui connaissent déjà Denis Therrien le reverront avec plaisir. Quant à ceux qui ne le connaissent pas encore ils feront connaissance avec un garçon vraiment exceptionnel. Ils seront conquis comme des milliers d'autres par la simplicité, le naturel, la spontanéité de ce garçon qui ignore la "vedette", qui répond aux questions les plus compliquées avec un aplomb remarquable, qui ne perd jamais le contrôle de soi quand, par hasard, il ne connaît pas la réponse à la question que lui pose Raymond Charette, qui ne s'énerve jamais, qui a provoqué à son insu un mouvement incroyable de sympathie et d'admiration pour son comportement à travers la province entière.

La série régulière de **Tous pour un** reprendra l'affiche pour la saison 1967-1968 le mardi 26 septembre à 10 heures du soir, soit immédiatement après **Moi et l'autre.** C'est toujours Alex Page qui réalisera les émissions de la série assisté de Louise Beauchemin et de Jacques Brosseau. Cette année **Tous pour un** s'orientera vers le visuel plus que jamais faisant appel aux effets scéniques, aux sketches et aux graphiques. Chacun des sujets fera l'objet de trois émissions, le concurrent éliminé faisant place à celui qui s'est classé immédiatement après lui lors des examens écrits et oraux préparatoires à l'émission. Jean-Louis Roux reste le scripteur régulier de la série et les rechercha tistes sont choisis selon les sujets au programme. Max Cacopardo est le réalisateur-conseil de la série.

**Voir autre article en page 23**



Horaire de TÉLÉVISION et de radio

LE DROIT

Du 12 au 18 août

# CKCH- 970 KC "En ondes 24 heures par jour"

## SAMEDI

12.07—Le train du bonheur
12.10—Coquetel de nuit
12.30—Manchettes
12.33—Coquetel nuit (suite)
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes et sports
6.30—Le train du bonheur
6.35—Les petits matins (suite)
8.07—Nouvelles sportives
8.12—Les petits matins (suite)
8.35—Météo
8.38—Les petits matins (suite et fin)
9.05—Studio d'audition
10.05—Sur le chemin des écoliers
10.30—Chansons canadiennes
11.05—Bouquet de Paris
11.45—Vers demain
12.07—Météo
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la carte (suite et fin)
1.30—Radio Actualité
2.05—Carrousel
6.05—Echos sportifs
6.15—Hit parade américain
6.45—Témoignage
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Refrains du Broadway
8.05—Club 970
8.30—Rien que du jazz
9.05—Club 970 (suite et fin)
10.10—Détente
11.05—Echos sportifs
11.15—Détente (suite et fin)
12.07Le train du bonheur
12.10—Coquetel de nuit

**NOUVELLES A TOUTES LES HEURES**

## DIMANCHE

6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins (suite)
8.05—Honoraire des messes et des pharmacies
8.10—Les petits matins (suite et fin)
9.05—Studio d'audition
9.30—Foi vivifiante
9.45—Studio d'audition (suite et fin)
10.05—Horaire des messes et pharmacies
10.10—Intermède
10.15—Reflets du monde
10.30—Mélodies populaires
11.05—Gloire des maîtres et tableau d'opéra en alternance
12.10—A la carte
12.25—**A la carte**
12.30—A la carte (suite et fin)
1.10—Echos sportifs
1.15—Intermède
1.25—Cette semaine à Québec
1.30—Scène d'opérettes
2.05—Carrousel
3.05—Carrousel (suite)
4.05—Carrousel (suite)
5.05—Carrousel (suite)
5.35—Carrousel (suite et fin)
6.10—Nouvelles sportives
6.15—Menu musical
6.30—Temps nouveaux
6.35—A votre santé
7.00—Vie croissante
6.45—Musique des Pays Bas
7.15—Club des quatre
8.05—Variétés du dimanche
9.00—Nouvelles
9.05—Variétés du dimanche (suite et fin)
10.10—Détente
11.05—Echos sportifs
11.15—Microsillons à succès
12.05—Le train du bonheur
12.10—Détente (suite)
12.30—Manchettes
12.33—Détente (suite et fin)
1.05—Fin des émission

**NOUVELLES A TOUTES LES HEURES**

## DU LUNDI AU VENDREDI

6.35—Les petits matins (suite)
7.35—Manchettes du sport
7.40—Les petits matins (suite)
7.55—Les propos de Yves Thériault
8.07—Echos sportifs
8.12—Les petits matins (suite)
8.35—Météo
8.38—Les petits matins (suite et fin)
9.05—Studio d'audition
9.25—(Mardi-Mercredi-Jeudi) Jouez au 21 chanceux
9.30—Studio d'audition (suite et fin)
6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes et sports
10.05—Carrefour
10.30—Carrefour (suite)
12.07—Météo
12.10—A la carte
12.15—A la carte (suite)
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la carte (suite et fin)
12.55—Echo de l'EXPO
1.10—Intermède
1.15—Grande Allée
1.30—Carrefour des succès
2.05 à 3.00—Reflets du jour
2.30—Reflets du jour
3.05 à 4.00—Votre choix
4.05—Spécial jeunesse
5.05—Cotes de la bourse
5.10—Spécial jeunesse (suite)
6.10—Echos sportifs
6.15—Menu musical
6.27—Météo
6.35—Les nouvelles du R.A. (Mercredi seulement)
6.35—Menu musical (suite et fin) lundi - Mardi - jeudi - vendredi)
6.40—Intermède (Mercredi seulement)
6.45—Témoignage
6.55—Nouvelles
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Impromptu
7.30—Arnone regala (mercredi)
7.30—Serata italiana (jeudi)
8.05—Spécial jeunesse (suite)
10.30—Carrefour
11.00 à 11.10—Nouvelles et sports
11.10—Club 970
11.55—Le train du bonheur
12.00—Nouvelles


O. Pelletier fils



LA SCIENCE AU SECOURS DES SOURDS

... et avec quel succès, puisque 96% des affligés de surdité sont aidés par le port d'un appareil auditif! N'hésitez pas à vous procurer le livret intitulé FAITS CONCERNANT LA SURDITE DU NERF AUDITIF. Demandez en une copie aux Messieurs Pelletier du

SERVICE AUDITIF
Maico
127, rue George,
Ottawa 2, Ont.
Tél.: 236-1221


# CBOF- 1250 KC

## DU LUNDI AU VENDREDI

12.02—D'une certaine manière
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.55—Sports
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.15—Du St-Laurent aux sources françaises
1.30—Tête d'affiche
2.00—Radio-journal
2.02—L'Assiette à musique
3.00—Chroniques de terre et de mer
3.30—Radio-journal
3.32—Une heure à l'ombre
4.30—Les deux pieds sur terre
5.00—Présent (local)
5.30—Présent "2e édition nat."
5.55—Carnets de l'Expo
6.00—Radio-journal
6.15—Commentaires
6.20—Musique légère
6.25—Sports
6.30—Au jour le jour
6.45—Radio-transistor
7.00—Pousse-café
7.30—Jeux (lun.-merc.) Musique de tous les temps (mar.-ven.) Chansonnier à la ronde (jeudi)
8.00—Radio-journal
8.02—Politique (lun.) Bel Canto (mar.) Concert du mercredi. Comédies musicales (ven.)
8.15—Au chant de l'alouette (lun.)
8.30—Par monts et par vaux (lun.)
Contes merveilleux (jeu.)
8.45—Enfance d'écrivains (jeu.)
9.00—Théâtre d'été (lun.) Concert symphonique (mar.) La chanson de toujours (jeu.)
Mantovani (ven.)
9.30—Femmes célèbres du Canada (mer.) La musique ouvre l'oeil (ven).
10.00—Trente minutes d'information
10.30—De mémoire d'homme (lun.) Des livres et des hommes (mar.) Place publique (merc.) Mythes et monstres sacrés (jeu.) Repos du guerrier (ven.)
11.00—Radio-journal
11.02—Chefs-d'oeuvre de la musique (lun. au jeudi inclus) jazz en liberté (ven.)
12.00—Radio-journal
12.03—Recueillement
12.08—Montréal capitale du monde

## SAMEDI

9.00—Radio-journal
9.05—Aventures
9.30—Fais ton baluchon
10.00—Chronique du disque
11.00—La semaine des arts
11.30—Festival d'été
12.00—Radio-journal
12.02—Les grandes heures du Canada
12.30—Au grand air
12.55—Sports
12.59—Signal horaire
1.00—Radio-journal
1.15—A notre antenne
1.30—L'homme au jeu
2.00—Radio-journal
2.02—Invitation à la musique
5.00—Musique des nations
6.00—Radio-journal
6.10—Sports
6.15—Chorales acadiennes
6.30—De Londres au Canada
7.00—La Parole est d'or
7.30—Le chant du monde
8.00—Radio-journal
8.02—Salut, les copains
9.00—J'ai tant dansé
10.00—Radio-journal
10.10—Le Monde en marche
10.30—Visite aux chansonniers
11.00—Radio-journal
11.02—La Tournée des grands ducs
12.00—Radio-journal
12.03—Recueillement
12.08—Montréal, Capitale du Monde

## DIMANCHE

8.00—Radio-journal
8.05—Le 8e jour
8.55—Méditation
9.00—Radio-journal
9.05—Symphonies du matin
9.30—Festival d'été
10.30—Regards sur le Canada français
11.30—Récital du dimanche
12.00—Radio-journal
12.02—Une loge à l'opéra
12.30—Le monde parle au Canada
12.59—Signal-Horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Sports
1.15—Jardins plantureux, jardins fleuris
1.30—L'Autre rive
2.00—Sur 4 roues
5.00—Festival mondial du spectacle
6.00—Radio-journal
6.10—D'un océan à l'autre
6.30—Classiques à la Mod.
7.00—Orch. de chambre
8.00—EXPO Jeunesse
8.30—Radio-journal
8.32—Le cabaret du soir qui penche
10.00—Radio-journal
10.10—Sports
10.30—Le cabaret du soir qui penche
11.00—Radio-journal
11.02—Cabaret du soir qui penche
12.00—Radio-journal
12.03—Recueillement
12.08—Montréal, Capitale du monde


Gatineau Oxygen
*Votre distributeur de Lincoln Electric*
ligne complète d'équipement de soudure à gaz
771-3279

VERIFIEZ NOS PRIX... AVANT D'ACHETER !
"TRUNKS"
(malles)
● Meilleure qualité
● Prix les plus modiques
36" x 17" x 18" 12.95
Chacune
TOUT METAL 36" x 20" x 20" 15.95
TOUT METAL 40" x 21" x 22" 19.95
WEINER'S
CLOTHING STORE
233-3186
54, rue York (angle William)






# Portrait d'une vedette

Le sort des vedettes est un peu celui des scouts: vedette un jour, vedette toujours. On a dit du petit Denis Therrien, l'expert de Tintin à **Tous pour un**, qu'il était vedette d'un jour... ou de trois semaines. Pourtant, il suffit de passer un après-midi à Trois-Rivières pour se rendre compte que la popularité de Denis est comparable à celle d'un chanteur à gogo ou d'un comédien.

Au Service du tourisme, à l'entrée de la ville, on sait où demeure la famille Therrien et on vous en indique fort obligeamment le chemin. Au garage, au restaurant, dans la rue, dans tous les quartiers, tout le monde connaît Denis Therrien. C'est dire que le brillant garçonnnet de 12 ans est devenu une gloire locale et on ne s'étonne pas que ses petits camarades le saluent dans la rue en l'appelant "La vedette".

Impassible en apparence, Denis reçoit taquineries et félicitations avec le même flegme. Ce n'est pas un garçon bavard. Il écoute beaucoup, répond quand on le questionne mais n'interrompt jamais et fait peu de commentaires.

Mme Therrien, sa mère, explicite les réponses laconiques de Denis. C'est elle



DENIS THERRIEN

qui nous parle, avec une fierté légitime, du succès de son fils. Elle nous dit: "Il ne se passe pas de jour sans que le courrier ou le téléphone ne nous apporte des témoignages de partout. Denis reçoit des tas de lettres ou d'appels d'admirateurs ou d'admiratrices. Il veut répondre à tous et à toutes... Dans ses lettres, il glisse une photo... sa provision s'épuise malheureusement; il faudra bientôt la renouveler".

Tous ceux qui sont entrés en contact avec Denis savent que la gloire ne lui est pas montée à la tête. Les témoignages d'admiration, les cadeaux précieux comme le Saint-Bernard offert par Radio-Canada et la collection complète de Tintin offerte par Hergé lui-même, qui a pris la peine d'autographier chacun des volumes... tout cela certes fait grand plaisir à Denis mais n'entame en rien son humeur.

En vacances depuis le 15 juin, Denis se divertit comme tous les petits garçons de son âge. En chemise sport et pantalon de toile, espadrilles et chaussettes courtes, il fait de la bicyclette, joue au baseball et fait du camping sous la tente familiale montée dans un petit bois à quelques centaines de pieds de la maison des Therrien, dans le beau quartier des Plateaux verts, à Trois-Rivières.

Beau temps, mauvais temps il campe seul ou avec quelques-uns de ses compagnons de jeux: Réjean, Louis, Robert et l'autre Robert surnommé "Bo". Quant à Denis, il a son surnom lui aussi.

Ce n'est pas sans une surprise amusée que j'ai entendu les gars l'appeler "le Big". C'est sans doute parce que Denis est le plus mince et le plus petit de la bande. Ou alors parce qu'il est devenu maintenant une sorte de "big deal" aux yeux de ses amis.

Outre les sports, Denis s'est mis, durant ses vacances, à la rédaction d'un journal de classe et à celle d'un récit fantaisiste inspiré d'Astérix et intitulé: **De Ville-Marix à l'an 67 avant J.-C.** Au mois d'août, il doit passer une semaine ou deux à Port-au-Saumon, près de Rivière-du-Loup, au camp des Jeunes naturalistes.

Rien ne semble troubler la sérénité du "Big", sauf peut-être la grande joie qui a été sienne le 26 juin, quand une lettre de M. Baulé, représentant de la maison Casterman à Montréal, lui apprenait que les éditeurs des oeuvres de Hergé lui offraient un voyage en Belgique, tous frais payés bien entendu, au mois d'août. Très sérieusement, comme toujours, Denis m'a répondu, quand je lui ai demandé s'il était content: "Bien sûr et j'ai hâte de voir Bruxelles et Paris". Et Mme Therrien d'ajouter: "M. Baulé n'a rien précisé pour le moment. Il a seulement dit: C'est une surprise qui attend Denis à Bruxelles".

Cette "surprise", à vous, à nous et surtout à Denis de l'imaginer! Elle sera à tout le moins aussi agréable à Denis et à vous que celle que je lui ai faite en lui apprenant que Radio-Canada, à la demande générale, présenterait de nouveau les trois émissions de **Tous pour un** sur Tintin, dont Denis Therrien a été et reste la vedette tant admirée et aimée des milliers de téléspectateurs de Radio-Canada.



**CHARLES LANDRY**
...spécialiste en vêtements pour hommes, vous invite à le consulter afin d'obtenir le meilleur STYLE... QUALITE ...SERVICE.
**Charles Landry Inc.**
"Le salon de l'homme élégant"
173, Principale, Hull—777-2220
CREDICO

# Le Festival de Sopot

On sait que Radio-Canada déléguera Donald Lautrec au 7e Festival international de la chanson, à Sopot, en Pologne, qui aura lieu, cette année, les 17, 18 et 19 août.

Contrairement à ce qui avait été annoncé, le Festival de Sopot n'est plus organisé en collaboration avec la Belgique et ne présente plus neuf concerts publics mais quatre seulement et dans la seule ville de Sopot.

Nous rappelons à nos lecteurs que, pour la quatrième année consécutive, le Canada sera représenté à la table du jury, en la personne de M. Laurier Hébert, chef des Relations avec l'étranger, à Radio-Canada.

A Sopot, Donald Lautrec chantera *la Manic* de Georges Dor, *Je te l'avais bien dit* de Stéphane Venne et une chanson polonaise intitulée *Ne dit jamais*.





2 CBFT — Montréal 3 WCAX — Burlington 4 CBDT — Ottawa 5 WPTZ — Plattsburg 6 CBMT — Montréal 7 WWNY — Watertown 8 CJSS — Cornwall 9 CBOFT — Ottawa 10 CFTM — Montréal 12 CFCF — Montréal 13 CJOH — Ottawa

# MERCREDI

16 AOUT 1967

* signifie une émission en couleur

## Après-midi

**10h.**
3 7 Candid Camera
4 Ontario School
5 Reach for the Stars*
6 Test Pattern and Music
10 Toast et café*

**10 h. 20**
2 Bonjour EXPO

**10 h. 30**
2 9 Les beaux yeux d'Agatha —
"Le chalet en montagne". Anne-Marie Décarie reconnaît Frédéric et veut le dénoncer.
3 7 Beverly Hillbillies
4 6 Friendly Giant
5 Concentration

**10 h. 45**
6 Montreal Notebook

**11 h.**
2 9 Canadiana —
"Ungava". Reportage de Walford Hewitson sur cette région immense, désertе, sauvage, d'accès difficile mais au sous-sol riche en minerai.
3 7 Andy of Mayberry
6 Serial Six
5 Pat Boone
10 Cinéma —
"Frayeur" (6) E.U. 1946. Le cauchemar d'un étudiant tourmenté par un crime qu'il n'a pas commis, Drame psychologique avec Peter Cookson et Anne Gwynne.
12 Sign and News

**11 h. 15**
12 Your Guide to EXPO

**11 h. 30**
2 9 Long métrage —
"Trois vieilles filles en folie" (6) Fr. 1952. Vaudeville avec Jean Tissier et Pierre Larquey. Dans un petit village aussier, frontières entre l'Italie et la Yougoslavie.
3 4 6 7 As the World Turns
5 Let's Make A Deal
8 13 Ed Allen
10 Ciné-mercredi — "Frederica". (5). Fr. 1942. Comédie avec Charles Trenet et Elvire Popesco. Un poète écrit des lettres à une Frédérica imaginaire, mais les lettres attèrent une véritable Frédérica.

## MIDI

3 7 Love of Life
4 6 Luncheon Date
5 Jeopardy*
8 13 University of the Air
10 Première édition
12 Romper Room*

**12 h. 15**
3 7 News
10 L'école du bonheur

**12 h. 30**
3 4 6 7 Search for Tomorrow
5 Eye Guess
8 13 Romper Room
10 Voix de femmes: Amateur: Paul Dupuis
12 The Buddies*

**12 h. 45**
3 4 6 7 Guiding Light
5 Day Report

**1 h.**
2 9 Téléjournal
3 One O'Clock Weather, Across the Fence
4 6 Luncheon Date
5 Local Scene
7 General Hospital
8 13 Good Afternoon
12 Fractured Phrases*

**1 h. 15**
2 9 Cinétheâtre — "Les jeunes années".
3 Channel 3 Presents
8 13 News

**1 h. 30**
2 9 Long métrage — "La ligne blanche" (5) It. 1950. Drame avec Raf Vallone et Gina Lollobrigida. Les difficultés d'une famille aux prises avec la délimitation des frontières entre l'Italie et la Yougoslavie.
Adrienne et Paul interrogent les gens qui ont donné à Paris son visage actuel.
5 Another World
8 12 13 Words and Music
3 Ciné-Roman — "La dame de pique" no 2

**2 h.**
3 7 Password
4 Web of Life
5 Days of Our Lives
6 Doctors
8 13 Fractured Phrases
12 Ed Allen

**2 h. 30**
3 7 Housepary*
4 Girl Talk
5 The Doctors
6 Coronation Street
8 12 13 People in Conflict

**3 h.**
2 9 Hollywood presente "Cours du temps" Un homme dans la cinquantaine croit à la réalisation de ses rêves.
3 7 To Tell the Truth
4 6 Take Thirty
5 Mike Douglas
6 Vacation Time — "Rock Around the Clock"
7 The Dating Game
8 13 Woody Woodpecker
12 The Mike Douglas Show

**3 h. 15**
5 Another World
8 12 13 Words and Music

**3 h. 30**
3 4 6 7 Edge of Night
5 You Don't Say*
8 12 13 It's Your Move

**3 h. 45**
2 9 Charlie Chaplin Chaplot sévade — "La marraine de Charley (6) Fr. 1959. Comédie avec Fernand Raynaud et Anne Auberson. Un étudiant se travestit en vieille femme et réussit à obtenir un appartement pour ses amis.

**4 h.**
2 9 Ulysse et Oscar
3 7 Secret Storm
4 6 Communicate
5 Match Game*
6 Coronation Street
8 13 The Funny Company
12 In Town

**4 h. 30**
2 9 La boîte à surprise
3 Early Show —
4 6 Cartoons*
5 7 News, Sports
6 Horizon
9 Sur le vif
10 Télé-métro
12 Pierre Berton

**5 h.**
2 9 Vidocq
Les multiples aventures de Vidocq, le bagnard. Aujourd'hui: l'Auberge de la Mère tranquille.
3 Dakiari*
4 6 Focus
5 The Girl from U.N.C.L.E.*
7 Combat*
8 13 Star Trek — "Shore Leave"
10 Le Saint*
12 Pulse*

**6 h. 45**
2 9 Aujourd'hui
4 News and Weather
8 13 News
10 Sports-images

**7 h.**
3 Marshall Dillon
4 Britain On Parade
5 Rat Patrol
6 Seven On Six
7 Let's Go to the Races.*
8 12 13 Soccer*
10 Télé-Metro

**7 h. 15**
3 Weather and Newsitme

**6 h. 30**
2 9 Vidocq
Les multiples aventures de Vidocq, le bagnard. Aujourd'hui: l'Auberge de la Mère tranquille.
3 Dakiari*
4 6 Focus
5 The Girl from U.N.C.L.E.*
7 Combat*
8 13 Star Trek — "Shore Leave"
10 Le Saint*
12 Pulse*

**6 h. 45**
2 9 Aujourd'hui
4 News and Weather
8 13 News
10 Sports-images

**7 h.**
3 Marshall Dillon
4 Britain On Parade
5 Rat Patrol
6 Seven On Six
7 Let's Go to the Races.*
8 12 13 Soccer*
10 Télé-Metro

**7 h. 15**
3 Weather and Newsitme

**suite de mardi**

**5 h. 30**
2 9 Vipa Saltrakan
4 6 Vagabond Honeymoon
7 The Early Show "The Traveller".
10 Les hommes volants

## Soir

**6 h.**
2 Jeunesse oblige
"Musique classique" Une émission sur le compositeur Stravinsky

**6 h. 30**
2 9 Dossiers —
Jean-Paul Sartre. La contradiction de l'intellectuel. La guerre du Vietnam; le tribunal Russell.
3 7 Eleven O'Clock Report
4 5 6 7 8 12 13 News

**10 h.**
2 9 Nouvelles locales, sports
11 h. 20
3 Vermont Edition, 5 7 Weather, Sports

**11 h. 15**
2 9 Téléjournal
3 Eleven O'Clock Report
4 6 Bewitched
5 Hollywood Squares
6 Calendar
12 University of the Air

**11 h.**
2 9 Long métrage —
"Trois vieilles filles en folie" (6) Fr. 1952. Vaudeville avec Jean Tissier et Pierre Larquey. Dans un petit village aussier, frontières entre l'Italie et la Yougoslavie.
3 4 6 7 As the World Turns
5 Let's Make A Deal
8 13 Ed Allen
10 Ciné-mercredi — "Frederica". (5). Fr. 1942. Comédie avec Charles Trenet et Elvire Popesco. Un poète écrit des lettres à une Frédérica imaginaire, mais les lettres attèrent une véritable Frédérica.

## MIDI

3 7 Love of Life
4 6 Luncheon Date
5 Jeopardy*
8 13 University of the Air
10 Première édition
12 Romper Room*

**12 h. 15**
3 7 News
10 L'école du bonheur

**12 h. 30**
3 4 6 7 Search for Tomorrow
5 Eye Guess
8 13 Romper Room
10 Voix de femmes: Amateur: Paul Dupuis
12 The Buddies*

**12 h. 45**
3 4 6 7 Guiding Light
5 Day Report

**1 h.**
2 9 Téléjournal
3 One O'Clock Weather, Across the Fence
4 6 Luncheon Date
5 Local Scene
7 General Hospital
8 13 Good Afternoon
12 Fractured Phrases*

**1 h. 15**
2 9 Cinétheâtre — "Les jeunes années".
3 Channel 3 Presents
8 13 News

**1 h. 30**
2 9 Long métrage — "La ligne blanche" (5) It. 1950. Drame avec Raf Vallone et Gina Lollobrigida. Les difficultés d'une famille aux prises avec la délimitation des frontières entre l'Italie et la Yougoslavie.
Adrienne et Paul interrogent les gens qui ont donné à Paris son visage actuel.
5 Another World
8 12 13 Words and Music
3 Ciné-Roman — "La dame de pique" no 2

**2 h.**
3 7 Password
4 Web of Life
5 Days of Our Lives
6 Doctors
8 13 Fractured Phrases
12 Ed Allen

**2 h. 30**
3 7 Housepary*
4 Girl Talk
5 The Doctors
6 Coronation Street
8 12 13 People in Conflict

**3 h.**
2 9 Hollywood presente "Cours du temps" Un homme dans la cinquantaine croit à la réalisation de ses rêves.
3 7 To Tell the Truth
4 6 Take Thirty
5 Mike Douglas
6 Vacation Time — "Rock Around the Clock"
7 The Dating Game
8 13 Woody Woodpecker
12 The Mike Douglas Show

**3 h. 15**
5 Another World
8 12 13 Words and Music

**3 h. 30**
3 4 6 7 Edge of Night
5 You Don't Say*
8 12 13 It's Your Move

**3 h. 45**
2 9 Charlie Chaplin Chaplot sévade — "La marraine de Charley (6) Fr. 1959. Comédie avec Fernand Raynaud et Anne Auberson. Un étudiant se travestit en vieille femme et réussit à obtenir un appartement pour ses amis.

**4 h.**
2 9 Ulysse et Oscar
3 7 Secret Storm
4 6 Communicate
5 Match Game*
6 Coronation Street
8 13 The Funny Company
12 In Town

**4 h. 30**
2 9 La boîte à surprise
3 Early Show —
4 6 Cartoons*
5 7 News, Sports
6 Horizon
9 Sur le vif
10 Télé-métro
12 Pierre Berton

**5 h.**
2 9 Vidocq
Les multiples aventures de Vidocq, le bagnard. Aujourd'hui: l'Auberge de la Mère tranquille.
3 Dakiari*
4 6 Focus
5 The Girl from U.N.C.L.E.*
7 Combat*
8 13 Star Trek — "Shore Leave"
10 Le Saint*
12 Pulse*

**6 h. 45**
2 9 Aujourd'hui
4 News and Weather
8 13 News
10 Sports-images

**7 h.**
3 Marshall Dillon
4 Britain On Parade
5 Rat Patrol
6 Seven On Six
7 Let's Go to the Races.*
8 12 13 Soccer*
10 Télé-Metro

**7 h. 15**
3 Weather and Newsitme

**7 h. 30**
2 9 Vidocq
Les multiples aventures de Vidocq, le bagnard. Aujourd'hui: l'Auberge de la Mère tranquille.
3 Dakiari*
4 6 Focus
5 The Girl from U.N.C.L.E.*
7 Combat*
8 13 Star Trek — "Escape In Time" Steed et Emma mènent une enquête sur une organisation d'évasion pour les prisonniers du monde entier.
10 Cré Basile
"Chacun son métier"

**8 h.**
2 9 Haute tension*
"Le monde n'est pas si triste". Film policier avec John Cassavetes.
8 12 13 Soccer*
10 Dernière heure
13 News
7 Scope
4 6 Wojeck
"Le couvent"
2 9 Moi et l'autre
5 Tuesday Night at the Movies.
10 Découvertes '67

**9 h. 30**
2 9 Les Cailloux
Les faits saillants des activités qui se déroulent à l'EXPO.
4 6 EXPO This Week*
10 La famille Stone

**9 h.**
"Chacun son métier"

**10 h. 30**
10 Plaza Fortune
4 6 More Stories From Inside Quebec —
"Alfie's World". L'histoire d'un jeune musicien propriétaire d'une discothèque à Montréal.
8 13 Picture Page
7 The Tonight Show
5 Tonight Show
4 6 Local News, Sports
"Mainly On The Plains". L'histoire d'un bon vieux qui a trouvé une formule pour les mésilles mais qui ne se prend pas au sérieux. Avec Bill Cosby, Robert Culp et Boris Karloff.
3 7 CBS News Hour
8 12 13 I Spy
Cinéma —
"L'affaire du collier de la reine" (5) Fr. 1946. A Paris, les conséquences que le don d'un cardinal peut avoir. Avec Viviane Romance et Maurice Escande.
9 Ciné-Club
"Tu m'as sauvé la vie". Avec Fernandel et Lana Marconi. Un baron solitaire se voit sauver la vie par un serviteur qu'il avait congédié quelques minutes auparavant.
4 The Girl From U.N.C.L.E.*
"The Uncle Samurai Affair". On veut détruire Monaco. Avec Stephanie Powers et Noel Harrison.
2 Cinéma
12 h. 05


Profitez des aubaines de notre
VENTE DE FOURRURES D'AOUT
FONDEE EN 1936
Maurice Roger & CIE.
FOURRURES
175, rue Principale, Hull. Tel. 777-2707

# Les concerts de la Place des Arts

La Société Radio-Canada présente, à la salle Port-Royal de la Place des Arts, du 13 au 19 août, une série de huit concerts de musique de chambre.

Pour rendre hommage aux musiciens, interprètes ou compositeurs de notre pays, on présentera plusieurs pièces canadiennes, déjà connues ou originales. Parmi les compositeurs canadiens, citons les noms de Bruce Mather, Jean Papineau-Couture, Harry Somers, Paul Pederson, Victor Bouchard et Otto Joachim.

La plupart des grands noms du monde musical canadien se trouveront réunis lors de ce festival auquel le grand public est cordialement invité. Le Service des relations avec l'auditoire de Radio-Canada remet d'ailleurs des laissez-passer aux mélomanes qui en feront la demande.

Tous les concerts seront enregistrés sur place, pour être diffusés plus tard, à la radio de Radio-Canada.

Le programme s'établit comme suit. Le dimanche 13 août: oeuvres de Brahms, Beethoven, Murray Adaskin et du folklore canadien-français. Interprètes: Joan Maxwell, Ross Pratt et Arthur Polson.

Le lundi 14: oeuvres de Schubert, Brahms, Wolf, Debussy, Sauguet et Poulenc. Interprètes: Gaston Germain et John Newmark.

Le mardi 15: oeuvres de Liszt, Bruce Mather, Olivier Messiaen et Jean Papineau-Couture. Interprètes: Malcom Troup et le Toronto Repertory Ensemble.

Le mercredi 16: oeuvres de Haïndel, Couperin, Bach, Froberger, Locatelli, Krebs et Robert Fleming. Interprètes: Kenneth Gilbert et Jacques Simard.

Le jeudi 17: oeuvres de Monteverdi, Colonna, Bononcini, Purcell, Brahms, Somers et Pederson. Interprètes: Lois Marshall, John Boyden, Ann Golden, Patricia Ridout et Robert Peters.

Le vendredi 18: oeuvres de Mozart, Chabrier, Schumann, Poulenc et Victor Bouchard. Interprètes: Victor Bouchard et Renée Morisset.

Le samedi 19 (après-midi): oeuvres de Carissimi, Legrenzi, Perez, Haydn, Rameau, Mozart, Schubert, Schumann, Wolf et Fauré. Interprètes: Pierrette Alarie et Léopold Simoneau. Au piano, Janine Lachance.

Le samedi 19 (soir): oeuvres de Mozart, Papineau-Couture et Otto Joachim. Interprètes: les Tudor Singers, Steven Staryk, Lise Boucher, Wolfgang Kander, Antonio Romandini, Gilles Tremblay et Louis Lachapelle. Récitante: Kim Yaroshevskaya.

Pierre Rainville réalisera ces concerts à la radio.

## Marie Tellier en Camargue

Même en vacances, **Marie Tellier, avocate** n'en continue pas moins de s'intéresser à des intrigues policières. Le lundi 14 août à 11 heures, à la radio de Radio-Canada, Marie Tellier se retrouvera aux prises avec le mystérieux "professeur Richler", personnifié par Jacques Auger.

C'est au cours d'un séjour de vacances en Camargue que Marie Tellier (Dyne Mousso) et Suzanne Garneau (Andrée Lachapelle) connaitront leur étrange aventure intitulée **le Paradis du professeur Richler.** Marie Tellier, qui n'était venue que retrouver le refuge qu'elle avait connu pendant sa cécité temporaire, se verra bientôt mêlée par ses voisines à une histoire de drogues hallucinogènes et d'hypnotisme et à une tentative de meurtre.

Au cours des deux prochaines semaines, le matin à 11 heures, l'émission **Marie Tellier, avocate** vous racontera l'étrange histoire d'une jeune étudiante aux prises avec certains troubles de personnalité et qui, sous l'influence de drogues, devient, sans s'en rendre compte, un instrument meurtrier.

Dyne Mousso, Andrée Lachapelle et Jacques Auger seront entourés de Lionel Villeneuve, Julien Bessette, Georges Carrère, Yvon Leroux, Lise LaSalle et Yvette Thuot. Les textes de **Marie Tellier, avocate** sont de Maurice Gagnon. Réalisation: Madeleine Martel.

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSEES DU "DROIT"

TAPIS
100% NYLON A FILAMENT CONTINU
OFFRE DU CENTENAIRE
4.98 la v.c.
5 magnifiques couleurs
Claude LEBLANC LTEE
tuiles - TAPIS - prélart
69, boul. St-Joseph, HULL
771-5897

CFML- 1110 KC (CORNWALL)
DU LUNDI AU VENDREDI
6.00—Coq à Nadeau
6.15—Ouverture et horaire des émissions
Coq à Nadeau
9.00—Disco-vedettes
8.30—Sport à CFML
9.30—Les Echos de la région
11.00—A vot bon coeur
12.00—Meli Melo
12.15—"Les nouvelles locales"




SAMEDI
12.20—Les sports
12.25—"Bulletin social"
1.00—Avis de décès
1.03—Cocktail musical
2.00—"Cocktail musical" (suite)
3.00—"Salut les copains" avec Jacques Salvail
4.00 à 7.00—Salut les copains
7.00 à 7.50—Ex-Go
7.50 à 8.00—Nouvelles, témoignages et fermeture
6.10—Ouverture
6.00 a.m. à 8.00 p.m. — Bon weekend
8.00—Fermeture
Manchettes à toutes les 30 minutes, nouvelles à toutes les 55 minutes. Les sports à 7h. 30 a.m., 8.30, 12.20 p.m. et 5:00 p.m.

DIMANCHE
7.00—Ouverture et horaire des émissions
7.05 à 10.55 — Bon Weekend
11.00—La Messe
12.00 à 8.00 — Bon weekend
8.00—Fermeture
Manchettes à toutes les 30 minutes, nouvelles à toutes les 55 minutes. Les sports à 8.30, 12.20 p.m. et 5:00 p.m.



SOINS D'URGENCE
le soir sur rendez-vous
D. Dale McCooey, D.C.
CHIROPRATICIEN
Deux bureaux à votre service
Ottawa 13, Ont. 1755, ave Carling Tél.: 729-6405
Thurso, Qué. 413, rue Victoria Tél.: 985-2462

Nous voici de nouveau à l'époque des vacances !
Le temps des vacances se prête à merveille au nettoyage et au rajeunissement de vos tapis et de vos meubles rembourrés. Vous n'aurez pas à supporter les inconvénients de planchers dégarnis ou de pièces vides puisque nous irons chercher vos meubles et tapis et vous les rapporterons à votre discrétion, après les avoir nettoyés, apprêtés contre les mites et au besoin, les avoir entreposés gratuitement jusqu'à concurrence de 60 jours. Service gratuit d'enlèvement et de livraison dans toutes les régions avoisinantes.
GRATIS Anti-mites dans tous les tapis nettoyés à notre usine
ETABLIE EN 1873
THERIEN Rug Cleaners Limited
1568 rue MICHAEL OTTAWA, Ont.
Téléphone 745-7124
Pour le meilleur service de tapis — Vente — Réparations et installation.

# FM

## CFMO-FM

93.9 mc

LUNDI AU VENDREDI

PM
1.00—News and Weather
1.10—Sports
1.15—Carte blanche
4.00—Jim Bristow Show (Pop.)
5.50—News and Weather
6.00—Sports at 6
6.10—Jim Bristow Show
7.00—Stock Market Report
7.03—Jim Bristow Show Keyboard Showcase (merc. seul.)
8.00—Jim Bristow Show
9.00—News and Weather
9.10—Concert Hall
11.00—News and Weather
11.10—Night Sounds

SAMEDI

AM
12.00—Just Music
7.00—Preview
8.00—News and Weather
8.10—Sports
8.15—Preview (pop.)
10.00—European Review
10.15—Preview (pop.)
11.00—Patterns (pop.)
PM
1.00—News and Weather
1.10—Patterns (pop.)
2.00—Broadway Spectacular
3.00—Folk Music
4.00—Carousel (pop.)
5.50—News and Weather
6.00—Sports at 6
6.10—Carousel
8.30—Jazz Mosaics
9.00—News and Weather
9.10—Sound of Music
10.00—Stereo Dance Party
11.00—News and Weather
11.10—Stereo Dance Party

DIMANCHE

AM
1.00—Just Music (pop.)
7.00—Baroque and Early Classical
8.45—The Bible Speaks to You
9.00—The Book Shelf
9.15—Music from the Ballet
10.00—Mormon Tabernacle Choir
10.30—Recital
11.00—Church Service
PM
12.00—Music for Luncheon Listening
1.00—News and Weather
1.10—Sports
1.20—Ottawa Report (Allen's Florist)
1.30—Music of Vienna
2.00—Symphonic Matinee
4.00—The Polydor Hour (Bronson Bakery and Algonquin Travel Service)
5.55—News and Weather
6.00—Holiday at six (Pop.)
7.00—Encore (Classical)
9.00—News and Weather
9.05—Sunday Opera

## CBO-FM

103.3 mc

LUNDI AU VENDREDI

6.00—Concert Time
8.00—National News and Commentary
8.16—Morning Concert (Jeudi et vendredi)
9.00—National News
9.10—Concert Time
10.00—News
10.03—My Word (lundi) Now I Ask You (mardi) Court of opinion (merc.), Does the team think? (jeudi), Mid-morning Montreal (vendredi)
10.30—Mid-morning Montreal
11.00—News
11.03—That's entertainment
12.00—The best (lundi), Great moments in swing (mardi), Say it with music (merc.), Folk sound '67 (jeudi), Jazz en liberté (vendredi)
1.00—Time signal and news
1.15—This week's artist
1.30—The arts this week (lundi), Soundings (mardi), Playback (mercredi), Christian frontiers (jeudi), Anthology (vendredi)
2.00—News
2.03—Afternoon concert
4.00—News
4.03—Mott's music
5.00—News
5.03—Divertissements
6.00—The world at 6
6.30—Canadian chamber music concerts (lundi), Organ recital from Expo (mardi), The music of Chopin mercredi), CBC Winnipeg Orchestra (jeudi), Canadian recitalist (vendredi)
7.00—Second thoughts
7.30—BBC at Random
8.00—News
8.03—The concerts (lundi), CBC Showcase (mardi), CBC Vancouver Chamber Orchestra (mercredi), Bright Lights (jeudi), CBC Centenary Concerts (vendredi)
9.00—FM Theatre (lundi), Strictly Jazz (mardi), The Virtuose Pianist (mercredi)
9.30—Music of Stravinsky (mercredi), Country Holiday (jeudi)
10.00—Mods make music (lundi), Music from Toronto (ven.)
10.30—Voices
11.00—News
11.03—Winnipeg proms (lundi), Project '67 (mardi), Music from Stratford (mercredi), Toscanini: A centennial Tribute (jeudi), The Age of Elegance (vendredi)
12.00—News, Feather, Sports
12.07—From the World's Great Music
1.00—News, Weather, Sports
1.09—Sigh-Off

SAMEDI

7.00—Concert time
8.00—National news
9.00—News and from our own correspondents
10.00—Music of Frank Joseph Haydn
11.00—36th Couchiching conference
1.00—Time signal and news
1.10—Harp and harpschord soloists of today
2.00—News
2.03—BBC concert
4.00—New records
6.00—News
6.05—Editorials from the British weeklies
6.20—Serenade
7.00—Gilmour's Albums
8.00—News
8.03—Saturday evening
9.30—The early goons
10.00—CBC News
10.03—36th Couchiching conference
12.00—News
12.07—Anything goes
1.00—News
1.09—Sign-off

DIMANCHE

8.00—News
8.05—Music for a Sunday Morning
10.00—Sunday morning magazine
10.30—Distinguished canadian artists
11.00—36th Couchiching conference
12.59—Time signal
11.00—News
1.03—Capital report
1.30—Bach cantatas
2.30—Encore
4.30—Speaking of books
5.00—Yehuch Menuhin: Master Musician
6.00—News
6.05—Looking through the papers
6.20—Opera Theatre
10.00—36th Couchicing conference
12.00—News
12.07—From the world's great music
1.00—News
1.09—Sigh-off

CHIROPRATICIEN
Jean-Robert GAUTHIER, d.c.
445 Cumberland
OTTAWA
232-5272
(angle Bessserer)

Utilisez les annonces classées du "Droit"

NOUVELLE ADRESSE
J.A.L. LAFRENIERE
OPTOMETRISTE
92 ch. Montréal — 743-0481
EASTVIEW

AUSSI PERSONNEL QUE VOTRE SIGNATURE...
L'ordonnance... les lentilles... la monture et l'ajustement de vos verres, vous sont réservés en propre!
ROYAL DIGUER
Votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
Opticien d'ordonnances
87, rue Sparks Tél.: 233-1132

# MARDI

15 AOUT 1967
* signifie une émission en couleur

## Après-midi

### 9 h. 30
3 Travel Time
7 Travel Time

### 10 h.
3 7 Candid Camera
5 Reach for the Stars*
10 Toast et café*

### 10 h. 20
2 Bonjour EXPO

### 10 h. 30
2 9 Histoires vraies — "Le héros de l'Equateur". Des équipes de secours arrivent sur les lieux du sinistre lors d'un tremblement de terre qui secoua l'Equateur. Avec E. Miller.
5 Concentration
12 Magistrate's Court

### 10 h. 45
4 Opening Transmission

### 11 h. 15
10 L'école du bonheur

### 11 h. 30
2 9 Long métrage — "Le mystère d'Elche. Un documentaire de Marcel Hanoun.
3 7 Dick Van Dyke
6 Calendar
5 Hollywood Squares
12 University of the Air

### 11 h. 45
12 Magistrate's Court

### 12 h.
2 9 Manouane — "Les bûcherons de la Manouane". La vie dure et joyeuse des bûcherons de la Manouane.
3 7 Angy of Mayberry
5 Pat Boone
6 Serial Six
10 Aventures —
"Police montée"

### 12 h. 45
3 4 6 7 Guiding Light*
5 Day Report

### 1 h.
2 9 Téléjournal
3 Film Shorts
4 Luncheon Date
5 Local Scene
7 One O'Clock Weather
8 13 Good Afternoon
12 Summer Theatre — "Dallas". Un officier réformé de l'armée arrive dans le village de Dallas pour y chercher revanche à trois frères qui ont dévasté sa maison et ses terres. Avec Gary Cooper, Ruth Roman et Raymond Massey.

### 1 h. 15
2 9 Cinéfeuilleton — "Les jeunes années".
3 Channel 3 Present
5 Day Report

### 1 h. 30
2 9 Long métrage
5 Eye Guess*
8 13 Romper Room
10 Voix de femmes: Animateur: Paul Dupuis
12 Magic Tom

### 2 h.
3 4 6 7 Search for Tomorrow
3 7 Housepartry*
4 Girl Talk
5 The Doctors*
6 Coronation Street
8 12 13 People in Conflict

### 2 h. 30
3 4 6 7 Edge of Night
5 Match Game
8 12 13 It's Your Move

### 3 h.
3 7 News*
10 Ciné-Roman — "La dame de pique"

### 3 h. 15
2 9 Mini-métrage — "Ca, c'est Paris" Un magazine de Daisy de Galard.
3 7 To Tell the Truth
4 6 Take Thirty
5 Let's Make A Deal
10 Ciné-matinée — "Le paradis perdu" (4) Fr. 1940. Mélodrame avec Fernand Gravey et Micheline Presle. Un jeune peintre perd sa femme à la naissance de son enfant.
8 13 Ed Allen

### 4 h.
2 9 Ulysse et Oscar
3 7 Secret Storm
4 6 Communicate
Quiz journalier pendant lequel deux invités spéciaux connus essaient de faire comprendre des noms, lieux ou autres à deux invités non célèbres.
5 Match Game*
8 13 Funny Company
12 In Town

### 4 h. 30
2 9 La boîte à surprise
3 Early Show
Arizona Cow-Boy
10 Cinéte — "Cet âge est sans pitié (5) Fr. 1952. Comédie musicale avec Colette Darfeuil et Alerme. Des jeunes gens faisant du camping sont engagés comme figurants par un cinéaste.
3 4 6 7 As the World Turns*
8 13 News

### 5 h.
2 9 La flèche brisée "Les missionnaires"
3 Felicia Farr
4 6 Sunshine Canada
Painters of Quebec. Un film de l'Office national du film sur les peintres du Québec. "Survival in the Wilderness": l'art du canot.
7 Bugs Bunny
8 13 Five O'Clock Movie "This Island Earth" L'histoire de deux savants américains pris au milieu d'une guerre entre deux planètes. Avec Bart Roberts, Faith Domergue, Rex Reason et Jeff Morrow.

### suite de mercredi
8 13 Five O'Clock Movie "My Friend Flicka". Un mélodrame racontant l'aventure d'un jeune garçon et son cheval. Avec Roddy McDowall, Rita Johnson et Preston Foster.

### 5 h. 30
10 Le Capitaine
2 9 Le roi de la jungle "Les Négriers"
4 6 Canada Outdoors
7 The Early Show
8 13 Ripcord*
10 Les sentinelles de l'air*

### 6 h.
2 9 Aujourd'hui
3 News
8 13 News
10 Sport-images
4 Majority Generation
3 Honeymooners

### 6 h. 30
2 9 Téléjournal
3 7 World News*
4 6 Evening Report
5 Huntley Brinkley*
8 13 Gunsmoke*
12 Pulse

### 6 h. 15
3 Newstime
10 Télémétro
12 Pierre Berton Show

### 6 h.
3 5 7 News, Sports, Weather
4 Fine and Dandy
6 Gilligan's Island*
8 13 Newsline
10 Télémétro
12 Pierre Berton Show
5 Mike Douglas Show*
7 The Dating Game
12 Mike Douglas Show*

### Soir

### 6 h.
2 9 Jeunesse oblige
3 Gomer Pyle*
4 6 Hogan's Heroes
5 Dragnet*
7 Gomer Pyle*
8 12 13 CFL Football — Les Rough Riders d'Ottawa rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg à Winnipeg.
10 Echec et mat
8 12 13 Hollywood Palace Une émission de variétés en programme à Winnipeg.
6 Pan-Americana — Une émission de variétés tué son frère qui a soudainement disparu. Avec Katharine Hepburn et Robert Taylor.
5 The Virginian*

### 6 h. 30
3 Gomer Pyle
4 6 Hogan's Heroes
5 Dragnet*
7 Gomer Pyle*
8 12 13 CFL Football — Les Rough Riders d'Ottawa rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg à Winnipeg.
10 Echec et mat
5 Batman*
6 Seven on Six
7 Mayle*

"Goodbye My Fancy"

### 7 h. 15
12 Adventures of the Seaspray
8 13 Petticoat Junction

### 7 h. 30
10 Telemetro
2 9 Belle et Sebastien Blondeau. "L'avalanche". Grâce à César, Norbert est arrêté par les douaniers.
3 7 Green Acres
10 Réal Giguère diffusera
4 6 Majority Generation
3 Honeymooners
10 Les sentinelles de l'air*

### 7 h.
2 9 Aujourd'hui
8 13 News
10 Sport-images
12 Pulse

### 8 h.
3 Weather, Sports
5 The Theatre Vane, with Karen Hursh.
7 Sports
8 13 Nouvelles régionales
12 Pulse

### 8 h. 30
3 Beverley Hillbillies
4 6 Bob Hope Theatre* "Verdict for Terror"

### 8 h. 40
4 Time Tunnel*
8 12 13 Wednesday Night at the Movie. — T.H.E. CAT.
10 Claude Blanchard*

### 9 h.
3 7 Green Acres
4 6 Majority Generation
3 Honeymooners
10 Sport-images
12 Pulse

### 9 h. 30
3 Gomer Pyle
4 6 Hogan's Heroes
5 Dragnet*
7 Gomer Pyle*
8 12 13 CFL Football — Les Rough Riders d'Ottawa rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg à Winnipeg.
10 Echec et mat
8 12 13 Hollywood Palace Une émission de variétés en programme à Winnipeg.
6 Pan-Americana — Une émission de variétés tué son frère qui a soudainement disparu. Avec Katharine Hepburn et Robert Taylor.
5 The Virginian*

### 9 h. 30
3 Gomer Pyle*
4 6 Hogan's Heroes
5 Dragnet*
7 Gomer Pyle*
8 12 13 CFL Football — Les Rough Riders d'Ottawa rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg à Winnipeg.
10 Echec et mat
5 Batman*
6 Seven on Six
7 Mayle*

"Goodbye My Fancy"

### 10 h.
2 9 Tirez au clair Knowing To Learn
5 I Spy.
3 7 Steve Allen Hour
10 Devinez juste

### 10 h. 30
2 9 Nouvelles locales et Sports
4 6 Viewpoint
8 13 P.M. Show

### 11 h.
3 Late Show "The Come-On"
4 Nouvelles locales
5 News
7 The Tonight Show

### 11 h. 40
4 Time Tunnel* "Kill Two By Two" Tony et Doug ont une guerre personnelle avec des Japonais en 1945. sur l'île Iwo Jima.
5 The Westher Vane
6 Movie (avalcade
12 Pajama Playhouse "Silent Dust". Un autodidacte donne un amour exagéré à son fils qui ne le mérite pas. Avec Stephen Murray et Beatrice Campbell.
2 CINEMA — "Du mouron pour les petits oiseaux" (5) Fr. 1962. Comédie policière avec Paul Meurisse et Dany Saval. Un ancien truand cherche à contrer les bénéfices de son dernier coup.

### 9 Cinéma
"Le Don paisible" Drame conjugal avec Elina Bystritskaya et Pyotr Glebov. Les amours du cosaque Grégori et de la belle Axinia.

### 10 h.
2 9 Tirez au clair Knowing To Learn
5 I Spy.
3 7 Steve Allen Hour
10 Devinez juste

### 10 h. 30
2 9 Nouvelles locales et Sports
4 6 Viewpoint
8 13 P.M. Show

### 11 h.
3 Late Show "The Come-On"
4 Nouvelles locales
5 News
7 The Tonight Show

### 11 h. 40
4 Time Tunnel* "Kill Two By Two" Tony et Doug ont une guerre personnelle avec des Japonais en 1945. sur l'île Iwo Jima.
5 The Westher Vane
6 Movie (avalcade
12 Pajama Playhouse "Silent Dust". Un autodidacte donne un amour exagéré à son fils qui ne le mérite pas. Avec Stephen Murray et Beatrice Campbell.
2 CINEMA — "Du mouron pour les petits oiseaux" (5) Fr. 1962. Comédie policière avec Paul Meurisse et Dany Saval. Un ancien truand cherche à contrer les bénéfices de son dernier coup.

### 9 Cinéma
"Le Don paisible" Drame conjugal avec Elina Bystritskaya et Pyotr Glebov. Les amours du cosaque Grégori et de la belle Axinia.

### 12 h. 15
3 Weather, Sports
5 The Theatre Vane, with Karen Hursh.
7 Sports
8 13 Nouvelles régionales
12 Pulse

### 12 h. 20
2 9 Nouvelles locales et Sports
4 6 Viewpoint
8 13 P.M. Show

### 12 h. 30
2 9 Les Jeux Panamériens
3 Late Show "The Come-On"
4 Nouvelles locales
5 News
7 The Tonight Show

### 12 h. 40
4 Time Tunnel* "Kill Two By Two" Tony et Doug ont une guerre personnelle avec des Japonais en 1945. sur l'île Iwo Jima.
5 The Westher Vane
6 Movie (avalcade
12 Pajama Playhouse "Silent Dust". Un autodidacte donne un amour exagéré à son fils qui ne le mérite pas. Avec Stephen Murray et Beatrice Campbell.

### 12 h. 15
Mardi à 11 h. 40: CINE-CLUB: *Festival Sacha Guitry: Tu m'as sauvé la vie.* Théâtre filmé de Sacha Guitry, avec l'auteur, Lana Marconi et Fernandel.

Mercredi à 11 h. 45: *La Don paisible.* Drame conjugal de Serge Gerassimov, avec Ellina Bystritskaya et Pyotr Glebov.

Vendredi à 11 h. 40: *Les coucoupes volantes attaquent.* Science-fiction de Fred A. Sears, avec Hugh Marlowe, Donald Curtis et Joan Taylor. Un jeune savant, ayant mis au point de nouveaux engins les voit détruits en plein ciel de façon mystérieuse.

### 12 h. 30
2 9 Les Jeux Panamériens
3 Late Show "The Come-On"
4 Nouvelles locales
5 News
7 The Tonight Show

### 12 h. 40
4 Time Tunnel* "Kill Two By Two" Tony et Doug ont une guerre personnelle avec des Japonais en 1945. sur l'île Iwo Jima.
5 The Westher Vane
6 Movie (avalcade
12 Pajama Playhouse "Silent Dust". Un autodidacte donne un amour exagéré à son fils qui ne le mérite pas. Avec Stephen Murray et Beatrice Campbell.

### 12 h. 15
Mardi à 11 h. 40: CINE-CLUB: *Festival Sacha Guitry: Tu m'as sauvé la vie.* Théâtre filmé de Sacha Guitry, avec l'auteur, Lana Marconi et Fernandel.

Mercredi à 11 h. 45: *La Don paisible.* Drame conjugal de Serge Gerassimov, avec Ellina Bystritskaya et Pyotr Glebov.

Vendredi à 11 h. 40: *Les coucoupes volantes attaquent.* Science-fiction de Fred A. Sears, avec Hugh Marlowe, Donald Curtis et Joan Taylor. Un jeune savant, ayant mis au point de nouveaux engins les voit détruits en plein ciel de façon mystérieuse.

### 12 h. 30
2 9 Les Jeux Panamériens
3 Late Show "The Come-On"
4 Nouvelles locales
5 News
7 The Tonight Show

### 12 h. 40
4 Time Tunnel* "Kill Two By Two" Tony et Doug ont une guerre personnelle avec des Japonais en 1945. sur l'île Iwo Jima.
5 The Westher Vane
6 Movie (avalcade
12 Pajama Playhouse "Silent Dust". Un autodidacte donne un amour exagéré à son fils qui ne le mérite pas. Avec Stephen Murray et Beatrice Campbell.

### 12 h. 15
Mardi à 11 h. 40: CINE-CLUB: *Festival Sacha Guitry: Tu m'as sauvé la vie.* Théâtre filmé de Sacha Guitry, avec l'auteur, Lana Marconi et Fernandel.

Ho Hoh
METS CHINOIS
LIVRAISON GRATUITE pour commande de $2 et plus.
Ouvert tous les jours de 11 h. a.m. à 1h. a.m. Ven.-sam. de 11 h. a.m. à 3 h. a.m.
771-5881
Banquets et réceptions
Spécialités: Egg rolls, poulet Bar-B-Q, riz frit au poulet, repas complets, etc...
218 Montcalm HULL
(Vis-à-vis Béïanger)

## Les films à CBOFT

Lundi à 11 h. 50: *Une femme est passée.* Drame psychologique de J. A. Bardem, avec Antonio Casas, Jean-Pierre Cassel et Corinne Marchand. Dans un bourg espagnol arrive l'autocar d'une tournée théâtrale qui dépose à l'hôpital une danseuse française.



2 CBFT — Montréal 3 WCAX — Burlington 4 CBOT — Ottawa 5 WPTZ — Plattsburg 6 CBMT — Montréal 7 WWNY — Watertown 8 CJSS — Cornwall 9 CBOFT — Ottawa 10 CFTM — Montréal 12 CFCF — Montréal 13 CJOH — Ottawa

2 CBFT — Montréal 3 WCAX — Burlington 4 CDOT — Ottawa 5 WPTZ — Plattsburg 6 CBMT — Montréal 7 WWNY — Watertown 8 CJSS — Cornwall 9 CBOFT — Ottawa 10 CFTM — Montréal 12 CFCF — Montréal 13 CJOH — Ottawa

# JEUDI

17 AOUT 1967

* signifie une émission en couleur

### 10 h. 30

2 9 **Berthe et Blanche** Opération draisière.

### 11 h.

2 9 **Canadiana**
"De Montréal à la Manicouagan." La vie des travailleurs de la Manicouagan où l'on érige le plus grand barrage du monde.

3 7 **Andy of Mayberry**
6 **Serial Six**
5 **Pat Boone**
10 **Le Saint**
"Une jeune femme romanesque".

### 11 h. 30

2 9 **Long métrage** — "Zorro se démasque". (6) Esp. 1963. Aventures avec Jose de Suarez et Isabel de Castro. Un courrier retrace les bandits qui l'ont volé. Aucun rapport avec le héros légendaire.

3 7 **Dick Van Dyke**
6 **Calendar**
5 **Hollywood Squares**
12 **I Love Lucy**

### 11 h. 45

4 **Opening Transmission**

## Après-midi

### MIDI

3 7 **Love of Life**
4 6 **Luncheon Date**
5 **Jeopardy***
8 13 **University of the Air**
10 **Première édition**
12 **Romper Room**

### 12 h. 15

3 **CBS News**
10 **L'école du bonheur**

### 12 h. 30

3 4 6 7 **Search for Tomorrow**
5 **Eye Guess***
10 **Voix de femmes**
12 **Magic Tom**
8 13 **Romper Room**

### 12 h. 45

3 4 6 7 **Guiding Light**
5 **Day Report**

### 1 h.

3 **One O'Clock Weather, Across the Fence**
2 9 **Téléjournal**
4 6 **Luncheon Date**
5 **Local Scene**
7 **General Hospital**
8 13 **Good Afternoon**
12 **Summer Theatre**— "The Great Jewel Robbery". L'histoire véritable d'un vol extraordinaire de bijoux. Avec David Brian et Majorie Reynolds.

### 1 h. 15

2 9 **Cinéfeuilleton** — "Les jeunes années"
3 **Channel 3 Presents**
8 13 **News**

### 1 h. 30

2 9 **Long métrage** — "Sans amour". (4). E.-U. 1945. Comédie avec Katharine Hepburn et Spencer Tracy. Un inventeur contracte un mariage blanc avec une veuve.

3 4 6 7 **As the World Turns**
5 **Let's Make A Deal**
8 13 **Ed Allen**
10 **Ciné-jeudi.**
"Dortoir des grandes" (4) 1953. Comédie avec Jean Marais et Françoise Arnoul. Un policier mène une enquête dans un pensionnat où une étudiante a été assassinée.

### 2 h.

3 7 **Password**
4 **Living Sea**
5 **Days of Our Lives**
6 **By Invitation**
12 **Mr. and Mrs.***
8 13 **Fractured Phrase**

### 2 h. 30

3 7 **Houseparty**
4 **Girl Talk**
5 **The Doctors***
6 **Coronation Street**
8 12 13 **People in Conflict**

### 3 h.

2 9 **Mini-métrage** — "La rivière enchantée". Aventures de trois jeunes parçons qui explorent une grotte et changent le cours d'une rivière. Avec David Goote, Nicholas Edmett et Trevor Hill.

3 7 **To Tell the Truth**
4 6 **Take Thirty**
5 **Another World**
8 12 13 **Words and Music**

### 3 h. 15

10 **Ciné-Roman**
"La dame de pique"

### 3 h. 30

3 4 6 7 **Edge of Night**
5 **You Don't Say***
8 12 13 **It's Your Move**
10 **Cinété** — "Rita, fille ardente" (6) Mex. 1954. Mélodrame avec Ninon Sevilla et Carlos Lopez. Pour sauver sa famille, une jeune femme devient la maitresse d'un créancier de son père.

### 4 h.

2 9 **Ulysse et Oscar**
3 7 **Secret Storm**
4 6 **Communicate** Jeu pendant lequel deux personnalités essaient de découvrir en se servant d'indices, un fait, ou le nom de quelqu'un mêlé à l'actualité.
5 **Match Game***
8 13 **Funny Company**
12 **In Town**

### 4 h. 30

2 9 **La boite à surprise**
3 **The Early Show** "Gangs of Chicago"
4 6 **Vacation Time** — Ray Bellew présentera, directement de l'EXPO une nouvelle danse.
5 **Mike Douglas**
7 **Where the Action Is**
12 **Mike Douglas Show**

### 5 h.

2 9 **La flèche brisée** — "Le menteur"
4 6 **Sunshine Canada** Ti-Jean Goes Lumbering.
7 **Batman II**
8 13 **Five O'Clock Movie** "Tony Draws A Horse". L'histoire comique d'un psychologue et de sa femme qui ne sont pas d'accord sur l'initiative à prendre pour leur fils de dessiner sur le mur. Avec Cecil Parker et Anne Crawford.
10 **Le Capitaine**

### 5 h. 30

2 9 **Robinson Crusoe**— Aventures d'après le roman de Daniel Defoe avec Robert Hoffmann Jacques Berthier et Jean Marson. Robinson continue l'éducation de Vendredi.
7 **"The Traveler"**
8 13 **My Three Sons***
10 **Les sentinelles de l'air***

## Soir

### 6 h.

2 9 **Jeunesse oblige** La boite à chansons.
3 **World of Sports**
4 **Rongo**
5 **Channel 5 Report**
6 **Reach for the Top.**
7 **Channel 7 News**
10 **Télé-métro**
12 **Pierre Berton**

### 6 h. 25

2 **Nouvelles du sport**
9 **Nouvelles locales**

### 6 h. 30

2 9 **Téléjournal**
3 7 **CBS News**
4 6 **Evening Report**
5 **Huntley-Brinkley***
12 **Pulse**

### 6 h. 45

2 9 **Aujourd'hui**
4 **News and Weather**
10 **Sports-images***
8 13 **News**

### 7 h.

3 **Rifleman**
4 **British Information***
5 **Batman**
6 **Seven on Six**
7 **North Country Sportsman**
8 13 **The Dean Martin Summer Show**
10 **Dernière heure et sports**
12 **Sunset Theatre** —

### 7 h. 15

10 **Télé-métro**

### 7 h. 30

2 9 **Adèle**
3 **Lucy-Desi Comedy Hour**
4 6 **Occasional Wife***
5 **Daniel Boone***
7 **Beverly Hillbillies**
8 13 **The Fugitive**
10 **Argent Sonnant**

### 8 h.

2 9 **A la seconde**
4 6 **Man from U.N.C.L.E.** "The Jingle Bells Affair". Un chef des Balance de la Gaspésie. Aujourd'hui: "La cloture".
7 **Golf***

### 1 h. 30

3 **Bugs Bunny***
5 **Hoppity Hooper***
6 **Sports Magazine**
8 13 **Wrestling**
12 **The Munsters**

### 1 h. 45

2 9 **Les quatre saisons*** Avec Auray Blain, une visite aux Jardins extérieurs de Monaco. Entretien avec M. Paquin, commissaire général du pavillon.

### 2 h.

3 **Bugs Bunny**

### 2 h. 30

2 9 **Les coulisses de l'exploit** — Lionel Terray, alpiniste. Cravache d'or. Champions sous-marins. Sauveteurs de la côte basque. Arc-en-ciel, champion du monde cycliste.
4 6 **CBC Sports Presents***

### 3 h.

3 **Saturday Spotlite:**
8 13 **Trail West**
12 **This is EXPO**

### 3 h. 30

3 **Peter Potamus**
10 **Sur le matelas**

### 4 h.

5 **Buick Open**
8 13 **After Four**
10 **La rampe sportive**
12 **After Four***

### 4 h. 30

8 12 13 **Wide World of Sports***

### 5 h.

10 **Intrigues à Hawaii**

### 5 h. 30

2 9 **Rue de l'Anse** La vie d'une famille dans un petit village conduit par une femme. Les frères Sykes, — Non seulement Eric pense mais il contemple aussi ses futurs locataires. Lui et Hattie se demandent cependant qui sera le responsable de toute cette affaire.
5 **Post Time at the Races**
7 **Saturday Evening Movie**
8 13 **Saturday Date***
10 **Terre des jeunes**
12 **Like Young**

### 6 h. 30

2 9 **Téléjournal**
3 **CBS News***
4 6 **Sounds '67**
5 **Frank McGee Report***
7 **Branded** —

### 6 h. 35

2 9 **Langue vivante**

### 6 h. 45

4 6 **News and Weather**

### 7 h.

2 **Les joyeux naufragés***
4 6 **News**
Sport **Digest &**
3 **Eric Sykes.** — Non seulement Eric pense mais il contemple aussi ses futurs locataires. Lui et Hattie se demandent cependant qui sera le responsable de toute cette affaire.
2 9 **Michel Vaillant** — "Sebring" Michel Vaillant pilote une petite cylindrée sur la piste de Sebring en Floride. Aventures avec Henri Grandsire, champion de France 1965, entouré de Nadia Gray et Claudine Coster.
4 6 **CBC Sports Presents***
5 7 **Baseball.***
8 13 **Calgary Stampede**
10 **Les Incorruptibles**
12 **Let's Find Out***

### 2 h. 30

2 9 **Les envahisseurs*** La terre est menacée par des êtres extra-terrestres.
3 **Vacation Playhouse**
7 **Vacation Playhouse**
8 12 13 **Andy Griffith***
10 **Ma sorcière bien aimée**

### 9 h.

3 7 **Andy Griffith***
4 6 **Suspense Theatre*** "The Command". Le commandant d'un bataillon américain a le choix de retraiter avec ses troupes sous le bombardement de ses propres avions ou de retourner sur le champ de bataille sauver les 28 hommes qu'il a postés comme arrière garde. Un épisode de la guerre de Corée.
8 12 13 **Country Music Hall**
10 **Histoire d'une étoile**

### 9 h. 30

2 9 **Les saintes chéries** "Eve et la rentrée" Comédie avec Micheline Presle et Daniel Gélin.
7 **Family Affair**
8 12 13 **The Big Valley***
10 **Trois cloches**

### 10 h.

2 9 **Melican, père et fils** "Les trois voyages" Film policier avec Claude Dauphin et Michel Bedetti. Un industriel fait appel aux services de l'agence Mélican. Une affaire de cleptomanie.
3 **Coronet Blue**
4 6 **Newsmagazine**
5 **Run For Your Life**
7 **The FBI.***
10 **Secret bien gardé**

### 10 h. 30

2 9 **La chasse et la pêche** "Anticosti, paradis du chevreuil". Un reportage de Serge Deyglun sur la chasse au chevreuil dans l'île d'Anticosti.
4 **Szoestring Theatre**
6 **Teleplay** — Dinner at Arnold's
8 13 **Candid Camera**
10 **Au bout du monde**
12 **Monday Night At The Races**

### 10 h. 45

10 **Nouvelles, météo**

### 11 h.

2 9 **Téléjournal**

### suite de lundi

7 **The Beatles**
8 13 **Five O'Clock Movie** "San Demetrio, London". La vrai histoire d'hommes qui se sont battus contre les flammes d'un réservoir de pétrole. Avec Walter Fitzgerald, Robert Beatty, Mervyn Johns et Ralph Michael.
10 **Le Capitaine**

### 5 h. 30

2 9 **L'âne culotté** — Constantin touche au but; il a aperçu Hyacinthe dans une roulotte de Caraques.
4 6 **This is D'Iberville**
7 **The Early Show**
10 **Aventures d'Outre-mer** "Zone française"

### 5 h. 45

3 **Evening Report**

## Soir

### 6 h.

2 9 **Jeunesse oblige** —
4 **Klahanie**
5 **Channel 5 Report**
6 **Mantovani**
7 **Channel 7 News**
10 **Télé-Métro**
12 **Pierre Berton**

### 6 h. 15

3 **News**

### 6 h. 30

2 9 **Téléjournal**
3 7 **CBS News**
4 6 **Evening Report**
5 **Huntley-Brinkley***
12 **Pulse***

GAVARD Ltée
"PAL"
35, rue Mangin, Hull
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
BOIS
PORTES
CHASSIS
CONTREPLAQUE
Tout pour construire
PISCINES
AUSSI ACCESSOIRES
777-1681

### 6 h. 45

2 9 **Aujourd'hui**
8 13 **News**
10 **Sports-images**

### 7 h.

3 **Shannon**
4 **Centennial Billboard**
5 7 **Get Smart***
6 **Seven on Six**
8 13 **My Three Sons** — "The Awkward Age"
10 **Dernière heure**
12 **Batman***

### 7 h. 15

4 **Alberta Game Farm**
10 **Télé-Métro**

### 7 h. 30

2 9 **Adèle** — "Chacun son métier"
3 7 **Gilligan's Island***
4 6 **Singalong Jubilee.** Les "Jubilee Singers" interprètent du folklore ainsi que des "Negroes' Spirituals".
8 12 13 **The Lucy Show*** "Lucy The Super Woman"
10 **L'homme à la Rolls** Hold-up pour l'honneur

### 8 h.

2 9 **Septième-Nord***



Téléroman de Guy Dufresne avec Monique Miller et Jacques Godin.
3 **Mr. Terrific***
4 6 **The Saint** "Island of Chance" Le Saint visite un de ses amis dans les Indes orientales.
7 **Hogan's Heroes**
8 12 13 **Bewitched*** "Charlie Harper, Winner"

### 8 h. 30

2 9 **Les envahisseurs*** La terre est menacée par des êtres extra-terrestres.
3 **Vacation Playhouse**
7 **Vacation Playhouse**
8 12 13 **Andy Griffith***
10 **Ma sorcière bien aimée**

### 9 h.

3 7 **Andy Griffith***
4 6 **Suspense Theatre*** "The Command". Le commandant d'un bataillon américain a le choix de retraiter avec ses troupes sous le bombardement de ses propres avions ou de retourner sur le champ de bataille sauver les 28 hommes qu'il a postés comme arrière garde. Un épisode de la guerre de Corée.
8 12 13 **Country Music Hall**
10 **Histoire d'une étoile**

### 9 h. 30

2 9 **Les saintes chéries** "Eve et la rentrée" Comédie avec Micheline Presle et Daniel Gélin.
7 **Family Affair**
8 12 13 **The Big Valley***
10 **Trois cloches**

### 10 h.

2 9 **Melican, père et fils** "Les trois voyages" Film policier avec Claude Dauphin et Michel Bedetti. Un industriel fait appel aux services de l'agence Mélican. Une affaire de cleptomanie.
3 **Coronet Blue**
4 6 **Newsmagazine**
5 **Run For Your Life**
7 **The FBI.***
10 **Secret bien gardé**

### 10 h. 30

2 9 **La chasse et la pêche** "Anticosti, paradis du chevreuil". Un reportage de Serge Deyglun sur la chasse au chevreuil dans l'île d'Anticosti.
4 **Szoestring Theatre**
6 **Teleplay** — Dinner at Arnold's
8 13 **Candid Camera**
10 **Au bout du monde**
12 **Monday Night At The Races**

### 10 h. 45

10 **Nouvelles, météo**

### 11 h.

2 9 **Téléjournal**

### 3 5 8 12 13 News

10 **Sports, Cinéma** — "Hôpital d'urgence" (6) Fr. Esp. 1959. Un médecin délaisse sa femme pour son devoir professionnel et risque de la perdre. Mélodrame avec Daniel Clerice et Marie-France.

### 11 h. 20

2 9 **Nouvelles régionales, sports**
8 13 **PM Show**

### 11 h. 30

3 **The Late Show** "At Gun Point"
4 **British Movie Night** "Two Way Stretch" Trois prisonniers tentent de s'évader d'une prison, de voler un camion d'argent et de revenir en prison durant la même nuit. Avec Peter Sellers, Wilfred Hyde-White, Liz Fraser et David Lodge.
5 7 **Tonight Show***
6 **Science Fiction Theatre** "Giant Gila Monster". Un monstre cause plusieurs accidents tragiques. Avec Don Sullivan et Lisa Simone.
9 **Cinéma** "Une femme est passée". Une jeune actrice française doit s'arrêter dans un petit village espagnol pour cause de maladie. Avec Antonio Cassas, Jean-Pierre Cassel et Corinne Marchand.

### 11 h. 40

2 **Cinéma** — "Le père Lampion" Mécontents de leur président, les conseillers d'une petite république lui substitut un égoutier, son parfait sosie, qu'ils comptent manoeuvrer. Mais le gros bon sens de l'égoutier déjoue tous les plans des conspirateurs. Avec Tramel, Christiane Delyne et Léon Bélières.
8 13 **Report**
12 **Wrestling**

### MINUIT

4 6 **National News**

### 12 h. 20

4 6 **Night Report et Sports**
8 13 **Something to think About**

### 12 h. 30

8 13 **Picture Page**

### 12 h. 40

12 **Your Guide to EXPO**



2 CBFT — Montréal 3 WCAX — Burlington 4 CDOT — Ottawa 5 WPTZ — Plattsburg 6 CBMT — Montréal 7 WWNY — Watertown

# SAMEDI

12 AOUT 1967

* signifie une émission en couleur

### 10 h. 20

2 **Bonjour EXPO**

### 10 h. 30

2 9 **Grandgallo et Petito.**

### 11 h.

2 9 **L'aventurier des mers.** — "L'Equipage du Shipreck". Aventures de John Guillermin avec Lorne Greene. Le capitaine Mitchell raconte comment il a recruté son équipage.

### 11 h. 30

2 9 **Cinéma** "Les hommes ne regardent pas le ciel". Biographie de Pie X. Avec Enrico Widon, Isa Miranda, et Tullio Carminati. Toute la vie du Saint Père racontée par son neveu.

### 12 h. 30

3 **The Beagles***
7 **Wide World of Sports**
5 **Magilla Gorilla***
10 **Ciné-samedi** "Un homme se penche sur son passé". Drame sentimental avec Jacques Bergerac et Barbara Rutting, Christian Blech et Pierre Dudan.
8 12 13 **Roller Derby**

### 1 h.

3 **Tom and Jerry***
4 **US/Canada Bowling**
6 **CBC Sports** Présents: "Championship Snooker". Votre hôte sera Gordon Jones. Commentateur: George Chenier. Aujourd'hui: Bob Trodd rencontre Ron Chard.
5 **Milton the Monster**
7 **Wide World of Sports**
8 13 **The Beatles**
12 **The Lone Ranger**

### 1 h. 15

2 9 **Images en tête** Courts métrages en 8mm présentés et commentés par Michel Garneau.

### 1 h. 30

3 **The Beagles***
5 **Super Six**
6 **The Jetsons***
8 13 **Thunderbirds** "Lord Parker's Holiday". 2e partie.
10 **Sur demande**
12 **Rocky and his Friends**

### 11 h. 50

4 6 **Court métrage**

## Après-midi

### MIDI

3 7 **Road Runner***
4 6 **Dakiri***
5 **Cool McCool***
8 13 **Space Ghost**
10 **Aventures d'Outremer:** "Le disparu"
12 **Space Ghost**

### 12 h. 45

3 **Bugs Bunny***
5 **Hoppity Hooper***
6 **Sports Magazine**
8 13 **Wrestling**
12 **The Munsters**

### 1 h. 45

2 9 **Les quatre saisons*** Avec Auray Blain, une visite aux Jardins extérieurs de Monaco. Entretien avec M. Paquin, commissaire général du pavillon.

### 2 h.

3 **Bugs Bunny**

### 2 h. 30

2 9 **Les coulisses de l'exploit** — Lionel Terray, alpiniste. Cravache d'or. Champions sous-marins. Sauveteurs de la côte basque. Arc-en-ciel, champion du monde cycliste.
4 6 **CBC Sports Presents***

### 3 h.

3 **Saturday Spotlite:**
8 13 **Trail West**
12 **This is EXPO**

### 3 h. 30

3 **Peter Potamus**
10 **Sur le matelas**

### 4 h.

5 **Buick Open**
8 13 **After Four**
10 **La rampe sportive**
12 **After Four***

### 4 h. 30

8 12 13 **Wide World of Sports***

### 5 h.

10 **Intrigues à Hawaii**

### 5 h. 30

2 9 **Rue de l'Anse** La vie d'une famille dans un petit village conduit par une femme. Les frères Sykes, — Non seulement Eric pense mais il contemple aussi ses futurs locataires. Lui et Hattie se demandent cependant qui sera le responsable de toute cette affaire.
5 **Post Time at the Races**
7 **Saturday Evening Movie**
8 13 **Saturday Date***
10 **Terre des jeunes**
12 **Like Young**

### 6 h. 30

2 9 **Téléjournal**
3 **CBS News***
4 6 **Sounds '67**
5 **Frank McGee Report***
7 **Branded** —

### 6 h. 35

2 9 **Langue vivante**

### 6 h. 45

4 6 **News and Weather**

### 7 h.

2 **Les joyeux naufragés***
4 6 **News**
Sport **Digest &**
3 **Eric Sykes.** — Non seulement Eric pense mais il contemple aussi ses futurs locataires. Lui et Hattie se demandent cependant qui sera le responsable de toute cette affaire.
2 9 **Michel Vaillant** — "Sebring" Michel Vaillant pilote une petite cylindrée sur la piste de Sebring en Floride. Aventures avec Henri Grandsire, champion de France 1965, entouré de Nadia Gray et Claudine Coster.
4 6 **CBC Sports Presents***
5 7 **Baseball.***
8 13 **Calgary Stampede**
10 **Les Incorruptibles**
12 **Let's Find Out***

### 2 h. 30

2 9 **Les envahisseurs*** La terre est menacée par des êtres extra-terrestres.
3 **Vacation Playhouse**
7 **Vacation Playhouse**
8 12 13 **Andy Griffith***
10 **Ma sorcière bien aimée**

### 9 h.

3 7 **Andy Griffith***
4 6 **Suspense Theatre*** "The Command". Le commandant d'un bataillon américain a le choix de retraiter avec ses troupes sous le bombardement de ses propres avions ou de retourner sur le champ de bataille sauver les 28 hommes qu'il a postés comme arrière garde. Un épisode de la guerre de Corée.
8 12 13 **Country Music Hall**
10 **Histoire d'une étoile**

### 9 h. 30

2 9 **Les saintes chéries** "Eve et la rentrée" Comédie avec Micheline Presle et Daniel Gélin.
7 **Family Affair**
8 12 13 **The Big Valley***
10 **Trois cloches**

### 10 h.

2 9 **Melican, père et fils** "Les trois voyages" Film policier avec Claude Dauphin et Michel Bedetti. Un industriel fait appel aux services de l'agence Mélican. Une affaire de cleptomanie.
3 **Coronet Blue**
4 6 **Newsmagazine**
5 **Run For Your Life**
7 **The FBI.***
10 **Secret bien gardé**

### 10 h. 30

2 9 **La chasse et la pêche** "Anticosti, paradis du chevreuil". Un reportage de Serge Deyglun sur la chasse au chevreuil dans l'île d'Anticosti.
4 **Szoestring Theatre**
6 **Teleplay** — Dinner at Arnold's
8 13 **Candid Camera**
10 **Au bout du monde**
12 **Monday Night At The Races**

### 10 h. 45

10 **Nouvelles, météo**

### 11 h.

2 9 **Téléjournal**

### 3 5 8 12 13 News

10 **Sports, Cinéma** — "Hôpital d'urgence" (6) Fr. Esp. 1959. Un médecin délaisse sa femme pour son devoir professionnel et risque de la perdre. Mélodrame avec Daniel Clerice et Marie-France.

### 11 h. 20

2 9 **Nouvelles régionales, sports**
8 13 **PM Show**

### 11 h. 30

3 **The Late Show** "At Gun Point"
4 **British Movie Night** "Two Way Stretch" Trois prisonniers tentent de s'évader d'une prison, de voler un camion d'argent et de revenir en prison durant la même nuit. Avec Peter Sellers, Wilfred Hyde-White, Liz Fraser et David Lodge.
5 7 **Tonight Show***
6 **Science Fiction Theatre** "Giant Gila Monster". Un monstre cause plusieurs accidents tragiques. Avec Don Sullivan et Lisa Simone.
9 **Cinéma** "Une femme est passée". Une jeune actrice française doit s'arrêter dans un petit village espagnol pour cause de maladie. Avec Antonio Cassas, Jean-Pierre Cassel et Corinne Marchand.

### 11 h. 40

2 **Cinéma** — "Le père Lampion" Mécontents de leur président, les conseillers d'une petite république lui substitut un égoutier, son parfait sosie, qu'ils comptent manoeuvrer. Mais le gros bon sens de l'égoutier déjoue tous les plans des conspirateurs. Avec Tramel, Christiane Delyne et Léon Bélières.
8 13 **Report**
12 **Wrestling**

### MINUIT

4 6 **National News**

### 12 h. 20

4 6 **Night Report et Sports**
8 13 **Something to think About**

### 12 h. 30

8 13 **Picture Page**

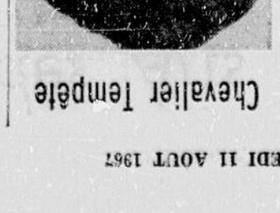
### 12 h. 40

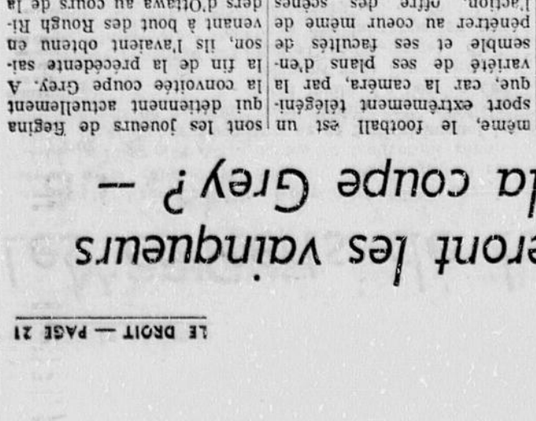
12 **Your Guide to EXPO**

Vos aliments POUR SEULEMENT $9.57 PAR SEMAINE chez ... CYRVILLE PROVISIONERS REG'D 1070, ch. Cyrville Composez ... 749-0527 ou 749-2248 pour de plus amples détails

Utilisez les annonces classées du "Droit"

J.H. ROBILLARD & ASSOCIES
17, rue NICHOLAS, OTTAWA 233-4091
(N.B. A partir du 1er septembre nous serons dans notre nouveau local au 27, rue Waller, angle Besserer)
VOYEZ CET APPAREIL DANS LE NOUVEL IMMEUBLE CENTURY
M. ROBILLARD et M. LECOURS seront sur les lieux pour répondre à toutes vos questions au sujet des appareils auditifs Beltone.
GRATIS ! Gagnez un appareil durant l'Exposition. Il suffit de vous inscrire.
Le nouveau Beltone PRESTO en montre à l'Expo d'Ottawa du 16 août au 26 août
Oui, tout le Presto se glisse dans votre oreille si pratiquement qu'il est presque invisible. Pourtant, cet appareil BELTONE a été conçu spécialement pour la surdité et les nerfs délicats, la forme la plus courante de surdité. Pas de tubes. Pas de fils. Pas de moules d'oreille. Simplement Presto et vous entendez à nouveau!





Deux personnalités de l'art vocal, Yolande Dulude et Claude Corbeil, animeront la nouvelle émission radiophonique de Radio-Canada ARLEQUIN ET COLOMBINE, les mardis et jeudis matin à 10 h. 30. Dans l'ambiance d'un studio de répétition, ils recevront un invité qui leur parle de son travail et de ses projets et vous font connaître l'actualité artistique, chaque mardi et jeudi à 10 h. 30, à la chaine française de Radio-Canada.

Chevalier Tempête

Les fervents admirateurs de séries de cape et d'épée, qui suivent, depuis quelques semaines déjà, la nouvelle émissions CHEVALIER TEMPETE, ont pu reconnaitre dans un des principaux rôles l'excellent comédien montréalais Gilles Pelletier. CHEVALIER TEMPETE, dont l'intrigue se situe en Italie au XVIIe siècle, vous est présenté le samedi à 21 h. 30 au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Avec le mois d'août, le football canadien reprend ses droits un peu partout, en particulier à la télévision de Radio-Canada. Fidèle à sa tradition, la Société diffusera les principaux affrontements de la saison dans la Ligue canadienne de football.

La première retransmission du **Football canadien** aura lieu le samedi 12 août à compter de 8 heures et mettra aux prises les Tiger Cats de Hamilton et les Eskimos d'Edmonton.

La popularité du football canadien ne cesse de croitre dans tout le pays. Désormais, on peut considérer cette discipline sportive comme la seconde après le hockey et précédant d'assez loin le baseball et le golf.

Il faut bien reconnaitre que la télévision de Radio-Canada a été d'un grand secours pour le football, en lui donnant l'occasion d'atteindre des centres éloignés. De même, le football est un sport extrêmement télégénique, car la caméra, par la variété de ses plans d'ensemble et ses facultés de pénétrer au coeur même de l'action, offre des scènes qui, bien souvent, échappent aux spectateurs des tribunes .

Au cours de la saison, nous verrons en action tous les équipes de la Ligue, qu'elles soient des Conférences de l'Est ou de l'Ouest.

De même que les années précédentes, nous trouverons donc les Alouettes de Montréal, les Rough Riders d'Ottawa, les Tiger Cats de Hamilton et les Argonauts de Toronto dans la division est, et les Lions de Vancouver, les Eskimos d'Edmonton, les Stampeders de Calgary, les Blue Bombers de Winnipeg et les Roughriders de Regina dans la division ouest.

Comme chacun s'en souvient, ce sont les joueurs de Regina qui détiennent actuellement la convoitée coupe Grey. A la fin de la précédente saison, ils l'avaient obtenu en venant à bout des Rough Riders d'Ottawa au cours de la joute de championnat.

Pour la saison qui commence, la coupe Grey sera décernée à Ottawa, mais il est encore bien tôt pour émettre une quelconque prédiction, tant la valeur des équipes a pu se modifier par le jeu des nouvelles acquisitions.

La télévision de Radio-Canada permettra donc aux amateurs d'avoir très rapidement une excellente vue générale des forces en présence.

La réalisation de la retransmission du match du 12 août entre Hamilton et Edmonton a été confiée à Yvon Giguère, tandis que Yves Létourneau et Louis Chassé en assureront le commentaire.

## Quels seront les vainqueurs — de la coupe Grey? —

# LUNDI

14 AOUT 1967

*signifie une émission en couleur

### 9 h.
3 Romper Room
5 Donna Reed
7 Supermarket Sweep
10 Bonjour Capitaine

### 9 h. 30
3 TV School
5 General Hospital
7 The Newlywed Game

### 10 h.
3 7 Candid Camera Telecasts
5 Snap Judgement*
10 Toast et café*

### 10 h. 15
9 Bonjour EXPO
4 6 Test Pattern and Music

### 10 h. 30
2 9 Le corsaire de la reine — "Le magicien", avec Terence Morgan et Jean Kent. L'ambassadeur d'Espagne en Angleterre incite l'alchimiste de la reine à comploter contre le capitaine Drake.
3 7 Beverly Hillbillies
5 Concentration

### 11 h.
2 9 Canadiana.* "La soif de l'or". Film sur l'âge d'or des villes minières de l'Ontario et de l'Abitibi. Tout l'or d'un pays valait-il la folie de milliers d'aventuriers ?
3 7 Andy of Mayberry
4 6 Today on CBMT
5 Pat Boone*
10 Hong Kong — "Passeport pour un lâche".
12 Sign On News

### 11 h. 15
4 6 Montreal Note Book
10 L'école du bonheur
12 Your Guide to EXPO

### 11 h. 30
2 9 Long métrage Guillaume Tell (5) Suisse 1960. Les cantons suisses se soulèvent contre l'occupant autrichien. Histoire romancée du célèbre archer. Avec Robert Freitag et Wolfgang Rottsieper. (e)
3 7 Dick Van Dyke
6 Serial Six
5 Hollywood Squares*
12 University of the Air

### 11 h. 45
4 Opening of Transmission

## Après-midi

### MIDI
3 7 Love of Life*
4 6 Luncheon Date
5 Jeopardy*
8 13 University of the Air
10 Première édition
12 Romper Room*

### 12 h. 15
3 7 CBS News*
10 L'école du bonheur

### 12 h. 30
3 4 6 7 Search for Tomorrow
5 Eye Guess*
8 13 Romper Room
10 Voix de femmes — Animateur : Paul Dupuis; 1ère partie avec Mme Françoise Gaudet-Smet; 2e partie avec Mme Thérèse Casgrain.
12 The Buddies*

### 12 h. 45
3 4 6 7 The Guiding Light
5 Day Report

### 1 h.
2 9 Téléjournal
3 Sports Spectacular
4 6 Luncheon Date
5 Local Scene
7 General Hospital
13 8 Good Afternoon
12 Fractured Phrases*

### 1 h. 15
2 9 Cinéfeuilleton — "Les jeunes années".
8 13 News

### 1 h. 30
2 9 Long métrage "La hache de la vengeance". (6) E.-U. 1951 Les Anglais établis en Virginie cherchent à faire alliance avec les Indiens pour combattre les Français. Avec John Hall et Mary Castle.
4 6 7 As the World Turns
5 Let's Make A Deal
8 13 Ed Allen
10 Leçon de beauté

### 1 h. 40
10 Ciné-lundi — "Les diables du désert". (4) G.-B. 1958. Pour atteindre un dépôt d'essence à détruire, une patrouille doit traverser une région de sable mou. Film de guerre avec Richard Attenborough et John Gregson.

### 2 h.
3 6 Coronation Street
4 Girl Talk
8 13 Fractured Phrases
12 Ed Allen

### 2 h. 30
3 7 Houseparty*
4 Girl Talk
5 The Doctors*
6 Coronation Street
8 12 13 People in Conflict

### 3 h.
2 9 Entre ciel et terre "L'envers de la médaille". Avec Austin Willis et Stephen Young. Deux navires tardent dans le port à charger leur cargaison et à se défaire de la leur. Par coïncidence, les deux capitaines se connaissent depuis longtemps.
3 7 To Tell the Truth*
4 6 Take Thirty — teurs visitent la rive gauche de la Seine à Paris. Ils entreront dans un café où ils se joindront aux étudiants en train de discuter politique.
5 Another World
8 12 13 Words and Music

### 3 h. 15
10 Ciné-Roman — "Réseau clandestin", no 11

### 3 h. 30
4 6 Edge of Night
3 7 Edge of Night
5 You Don't Say
8 12 13 It's Your Move
10 Cinété — "Les ailes brûlées" (6) G.-B. 197. Un juge tente de raisonner une jeune fille qui s'était sauvée de chez ses parents. Mélodrame avec Jean Kent et Dennis Price.

### 4 h.
2 9 Ulysse et Oscar
3 7 Secret Storm
4 6 Communicate
5 Match Game*
8 13 The Funny Company
12 In Town*

### 4 h. 30
2 9 La boîte à surprise
3 The Early Show "Fury Of The Congo"
4 6 Vacation Time
5 Mike Douglas
7 Dating Game
12 The Mike Douglas Show*

### 5 h.
2 9 La fourmi atomique.*
3 Weismuller & Angela
4 6 Mr. Piper — Le magicien Count Quick, alias Charles Colville, nous montrera ses meilleurs trucs. Une visite à la ferme et bien d'autres choses encore.

### suite de jeudi
kans doute de la valeur de l'entreprise libre et de la bourgeoisie qu'elle crée.
7 Bewitched*
10 Chanson à vendre

### 8 h. 30
2 9 Match sur roulettes.
3 7 My Three Sons
5 Star Trek*
8 Feature Film — "Anthony Adverse"
10 Cinéma Kraft
13 CFL Football — Les Tiger-Cats de Hamilton rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg.

### 9 h.
2 9 Le beau sexe Table ronde de discussions et séquences filmées avec des personnes de toutes les classes sociales.
3 7 Thursday Night* "Barrabas"
4 6 Telescope — The Canadian Menu
8 13 It's Happening

### 9 h. 30
4 6 Hogan's Heroes*
5 Dragnet*
8 13 Dean Martin Summer Show
12 The Vic Damone Show

### 10 h.
2 9 Les Couche-Tard
4 6 Trials of O'Brien —
5 Dean Martin Show
10 Relevez les manchettes

### 10 h. 30
2 9 Le monde du spectacle. Regard kaléidoscopique sur les activités du Festival mondial dans le cadre de l'EXPO. Aujourd'hui: Rétrospective du 1e Festival de Montréal.
4 6 Dieppe An Answer For The Dead
8 12 13 T.H.E. Cat
10 L'école du bonheur

### 11 h.
2 9 Téléjournal
3 4 5 6 8 12 13 News
10 Ronde des sports, et cinéma. — "Hélène de Troie" (4) E.-U. 1955. Aventures avec Rossana Podesta et Jacques Sernas. Un épisode de la guerre de Troie.
10 Nouvelles, météo

### 11 h. 15
2 9 Nouvelles locales
4 6 Viewpoint, Local News, Sports
8 13 P. M. Show
12 Pulse

### 11 h. 30
3 The Late Show — "Battle of the Sexes"
5 7 Tonight Show

### 11 h. 35
2 9 Les Jeux panaméricains

### 11 h. 40
2 Cinéma — "Le sang d'un poète". Film à épisodes avec Lee Miller et Pauline Carton. Une réalisation de Jean Cocteau.
4 The Frost Report
6 Thursday Showcase "Gunfighter at Dodge City".
9 Police du port "Les évadés"
12 Pajama Playhouse "Wells Fargo". — Aventures avec Joel McCrea, Bob Burns et Frances Dee.

### 12 h. 10
2 9 Cinéma —
4 Cinéma "Ride the High Country". Western avec Randolph Scott, Joel McCrea et Mariette Hartley.

### 12 h. 30
8 13 Gunsmoke "Ladies From St-Louis". Deux soeurs apportent un hors-la-loi blessé à Dodge City.

### 1 h. 30
8 13 Picture Page

## Le chevalier Tempête

La nouvelle série télévisée le **Chevalier Tempête**, que présente Radio - Canada tous les samedis soir à 9 h. 30, est réalisée par Yannick Andrei, de l'ORTF. Notre compatriote Gilles Pelletier tient un des principaux rôles de cette série d'aventures tournées en France.

Cette histoire de cape et d'épée se situe au XVIIe siècle, plus précisément en 1629. C'est l'année du siège de Casal, en Italiee. Ctte forteresse fut assiégée par les Espagnols avec Spinoza. Défendu par Thoiras au nom de la France, la place résista énergiquement, mais ne put être secourue. Une trêve fut signée en 1630, grâce au légat du Pape, mais à peine était-elle expirée que la bataille recommença de plus belle. Elle fut interrompue dès les premiers coups de fusil par l'arrivée d'un cavalier, porteur d'un projet de convention en vertu de laquelle les Espagnols devaient abandonner Casal. Cet officier de la suite du légat n'était autre que Mazarin.

La légende du chevalier Tempête est née de cet épisode de la guerre sous le règne de Louis XIII. L'émission le **Chevalier Tempête** raconte l'histoire de la longue route pleine d'embûches que dut parcourir Mazarin pou obtenir la convention libérant la ville de Casal. C'est là un splendide récit parsemé de belles histoires d'amour et de palpitants combats de cape et d'épée. Mais il reste profondément fidèle à l'Histoire, ce qui donne une valeur épique non moins intéressante.

Le futur cardinal de Mazarin, celui-là même qui allait former le roi Soleil, ne porte ni barbe ni cheveux blancs. C'est l'histoire de sa jeunesse, qui est racontée ici. François de Mazarin est un jeune homme fougueux, qui manie bien l'épée; il n'est jamais à court de ressources lorsqu'il tente d'échapper à ses poursuivants espagnols. Le travesti n'a plus de secrets pour lui, et c'est déguisé tantôt en lépreux, tantôt en Arlequin, qu'il déjoue ses poursuivants.


OPTICIENS D'ORDONNANCES
BASTIEN
CLEMENT et JEAN-MARC BASTIEN
MIREILLE BASTIEN-NORMANDIN
447 Cumberland
234-3220
234-3109



R.J. Bastien R.O.
S. Arseneault O.D.
OPTOMETRISTES
447 Cumberland
Signalez
234-3220 — 234-3109



La Renault 10 va plus loin.

Un peu plus loin que les autres voitures de sa catégorie. Facile à manier et à garer. Elle est suffisamment spacieuse et ses sièges rembourrés de 4½ pieds cubes de caoutchouc-mousse vous assurent un confort inégalé. Ses 4 roues à suspension indépendante sont équipées de freins à disque

offrant un maximum de sécurité. Economique à l'usage, elle vous permet de faire 40 miles au gallon. Fabriquée au Québec, elle est conçue pour durer. Pour aller encore plus loin La RENAULT 10 vous est offerte pour $16.50 seulement par semaine.



VOYEZ ET ESSAYEZ-LA CHEZ
RENAULT 10
Renault va plus loin.
ANDRE BEDARD AUTOMOBILE LTEE
424, ch. Richmond
725-2061



VENTE ABANDON DES AFFAIRES
Encore un très beau choix . . .
TOUT DOIT ETRE VENDU
35% à 50%
NEWMAN'S
VETEMENTS POUR HOMMES et JEUNES GENS
92 PRINCIPALE HULL



VOS ASSURANCES
FEU, AUTO et VIE
Toutes avec la même compagnie un paiement par mois
JEROME TESSIER
777-2087



YORK DISCOUNT CENTRE
601½, rue York, OTTAWA
(SUR LE MARCHE BY)
VENTE "SPECIALE" D'ETE
• 100 COMPLETS TROPICAUX De jolies teintes — Grandeurs 34 à 46 — valeurs jusqu'à $59.50. SPECIAL $25
COMPLET 1 pantalon (pantalon supplémentaire, tout laine, seul, $3.87) ou 2 complets pour $55
• 100 COMPLETS POUR HOMMES tout laine et soie et laine ou tissu vénitien. Grandeurs 34 à 46. SPECIAL $25
• 75 VESTONS SPORT TOUT LAINE — SOIE et LAINE Grandeurs 34 à 46. Valeurs jusqu'à $29.50. SPECIAL $14.95
• 300 CHEMISES D'APPARAT ET SPORT Blanc et bleu — à manches courtes — encolures 14 à 17. SPECIAL 2 pour $4
• 200 PANTALONS TOUT-ALLER EN COTON CHINO et LAVABLES de belles teintes. Grandeurs 28 à 36. SPECIAL $2.95
• 100 VESTONS, genre coupe-vent en vertable nylon, pour hommes 6 teintes. Grandeurs 34 à 46. Valeurs jusqu'à $5.95 SPECIAL $3.95 ou 2 pour $7
• MODES DE PAIEMENTS FACILES











# Monique Brunet au retour de Spa

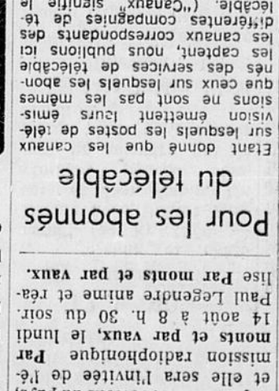
Monique Brunet gagnait, **en 1965,** le grand prix du concours des chansonniers de la boîte à chansons de **Jeunesse oblige,** organisé par la Société Radio-Canada. Deux ans plus tard, en juillet 1967, elle est choisie pour représenter le Canada au Festival de Spa, en Belgique. Et elle y remporte à nouveau le premier prix.

Le Festival de Spa est organisé chaque année en l'honneur de la chanson française, pour choisir le meilleur auteur-compositeur-interprète de la chanson. Monique Brunet y a interprété deux chansons nouvelles, **Ne m'en parlez pas et Un Indien sur la terrasse** en plus de **Quand je parle de lui,** une des chansons qui ont fait sa réputation. L'auditoire lui a accordé la cote d'amour et le vote populaire. C'était déjà une belle victoire. Le dimanche 23 juillet, elle passait en finale, avec quatre autres concurrents, accompagnée par un orchestre symphonique dirigé par Joseph Cartier. Cette fois-là, en présence de Bélgique, elle remportait les honneurs du concours.

Monique Brunet possède une solide formation musicale. Elle a étudié deux ans à l'école de musique Vincent-d'Indy. On dit même qu'elle pourrait être une excellente interprète d'opéra. Mais la carrière de chansonnier a ses exigences sévères, et c'est vers celle-ci qu'elle compte se diriger.

Monique Brunet est née dans un petit village canadien-français, à Embrun, en Ontario. Elle a habité plus tard Rockland et, depuis quelque temps, elle a élu domicile dans la métropole canadienne. Canadienne française "pure laine", Monique Brunet est également bien appréciée des jeunes d'expression anglaise. La chanson, pour elle, doit être un langage international.

Fidèle à ses amours, Monique Brunet revient au pays, et elle sera l'invitée de l'émission radiophonique **Par monts et par vaux,** le lundi 14 août à 8 h. 30 du soir. Paul Legendre anime et réalise Par monts et par vaux.



## Pour les abonnés du télécâble

Etant donné que les canaux sur lesquels les postes de télévision émettent jours émissions ne sont pas les mêmes que ceux sur lesquels les abonnés des services de télécâble les captent, nous publions ici les canaux correspondants des différentes compagnies de télécâble. ("Canaux" signifie le canal sur lequel le poste émet, et "Télécâble": le canal sur lequel on peut capter le poste).

LAURENTIEN CABLEVISION (Hull)
TELECABLE: 8 5 11 3 7 2 6 12
CANAUX: 4 5 6 7 9 10 12 13

SKYLINE CABLEVISION (OTTAWA-EASTVIEW)
TELECABLE: 8 5 11 3 7 2 6 12
CANAUX: 4 5 6 7 9 10 12 13

TELEDABLE VIDEOTRON (Pte-Gatineau et Gatineau)
CANAUX: 2 3 5 6 7 4 9 10 9 12 13
TELECABLE: 2 3 5 6 7 8 9 10 11 12 13

OTTAWA CABLEVISION (OTTAWA-NEPEAN)
CANAUX: 4 7 9 10 12 13
TELECABLE: 6 7 9 10 12 2

CORNWALL CABLEVISION (CORNWALL)
CANAUX: 2 3 4 5 6 7 10 12 13-8
TELECABLE: 2 3 11 5 6 7 9 4 13

## Suite de samedi

3 Love on a Rooftop
5 Newlywed Game
4 6 Up, Up and Away Chansons d'été.
7 CBS News*
8 12 13 Away We Go* — Sport atout
9 Jeunesse d'aujourd'hui
10 Jeunesse d'aujourd'hui

### 7 h. 30
2 9 Le courtier du désert — Aventure de Peter Maxwell, avec Vickert — "Les esprits". Aventures par John Lucas avec Peter Graves et Anthony Wickert; Cobb recherche un homme en Australie.
3 7 Away We Go*
4 6 Charlie Chaplin.

L'un des premiers films à utiliser une Ford modèle T comme vedette. Charlot oblige Edna à le suivre en passant pour son fiancé. Mais lorsque le vrai fiancé arrive . . .
5 Flipper*

### 8 h.
2 9 Football canadien: Les Eskimos d'Edmonton rencontrent les Tiger-Cats d'Hamilton. Commentateurs: Yves Létourneau et Louis Chassé.
4 6 Football canadien: Les Eskimos d'Edmonton rencontrent les Tiger-Cats d'Hamilton.
5 Please Don't Eat the Daisies
10 Les arpents verts*
12 8 13 Academy Performance — "For Love Or Money". Une veuve décide de donner des maris à ses trois filles indépendantes. Elle engage un avocat pour trouver ces trois maris. Avec Kirk Douglas, Mitzi Gaynor, Gig Young, Thelma Ritter, Leslie Parrish, Julie Newar, William Bendix et Richard Sargent.

*Festival du cinéma canadien. De l'EXPO-théâtre, les grands prix du cinéma canadien. Animateur: Jacques Fauteux.



2 9 Cinéma

### 11 h. 25
2 9 Nouvelles du sport

### 11 h. 15
"Le monstre des temps perdus". Avec Paul Christian, Paula Raymond, Cecil Kellaway, Kenneth Tobey.

### 11 h.
2 9 Téléjournal
3 4 5 6 7 News
8 12 13 CTV News
10 La ronde des sports et ciné - peur. —
10 Grands spectacles
7 Lawrence Welk*
5 Get Smart*
3 Mission Impossible

### 9 h.
"La ferme des hommes brûlés". Avec Susan Hayward, Stephen Boyd, Barbara Nichols; western.

### 10 h.
5 Sat. Nite Movies :
7 Gunsmoke*
8 13 Run for your Life*
4 6 Presenting Peter Nero. "Hang Down Your Head And Laugh"

### 10 h. 15
2 9 Les couche-tard.
4 6 The Beverly Hillbillies. "De Lovely And Scruggs".
4 6 Pan-American Games.*

### 10 h. 30
10 Les arpents verts*
5 Please Don't Eat the Daisies

### 10 h. 45
10 Dernière heure et météo

### 11 h.
météo
2 9 Téléjournal
3 4 5 6 7 News
8 12 13 CTV News
"Le monstre des temps perdus", Avec Paul Christian, Paula Raymond, Cecil Kellaway, Kenneth Tobey.
et ciné - peur. —
10 La ronde des sports
10 Grands spectacles
7 Lawrence Welk*
5 Get Smart*
3 Mission Impossible
Movie
7 The Saturday Night Movie
3 Late Show

### 11 h. 30
8 13 News

### 11 h. 40
2 9 Zéro, un, Lucrèces. "La levée du corps" Avec Patrick Nigel, Bill Smith. Des gangsters américains de connivence avec le neveu d'un lord anglais ramènent un cadavre des Etats-Unis. La police secrète ouvre l'oeil et le mort redeviendra vivant.
4 Saturday Night Theatre — "A Summer Place". Un drame autour de l'histoire de deux familles qui passent l'été sur une île près des côtes du Maine. Avec Dorothy McGuire, Richard Egan, Sandra Dee et Troy Donahue.
5 Chiller Theatre
6 Film Favorites "It Started With A Kiss". Un aviateur américain découvre que sa vie conjugale dérange beaucoup sa carrière. Avec Glenn Ford et Debbie Reynolds.
12 Pajama Playhouse* "Sailor Of The King". Un officier de la marine britannique voit son fils, né à la suite d'une aventure durant la première guerre, affecté à son équipage durant la deuxième guerre. Avec Jeffrey Hunter, Michael Rennie et Wendy Hiller.

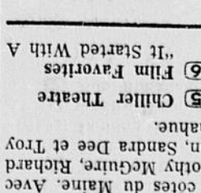
### 11 h. 45
8 13 Sports

## MINUIT

8 13 Saturday Night
Movie — "King of the Khiber Rifles". Un officier de la marine britannique prouve sa loyauté à son pays en provoquant une petite révolte et en l'étouffant par la suite. Avec Michael Rennie et Terry Moore.

### 12 h. 15
3 Weather & Sports
8 13 Sports
12 Pulse

1867 | 1967



2 CBFT — Montréal 3 WCAX — Burlington 4 CBOT — Ottawa 5 WPTZ — Plattsburg 6 CBMT — Montréal 7 WWNY — Watertown 8 CJSS — Cornwall 9 CBOFT — Ottawa 10 CFTM — Montréal 12 CFCF — Montréal 13 CJOH — Ottawa

# DIMANCHE

13 AOUT 1967

* signifie une émission en couleurs

### 9 h.

(5) Rex Humbard
(8)(13) God Is the Answer

### 9 h. 15

(4)(6) Test Pattern and Music
(7) News

### 9 h. 30

(3) Herald of Truth
(5) Beany and Cecil
(7) Insight
(10) Mire-Musique

### 10 h.

(3) Lamp Unto My Feet
(5) Linus the Lion
(8)(13) Faith For Today
(10) Mire et Musique
(12) Challenge and response

### 10 h. 20

(2) Bonjour EXPO

### 10 h. 30

(2)(9) Du côté de la musique
"Kira". Une fille d'une autre planète a le pouvoir d'arrêter les êtres dans l'immobilité pour mieux fuir. Avec Michel Viborel, Nicolas Pewny, et Edward Calistri.
(3) Look Up and Live
(5) Sgt. Preston
(8)(13) Le français par l'image
(12) News

### 10 h. 45

(4) Opening Transmission
(12) Your Guide to EXPO

### 11 h.

(2)(9) Le professeur Guillemin



L'affaire Dreyfus (2e partie)
(3) Camera 3
(5) Town & Country
(6) Extension
(8)(13) London Lone
(12) Woody Woodpecker
(10) Bon dimanche

### 11 h. 15

(8)(13) Crossroads

### 11 h. 30

(2)(9) Initiation musicale
(3) Faith For Today
(5) This is the Life
(6) Spread of the Eagle
(8)(13) Faith for Today
(12) *Woody Woodpecker

## Après-midi

### MIDI

(3) This is the Life
(4) Extension
(5) This The Life
(6) Cuisine
(7) This is the Life
(8)(13) God is Answer
(10) Le coin du disque
(12) Teledominica

### 12 h. 30

(2)(9) Lectures pour tous
(3) Face The Nation
(5) Navy Picture of The Week
(10) Ciné-dimanche — "Madame Minivier" (3) E.-U. 1943. La vie d'une famille anglaise durant la Dernière Guerre mondiale. Avec Greer Garson et Walter Pidgeon. (e).
(12) Continental Miniature

### 1 h.

(2)(9) Conférence
"La rhétorique". Conférencier: René de Solier.
(3) Big Picture
(4) Cuisine
(5) Meet the Press
(6) Focus
(7) *The Big Picture
(8)(13) Spectrum

### 1 h. 15

(7) Sports Album

### 1 h. 30

(2)(9) Les travaux et les jours. — "La forêt de Montmorency". Reportage de Germain Lefebvre sur la forêt de Montmorency, centre de recherches et d'enseignements pratiques des sciences forestières et géodésiques de l'université Laval. Chronique de l'EXPO avec Jean-Guy Roy.
(3) Insight
(4) Tales of the Riverbank
(5) Catholic Hour
(6) Tee To Green
(7) *Summer Tours. "The Songmakers"
(8)(12)(13) Insight

### 1 h. 45

(4)(6) Gardening with Earl Cox.* Projets du Centenaire.

### 2 h.

(2)(9) Actualités religieuses. Revues des événements dans le monde religieux. Reportage sur les initiatives dans le domaine religieux que suscite l'EXPO.
(3) Film Shorts
(4)(6) A Time For Man.
(5) Big Picture
(7) A communiquer
(8)(13) Championnats nord-américains de courses de canots.
(10) Report
(12) Continental Miniature

### 2 h. 30

(2)(9) Récital
Désiré N'Kaoua, pianiste. Au programme: Polonaise en ut majeur, nocturne no 1 op. 48, et Mazurka, no 4 op. 17 et no 2 op. 24, de Frédéric Chopin.
(4)(6) Music in Miniature
(5) Lead Matrix
(7) NPSL — Soccer
(12) Bon voyage

### 3 h.

(3) National Professional Soccer Game
(2)(9) Tous pour un. Reprise des émissions "Tous pour un Tintin" avec le jeune Denis Therrien et l'animateur Raymond Charette.
(4)(6) Country Calendar
(5) Pioneers
(12) Spectrum

### 3 h. 30

(2) Du sport et hommes". Du club Monkland de Montréal, l'Omnium canadien de tennis. Animateur: Richard Garneau.
(5) Wrestling
(9) NPSL — Soccer
(10) Le Virginien — "Le siège"
(12) Platform

### 4 h.

(5) Adventures of M. Twain
(12) This is EXPO

### 4 h. 30

(3) Wyatt Earp
(5) The Country Show
(8)(13) Sunday Newsline
(10) Sur la sellette
(12) Mangers in Action

### 5 h.

(2)(9) Nos frères, les hommes. L'abbé Ambroise Lafortune raconte ses voyages. Aujourd'hui: Chypre.
(3) I Love Lucy
(5) Western Open
(7) Golf. P.G.A. Open
(12) EXPO Review

### 5 h. 30

(2)(9) Les as des quilles
(4)(6) 20/20.*
"A Century Underground". L'histoire en documentaire des hommes qui ont extrait du charbon des mines des provinces maritimes depuis la fondation du pays.
(3) Amateur Hour
(5) Western Open
(8)(12)(13) Brand: New Scene*
(10) Voici l'Expo*

## suite de vendredi

(3) Wild Wild West
(4) Golden Triangle
(5) Tarzan*
(6) Let's Talk Music
(8)(13) Rat Patrol*

### 8 h.

(2)(9) Prenez le volant
Animateur: Jacques Duval
(3) Crusade
(4)(6) Album of History. Septième émission sur des personnalités canadiennes du 19e siècle.
(7) Man from U.N.C.L.E.
(8)(12)(13) Friday Night Movie — "Oliver Twist" avec Robert Newton et Anthony Newly.

### 8 h. 30

(2)(9) Cinema international
(3) Hogan's Heroes*
(4)(6) Get Smart.*
(5) Man from UNCLE*

### 9 h.

(3) Movie
"Devil at 4 O'clock"
(4)(6) Friday Night Movie
"Three Thousand Hills" Avec Don Murray, Richard Egan, Lee Remick. Un cowboy s'arrête dans une ville de l'Oregon avec un vaste troupeau.
(7) Movie
"Summer and Smoke"

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSEES DU "DROIT"




### 9 h. 15

(10) L'école du bonheur

### 9 h. 30

(5) T.H.E. Cat
(10) Monsieur Banco

### 10 h.

(3) National College Queen
(5) Lorado
(7) Miss Wool Pageant.*
(8)(12)(13) Mission Impossible*
(10) Les enfants de choeur

### 10 h. 15

(2)(9) Entretien d'été
Interviews de Jean-Pierre Fournier et Chantal Beauregard avec des personnalités canadiennes. Aujourd'hui: Gilles Lefebvre, fondateur des jeunesses musicales.

### 10 h. 30

(10) Toute la ville en parle

### 10 h. 45

(2)(9) Les Affaires de l'Etat —
(10) Dernière heure, météo

### 11 h.

(2)(9) Téléjournal
(3)(4)(5)(6)(8)(12)(13) News
(10) Ronde des Sports, Cinéma
"Dynamite Jack" (5) — Fr. 1961. Western avec Fernandel et Eleonora Vargas. Dans l'Ouest américain, un pacifique provençal est le parfait sosie d'un bandit.

### 11 h. 15

(2)(9) Nouvelles locales, Sports
(4)(6) Viewpoint, Local News, Sports
(7) News
(8)(13) Local News
(12) Pulse

### 11 h. 30

(5)(7) Tonight Show Johnny Carson

### 11 h. 40

(4) Channel Four Playhouse
"A Pocket Full of Miracles". Avec Bette Davis, Glenn Ford. Un jeune américain veut impressionner une jeune fille sur le point d'épouser un noble espagnol.

**Les horaires du GUIDE TV sont rédigés d'après les horaires fournis par les postes de télévision. La rédaction ne peut être tenue responsable des modifications à l'horaire ou au contenu des émissions, effectuées par les postes de télévision après la publication du GUIDE TV.**

(6) Time Tunnel
(8)(13) The Big Movie
"Step Down to Terror" Après six ans d'absence, un fils retourne chez sa famille afin d'éviter d'être poursuivi par la police. Avec Colleen Miller, Charles Drake et Rod Taylor.
(2)(9) Les Jeux panaméricains

### 12 h. 10

(9) Cinéma
"Les soucoupes volantes attaquent". Science-fiction avec Fred A. Sears. Un jeune savant voit ses appareils détruits en plein vol, mystérieusement.

### 12 h. 40

(2) Cinéma
"Crime et châtiment" (4) Fr. 1956. — Drame avec Robert Hossein et Jean Gabin. Un étudiant pauvre commet un meurtre qui le plonge dans de profonds remords.
(6) Late Friday Night
"Dilemma". Un professeur d'école se trouve impliqué dans une affaire de meurtre lorsqu'il trouve un cadavre dans sa maison. Avec Peter Halliday.
(12) Pajama Playhouse

### 1 h. 50

(8)(13) Picture Page

Carling Motors (1965) Ltd.
Votre concessionnaire local des
VOLVO
Triumph-Mercedes-Benz
Vente et entretien
845, ave Carling près Preston — 236-7191
Salle de montre jusqu'à 9h. 6h. le samedi

## Une grande cantatrice

Maggie Teyte, soprano, sera l'artiste invitée à l'émission *Bel canto* du mardi 15 août à 8 heures du soir. Cette interprète est née à Wolverhampton, le 17 avril 1888. Elle est venue à Paris pour étudier le chant avec le grand Jean de Reszke.

Sa première apparition en public (elle était encore élève) fut dans un concert de Mozart, dirigé par Reynaldo Hahn, avec Lili Lehmann, Mario Ancona et Edouard de Reské, en 1906.

Puis ce fut son début officiel et professionnel à Monte-Carlo, à 19 ans. Un engagement à l'Opera-comique de Paris, la même année, l'a conduite à chanter le rôle de Mélisande, dans *Pelléas et Mélisande* de Debussy, rôle dans lequel elle succédait à Mary Garden, qui en fut la créatrice.

Puis de 1910 à 1913, Miss Teyte chante l'opéra à Londres, en Amérique, à Paris. Elle est une interprète incomparable de Mozart. Elle crée plusieurs opéras et opérettes.

Elle a choisi de chanter, à notre émission *Bel canto*, des mélodies et arias de ses jeunes années. Elle interprétera *les Fêtes galantes* et *le Promenoir des deux amants*, deux cycles de mélodies de Claude Debussy, et *Schéhérazade* de Ravel. Ce dernier enregistrement a été réalisé en 1948, alors que Maggie Teyte avait 60 ans.

Guy Ferron anime *Bel canto*, que réalise Marie Bourbeau.

CHIROPRATICIEN



Membre du Collège et du Syndicat professionnel des Chiropraticiens de la province de Québec.
MAUX DE TETE, DOS, TROUBLES NERVEUX
JEAN-GUY OUIMET
D.C.
277, boul. St-Joseph, Hull
771-1724

Cordiale invitation !



En montre
A. & R. Grégoire Auto Ltée
Vendeur autorisé Chevrolet-Oldsmobile
MEILLEUR PRIX — MEILLEURE ALLOCATION
AUTOS USAGEES "OK"
64-65-66 CHOIX EXCEPTIONNEL
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 30
Embrun, Ont. Tél.: 443-2885 — 42

## Soir

### 6 h.

(3)(7) The 21st Century*
(2)(9) Wilfrid Pelletier rencontre.
Raymond Princhne, baryton de Montréal: Part Sinmo, extrait de Rigoletto de Verdi et "Espouse, quelle brave fille", extrait de Manon de Jules Massenet. Lise Pelletier, soprano de Montréal donnera quelques extraits d'opéra également. Les deux artistes chanteront en duo.
(4)(6) Walt Disney's Wonderful World of Color —
"Salute to Alaska"
(5) Life is Worth Living
(8) Batman*
(10) La cabane à Midas
(12) Iron Horse
Avec Claude Lapointe et Jean Duceppe.

### 6 h. 30

(2)(9) *Visite à l'EXPO — Animateurs: Andrée Champagne et Michel Pelland. Le pavillon du Mexique (2e), la Marina. Le pub anglais "The Bulldog". Service aux handicapés.
(2)(9) Terre des autres hommes* — Documentaire sur les pays qui participent à l'EXPO.
(3)(7) Ed Sullivan
(4)(6) The Ed Sullivan Show
(5) Let's Make A Deal*
(8)(13) I Dream of Jeannie — Avec Michel Louvain.
(10) Forml . . . formida-ble — Avec Michel Louvain.
(12) I Team of Jeannie

### 7 h.

(2)(9) Walt Disney*
Survivance dans la nature
(3)(7) Lassie*
Peace
(4)(6) The Struggle for Peace
(8)(13) This Land is People
(10) Au bout du monde*
Avec Margot Lefebvre
"Le vent de la plaine" (2) E.-U. 1960. Un cavalier excentrique rêve le que la benjamine d'une famille est en réalité une indienne. Avec Jose Suarez, Isabel de Castro. Western. (a)
(10) Ciné-spectacle
(8)(12)(13) The Monkees
"The Swingers".
Emission de variétés en provenance de Hilax, avec Dave Woods et Lorne Greene.
(3)(7) 12 For Summer —
Emission de variétés en provenance de Hunley-Brinkley*
(5) Evening Report
(4)(6) Evening Report
Survivance dans la nature
(2)(9) Walt Disney*
Survivance dans la nature
(3)(7) Lassie*
Peace
(4)(6) The Struggle for Peace
(8)(13) This Land is People
(10) Au bout du monde*
Avec Margot Lefebvre
(12) I Team of Jeannie

### 7 h. 30

(2)(9) Télévision scolaire
(3)(7) Channel 7 News
(4)(6) Jeunesse Oblige
(5) News, Sports, Weather
(8)(13) Dream of Jeannie
(10) Formi . . . formidable
(12) Pierre Berton

### 8 h.

(2)(9) *Visite à l'EXPO — Animateurs: Andrée Champagne et Michel Pelland. Le pavillon du Mexique (2e), la Marina. Le pub anglais "The Bulldog". Service aux handicapés.
(3)(7) Ed Sullivan
(4)(6) The Ed Sullivan Show
(5) Let's Make A Deal*
(8)(13) I Dream of Jeannie
(10) Forml . . . formidable — Avec Michel Louvain.
(12) I Team of Jeannie

### 8 h. 30

(2)(9) Le roi de la jungle
(3)(7) Lassie*
Peace
(4)(6) The Struggle for Peace
(8)(13) This Land is People
(10) Au bout du monde*
Avec Margot Lefebvre
(12) I Team of Jeannie

### 9 h.

(2)(3)(9) Our Place
(4)(6) Bonanza
(8)(12)(13) Peyton Place*
"Amigo"

### 9 h. 30

(2)(9) Dr'aler à demain*
(3)(7) Musical Showcase
(4)(6) Nouvelles locales
(8)(13) I Dream of Jeannie
(10) Forml . . . formidable — Avec Michel Louvain.
(12) I Team of Jeannie

### 10 h.

(2)(9) Vivre en ce pays.
Visite impressionniste et humaine du Canada. Texte: Eugène Cloutier. Narrateur: Albert Millaire. Aujourd'hui: les Rocheuses.
(4)(6) Walt Disney's Wonderful World of Color —
"Salute to Alaska"
(5) Life is Worth Living
(8) Batman*
(10) La cabane à Midas
(12) Iron Horse
Avec Claude Lapointe et Jean Duceppe.

### 10 h. 30

(2)(9) Les soucoupes volantes —
"Les soucoupes volantes sont-elles des engins extra-terrestres". D'où viennent les soucoupes volantes si ce ne sont des engins extra-terrestres? Animateur: Raymond Charette.
(3)(7) What's My Line?
(4)(6) The Struggle for Peace
(8)(13) This Land is People
(10) Au bout du monde*
Avec Margot Lefebvre
(12) I Team of Jeannie

### 10 h. 45

(10) Dernière heure et météo

### 11 h.

(2)(9) Téléjournal
(3)(4)(5)(6)(7)(8)(12)(13) News
(10) La Ronde des Sports

### 11 h. 15

(2)(9) Nouvelles, Sports
(4) Nouvelles locales
(5) Tonight Show
(6) Night Report
(7) Local News
(8)(13) Sports
(10) Cinéma —
"Brigade criminelle". (4). E.-U. 1954. Dramme avec Cochran. Deux policiers trouvent de l'argent à Sieve Cochran. Deux policiers trouvent de l'argent à une bourse du Matinee Musical, à Orford. Aujourd'hui, les jeunesses musicales du Canada. Grâce à une bourse du Matinee Musical, à Orford, Gilles Lefebvre met tait sur pied le camp musical du mont Orford. Depuis, il n'a pas cesse d'ouvrir de nombreuses sections de Jeunesses musicales à travers le pays et à agrandir le camp musical, à Orford. Aujourd'hui, les jeunesses musicales du Canada. Grâce à une bourse du Matinee Musical, à Paris, à l'Ecole normale de musique, avec Georges Dandelot.

En 1942, il était engagé comme violoniste de concert dans l'Aviation royale du Canada et il effectua une tournée avec le violoniste Henryk Szeryng.

Durant son séjour en France, il donna plusieurs concerts, souvent réalisés avec le concours des jeunesses musicales de France.

Ce qui allait permettre à Gilles Lefebvre de rendre de si grands services à la musique canadienne, c'est son ardeur à vouloir établir au pays des jeunesses musicales, comme celles de France. Il réussit à fonder la première section des jeunesses musicales du Canada à Saint-Hyacinthe, en 1949. En 1950, avait lieu le premier congrès à Trois-Rivières. L'année suivante, Gilles Lefebvre mett

# L'OPINION DU LECTEUR

## Le festival de Notre-Dame-du-Laus

Monsieur le rédacteur
en chef,

L'EXPO nous attire irrésistiblement vers Montréal. Il vaut tout de même la peine de remonter la rivière du Lièvre pour aller prendre part au festival d'été de Notre-Dame-du - Laus. En tout cas c'est ce qui disent un bon nombre d'étudiants aux cours d'été à l'Université d'Ottawa.

Nous y étions allés l'été passé un peu par curiosité. Nous y sommes retournés pour revoir beaucoup de bons amis... On nous reverra l'été prochain parce que ce village est une grande famille à laquelle on s'attache.

Le village est très beau au bord de sa rivière. Il lance son pont couvert sur l'autre rive comme un draveur qui va sauter sur les billots.

Le plus charmant c'est l'accueil des gens du village. Ils restent eux-mêmes avec leur simplicité, leur cordialité et leur distinction naturelle. Ils ont pris les étudiants par le coeur en leur demandant d'animer la messe d'ouverture du festival. Après la messse, étudiants et villageois sont restés sur la place devant l'église à chanter et à danser des rondes. Puis tout le monde a entrepris de s'occuper des visiteurs. Une famille a invité les étudiants à son chalet pour le bain... Mgr. le curé nous a ouvert son presbytère pour la journée. . . tout le monde a commencé à nous parler dans la rue. . . les enfants nous ont suivi toute la journée. . . le soir, on nous a demandé des chansons pour nous faire plaisir.

La journée nous a appris une autre chose: Notre-Dame-du - Laus prend son avenir en main! Dans la région, c'est su de tout le monde: l'agriculture baisse, le bois ne va pas beaucoup, et les jeunes ont la tentation d'aller ailleurs gagner leur vie. . . Mais il reste la grande promesse du tourisme. Alors, un jour, on mobilise le village pour organiser un festival annuel. Une collaboration incroyable a réuni les associations, les notables, les vieux, les jeunes. Tout le monde est devenu responsable. C'était vraiment une afffaire de famille; pas une foire commerciale cependant, mais une fête à laquelle on a invité les voisins. Cela se voit au programme organisé autant pour l'agrément des gens du village que pour le plaisir des visiteurs. Les vrais rois de la semaine sont les vieux et les enfants. On les aime et on le dit. La soirée du bon vieux temps met les anciens en vedette. Ils chantent à leur tour et dansent un peu avec les jeunes. Pour les jeunes, il y a une profusion de loisirs. Il est clair qu'ils sont la richesse du village.

Après avoir vu ce coin de la terre des hommes les universitaires sont rentrés à Ottawa simplifiés, confiants et heureux. Merci et bonne chance à Notre-Dame-du - Laus.

**Louis RABY, o.m.i.,**
**aumônier des étudiants,**
**l'Université d'Ottawa.**

---

Monsieur le rédacteur
en chef,

J'ai lu et j'ai entendu dire que le Festival d'été de Notre-Dame-du - Laus était une oeuvre collective où il y a place pour la collaboration de tous.

Le site de ce village est enchanteur. Nous avons traversé un pont couvert pour aller dîner dans un restaurant flottant. A l'abri du soleil et rafraîchis par un vent léger, nous avons mangé avec la population du village et les autres visiteurs. Les acclamations de la foule nous invitèrent bientôt à participer aux divertissements.

La compétition "roulage du billot" nous ménagea de fortes émotions; avant que les derniers compétiteurs se disputent la victoire finale, je me suis mise à crier et à prendre parti pour l'un ou l'autre des vainqueurs précédents. L'épreuve du combat sur canot fut une autre nouveauté, même si l'équipe d'Ottawa a perdu, l'événement provoqua beaucoup d'enthousiasme. Les prouesses des rameuses furent remarquables. On ne peut oublier une baignade rafraîchissante dans les lacs Bigelow et Campion. Une baignade dans un piscine intérieure est bien peu amusante si on la compare aux ébats que l'on peut se permettre dans les eaux du lac. Un souper typiquement canadien fut le clou qui termina cet après-midi merveilleux.

Le chant communautaire de tous les villageois réunis fut une expérience touchante: une des joies de la journée fut la célébration d'un cinquantenaire de mariage: les deux vieux époux, tout émus, furent très applaudis.

Les dames du Laus furent plus fortes que les religieuses au jeu de "souque-à-la-corde" c'est dommage pour les religieuses, mais nous félicitons les autres. Les visiteurs autant que les paroissiens s'en donnèrent à coeur joie dans les danses folkloriques.

La simplicité et la spontanéité des participants, des plus jeunes aux plus vieux, fut réellement l'expression d'une complète joie de vivre.

Pour moi, étudiante américaine, le festival de Notre-Dame-du - Laus restera l'un de mes meilleurs souvenirs de l'année 1967.

**Soeur Marie Esther**
**ZIMMER, o.s.u.**
**345, East 9th Street,**
**Erie-Penn.— U.S.A.**

---

Monsieur le rédacteur
en chef,

Un groupe d'étudiants canadiens et étrangers qui se connaissent à peine se'st rendu en campagne québécoise un beau dimanche d'été pour voir un bon vieux festival canadien français à Notre-Dame-du - Laus. Mais l'accueil qu'on nous a offert fut tellement chaleureux qu'on n'a pas seulement regardé — on a surtout participé.

Le résultat fut qu'on a créé de vrais liens d'amitié entre nous et avec les gens du village.

A la fin de notre journée de grand plaisir nous avons voulu remercier le village de sa bonté mais les villageois eurent la gracieuseté de nous dire que c'était un échange ou chacun avait gagné.

Ainsi ai-je constaté que la célébration eucharistique fut vraiment continuée pendant tout la journée.

Un merci du fond du coeur,

**Jacqueline SHIPTON.**
**Conseillère auprès**
**des étudiants d'outre-mer,**
**Université d'Ottawa.**

---

Monsieur le Directeur,

Invité par le R.P. RABY, premier aumônier à participer au festival de N.-D.-du-Laus, j'ai eu la joie de réaliser, grâ-à sa parfaite organisation, une merveilleuse journée de liesse en union avec tous ceux, prêtres, religieux, soeurs, étudiants canadiens et étrangers qui se sont joints dans une même ferveur religieuse et humaine.

Je tiens à souligner, moi qui viens du lointain Madagascar, situé à près de dix mille milles du Canada, que je ne soupçonnais pas combien les Français du Canada avaient pu conserver nos vieilles traditions mêlées au modernisme le plus visible, et que je ne savais pas que l'Eglise catholique canadienne, que je m'imaginais encore traditionaliste, pouvait être ouverte au monde, imprégnée du nouvel esprit du Concile, et vraiment "dans le vent"; la présence parmi nous de "maristes de choc" et de "frères du Sacré-Coeur" ardents et qui nous ont porté chance (comme le charmant frère Lachance), le dynamisme des chefs de choeur, l'ardeur qu'ont montré les cinq guitaristes aussi bien au cours du trajet en autocar que pendant la Sainte Messe, tout m'a enchanté...

Et que dire de l'accueil reçu dans ce délicieux village canadien-français de Notre-Dame-du - Laus, situé dans le Québec, à soixante-dix milles de notre capitale. Guirlandes dans les rues, atmosphère de joie, jolies dames aux robes à fleurs bleues longues comme "au bon vieux temps", réception chez une dame de la "société" qui mit à notre disposition sa ravissante propriété pour que nous puissions prendre un bain de lac après celui de la spiritualité, déjeuner (vous diriez "dîner") sur un ponton au bord de la rivière au nom désuet et exquis "La Lièvre", dîner (que vous appelez "souper") dans la salle paroissiale décorée comme pour les grands jours et où j'eus le plaisir de goûter aux mets canadiens, tout fut réussi, et l'ambiance, jusqu'au départ, fut empreinte d'une immense et intense "joie de vivre", dans la pleine liberté, dans une atmosphère "vieille France" que je me plais à souligner.

Grâces soient rendues aux dévoués organisateurs, aux "frères de choc" comme le frère Hébert, à la voix inépuisable et au dynamisme infatigable, comme à l'animateur de la soirée, grâces aussi aux habitants de Notre-Dame-du - Laus et spécialement à Madame Allaire, qui nous ont permis de vivre une journée qui restera à jamais dans notre mémoire comme un symbole de bonheur et de cette fraternité humaine si rare dans le monde cruel où nous vivons.

En vous remerciant de bien vouloir publier cette missive qui rend un juste hommage à tous ceux qui méritent notre reconnaissance, je vous prie, cher Monsieur le Directeur, de croire à l'expression de ma haute considération

**Pierre BORNECQUE**
**professeur à la Faculté**
**des Lettres et Sciences**
**humaines de Tananarive,**
**invité par la Faculté**
**des Arts d'Ottawa.**

## Le pont Cummings

Eastview, le 2 août, 1967.

Monsieur le rédacteur,

Au début de l'année, Le Droit annonçait, en primeur, la rénovation prochaine du pont Cummings. Or, nous sommes en août et rien n'a été fait ou laisse prévoir des travaux avant l'hiver! Est-ce que nous attendons un accident mortel pour nous décider?

Pour vous convaincre de l'état lamentable du pont, vous n'avez qu'à jeter un oeil furtif sur les trottoirs tout spécialement celui du côté nord pour compter huit (8) feuilles de contreplaqués qui cachent et recouvrent des trous, sans lesquelles un enfant pourrait facilement enfiler dans la rivière. Parlons des garde-fous! Nous sommes sous une fausse sécurité puisque les pièces s'effritent et l'état de désagrégation est tellement avancé qu'ils n'offriraient aucune protection dans le cas d'un accident. **Il est inutile de se la cacher — le pont se désagrège.**

Quand, pour des raisons de sécurité, tout le pont sera fermé à la circulation, nos marchands jetteront les hauts cris mais le dernier glas aura sonné. Hélas on se consolera en attirant la clientèle locale et restreinte! Au début on végétera pour disparaître du chemin Montréal!

Oui la situation est grave et il faudrait que les autorités en cause, unissent leurs efforts pour apporter une solution permanente et acceptable à tous.

**Res, non verba** (Il nous faut des réalités, non des mots).

**Bien à vous,**
**Henri RAIZENNE,**
**366 Jean-Talon,**
**Eastview (Ottawa 7).**

## Les jeunes et l'alcool

Ottawa, 4 août 1967

La visite du général de Gaulle, qui a eu pour conséquence de faire prendre conscience à tous les Canadiens du fameux problème de l'ingérence des uns dans les affaires des autres, me réjouit, parce que comme mère de famille, j'ai à m'en plaindre et il est grandement temps d'y mettre une fin.

Tout le monde s'accorde à dire que la mère de famille est la première éducatrice de son foyer, c'est-à-dire que sa tâche et son devoir c'est de faire l'éducation de ses enfants jusqu'à leur majorité, vingt et un ans.

Mais malheureusement, dans le passé, il y a eu des gouvernements qui n'ont eu aucun respect pour cette loi de la majorité et se sont permis, sans en avoir ni le droit, ni l'autorisation, de faire adopter des lois, que je suis loin d'approuver, loin de là. Je vous en cite deux: le droit de vote à dix-huit ans et le droit de boire à vingt ans.

J'estime donc qu'il est de mon devoir de demander de faire disparaître ces lois. C'est à ce moment-là seulement que je pourrai affirmer positivement que nous sommes libres au Canada. Je suis la première éducatrice de mes enfants et j'entends le demeurer, même si le coeur doit me sortir de la poitrine.

Il se peut qu'à la suite de cette lettre, on remette en question le projet de loi dont il fut question il y a quelques années, la loi qui mettrait la majorité à dix-huit ans. Sachez que pour ma part, il n'en n'est pas question, parce que je me sentirais en conscience de me dégager aussi facilement de mes responsabilités que j'ai prises au pied de l'autel en même temps qu'un état de vie élevé à la dignité de sacrement.

J'ose espérer qu'on accordera un peu d'attention à ma lettre. Merci.

M. L.

## Bravo M. Aquin

Me François Aquin, M.A.I.
Hôtel du Gouvernement
Québec.

Bravo M. Aquin!

Quel courage et quelle abnégation dans l'accomplissement de ce que vous avez jugez être votre devoir envers la population du Québec. Vous êtes un brave!

Vous demeurerez le héros de cette période haletante de notre histoire. Vous avez sacrifié votre confortable statu quo, vous vous êtes rangé du côté du peuple plutôt que de choisir la passivité dans les rangs des nantis de "l'Establishment". Permettez au plus humble de ce peuple de vous crier MERCI!

Issu de générations d'ardents libéraux je dois pourtant, aujourd'hui, dire "non" à l'étroitesse de l'optique politique de M. Lesage, qui semble vouloir servir que nos Vergors d'Ottawa et renier ainsi son valeureux "Maîtres chez nous".

BRAVO encore M. Aquin. On applaudit des deux mains à votre action. Vous gouvernerez le Québec Libre de demain. Cette responsabilité appartient aux hommes de votre trempe, à ceux qui peuvent, imperturbables, en accepter les sacrifices avec souplesse et les épreuves avec courage.

VIVE le Québec LIBRE.
VIVE François Aquin
LIBRE.

**Rosario RAJOTTE,**
**St-Hyacinthe**

## Le français à la P.C.

M. Marcel Gingras
Editorialiste
Le Droit
Ottawa.

Cher monsieur Gingras,

J'ai pris connaissance de votre aimable éditorial à l'occasion du cinquantenaire de la Presse Canadienne. Permettez-moi de vous remercier d'avoir porté ainsi à l'attention du public le travail que nous accomplissons quotidiennement afin de renseigner le mieux possible les lecteurs de nos journaux sociétaires.

Dans votre article, vous faites mention du Service français. Je crois qu'il vous intéressera de connaître les principales étapes de son évolution.

Au début, il n'était qu'un simple service de traduction qui, au cours des années, s'est transformé en un service de rédaction. Le bureau de Québec compte cinq journalistes de langue française qui rédigent dans leur langue maternelle; nos journaux sociétaires — dont Le Droit — nous fournissent leurs informations; l'AFP apporte, en français, les dépêches internationales. Tout compte fait, y compris nos deux reporters à Ottawa — auxquels vous rendez hommage et ce dont je vous remercie — la proportion de français original transmise sur le SF est de 50 pour 100.

Je ne doute pas que cette évolution se poursuivra afin de servir au mieux les sociétaires de langue française.

Dans l'espoir que ces quelques renseignements ont su vous intéresser, je demeure,

**Bien à vous,**
**Bertrand THIBAULT,**
**Chef du Service**
**français.**

## Le pont Champlain devrait être muni d'un garde-fou, d'après un jury du coroner

Un jury du coroner, siégeant à Ottawa, jeudi soir, a recommandé qu'un garde-fou soit installé entre le trottoir et la route, sur le pont Champlain, afin de protéger les piétons.

La recommandation faisait suite à une enquête sur un accident d'automobile qui a coûté la vie à deux jeunes gens de Manotick le 10 juin dernier. Les deux victimes n'étaient pas des piétons mais prenaient place dans une automobile qui est allée donner contre la passerelle du pont, après un dérapage dans un virage.

Le jury a trouvé que le chauffeur, M. Douglas Quail, âgé de 19 ans, doit être tenu responsable de l'accident car il conduisait à une vitesse excessive, alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

L'autre victime, M. Donald Beach, 20 ans, a été projeté dans la rivière Outaouais lorsque la voiture a heurté la passerelle. Son corps a été retrouvé le 26 juin par des employés de la compagnie E. B. Eddy, près du pont des Chaudières.

D'après les témoignages, M. Quail tentait de doubler une autre voiture et a perdu la maîtrise du volant en effectuant le virage. Le conducteur de l'automobile qui précédait celle des victimes, M. Alfred Dignard, 295, rue Cooper, a déclaré qu'il filait à environ 35 milles à l'heure. "Leur voiture m'a passé comme si j'étais arrêté", d'ajouter M. Dignard. Selon ce dernier, M. Beach conduisait à plus de 70 milles à l'heure.

Les jeunes gens revenaient d'une soirée, à Hull, et avaient pris des boissons alcooliques. Rapportant les résultats de l'examen médical pratiqué sur le corps de la victime, le coroner Thomas Kendall a soutenu "qu'il n'y avait aucun doute que les facultés de M. Beach étaient affaiblies par l'alcool".

Dans l'ouest

## L'avènement de la pluie aide aux récoltes

REGINA (PC) — Des agronomes de trois provinces de l'ouest et les hauts fonctionnaires du Bureau fédéral de la statistique ont exprimé l'espoir, mercredi, que l'avènement des pluies amènera une meilleure récolte dans l'Ouest.

Le ministère de l'Agriculture du Manitoba a révélé que les pluies avaient assaini des régions desséchées.

En Saskatchewan, les averses ont permis aux récoltes d'arriver au point de maturité. Toutefois, le ministère prévoit une légère baisse au regard de la récolte habituelle.

En Alberta, les perspectives s'annoncent bonnes, à la suite d'une précipitation d'un pouce de pluie.


# Il se vend plus de Chevrolet que de toute autre voiture

Vous pouvez faire confiance à la voiture que choisissent de préférence à toute autre le plus grand nombre d'acheteurs de voitures neuves. Il y a de bonnes raisons à cela, beaucoup de bonnes raisons. Pour commencer, les cinq attrayantes séries Chevrolet: Caprice, Impala super-sport, Impala, Bel Air, Biscayne. Puis, un très vaste choix de décapotables, de hardtops, de sedans, de station-wagons—17 modèles en tout, dont un qui vous convient à la perfection. Et aussi, un incomparable choix de groupes moteurs: 6-cylindres économiques, petits V8, gros V8, surpuissants V8, boîte à 3 vitesses, ou à 4 vitesses à levier au plancher, automatique Powerglide, et la Turbo Hydra-Matic, une automatique qui peut aussi se commander à la main. La Chevrolet: plus grande douceur de marche, meilleure tenue dans les virages, conduite plus silencieuse. Connaissant toutes ces bonnes raisons, vous ne vous étonnerez pas que la Chevrolet soit le meilleur achat que vous puissiez faire. Mais s'il vous en faut une autre, voyez celle-ci. Il n'y a jamais eu de meilleur moment pour acheter une Chevrolet. Les concessionnaires Chevrolet font en ce moment des conditions sensationnelles. Les valeurs de reprise sont au plus haut. La plupart des modèles peuvent être livrés immédiatement. Essayez une Chevrolet aujourd'hui même.
Vous n'aurez pas besoin d'une autre raison pour en acheter une.




**Chevrolet... la voiture qui se vend le plus.** GM CHEVROLET

C-206718

*Concessionnaires Chevrolet pour Ottawa-Hull*

**BELISLE AUTOMOBILES LTEE**
444, ch. de Montréal, OTTAWA, Ont. — 749-5941

**MYERS MOTORS CO. LTD.**
Angle des rues Elgin et Catherine — 233-8411 - 233-5653

**GUEST MOTORS (1964) LTD.**
72, rue Leduc, HULL — 777-2735

Ne manquez pas de regarder "Cinéma du Mercredi" tous les mercredis soir de 8:30 à 10:15 sur le réseau complet de Radio-Canada

LE DROIT

# Pour vous mesdames..

## C'est l'été par excellence pour l'achat d'un manteau de vison

MONTREAL (PC) — Les visons canadiens ont proliféré à un tel point, récemment, que les femmes peuvent, cet été, se procurer de luxueux manteaux à des prix plus bas que jamais.

"Les éleveurs disposent de tellement de visons, dit Morris Reller, expert en fourrures depuis plus de 40 ans, que les visons de teintes pastel en particulier coûteront à peu près 25 pour cent moins cher que d'habitude".

Pour la femme qui se propose l'achat d'un manteau de vison, l'été est le meilleur temps, disent les experts.

"L'an prochain, les prix remonteront parce que les éleveurs dépenseront plus d'argent à nourrir et entretenir le nombre accru d'animaux", dit M. Reller.

Mais il avertit les femmes de ne surtout pas sauter sur le premier manteau qu'elles voient simplement parce que le prix en est peu élevé.

"Si vous voulez un vison de bonne qualité, assurez-vous que le manteau, la jaquette ou l'écharpe sont faites de visons canadiens, lesquels sont de loin les meilleurs sur le marché, à cause du climat et des conditions dans lesquelles ils sont élevés. Les visons européens sont inférieurs en qualité par rapport aux normes canadiennes.

**Nuances importantes**

"Et gardez-vous d'acheter un manteau dont la fourrure contient une teinte qui tire sur le rouge", ce qui indique une fourrure probablement âgée de plusieurs années et qui commence à changer de couleur.

"Ensuite, soyez certaine de ne pas dépenser votre argent pour un manteau à la confection duquel on a utilisé la quantité minimum de peaux."

On peut vérifier ce critère en mesurant l'envergure du manteau, le long de la bordure du bas. "Une pleine envergure mesurera à peu près 60 pouces; tandis que l'envergure parcimonieuse aura à peine 50 pouces."

Un bon manteau de vison doit être d'apparence lustrée et de contact soyeux. Les peaux de visons mâles sont supérieures à celles de visons femelles, même si le poil du mâle est un peu plus rude que celui de la femelle. Les rayures du mâle sont plus distancées que celles de la femelle.

"Si vous soufflez sur les poils du vison, ils se sépareront pour ensuite reprendre leur position originale. Si les poils demeurent écartés, la qualité de la peau est pauvre."

Quoique le vison soit encore la fourrure la plus populaire — ceux de couleur sont plus chers —d'autres fourrures demeurent en demande pour l'usage ordinaire.

"Le manteau de mouton de Perse est bien coté par les femmes, dit M. Reller.

**Le mouton de Perse**

"Si vous achetez un mouton de Perse, rassurez-vous que le manteau soit léger et que les ondulations des poids soient drues. Un manteau aux ondulations flasques n'est pas de première qualité. Le mouton de Perse noir devrait être luisant, plus que le manteau gris. Si vous choisissez un manteau gris, veillez bien à prendre une teinte moyenne ou foncée. Les teintes pâles sont inférieures aux teintes foncées."

Plusieurs femmes aiment avoir un col de vison sur un manteau de mouton de Perse. Il convient alors de faire affaire avec une maison responsable, car il s'est vu des magasins où l'on avait teint des rats musqués pour les vendre comme des visons.

Les modèles ont légèrement évolué du manteau ample au corsage ajusté. Les cols sont plus petits et la longueur va de 16 à 18 pouces du sol. "La longueur des robes et des jupes n'influence pas la longueur du manteau de fourrure", explique M. Reller.

Les manches sont encore longues mais le poignet peut être replié aux trois-quarts de la longueur.

"Une grande femme devrait porter un vison dont les rayures sont horizontales, cependant que la femme courte paraîtra mieux dans un manteau rayé à la verticale. Les grandes femmes devraient préférer les jaquettes de modèle "boléro", tandis que les femmes fortes du buste devraient porter des étoles, plutôt que des capes qui ajoutent à l'impression de rondeur."

Il ne faut jamais recouvrir les fourrures de plastique, car elles doivent respirer. Laissez-les à découvert dans une pièce fraîche de la maison et ne les entreposez pas dans les placards encombrés.



Durant l'été, les manteaux et jaquettes peuvent être rangés soit dans des placards de cèdre à domicile, soit dans un entrepôt professionnel de fourrures.

## L'hospitalité sur la route

L'an dernier, 5,258 personnes sont mortes dans des accidents d'automobiles au Canada. Ce chiffre est supérieur aux pertes de l'armée canadienne enregistrées lors de la prise de Vimy, durant la Première Guerre mondiale.

Se rappelant que 30,000,000 de visiteurs se rendront au Canada cette année, le Conseil canadien de la sécurité routière a lancé une campagne d'"Hospitalité sur route". Le Conseil espère inciter les gens à conduire plus prudemment et abaisser, ainsi, le nombre d'accidents. Les premiers à en profiter seront certainement les touristes.

Le Conseil suggère plusieurs moyens de faire preuve d'hospitalité sur nos routes. En voici quelques - uns: soyez toujours prêt à donner les renseignements qu'on vous demande. Lorsqu'un touriste semble chercher son chemin, arrêtez - vous et indiquez-le-lui. Baisser toujours vos phares de grande route lorsque vous rencontrez une autre automobile le soir ou suivez quelqu'un de près. Ne suivez pas, d'ailleurs, l'automobile qui vous précède de trop près.

Lorsque vous changez de voie ou de direction, indiquez-le toujours au moyen de vos signaux de direction ou manuellement. Si un automobiliste refuse de vous céder le passage, n'insistez pas. Mieux vaut être en retard que mourir dans votre droit.

Lorsqu'une autre automobile tente de vous doubler, n'accélérez pas. Lorsque quelqu'un cherche à prendre votre place, cédez-la-lui. Vous éviterez ainsi de nombreux accrochages.

**Les gitans**

La communauté mondiale des gitans qui compte quatorze millions de personnes va demander à l'ONU de lui octroyer un territoire en Afrique orientale pour y créer une nation gitane.

## Aujourd'hui

**Vendredi, 11 août**

Fête de sainte Suzanne. Ayant fait voeu de virginité, elle refusa d'épouser un membre de la famille de Dioclétien. Elle fut décapitée en 295.

Les Suzanne sont saines, joyeuses, excessives et têtues. Elles sont généralement peu douées pour les études mais travailleuses dans la vie courante.

Personnalités ayant porté ou portant ce nom: les actrices Suzanne Dantès, Suzanne Dehelly, Suzy Prim, Suzy Delair, Suzanne Desprès, Suzanne Flon et Susan Hayward.

ANNIVERSAIRES: Traité de Verdun, partage de l'empire carolingien (843). En Allemagne: Constitution de Weimar (1919). Berlin devient évêché (1929). Indépendance du Tchat (1960). Lancement de Vestok III avec le cosmonaute Nicolaiev (1962).

EVENEMENTS DU JOUR: CONFOLENS — Dans le cadre du rassemblement international de la jeunesse: Jeux internationaux du folklore. MEXICO — Epreuves pré-olympiques de natation. AU TCHAD — Fête nationale. MONTREAL — Festival international du film du travail.

ECRI TOANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour seront facilement irritables; leurs sautes d'humeur déconcerteront leur entourage et elles pourront les desservir sur le plan des affaires.

## Éminent représentant de l'URSS à Ottawa

Acceptant l'invitation du gouverneur général à visiter le Canada en cette année du Centenaire, l'URSS y délègue son premier vice - président du Conseil des ministres, M. Dimitri S. Polyansky. Il arrivera à Ottawa le 13 août, à 4 heures à Uplands. Le Premier ministre Lester B. Pearson l'accueillera officiellement à 4h. 40, à la Colline parlementaire. M. Pearson offrira ensuite un dîner officiel au Country Club en l'honneur de l'homme d'Etat soviétique.

**Ottawa et Montréal**

Le lendemain matin, M. Polyansky s'arrêtera à l'hôtel de ville d'Ottawa avant de se rendre au Parlement pour des entretiens avec les membres du gouvernement canadien. Après le déjeuner offert par le gouverneur général à Rideau Hall, la délégation russe quittera Ottawa par chemin de fer pour Montréal, où l'accueilleront le commissaire général aux visites d'Etat, M. Lionel Chevrier, un représentant du gouvernement du Québec, M. René Lavoie, et le maire Jean Drapeau. Dans la soirée, le lieutenant - gouverneur du Québec, M. Hugues Lapointe, offrira une réception en l'honneur des visiteurs de l'URSS au Château Champlain. M. Polyansky et sa suite passeront ensuite à l'hôtel de ville de Montréal où ils seront les invités d'honneur d'un dîner offert par la ville de Montréal et la province de Québec. En fin de soirée, le Premier ministre Daniel Johnson du Québec rendra visite à M. Polyansky au Reine-Elisabeth.



M. Dimitri S. POLYANSKY

Le mardi 15 août, journée nationale de l'URSS à l'EXPO, M. Polyansky présidera à la Place des nations, les cérémonies en l'honneur de son pays. Il visitera le pavillon soviétique, puis se rendra au restaurant Hélène de Champlain où le commissaire de l'EXPO, M. Pierre Dupuy, offrira un déjeuner en son honneur. Dans l'après-midi, la délégation russe visitera les pavillons du Canada, de l'Ontario et du Québec, avant de retourner au pavillon russe pour une réception et un concert donné par des artistes russes. Le lendemain, M. Polyansky a l'intention de visiter plusieurs autres pavillons dont celui de la Tchécoslovaquie. Dans la soirée, il assistera au "festival des nations de l'URSS" à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des arts.

C'est le jeudi 17 août que la délégation soviétique, après avoir passé la journée dans la métropole canadienne, quittera Montréal, par avion, via Gander, à destination de Moscou.

**Seconde visite**

Né en 1917, dans une famille paysane du village de Slovyanosebsk, en Ukraine, M. Polyansky s'est spécialisé à l'institut agricole de Kharkov, puis a gravi les divers échelons du parti communiste jusqu'au poste qu'il détient aujourd'hui depuis 1965. Il a été décoré de deux Ordres de Lénine.

M. Polyansky en est à sa seconde visite au Canada depuis treize mois. En effet, en 1966, il est venu en séjour au Canada, à la direction d'une délégation de onze membres du Soviet suprême, effectuant une visite de retour à une délégation de membres du Parlement canadien qui s'est rendu en URSS en 1965. A cette occasion, il a visité Ottawa, Montréal, Toronto, Vancouver, Victoria, Winnipeg, Regina et plusieurs autres villes canadiennes.

## Naissance de siamoises au Chili

SANTIAGO, Chili (AFP) — Pour la première fois au Chili, des soeurs siamoises sont nées mercredi soir, dans un hôpital de Limache, ville située à une soixantaine de milles au nord-est de Santiago.

Les deux bébés, unis par l'abdomen, n'ont qu'un seul cordon ombilical et pèsent au total 11 livres.

Les siamoises seront incessamment transportées à Santiago, où les possibilités d'une séparation seront étudiées. Les médecins savent déjà qu'elles ont chacune un coeur et deux poumons, mais craignent qu'elles ne possèdent qu'un seul foie à elles deux.


OUVERTS CE SOIR JUSQU'À 9H.

et toute la journée samedi

Ogilvy's OTTAWA

EN VILLE 236-4511

BILLINGS BRIDGE 236-3681

*En première!*

FAUTEUIL A DOSSIER ELEVE



Meuble de distinction par excellence . . . adossez-vous et reposez-vous dans ce confortable fauteuil à dossier élevé . . . Fabrication de qualité et fini en superbe bois fruitier . . . Comprend un coussin en caoutchouc - mousse confortable avec glissière et réversible . . . — accoudoirs recouverts— et capitonnage excellent importé, modèle de tapisserie fleurie.

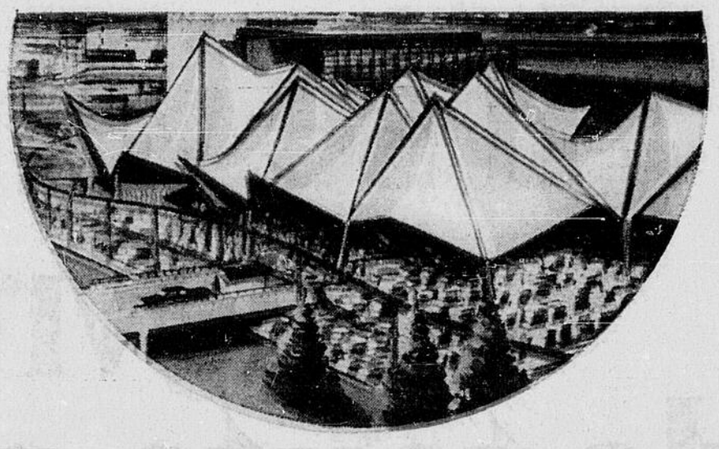
Teintes: bronze, saphir, fraises, corbeau, paon.

Spécial $109

AMEUBLEMENT, REZ-DE-CHAUSSEE, EDIFICE DES APPAREILS MENAGERS, EN VILLE ET A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Charles Ogilvy Limited

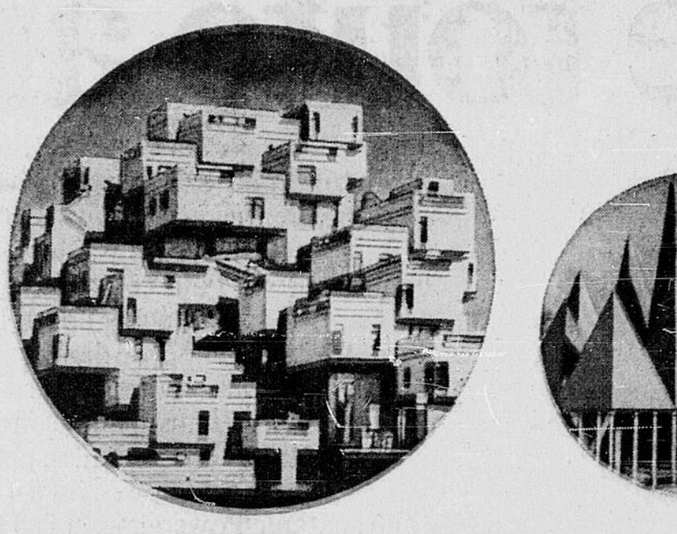


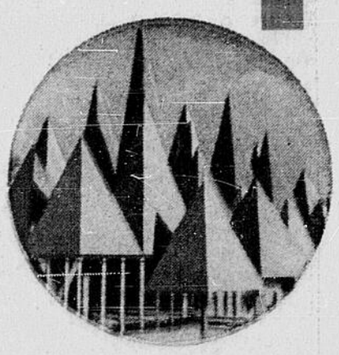


DOW

vous offre un avant-goût de l'EXPO

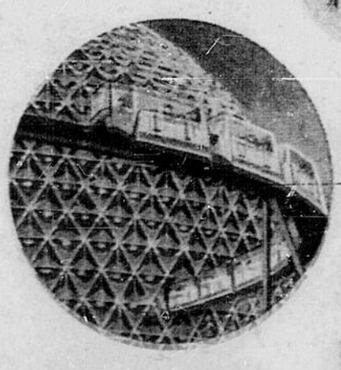
Dow rend hommage à l'Expo 67 en illustrant les magnifiques pavillons que vous verrez lors de votre visite à Montréal, cette année.

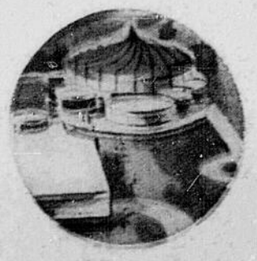


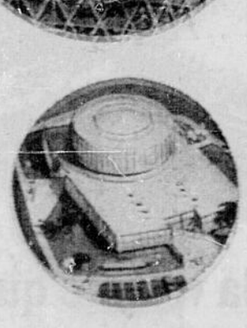












LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC

BIÈRE KINGSBEER BEER

FROM THE MASTER BREWERS

La bière légère tout-malt Kingsbeer, vive et claire à la saveur pétillante.

BIÈRE DOW ALE

Une Dow, ça s'rait bon en grand! La bière Dow, cette bière veloutée, rafraîchissante qui a ce petit goût de revenez-y.

VIEILLIE A POINT — AGED NATURALLY

BIÈRE BLACK HORSE ALE

BRASSERIE DOW BREWERY

Découvrez cette saveur unique La bière Black Horse—une pleine mesure de satisfaction si vous découvrez la saveur unique de cette bière qui a du corps.



**POUR LE RETOUR EN CLASSE** — La rentrée scolaire signifie habituellement pour les mères, une course fiévreuse dans les magasins avec des enfants de l'âge de la maternelle jusqu'à la pré-adolescence. Mais les toujours favoris comme les costumes de jeu et les sarraus rendent le choix plus facile. Voici un costume de cocher fait d'écossais d'orlon en tricot décoré de boutons de cuivre et d'une ceinture au-dessus de la taille naturelle. Les ceintures ont beaucoup d'importance, tant pour les adultes que pour les enfants qui commencent à fréquenter l'école; au-dessus, en dessous comme à la taille naturelle. On voit aussi beaucoup de ceintures en chaînons de métal. Le brun chocolat, les écossais, les coloris brillants et le gris aussi sont extrêmement populaires. Le velours côtelé est aussi toujours très en demande quand revient le temps de l'école. On l'utilise cette année dans des rayés attrayants.

# Carnet mondain

**Résidence du gouverneur général**

Le gouverneur général a reçu mercredi M. Arturo Garcia, qui lui a remis sa lettre de créance comme ambassadeur de la république du Pérou. L'ambassadeur était accompagné de M. Jorge Gordillo, deuxième secrétaire.

M. A. E. Gotlieb, sous-secrétaire adjoint du ministère des Affaires extérieures et M. Christopher C. Eberts, le chef du protocole, ainsi que les membres du personnel du gouverneur général étaient présents.

M. et Madame Michener ont ensuite donné une réception en l'honneur de l'ambassadeur et des membres de son personnel.

x x x

Le gouverneur général et Madame Michener ont reçu mercredi les délégués qui assistaient à la conférence canadienne des Jeunes chauffeurs.

x x x

M. et Madame Michener ont assisté mercredi à un carrousel de la Gendarmerie royale du Canada à Rockcliffe.

x x x

**Corps diplomatique**

Le président du Mexique, M. Gustavo Diaz Ordaz, étant dans l'impossibilité d'accepter l'invitation du gouverneur général à visiter le Canada durant l'année du Centenaire, a délégué l'ambassadeur du Mexique à Ottawa, M. Pedro R. Suinaga, à le représenter à la journée nationale du Mexique à l'EXPO, le 15 septembre.

x x x

**EXPO 67**

Au pavillon de l'Hospitalité et du gaz naturel de l'EXPO 67, du 15 au 21 août aura lieu une exposition des costumes de scène de Sarah Fischer, rappelant ses rôles célèbres à l'opéra, au début du siècle. Le 17 août, à 2 heures de l'après-midi, il y aura une présentation, sur invitation, de "La mode sur un pas de danse". A 4 heures, le 18 août, la maison Holt Renfrew y présentera les modes de la fourrure, au grand public. Cette séance sera répétée à la même heure, le 23 août, pour le grand public également.

x x x

**Galerie nationale du Canada**

L'exposition de la collection des tableaux sur la participation du Canada à la Première et la Seconde Guerres mondiales, qui a lieu présentement au rez-de-chaussée de la Galerie nationale du Canada, dont l'énorme dessin au fusain de 12 pieds sur 40 "Les Canadiens en face de Lens" par Augustus John propriété de l'ancien gouverneur général Vincent Massey, et certains autres objets rares qui n'ont pas été montrés au public depuis plusieurs années, se continue jusqu'à la mi-septembre.

x x x

**Voyages**

M. et Mme Nelson Monforton, d'Ottawa, et leur famille sont de retour d'un voyage à Windsor et Rivière-aux-Canards, où ils ont assisté au mariage de Mlle Marguerite Monforton à M. Lawrence Reebs.

x x x

Mme Juliette Thibault, d'Ottawa, est de retour d'une croisière de douze jours, effectuée aux Bermudes.

# Une salade bien apprêtée est toujours bien accueillie

Une salade bien apprêtée est toujours bien accueillie à un repas des jours chauds, que ce soit une salade verte pour accompagner des viandes grillées ou un rôti, ou encore une salade plus substantielle faite de légumes cuits ou crus, idéale pour un repas du midi ou un souper. De telles salades mixtes peuvent inclure tous les légumes qui d'ordinaire sont servis en tant que plats séparés.

Lorsque vous préparez des salades de légumes et que vous désirez qu'elles soient bien équilibrées aussi bien au point de vue nutrition qu'à celui de l'apparence, souvenez-vous que certains légumes gagnent à être servis crus, que d'autres doivent d'abord être cuits et qu'enfin quelques-uns peuvent être utilisés de l'une ou l'autre façon.

Outre ces ingrédients de base que sont les laitues et autres herbes potagères courantes les légumes suivants doivent également être servis crus: avocats, choux, céleris, concombres, oignons blancs ou verts, piment doux, radis et tomates. Ceux-ci, ajoutés en dernier lieu, devraient être croquants et froids.

Les légumes qui peuvent être servis crus ou cuits sont: les carottes, le choufleur, les champignons, la courge et le navet. Lorsque servis crus, ils gagnent à être d'abord marinés brièvement dans une vinaigrette avant d'être mélangés à la laitue.

Les légumes qui suivent doivent être cuits juste assez pour être encore croquants: les gourganes, les betteraves, le brocoli, les choux de Bruxelles, le maïs, l'aubergine, les pois verts et les pommes de terre — de préférence nouvelles. La plupart de ces légumes cuits, à l'exception peut-être du brocoli et des choux de Bruxelles, seront plus savoureux si préalablement marinés dans une vinaigrette pendant environ une heure.

Les salades de légumes et de fruits frais sont importantes au point de vue nutrition pour plus de raisons que la plupart des gens ne l'imaginent. Elles sont une source prééminente de vitamine C et de vitamine A et contiennent également des vitamines telles que l'acide folique, de la thiamine, de la miacine et de l'acide pantothénique. En outre, elles constituent un apport de fer substantiel. Or, à part toutes ces qualités, elles sont presque toutes faibles en calories.

A titre d'exemples, voici quelques recettes de salades de légumes qui sont de véritables plats de résistance.

* * *

COPIEUSE SALADE DE LEGUMES FRAIS

1 tasse de haricots frais, cuits
2 tasses de courge jaune cuite, en julienne
1/2 tasse d'oignon tranché
1/4 tasse de vinaigrette
2 tasses de céleri tranché
2 tomates moyennes, coupées en huit
Apprêt à salade au fromage blanc

Mélanger les haricots, la courge, les oignons et la vinaigrette. Laisser reposer au moins 1 heure. Ajouter le céleri, les tomates, et mélanger délicatement. Servir avec un apprêt à salade au fromage blanc (voir recette suivante) sur des feuilles de laitue.

APPRET A SALADE au FROMAGE BLANC (cottage):

1 tasse de fromage blanc crémeux
1 c. à table de jus de citron frais
1/4 tasse de tomates fraîches, en dés
1/2 c. à thé de sucre
1/2 c. à thé de paprika
1/4 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de sarriette écrasée
1/4 c. à thé de poivre blanc moulu
1/16 c. à thé de poudre d'ail

Mettre tous les ingrédients dans un bol et bien mélanger. *Donne 6 portions.*

SALADE MOULEE aux TOMATES et aux CONCOMBRES

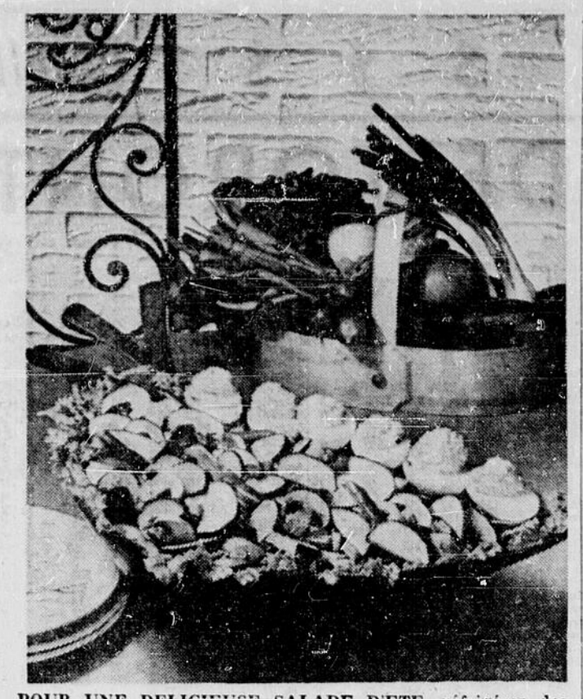
3 tasses de tomates mûres, coupées en dés
2 enveloppes de gélatine sans saveur
1/4 tasse de jus de citron frais
1 c. à table de vinaigre de cidre
2 c. à table de sucre
2 c. à table d'oignon finement haché
1 1/2 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre noir moulu
1/2 c. à thé de graine d'aneth
1/2 tasse de poivron vert finement haché
1/2 tasse de céleri finement haché
3 tasses de concombre pelé, coupé en gros filaments
Minces tranches de concombre, pour garnir

Passer les tomates au tamis et mesurer (il devrait y en avoir 1 1/2 tasse). Faire ramollir la gélatine dans 1/2 tasse de ce jus de tomate. Chauffer au bain-marie, au-dessus d'eau chaude mais non bouillante, afin de faire fondre la gélatine. Ajouter le reste du jus de tomates, le jus de citron, le vinaigre, le sucre, l'oignon, le sel, le poivre et la graine d'aneth. Réfrigérer jusqu'à ce que le mélange commence à prendre. Incorporer le poivron vert, le céleri et le concombre. Verser dans un moule d'une pinte. Réfrigérer jusqu'à ce que ferme et prêt à servir. Démouler sur un plat de service et garnir de fines tranches de concombre. *Donne: 8 portions*

SALADE DE LEGUMES FRAIS MARINES

2 tasses de haricots verts cuits
1-1/2 tasse de concombre coupé en dés
1 tasse de carottes fraîches, tranchées
3/4 tasse de céleri frais, tranché
1/2 tasse de piment vert frais,, en dés
1/2 tasse de champignons frais, tranchés
1/4 tasse de radis, tranchés mince
1/4 tasse d'échalotes finement tranchées
1/3 tasse d'huile d'olive ou à salade
3 c. à table de jus de citron frais
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre noir moulu
1/4 c. à thé de sucre
2 laitues
2 grosses tomates mûres, coupées en quartiers
12 oeufs durs, coupés en deux et assaisonnés

Dans un grand bol, mélanger les haricots, le concombre, les carottes, le céleri, le piment vert, les champignons, les radis et l'échalote. D'autre part, dans un petit bol, mélanger l'huile, le jus de citron, le sel, le poivre et le sucre. Mélanger au batteur jusqu'à ce que lisse. Verser cette vinaigrette sur les légumes. Mélanger délicatement. Réfrigérer 1 ou 2 heures. Pour servir, disposer sur des feuilles de laitue dans un saladier ou sur des assiettes individuelles. Arroser de vinaigrette et garnir avec les quartiers de tomates et les oeufs farcis.



**POUR UNE DELICIEUSE SALADE D'ETE**, réfrigérez des légumes frais arrosés d'une savoureuse vinaigrette. Servez ensuite garnis de quartiers de tomates et d'oeufs farcis.

# Vérifiez d'abord l'apparence des valises

On ne néglige rien pour préparer ses vacances . . . sauf l'apparence de ses valises. Pourtant, elles comptent aussi pour la première impression qu'on aura de vous. Avant de décider qu'il vous faut les renouveler, voyez si quelques bons soins ne suffiraient pas à les améliorer.

Si les coutures ont cédé à quelques endroits ou si une poignée est arrachée, apportez cette valise chez un bon cordonnier. Il pourra probablement faire le travail lui-même, en moins de temps et à moins de frais que les spécialistes en la matière.

Cirez les valises de cuir avec du savon de sellerie et n'hésitez pas à y appliquer deux couches au lieu d'une si le cuir est desséché. Retouchez les égratignures avec un crayon de cire, de la cire à meubles ou à chaussures; si vous employez ce dernier produit, veillez à l'essuyer parfaitement une fois sec pour éviter qu'un surplus de cire ne tache vos vêtements. Procédez de la même façon pour les renforts de cuir de toute autre valise ou sac de voyage.

Quant aux valises en matière plastique, lavez-en l'extérieur avec une solution concentrée de soude commerciale, à raison de trois cuillerées à soupe de soude par pinte d'eau chaude. Les diverses matières plastiques réagissent parfaitement à une solution alcaline: une solution de soude les nettoie mieux que toute autre, en dissolvant la pellicule graisseuse qui les recouvre et qui retient la saleté. On n'a qu'à saupoudrez de la soude en guise de poudre de récurage pour enlever les taches rebelles sur les valises de "naugahyde".

Vous pouvez aussi employer cette solution de soude pour nettoyer les valises de toile de couleur claire en ajoutant une pincée de détersif pour faire mousser. Lavez-les avec une brosse dure et rincez-les à l'aide d'une éponge; essuyez-les ensuite avec une serviette rugueuse pour enlever l'excès d'eau, puis laissez sécher.

# La ronde des parfums à l'EXPO

La recherche dans l'art d'être belle, date du jour où, la femme, se penchant sur l'eau limpide d'un lac ou d'un étang, a pu y contempler son visage; au cours des âges, cette recherche s'est depuis poursuivie sans relâche chez tous les peuples de la terre. Il était donc normal qu'à l'EXPO 67, carrefour du monde, on démontre comment, aujourd'hui, cet art se développe dans les divers pays.

Au pavillon de la République arabe unie, les produits de beauté constituent un important élément d'exposition. La RAU exporte, sur une grande échelle, dans tous les pays arabes, parfums et produits de beauté. Il s'agit d'une entreprise gouvernementale, la Société des sucreries et de la raffinerie d'Egypte, dont les parfums et cosmétiques sont des sous-produits. Présentés avec le plus grand raffinement, dans des fioles de cristal taillé, des bocaux de porcelaine peinte, ils portent deux marques principales: Kesma et Chabrawichi. Leur lieu de fabrication près de Guiseh et des pyramides est Hawamdich, où la production est dirigée en laboratoires, par des chercheurs: chimistes et médecins. Les produits portent des noms évocateurs: "Chair de déesse", "Sourire Ornator", "Miss Kesma", "Effluve", "Nada", "Brise du Nil", "Esquisse", "Sélina", "5 5 5".

Pour alimenter la production des établissements Kesma et Chabrawichi, l'Egypte s'est donné d'immenses plantations de lavande, jasmin et autres fleurs odorantes qui vont parfumer et embellir la vie des femmes du Proche et Moyen-Orient.

Au pavillon ainsi que dans les boutiques de l'URSS de l'EXPO, on peut voir ces produits qui, par leurs mérites, se ménagent graduellement un marché en Europe et en Amérique. Les établissements importants où sont fabriqués ces produits sont situés à Moscou, Leningrad, Riga, Tallin; on y emploie des chimistes et dermatologistes renommés, et l'art de l'emballage et de la présentation y atteignent un raffinement consommé.

Toutes les matières premières qui entrent dans la préparation des parfums et cosmétiques russes sont originaires du pays: huiles, alcools, essences. Au Caucase, en Asie Centrale, en Crimée, d'immenses plantations de fleurs — rose Kazanlyk, lavande, génarium, basilic, muguet, lilas blanc, narcisse, jacinthe — alimentent une industrie florissante.

Monaco, pays de la joie de vivre et de la beauté, possède également ses maisons célèbres. Les femmes de l'antiquité devaient déjà connaître les propriétés miraculeuses des sources Molitg, même avant l'installation de la station thermale qui, depuis des siècles, attire les femmes qui y retrouvent leur beauté. Réussissant à isoler des eaux les planctons qui en constituent les vertus, on en réalise aujourd'hui un produit qui, sous le nom de Biotherme, va rejoindre toutes les femmes du monde. Quelle est, par ailleurs, la femme qui, jalouse gardienne de sa beauté, ne connaît pas les prestigieux produits Lancaster et Pierre Auger, présentés par le pavillon monégasque?

La Tunisie possède aussi son industrie du parfum. Ces arômes mystérieux, envoûtants, exotiques, peuvent être obtenus à la boutique tunisienne de la Ronde, qui offre les marques les plus réputées.

Et bien entendu, il y a aussi la France, à la suprématie indiscutée. Elle donne l'impulsion à cette ronde qui, sur la Terre des Hommes, invite les femmes à la découverte. Sur toute la surface de la terre, et dans chaque pays, les femmes ont leurs secrets de beauté,


RIOPELLE

FABRIC CENTRE Ltée

LE DERNIER CRI DES TISSUS

235-5497

137, rue BANK



**Mangez, buvez, mais ATTENTION...**

Aimez-vous les fruits frais, les salades fraîches et les breuvages pétillants, quand il fait chaud? C'est probablement très sain, mais parfois l'abus du boire et du manger, ou les crudités qui ne sont pas tout à fait propres ou fraîches, peuvent provoquer de la diarrhée. C'est alors le moment d'avoir recours à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler! Il soulage rapidement les nausées, les crampes et rétablit l'équilibre intestinal.

L'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler est doux et rapidement efficace pour les enfants et les adultes—il a fait ses preuves depuis plus de 115 ans. Ayez-en toujours chez vous, au chalet ou en voyage.

65-9F





LES NOUVEAUX MANTEAUX D'AUTOMNE 67-68



*Oui! Ils sont arrivés! La nouvelle apparence! La nouvelle mode! chez Rae's Glynmore!*

NOUS AVONS LE PLUS VASTE CHOIX DE MANTEAUX D'AUTOMNE

Choisissez parmi des manteaux à motifs unis, quadrillés, avec garniture en fourrure ou ordinaires, en suède, cuir et plusieurs autres tissus avec la nouvelle apparence de toutes les grandeurs et teintes.

**59.98 à $279.**

Vous pouvez choisir le vôtre grâce à notre plan de mise de côté ou mieux EN OUVRANT UN COMPTE DE CREDIT

*"Le Royaume de l'élégance à Ottawa"*

Fermé toute la journée lundi durant le mois d'août

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES

106, rue RIDEAU

236-9797

RAE'S Glynmore LADIES WEAR




**OYEZ! OYEZ!** On aura tout vu ou plutôt tout entendu... Cet élégant ensemble de boucles d'oreille et pendantif, serti de diamants est en réalité un appareil portatif de radio. Le pendantif est le poste émetteur tandis que les boucles d'oreille sont le récepteur. Une création de Bulova, l'ensemble a été monté à la présentation de l'Association des bijoutiers américains qui a lieu cette semaine à New York. (Photo PC)


*Vous pouvez réellement acheter le meilleur vison pour moins que vous le croyez chez*

MEMBRES

Renfrew Furs Limited — FOURRIERS PAR EXCELLENCE

*La plus grande vente de fourrure d'août!*

Venez découvrir la richesse de la fourrure et l'élasticité soyeuse du meilleur vison au Canada... Portez les plus nouveaux modèles de la mode — confectionnés soigneusement par de réputés maîtres tailleurs parmi un choix individuel de fourrures épaisses! Alors seulement apprécierez-vous cet événement à sa juste valeur! Ne manquez pas cette occasion! Voici la mode véritable... de qualité sûre ...à grandes économies!

*Venez voir! Comparez! Venez économiser!*

Il y a aussi plusieurs autres choix de fourrure de qualité à prix de rabais extraordinaire. Voyez aujourd'hui même toute la gamme de fourrures d'août! Tout notre personnel de spécialistes en fourrure est tout à fait bilingue et prêt à vous aider dans votre choix.

MANTEAUX DE VISON, PEAUX HORIZONTALES
Ranch foncé, pastel, perle, saphir. A COMPTER DE ..... $599 à $995

MANTEAUX DE VISON, PEAUX ALLONGEES
Violet, pastel, Ranch foncé. Lavender. A COMPTER DE $899 à $2,200

JAQUETTES DE VISON
Ranch, pastel, violet
A COMPTER DE
$389 à $899

ETOLES DE VISON
Un assortiment spécial
A COMPTER DE
$179 à $499

Un léger acompte suffit pour une mise de côté. Choisissez le mode de versement que vous désirez: au comptant; à crédit, budgétaire ou mise de côté. Nous finançons nos propres comptes.

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 H. A.M. A 6 H. P.M.

LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.

AIR CLIMATISE

156, rue RIDEAU

Renfrew Furs Limited — FOURRIERS PAR EXCELLENCE

Tél. 232-4207

Stationnement gratuit aux clients à l'édifice City Park ou sur la rue George au terminus d'autobus.

LE DROIT $ $ $ BOURSES — FINANCE — COMMERCE

# BOURSE DE TORONTO

**Bourse de 11 h.**

TORONTO (PC) — Les cours étaient à la baisse à l'ouverture de la Bourse de Toronto, aujourd'hui, malgré un marché très actif.

CPR a glissé de 1-8 à 72 7-8, Jefferson Lake de 1-4 à 49 1-4. Banque Toronto-Dominion a gagné 1-8 à 13 3-4.

Aux métaux vils, Inco a perdu 1-2 à 110 et Rio Algom 1-8 à 35. Noranda était en hausse de 1-4 à 55 7-8 et Denison de 1-8 à 73 3-8.

Aux pétrolières de l'Ouest, Imperial Oil a avancé de 1-8 à 65 7-8 et Scurry-Rainbow de 2 3-4 à 48 1-2.

## Industrielles

### A à C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 1050 | $9⅞ | 9¾ | 9¾ | |
| Acklands ½¾ | 9⅜ | 11⅜ | 11½ | 11⅛ | — ¼ |
| Alta Gas T | 420 | $37¾ | 37¾ | 37¾ | |
| Alta Gas w | 335 | 835 | 835 | 835 | +15 |
| Algo Cent | 1065 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | — ⅛ |
| Algoma St | 800 | $26¾ | 26½ | 26½ | |
| Alcan | 3954 | $30¼ | 29⅞ | 30 | — ⅛ |
| Anglo-cn | z70 | $9⅛ | 9⅛ | 9⅛ | |
| Anglo-c pr | z10 | $19 | 19 | 19 | |
| Anthes A | 150 | $32⅜ | 32⅜ | 32⅜ | + ⅛ |
| Argus C pr | 350 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Asbestos | z3 | $22¾ | 22¾ | 22¾ | |
| Atl Sugar | 808 | $11⅞ | 11⅞ | 11⅞ | |
| Auto Elec | 200 | $7½ | 7½ | 7½ | — ⅛ |
| BAC Mind | 170 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | + ⅜ |
| Bank Mtl | 490 | $12¾ | 12⅝ | 12⅝ | |
| Bank N S | 110 | $15⅛ | 15⅛ | 15⅛ | — ⅛ |
| Bell Phne | 1343 | $48⅝ | 48⅛ | 48⅝ | + ⅛ |
| Bramalea | 125 | $11⅞ | 11⅞ | 11⅞ | + ¼ |
| Bramal w | 400 | 585 | 585 | 585 | —10 |
| Brazilian | 200 | $12 | 12 | 12 | |
| Brdg Tank | 200 | 400 | 400 | 4000 | |
| BA Oil | z30 | $38 | 38 | 38 | |
| BC Forest | z100 | $20 | 20 | 20 | |
| BC Sugar | z3 | $37½ | 37½ | 37½ | |
| Bruck B | 200 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | + ⅛ |
| CAE Ind | 240 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | |
| Calgary P | 4000 | $23¾ | 23½ | 23½ | — ⅛ |
| Can Cem | 75 | $38 | 38 | 38 | |
| Can Iron | 200 | $21⅞ | 21⅞ | 21⅞ | + ⅛ |
| Can Malt | 700 | $22½ | 22⅛ | 22⅛ | — ⅛ |
| C Packrs A | 100 | 586 | 86 | 86 | — 1 |
| Can Perm | z25 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |
| C Safway p | 30 | $90⅛ | 90⅛ | 90⅛ | |
| Cdn Brew | 2202 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | |
| CB Alum A | 125 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | + ¼ |
| CB Al A w | 20 | 69 | 69 | 69 | + 8 |
| CB Al B w | z20 | 56 | 56 | 56 | |
| C Curtiss | 4500 | 89 | 87 | 89 | + 4 |
| C Dredge | 1900 | 460 | 450 | 455 | — 5 |
| Cdn Equty | 400 | 350 | 345 | 350 | +10 |
| CG Invest | 150 | $58 | 58 | 58 | |
| C Goldale | 800 | $11⅜ | 11½ | 11⅜ | + ⅛ |
| C Hydro | 120 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | + ¼ |
| C Imp Bnk | 375 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | |
| C Ind Gas | z13 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | |
| C Marconi | 300 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | |
| CPR | 520 | $72⅞ | 72¾ | 72¾ | — ¼ |
| CPR pr | 750 | 59½ | 9½ | 9½ | + ⅛ |
| C Petrofin | z10 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | |
| C Refract | z50 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | |
| Cdn Tire A | 410 | 26 | 26 | 26 | |
| C Utilities | 100 | $40½ | 40½ | 40½ | + ½ |
| C Util 5 pr | 25 | 587 | 87 | 87 | |
| Chemcell | 200 | $10⅜ | 10½ | 10½ | — ⅛ |
| Cominco | 1700 | $29½ | 29½ | 29½ | |
| Computr | z25 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Con Paper | 60 | $37¼ | 37 | 37¼ | + ¼ |
| Con Pap w | z25 | 630 | 630 | 630 | |
| Con Papr p | 1000 | $25¼ | 25¼ | 25¼ | — ⅛ |
| Cons Gas | 610 | $20⅛ | 20 | 20⅛ | |
| Con Glass | z20 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | |
| Crestbrk | z70 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Crwn Trst | 25 | $47½ | 47½ | 47½ | |
| Crow Nest | 200 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | — ⅛ |
| Crush Intl | z45 | $12½ | 12¼ | 12¼ | |
| Cygnus A | 100 | 375 | 375 | 375 | —10 |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Debhld B p | 185 | $98⅜ | 97⅜ | 97⅜ | — ⅛ |
| Delta Elec | 750 | 385 | 375 | 385 | — 5 |
| Distl Seag | 280 | $39⅛ | 39⅛ | 39⅛ | + ⅛ |
| Dome Pete | 203 | $58¼ | 58¼ | 58¼ | + ⅜ |
| Falcon | 2868 | $92 | 92 | 92 | — ¼ |
| Dofasco | 718 | $25¾ | 25½ | 25¾ | +¼ |
| D Bridge | 218 | $18½ | 18½ | 18½ | — ¼ |
| Dom Store | 285 | $17½ | 17¼ | 17½ | + ¼ |
| D Textile | z12 | $22⅜ | 22⅜ | 22⅜ | |
| Dupont | 25 | $29½ | 29½ | 29½ | |
| Domtar | 605 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | |
| Emp Life | 160 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | — ½ |
| Electro Itd | z10 | $13⅛ | 13⅛ | 13⅛ | |
| Emco | z5 | $17 | 17 | 17 | |
| Fam Play | 50 | $37¾ | 37¾ | 37¾ | — ¼ |
| Fleet Mfg | 25000 | 185 | 180 | 180 | |
| Fraser | z50 | $21 | 21 | 21 | |
| Freiman | 500 | $5 | 5 | 5 | |
| Imp Tob | 200 | $14⅜ | 14⅜ | 14⅜ | + ¼ |
| Ind Accept | z53 | $23½ | 23¾ | 23¾ | |
| Ind Mineri | 1300 | $15 | 15 | 15 | + ½ |
| Ind Wire | 1450 | $5 | 480 | 475 | — 5 |
| Inglis | z20 | $10½ | 10½ | 10½ | |
| Inland Gas | 100 | $12 | 12 | 12 | + ⅛ |
| Inter-City | 100 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | + ¼ |
| IBM | 26 | $540 | 534 | 534 | |
| Int Nickel | 380 | $110 | 110 | 110 | — ½ |
| Int Util | 2219 | $39 | 38¾ | 38¾ | |
| Int Util pr | 125 | $38¾ | 38¾ | 38¾ | + ¼ |
| Intpr Pipe | 570 | $23¼ | 23 | 23¼ | |
| Int Pipe w | 210 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Intpr Steel | 100 | 425 | 425 | 425 | |
| Inv Grp A | 150 | $10 | 10 | 10 | + ⅛ |
| ITL Ind | 250 | $38⅛ | 38 | 38⅛ | +¼ |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jamaic PS | 196 | $15¾ | 15¾ | 15¾ | — ⅛ |
| James Stl | 100 | 430 | 430 | 430 | |
| Jefferson | 986 | $49½ | 48¾ | 48¾ | — ¾ |
| Jefftersn w | 400 | $40¾ | 40⅛ | 40¼ | — ⅜ |
| Jockey C | z35 | 305 | 305 | 305 | |
| Kelly D A | 1800 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | |
| Kelsey H | z150 | $16 | 15⅞ | 16 | |
| Labatt | 1039 | $29 | 28⅞ | 28⅞ | — ⅛ |
| Lafarge | 1000 | $16 | 16 | 16 | |
| LOnt Cem | 300 | 44445 | 445 | 445 | + 5 |
| Lau F 2.000 | z25 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | |
| Levy | 865 | $26⅞ | 26¾ | 26⅞ | + ⅛ |
| Levy B pr | 175 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| Life Inv wt | 100 | 160 | 160 | 160 | + 5 |
| Livingsto | 410 | $12¾ | 12⅝ | 12⅝ | + ⅛ |
| Lob Co A | 300 | $7½ | 7⅜ | 7½ | + ⅛ |
| Lob Co B | 410 | $7¾ | 7¾ | 7¾ | |
| Lob Inc | 100 | $7¼ | 7¼ | 7½ | |
| Loeb M | 1400 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | + ⅛ |
| MB Ltd | 200 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | |
| Magna El | 225 | $18⅜ | 18⅜ | 18⅜ | |
| Masss-Fer | 2025 | $21⅞ | 21¾ | 21⅞ | |
| Met Stores | 100 | $26 | 26 | 26 | + 1 |
| Molson A | 200 | $21½ | 21½ | 21½ | — ⅛ |
| Moln Food | 250 | $10 | 10 | 10 | |
| Mooore | 1740 | $33½ | 33¼ | 33½ | + ⅜ |
| Morse B | 175 | $222 | 22 | 22 | —1½ |
| Mrphy Pr | 75 | $26 | 26 | 26 | |
| Nt Contain | z3 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Noranda | 588 | $5 6 | 557⅛ | 56 | + ⅜ |
| Nor Ctl G | 3700 | $12⅛ | 12⅛ | 12⅛ | + ⅛ |
| Nor Tar Ch | 100 | 56 | 6 | 6 | |

### O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Oshawa A | 275 | $45 | 45 | 45 | |
| Pac Pete | 5239 | $18 | 17⅝ | 18 | + ⅜ |
| Pac Pete w | 690 | 585 | 570 | 585 | +25 |
| Pembina | 250 | $14½ | 14½ | 14½ | — ⅛ |
| Pow Corp | z75 | $10¼ | 10 | 10 | |
| Prem Iron | 1300 | 180 | 175 | 180 | +10 |
| Price Com | 1055 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | — ⅛ |
| QN Gas | 152 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | + ⅛ |
| QN Gs 6w 6 | 6 | 5 082 | 002 6 | | 280 0 |
| Q NGs 6w 6 | 2000 | 285 | 260 | 280 | |
| Rank Org | 4010 | $6⅛ | 6 | 6⅛ | + ⅛ |
| Reichhold | 200 | $33½ | 33½ | 33½ | — ⅜ |
| Reitman | 200 | $9½ | 9½ | 9½ | |
| Revenue | 1920 | $15¼ | 15⅛ | 15⅛ | — ⅛ |
| Ronald Fd | 320 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | — 1 |
| Rothman | 130 | $28 | 28 | 28 | |
| Royal Bnk | 830 | $16⅝ | 16⅝ | 16⅝ | |
| Royalite | z25 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Saiada | 10 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Scot York | 10 | $16 | 1 6 | 16 | + ¾ |
| Secur Cap | 435 | 395 | 320 | 395 | +75 |
| Selkirk A | 10 | $14½ | 14½ | 14½ | + ⅛ |
| Shell Inv p | 50 | $31 | 31 | 31 | — ¾ |
| Shell Inv w | 475 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | |
| Shell Can | 536 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | + ⅛ |
| Shop Save | 10 | $14 | 14 | 14 | |
| Silverwd A | z50 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| Silverwd B | 10 | $15¼ | 15¼ | 15¼ | — ¼ |
| Simpsons | 355 | $31 | 31 | 31 | — ¼ |
| SKD Mfg | 30 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Slater Stl | z75 | $11⅝ | 11⅜ | 11⅜ | |
| ST Radio | 520 | $33⅛ | 33⅛ | 33⅛ | — ⅛ |
| Steel Can | 2288 | $25¼ | 25⅛ | 25⅛ | |
| Steinbg A | 30 | $18⅜ | 18¼ | 18¼ | — ¼ |
| Suptest od | 710 | $27 | 26¾ | 27 | |
| Tamblyn | 125 | $29 | 28 | 28 | — 1 |
| Texaco | 2205 | $30 | 29¾ | 30 | + ⅛ |
| Thom N P | 125 | $30½ | 30¼ | 30¼ | — ¼ |
| Tor Dm Bk | 10 | $13¾ | 13¾ | 13¾ | + ⅛ |
| Traders A | 700 | $8⅜ | 8¼ | 8¼ | — ¼ |
| Trader A p | z25 | $23⅛ | 23⅛ | 23⅛ | |
| Transair | 40 | $5½ | 5⅜ | 5½ | + ⅛ |
| Tr Can PL | 480 | $307 | 30¾ | 30⅞ | — ⅛ |
| Trans Mt | 565 | $21¼ | 21⅛ | 21¼ | + ⅛ |
| Trans PPL | 100 | $8⅞ | 8¾ | 8¾ | — ⅛ |
| Un Carbid | 2105 | $19¾ | 19½ | 19½ | |
| Un Gas | 3425 | $15⅜ | 15¼ | 15¼ | |
| UGas B pr | 10 | $52 | 52 | 52 | + ½ |
| Un Wburn | 20 | $6¼ | 6⅛ | 6¼ | + ¼ |
| U Sections | z25 | $8 | 8 | 8 | |
| Vascan | 100 | 225 | 225 | 225 | +15 |
| Versafd | 750 | $8⅛ | 8⅛ | 8⅛ | — ⅛ |
| Versatile | 1670 | $40¾ | 40 | 40⅛ | |
| Wainoco O | 800 | 83 | 80 | 83 | + 4 |
| Walk GW | 1720 | $36⅛ | 36 | 36 | — ⅛ |
| Westcs't | 560 | $28 | 27¼ | 27¾ | — 1 |
| Westeel | z5 | $24⅛ | 24⅛ | 24⅛ | |
| W Brdcast | 10 | $16 | 16 | 16 | — ½ |
| W Pacific | 425 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | |
| Weston A | 150 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | |
| Weston B | 310 | $18⅞ | 18⅞ | 18⅞ | + ⅛ |
| Zellers | 50 | $30 | 30 | 30 | — ½ |
| Zellers pr | z10 | $42 | 42 | 42 | |
| Zenith | 700 | 250 | 245 | 250 | |

## Mines

### A à C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acad Uran | 2000 | 4½ | 4½ | 4½ | |
| Acme | 19000 | 23½ | 23 | 23 | + 1 |
| Ang Am | 73100 | 40 | 32½ | 40 | + 7 |
| Ang UD | 10250 | 83 | 81 | 82 | + 2 |
| Area | 400 | 440 | 435 | 435 | |
| Argosy | 1500 | 83 | 77 | 77 | — 1 |
| Armore | 4000 | 22 | 222 | 22 | |
| Arcadia | 3500 | 26 | 25 | 25 | |
| Atl C Cop | 5000 | 64 | 64 | 64 | — 1 |
| Bankfield | 1000 | 10 | 10 | 10 | + 1 |
| Belmim | 3000 | 630 | 620 | 620 | |
| Big Nama | 1000 | 26 | 26 | 26 | — 2 |
| Black Bay | 2000 | 9 | 9 | 9 | |
| BL Hawk | 800 | 29 | 29 | 29 | — 1 |
| Bounty Ex | 500 | 16 | 16 | 16 | — ½ |
| Braiorne | 300 | 160 | 160 | 160 | + 1 |
| Br Reef | 22500 | 45 | 41 | 41 | — 4 |
| Brunswk | 300 | 600 | 600 | 600 | |
| Bunker H | 1000 | 23½ | 23½ | 23½ | — ½ |
| C Mines | 12100 | 104 | 97 | 1000 | — 2 |
| Camflo | 200 | 330 | 330 | 330 | — 5 |
| Camp Chib | 200 | 860 | 860 | 860 | |
| C Tung | 800 | 220 | 2220 | 220 | + 5 |
| C Dyno | 700 | 175 | 175 | 175 | + 2 |
| Cdn Keely | 15000 | | 8½ | 8½ | 8½ + |
| C Lencourt | 30000 | 17 | 17 | 17 | +1½ |
| C Nisto | 25875 | 41 | 39 | 40 | + 1 |
| Candore | 1500 | 17 | 16 | 17 | + 1 |
| Can-fer | 1200 | 110 | 107 | 107 | — 3 |
| Cassiar | 250 | $17¾ | 17½ | 17¾ | |
| Cent Pat | 1000 | 162 | 162 | 162 | |
| Chib M | 1000 | 60 | 60 | 60 | |
| Coch Will | 500 | 130 | 125 | 130 | +10 |
| Coin Lake | 7000 | 20 | 19½ | 19½ | + ½ |
| Comb Met | 4000 | 23 | 22 | 22½ | |
| Coniagas | z200 | 64 | 64 | 64 | |
| Conigo | z400 | 46 | 46 | 46 | |
| Con Fardy | 1100 | 305 | 305 | 305 | — 5 |
| C Halli | 2750 | 58 | 55 | 55 | |
| C Mogul | 5750 | 425 | 410 | 420 | +15 |
| C Morisn | 200 | 465 | 465 | 465 | + 5 |
| C Neg | 30550 | 91 | 888 | 89 | — 1 |
| Con Nichol | 1000 | 15 | 15 | 15 | |
| C Red P | 36000 | 45 | 42 | 43 | — 4 |
| Cop Fields | 1600 | 135 | 134 | 134 | — 2 |
| Cop-M | 245600 | 35 | 333 | 35 | + 2 |
| Couiee | 1000 | 35 | 35 | 35 | — 1 |
| Cstland | z166 | 26 | 26 | 26 | |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Daering | 2000 | 11 | 10½ | 10½ | — 1 |
| D'Aragon | 30000 | 17½ | 17 | 17 | — 1 |
| D'Eldona | 6700 | 220 | 216 | 220 | + 4 |
| Delhi Pac | 1000 | 16½ | 16½ | 16½ | +1½ |
| Denison | 145 | $73⅜ | 73⅜ | 73⅜ | + ⅛ |
| Dome | 2000 | $51¾ | 51¾ | 51¾ | —1 |
| F Mar | z75 | 155 | 155 | 155 | |
| Frobex | 510 | 480 | 480 | 480 | |
| Gnt Masct | 500 | 125 | 1222 | 125 | + 3 |
| Giant Yk | z2 | 775 | 775 | 775 | |
| Glenn Exp | 4000 | 24 | 24 | 24 | |
| Goldray | 2000 | 87 | 87 | 87 | |
| Goldrm | 34300 | 73 | 70 | 70 | + 1 |
| Gortdrm | 2500 | 300 | 290 | 290 | —15 |
| Gradore | 1000 | 20 | 20 | 20 | — 1 |
| Grdroy | 16450 | 118 | 115 | 115 | |
| Granduc | 500 | 525 | 515 | 525 | |
| Hastings | 200 | 140 | 140 | 140 | — 5 |
| Hollinger | 220 | $25⅜ | 25⅜ | 25⅜ | |
| Huds Bay | 75 | 564 | 64 | 64 | |
| Hu-Pam | 2000 | 14 | 13 | 14 | +1½ |
| Hydra Ex | z20 | 15 | 15 | 15 | |
| Iso | 450 | 149 | 148 | 148 | + 3 |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jaye Exp | 5000 | 19 | 19 | 19 | + 1 |
| Jelex | 1000 | 333 | 33 | 33 | — 1 |
| Joliet | 2000 | 43 | 43 | 43 | |
| Jonsmith | 8500 | 19 | 18 | 19 | + 1 |
| Kerrr Add | 1860 | $15⅜ | 15½ | 15⅜ | + ¼ |
| Kelly Dsd | 4100 | 30 | 30 | 30 | |
| Kid Coper | 1500 | 75 | 73 | 73 | — 3 |
| Kirk Min | 1000 | 10 | 9½ | 10 | |
| Kirk Twns | 8000 | 16 | 16 | 16 | |
| Kopan | 1000 | 8½ | 8½ | 8½ | + ½ |
| L Dufault | 861 | $11½ | 11⅞ | 11⅞ | — ¼ |
| L Shore | 825 | 450 | 445 | 450 | |
| La Luz | 200 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | + ⅜ |
| Leitch | z35 | 625 | 605 | 605 | |
| LL Lac | z75 | 160 | 160 | 160 | |
| Lorado | 600 | 78 | 78 | 78 | — 2 |
| Louvicrt | 700 | 15 | 15 | 15 | — ½ |
| Macassa | 1280 | 145 | 140 | 145 | + 4 |
| Macdon | 800 | 26 | 26 | 26 | — 4 |
| Malartic | 1200 | 56 | 56 | 56 | — 4 |
| Marchant | 500 | 130 | 1 | 130 | |
| Martin | 1000 | 21 | 21 | 21 | |
| Mattgmi | z60 | $14½ | 14⅜ | 14⅜ | |
| Mc Adam | 500 | 45 | 45 | 45 | |
| Midri | 57400 | 183 | 175 | 183 | +10 |
| Min-Ore | 1071 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| Mt Wright | 10000 | 29 | 27 | 27 | —1½ |
| Multi-Mi | 1400 | 154 | 154 | 154 | |
| Nat Expl | 8500 | 10 | 10 | 10 | |
| Newconx | 100 | 630 | 630 | 630 | — 5 |
| N Goldvue | 2500 | 6½ | 6½ | 6½ | + ½ |
| N Harri | 5750 | 21 | 21 | 21 | —1½ |
| N Hosco | 1000 | 172 | 171 | 171 | — 4 |
| N Imperal | 2900 | 345 | 340 | 340 | — 5 |
| N Mylama | 1000 | 18 | 18 | 18 | — ½ |
| N Que Ragl | 100 | 525 | 525 | 525 | + 5 |
| N Senator | 2500 | 38½ | 38 | 38½ | + ½ |
| Nick Rim | 500 | 13 | 13 | 13 | |
| Norbaska | 1300 | 86 | 85 | 86 | + 1 |
| Norpax | 500 | 8½ | 8½ | 8½ | + ½ |
| N Coldstm | 2125 | 105 | 104 | 105 | |
| North Exp | 1500 | 28 | 28 | 28 | + ½ |
| N Gate | 16675 | 815 | 800 | 815 | +15 |
| N Rank | 600 | 29½ | 29½ | 29½ | + ½ |

### O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Openiska | 220 | $10⅜ | 10¼ | 10⅜ | |
| Orchan | 200 | 268 | 268 | 268 | + 3 |
| Osisko | 10000 | 60 | 60 | 60 | |
| Pamour | 500 | 210 | 210 | 210 | |
| Paramaq | 7000 | 9½ | 9½ | 9½ | |
| Patino | 500 | $10 | 10 | 10 | |
| Pax Int | 2000 | 15 | 15 | 15 | — 1 |
| Pce Exp | 46200 | 219 | 211 | 212 | + 1 |
| Peerlesss | 3600 | 12 | 11½ | 11½ | — ½ |
| Pick Crow | 500 | 33 | 33 | 33 | |
| Pine Point | z10 | $52 | 52 | 52 | |
| Placer | 1560 | $35¼ | 35¼ | 35¼ | |
| Pow Rou | 500 | 50 | 50 | 50 | + 2 |
| Preston | 2400 | $22 | 22 | 222 | |
| Probe M | 500 | 9 | 9 | 9 | |
| Q Mattgmi | 2300 | 136 | 135 | 135 | + 3 |
| Quemont | 100 | 750 | 750 | 750 | — 5 |
| Quonto | 4500 | 5 | 5 | 5 | |
| Radiore | 1100 | 60 | 58 | 58 | — 2 |
| Rayrock | 300 | 122 | 122 | 122 | — 3 |
| Rio Algom | 1500 | $35 | 35 | 35 | — ⅛ |
| Rio Alg c w | 35 | $18⅜ | 18⅜ | 18⅜ | — ⅛ |
| Roman | 3603 | $23⅞ | 23½ | 23¾ | + ½ |
| Ryanor | 1000 | 16 | 16 | 16 | — ½ |
| San Antoni | 5000 | 20 | 20 | 20 | + 1 |
| Sarimco | z100 | 14 | 14 | 14 | |
| Satel | 10325 | 53 | 50 | 51 | — 1 |
| Sherritt | 2700 | 440 | 435 | 4440 | + 5 |
| Silvrfids | 100 | 425 | 425 | 425 | —10 |
| Sil Miller | 800 | 15 | 15 | 15 | — 1 |
| Silmq | 19500 | 38 | 37 | 37 | |
| Siscoe | 500 | 480 | 480 | 480 | + 5 |
| Steep R | 36000 | 675 | 655 | 675 | +25 |
| Sud Cont | 500 | 27½ | 27½ | 27½ | + ½ |
| Teck Corp | 180 | 480 | 480 | 480 | |
| Texmont | 1500 | 99 | 98 | 99 | + 3 |
| Texore | 2000 | 222½ | 22½ | 22½ | + ½ |
| Towag | 1000 | 35 | 35 | 35 | — 1 |
| Trin Chib | 6500 | 21 | 20 | 20 | — 2 |
| U Buffad | 24500 | 50 | 48 | 50 | + 3 |
| Un Cmstk | 3000 | 7 | 7 | 7 | — 2 |
| Un Keno | 300 | 530 | 530 | 530 | —20 |
| Un Macfle | 1000 | 14½ | 14½ | 14½ | — 1 |
| Urban Q | z111 | 14 | 14 | 14 | |
| Wasmac | 500 | 77 | 77 | 77 | — 5 |
| White Star | 1000 | 35½ | 35½ | 35½ | + ½ |
| Willroy | 700 | 80 | 80 | 80 | + 1 |
| Win-Eld | 7000 | 222 | 21 | 22 | + 1 |
| Yale Lead | 4500 | 29½ | 29 | 29½ | + ½ |
| Yk Bear | 400 | 276 | 276 | 276 | + 1 |
| Yukon C | 1000 | 108 | 108 | 108 | |
| Zulapa | 17500 | 19½ | 18 | 19½ | +2½ |

## Huile et pétrole

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alminex | 400 | 535 | 530 | 535 | — 5 |
| Am Leduc | 2000 | 16 | 16 | 16 | |
| Asamera | 750 | 490 | 490 | 490 | + 5 |
| C Ex Gas | 2000 | 500 | 500 | 500 | — 5 |
| C Homestd | 750 | 365 | 360 | 365 | + 5 |
| Cdn Sup O | 100 | $44 | 44 | 44 | — ½ |
| Cent Del | 3840 | $19½ | 19⅜ | 19½ | + ¼ |
| Dynam | 15850 | 155 | 14444 | 155 | +10 |
| French Pt | 1600 | 600 | 590 | 590 | — 5 |
| Gr Plains | 650 | $16 | 15⅞ | 15⅞ | — ⅛ |
| Gt COilsds | 430 | $16½ | 16½ | 16½ | + ⅛ |
| Int Helium | 900 | 274 | 270 | 270 | |
| Mill City | 2100 | 155 | 153 | 155 | + 4 |
| N Cont | 6000 | 67 | 64 | 67 | + 1 |
| N Davies | 2000 | 19½ | 19½ | 19½ | — ½ |
| NC Oils | 500 | 575 | 575 | 575 | + 5 |
| Numac | 1400 | 425 | 420 | 420 | — 5 |
| Numac wt | 4620 | 108 | 105 | 107 | + 2 |
| Place G | 15000 | 270 | 269 | 269 | — 4 |
| Ranger | 1000 | 330 | 325 | 325 | |
| Scurry Rn | 2086 | $48½ | 44 | 44 | —1¾ |
| Spooner | 23000 | 93 | 92 | 93 | |
| Triad Oil | 915 | 224 | 224 | 224 | |
| U Canso | 1147 | 370 | 365 | 370 | |
| Vandoo | z260 | 3½ | 3½ | 3½ | |
| W Decalta | 600 | 291 | 2888 | 288 | — 2 |
| W Decit w | 900 | 125 | 125 | 125 | |
| Wilshire | 300 | 800 | 800 | 800 | |

# Bourse de New York

| Stock | Sales | High | Low | Noon | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| ACF Ind | 700 | 51 | 50⅝ | 50⅜ | — ⅛ |
| Adddress | 6100 | 57 | 56½ | 56⅜ | —1 |
| Admiral | 1600 | 24½ | 24 | 24⅛ | — ¾ |
| Alcan Al | 5200 | 28 | 27¾ | 27⅞ | |
| Alleg Cp | 800 | 11 | 11 | 11 | |
| Amerada | 1900 | 82⅝ | 82 | 82⅜ | + ⅛ |
| Am Can | 6200 | 58½ | 58 | 58 | — ½ |
| Am Cyan | 13100 | 32½ | 32¼ | 32⅜ | — ¼ |
| Am Mot | 10800 | 13¾ | 13⅝ | 13⅝ | — ⅛ |
| Am Smelt | 1800 | 72⅜ | 72 | 72⅛ | + ⅛ |
| Am Std | 7000 | 28⅜ | 27¾ | 27¾ | —1 |
| A Te T | 402000 | 51¾ | 51½ | 51¾ | — ⅛ |
| Am Tob | 33000 | 35⅜ | 35⅛ | 35⅛ | —¼ |
| Ampex Cp | 72000 | 37½ | 37 | 37⅛ | — ¾ |
| Amsted | 500 | 52¼ | 52⅛ | 52⅛ | |
| Anaconda | 10300 | 53¼ | 53 | 53⅛ | + ⅛ |
| Armco Stl | 2600 | 56 | 55½ | 55⅝ | — ⅜ |
| Armst Ck | 3000 | 57½ | 56¾ | 57 | — ¼ |
| Avco Corp | 4900 | 63¼ | 62⅝ | 63⅛ | — ½ |
| Babcock W | 900 | 55⅞ | 55½ | 55⅜ | — ¼ |
| Beech Airc | 600 | 49⅜ | 49 | 49 | — ½ |
| Bell How | 1200 | 76 | 75⅛ | 75⅛ | —1¼ |
| Benef Fin | 4700 | 33 | 32¾ | 32⅞ | — ⅛ |
| Beth Steel | 7600 | 37 | 36½ | 36½ | — ⅜ |
| Boeing | 7400 | 106¾ | 106 | 106 | —1 |
| Borden | 2300 | 38⅞ | 38¼ | 38⅞ | + ⅜ |
| Borg Wa | 2500 | 47⅛ | 46⅞ | 47⅛ | + ⅜ |
| Bos Edls | 900 | 22⅞ | 22⅜ | 22½ | |
| Brunswk | 8800 | 12¾ | 12½ | 12¾ | + ⅛ |
| Bucy Er | 1900 | 34⅞ | 34⅝ | 34⅞ | — ⅛ |
| Burl Ind | 2100 | 39 | 38¾ | 39 | |
| Burrghs | 12300 | 144⅜ | 141¼ | 141⅜ | —3⅜ |
| Calum H | 3200 | 37⅞ | 37⅜ | 37⅜ | + ⅛ |
| Camp RL | 500 | 21⅞ | 21¼ | 21⅞ | + ⅜ |
| Camp Soup | 3800 | 29⅜ | 29⅜ | 29⅜ | + ⅛ |
| Can Dry | 500 | 33¾ | 33⅛ | 33¼ | + ⅛ |
| Cdn Brew | 500 | 7⅝ | 7⅜ | 7⅜ | + ⅛ |
| Cdn Pac | 300 | 70¾ | 70¾ | 70¾ | — ⅛ |
| Case JI | 1000 | 22⅜ | 22⅛ | 22⅛ | + ⅛ |
| Cater Tr | 7500 | 49½ | 48¾ | 48¾ | + ¼ |
| Celanese | 1200 | 63½ | 63¼ | 63⅜ | + ⅛ |
| Ches Oh | 600 | 70¾ | 70⅜ | 70¾ | |
| Chrysler | 14500 | 49 | 48⅜ | 49 | — ¼ |
| Cities Sv | 5500 | 54¾ | 53⅞ | 53⅞ | — ⅜ |
| Clark Eq | 20400 | 34½ | 33⅜ | 34½ | + ⅞ |
| Clevite | 1400 | 53⅜ | 51 | 51⅛ | — ½ |
| Coca Cola | 900 | 127¼ | 126¼ | 126¼ | — ½ |
| CBS | 23900 | 62¼ | 61⅞ | 62 | |
| Coml Solv | 3500 | 40⅛ | 39⅞ | 40 | — ¼ |
| Com Sat | 5400 | 66¾ | 66 | 66 | —1 |
| Con Edis | 9400 | 34⅜ | 34 | 34⅜ | + ¼ |
| Container | 2600 | 32⅞ | 32½ | 32⅞ | + ⅜ |
| Cont Can | 500 | 60⅜ | 60½ | 60⅜ | — ⅛ |
| Cont Oil | 5100 | 69¾ | 69 | 69¼ | — ⅝ |
| Cntr Data | 15700 | 122½ | 120 | 120⅞ | — ¼ |
| Copw Stl | 300 | 29¼ | 29⅛ | 29¼ | — ¼ |
| Corn Pd | 6400 | 46¼ | 45¾ | 45¾ | — ⅜ |
| Crane Co | 800 | 53¾ | 53¼ | 53¾ | +¾ |
| Cr Zell | 2000 | 49 | 48⅝ | 48⅞ | — ⅛ |
| Cruc Stl | 800 | 25⅜ | 25⅜ | 25⅜ | + ¼ |
| Curtiss Wr | 1200 | 29 | 28½ | 28⅞ | — ⅛ |
| Deere | 500 | 64 | 36⅝ | 64 | + ⅛ |
| Del SKTL Cp | 150 | 17⅛ | 17 | 17⅛ | + |
| Dome M | 2700 | 49¼ | 48⅜ | 48½ | + ¼ |
| Dow Ch | 2500 | 80¼ | 80 | 80 | — ½ |
| du Pont | 8500 | 161¾ | 158½ | 116½ | + ½ |
| East Ko | 19600 | 130⅛ | 129¼ | 129½ | — ¼ |
| Eaton Y T | 5000 | 33⅜ | 32½ | 32⅞ | — ¼ |
| Eg G Inc | 1900 | 85⅜ | 84¾ | 85⅛ | — ⅞ |
| El Paso NG | 13500 | 20½ | 20⅜ | 20⅜ | |
| ESB | 10 | 557 | 557⅛ | 557⅛ | — ⅛ |
| Essex Wire | 1820 | 50⅞ | 50¼ | 50⅜ | + ⅛ |
| Eversharp | 3000 | 25⅜ | 25 | 25 | — ½ |
| Fair Cam | 32300 | 101¾ | 98½ | 99 | + ⅞ |
| Firest | 7000 | 50¼ | 49¾ | 49¾ | — ⅛ |
| Ford Mt | 6600 | 53⅞ | 53¼ | 53¾ | |
| Frueh Cp | 33300 | 34½ | 34¼ | 34⅜ | + ⅛ |
| Gen Dyn | 20900 | 71¾ | 70⅞ | 71¼ | —1½ |
| Gen Elec | 18200 | 107 | 105⅜ | 105⅝ | —1⅛ |
| Gen Fds | 2900 | 78⅛ | 77¾ | 78⅛ | + ⅛ |
| Gen Inst | 9500 | 75⅝ | 75 | 75½ | — ½ |
| Gen Mills | 1100 | 73⅞ | 73⅞ | 73⅞ | + ⅞ |
| GMC | 24600 | 86⅞ | 86 | 86½ | + ½ |
| G P Cem | 1900 | 13⅞ | 13⅝ | 13⅝ | — ⅛ |
| Gen Prec | 1400 | 73⅞ | 73⅜ | 73⅞ | — ⅛ |
| G Tel El | 6000 | 48⅝ | 48⅛ | 48½ | + ¼ |

*À l'Association des policiers d'Ontario*

# Appréciation du bon travail accompli et projet d'intensifier l'éducation

Les délégués au 35e congrès annuel de l'Association des policiers d'Ontario ont offert un vote de confiance à l'exécutif qui les dirige, pour le travail accompli dans le domaine de l'éducation des policiers.

Dans le même vote, les congressistes ont demandé à l'exécutif de prendre des mesures pour que les possibilités de parachèvement scolaire soient offertes à un plus grand nombre d'agents.

De retour d'une journée à Montréal où ils étaient les invités de la Fraternité des policiers de l'endroit, les membres de l'Association ontarienne ont manifesté un vif intérêt pour les cours par correspondance, soit dans le domaine technique, soit dans les humanités.

L'exécutif s'est engagé à faire les démarches nécessaires auprès du ministère ontarien de l'Education, qui donne de tels cours par correspondance.

Selon le président de l'Association, M. Ronald Bevan, de St. Catharines, ce serait le moyen idéal d'aider certains policiers éloignés des centres à améliorer leur sort individuel. Il existe présentement quelques institutions d'enseignement destiné aux agents de police. Mais dans une très grande majorité des cas, les distances, pour un agent qui travaille à plein temps, constituent une barrière .

La discussion concernant l'éducation a pris naissance quand un membre de la délégation de Toronto, M. Syd Brown, a déploré le fait que dans certains milieux — il a précisé aux journalistes qu'il s'agissait de la Ville-reine — la presse accuse les corps policiers de recruter des illéttrés.

"L'éducation sans l'expérience risque de présenter des problèmes" dans le domaine policier, de commenter M. Brown. Puis il poursuivait en disant qu'afin d'éviter un retour de la politique favorisant les diplômés au détriment d'hommes d'expérience dans le domaine de l'avancement, il a incité les congressistes à parfaire leur éducation.

## *Il n'y a pas d'accroc au protocole ni aux délibérations du congrès*

Le prestige dont jouit la Sûreté municipale d'Ottawa auprès de la Gendarmerie royale canadienne a failli être affecté, jeudi, lors de la quatrième journée de congrès de l'Association des policiers d'Ontario.

Au cours de l'avant-midi un congressiste a proposé de contremander l'activité sociale de l'après-midi afin d'occuper tout le temps aux travaux du congrès, le programme établi étant loin d'être complété.

L'activité sociale concernée consistait en une visite des bureaux de la GRC, suivie d'un spectacle privé du "Caroussel musical" de la GRC.

Parmi les commentaires venant de la salle, on a entendu dire, entre autres choses, que 'le premier devoir d'un congressiste était d'accomplir le programme prévu"; qu'il n'était pas poli de changer l'horaire préparé par l'Association locale; et enfin, qu'"en invitant les épouses on acceptait du même coup l'angle social d'un congrès"...

Le pilote du groupe d'Ottawa, M. Charles Fagan, a tranché la question en expliquant que de contremander à la dernière minute un rendez-vous d'autant d'importance entrainerait la perte du prestige dont la SMO jouit auprès de la GRC.

Pour récupérer du temps, les congressistes ont commencé à délibérer à huit heures ce matin, soit deux heures plus tôt que prévu. Le congrès ne sera ajourné que lorsque tout le travail aura été accompli.

On devait nommer une dizaine de membres honoraires de l'Association jeudi, mais devant les protestations de l'assemblée générale, la question a été reportée au 36e congrès annuel.

## Prochain congrès des numismates à Ottawa

Le prochain congrès annuel de l'Association numismatique canadienne aura lieu au Château Laurier les 31 août, 1er et 2 septembre.

Ce congrès est organisé par les clubs de numismates d'Ottawa au nom de l'Association canadienne.

Ces assises de trois jours donneront lieu à une exposition de pièces et de papier-monnaie, de médaillons et autres pièces rares, le tout évalué à plus d'un million de dollars.

Ces pièces seront étalées tous les jours de 10h. du matin à 9h. du soir.

Une cinquantaine de vendeurs professionnels du Canada, des Etats-Unis et de Grande-Bretagne assisteront au congrès pour acheter, vendre ou évaluer des pièces de monnaie. Il y aura également ventes à l'enchère.

Le major Sheldon S. Carroll est le président général tandis que M. Earl-C. Grandmaison est le président associé. Mme Earl Grandmaison agit comme secrétaire du congrès. M. J. E. Charlton, de Toronto, agira comme commissaire-priseur.

## Cette semaine dans Perspectives



**DALTON CAMP**

La convention du parti conservateur fédéral qui aura lieu du 6 au 9 septembre a suscité plus de candidatures à la direction d'un parti que toute autre dans notre histoire. Elle a aussi projeté au premier plan de l'actualité l'éminence grise du parti conservateur, Dalton Camp. Dans cette entrevue exclusive accordée à **Perspectives**, Dalton Camp révèle les péripéties de la réunion de novembre dernier et indique les répercussions de la prochaine convention sur l'avenir du parti et celui du pays tout entier.

### Adrien Bigras

Au cours du récent Omnium canadien, Adrien Bigras devint tout à coup aussi populaire que les vedettes du golf, non sans raison, puisqu'il devança la majorité d'entre eux pour remporter une bourse de $2,714. Ne manquez pas ce reportage de Guy Fournier, rédacteur de **Perspectives**, sur celui qui a presque volé la vedette lors de cet important tournoi.



### *L'extraordinaire Salvador Dali*

Reculer les frontières de l'imagination jusqu'à l'extrême limite de la compréhension, tel semble être le rôle que s'est donné Salvador Dali, ce peintre extraordinaire dont les loufoqueries — ou les traits de génie — défrayent régulièrement la chronique. Ne manquez pas ce reportage photographique en couleurs tiré d'un film autobiographique sur le grand peintre espagnol.



### *Pour les lève-tard*

Les dimanches et les jours de congé, quoi de plus agréable que de faire un peu la grasse matinée et de déguster ensuite, sans se presser, un bon petit repas. **Perspectives** vous propose trois déjeuners à la fois légers et consistants et pouvant se préparer rapidement.

***LE DROIT***


**EMPLOIS CARRIÈRES**

**AGENT DEMANDE**

**Vendeur ou vendeuse d'immeubles avec expérience pour bureau de l'ouest de la ville.**

Voir
**M. P. H. TROTTIER, gérant**
pour
**LOUIS TITLEY REALTOR LTEE**
1064 WELLINGTON, OTTAWA Tél. 725-1186

**LA CLINIQUE MEDICO-PSYCHOLOGIQUE DE SHERBROOKE INC.**

**DEMANDE:**

—Deux psychiatres (un spécialisé en psychiatrie infantile)
—Deux psychologues cliniciens
—Un travailleur social professionnel.

ECRIRE A
**M. Romuald Voyer, T.S.P., Dir.,**
**955 est, rue King, Sherbrooke, Qué.**

**TRADUCTEUR**

**L'Institut Canadien des Comptables Agréés recherche les services d'un traducteur dont la langue maternelle est le français. Ses fonctions consisteront surtout à traduire des textes relatifs à l'enseignement et à la recherche et d'autres publications. Le poste exige une compétence évidente en français et en anglais et il serait souhaitable que le candidat soit familier avec la terminologie des affaires.**

**Les candidats voudront bien soumettre leur demande à l'adresse suivante:**

**R.D. Thomas, FCA**
**Directeur administratif**
**L'Institut Canadien des Comptables Agréés**
**69 est, rue Bloor, Toronto (5e), Ont.**

**Toute demande sera traitée confidentiellement**

**AGENT D'ANALYSE DU RENDEMENT**

**$7,150 - $8,150**

**OTTAWA**

Le ministère de la Production de défense a besoin d'un agent d'analyse du rendement pour contribuer à l'expansion de son système d'information gestionnelle.

—Sous direction, organiser et administrer ce système.
—Reviser les rapports sur la gestion.
—Faire des études statistiques sur le rendement de la gestion.
—Déterminer les nouveaux besoins et lec nouvelles révisions.

Vous devez bien connaître le domaine de l'analyse et posséder de l'expérience en statistique. Si vous êtes diplômé d'université, vous devez avoir trois ans d'expérience connexes; si vous êtes diplômé d'une école secondaire, vous devez posséder huit ans d'expérience comportant des responsabilités, dont deux ans dans ce domaine particulier.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires et des circulaires d'information, veuillez communiquer avec l'Alliance de la Fonction publique, OTTAWA 4, (ONTARIO), et mentionner le numéro de concours 67-3017.

**"CHIEF STEWARD" DEMANDE**

**Importante Association sociale d'Ottawa requiert les services d'un "Chief Steward" pour administrer l'opération des bars-salons, les salles à manger et les casse-croûtes.**

**LA POSITION:**
**Sera responsable des réservations, la préparation des menus, contrôle du coût des denrées et surveillance du personnel attaché à ce département.**

**L'HOMME:**
**Le candidat choisi sera sérieux ayant une personnalité engageante, possédant une expérience accrue dans l'administration de cuisine et l'opération de bars.**

**ENDROIT:**
**Etablissement moderne situé dans la Capitale du Canada.**

**SALAIRE:**
**Sera établi selon l'expérience du candidat. Une entrevue pourra être arrangée à Toronto, Montréal et Ottawa si nécessaire.**

**Pour poser sa candidature, le candidat doit écrire à:**

**Le Directeur exécutif,**
**Boite postale 400,**
**R. R. 5,**
**Ottawa, Ontario.**

**Magasinez ce soir jusqu'à 9 heures — samedi de 9 h. du matin à 6 h. du soir**

**LAROCQUE**

**VENTE DE MISE DE COTE D'AOUT**



**MANTEAUX à GARNITURE de FOURRURE**

**Renard arctique ! Renard norvégien ! Castor ! Vison ! Rat musqué (teint) ! Raccoon naturel ! Raccoon blanchi ! Superbes garnitures de fourrure pour les meilleurs manteaux !**

Imposante collection de modèles au choix, laine luxueuse et suède souple avec garniture en vison ou sans garniture avec doublure enlevable à glissière. Grandeurs 8 à 20, 38 à 44, 14½ à 24½ ..... **79.95 à $149**

**Un dépôt de $5** RETIENDRA VOTRE MANTEAU JUSQU'AU TEMPS VOULU.

**Utilisez votre P.B.A. ou ouvrez-en un !**



***Larocque présente une collection complète de***

**VETEMENTS DE NUIT POUR DAMES**



**En confortable rayonne peignée et arnel; tissus souples et lavables.**

- **Sauts de lit. Courts, longs et mini-grandeurs**
- **Pyjamas Capri ou pleine grandeur**

— Liseuses
Garniture en dentelle fine ou broderies, pour une touche spéciale à ces vêtements de nuit déjà attrayants. Sans manches, manches courtes ou ¾. Bleu, corail, jaune, menthe, aigue-marine, rose. P.M.F.

**3.98 à 9.98**

**DEUXIEME ETAGE CHEZ LAROCQUE**



**CACHE-POUSSIERE EN VELOURS COTELE**

**Ultra spécial ! Pour dames !** **8.98**

Chauds, lavables, de haut ton! Manches ¾! 2 grandes poches appliquées. Col attrayant. Bleu royal, chameau ou rouge. Grandeurs P.M.F.

**DEUXIEME ETAGE CHEZ LAROCQUE**

**Stationnement gratuit avec tout achat chez Larocque**



**AUBAINE PRE-AUTOMNALE POUR DAMES**

**Tricots en acrilan**
**Cardigans**
**Tous parfaits**
**Tous de haut ton**
**pour l'automne**

**5.98**

**Lavables à la machine !**

Fini en cachemire ordinaire — manches de haut ton ! Vives teintes automnales: or, vert, cacao, royal, framboise et noir. A boutons supplémentaires. Tailles 36 à 42.

**DEUXIEME ETAGE CHEZ LAROCQUE**

**Retour à l'école**

**Montres Timex de renom**

***La rentrée à l'école est presque arrivée... c'est le temps de vous procurer une montre Timex !***



Finies en chrome ou jaune, bracelet en cuir ou extensible. Pour garçons, fillettes, hommes et dames. Quelques-unes étanches et automatiques.

**8.95 à 39.95**

**Aubaine! Sacs d'écoliers**

Aubaines du rez-de-chaussée chez Larocque



**Comparez à 99c à 2.98** **59c à $2**

Modèles en nylon ordinaire ou tartan avec bandoulière, quelques-uns pouvant être convertis en serviettes. Modèles à une poignée et deux serrures et à serrure simple pour fillettes. Sacs à bandoulière pour tout-petits.

**REZ-DE-CHAUSSEE CHEZ LAROCQUE**

**LAROCQUE**

**RIDEAU et DALHOUSIE — LE MAGASIN PAR EXCELLENCE A OTTAWA**

## Liste des départs du tournoi O'Keefe

Le dernier tournoi amateur du circuit O'Keefe a lieu en fin de semaine au club de golf Chaudière, chemin d'Aylmer. Les dames sont à l'oeuvre, aujourd'hui pendant que les golfeurs des classes "B" et "D" jouent samedi et ceux de la classe "A" se disputeront les honneurs dimanche.

Voici la liste des départs des golfeurs des classes A, B et C:

**CLASSE "C"**
**SAMEDI**

7.00 — B. Scott, Chaudière; R. Rollins, Tecumseh; S. Bowie, Gatineau; K. Landry, Outaouais.
7.08 — P. Turcotte, Buckingham; A. Ricard, Buckingham; L. Leblanc, Chaudière; Charlie Greene, Chaudière.
7.16 — P. Lennon, Chaudière; B. Fleury, Chaudière; R. Fournier, Tecumseh; J. Prévost, Tecumseh.
7.24 — R. Peacok, Gatineau; G. Boisvert, Uplands; E. Ryan, Buckingham; Clyde Greene, Chaudière.
7.32 — A. Russell, Gatineau; L. Burns, Chaudière; M. Defalco, Chaudière; S. Levery, Constance Bay.
7.40 — A. Lumsden, Outaouais; V. Allison, Uplands; G. King, Gatineau; M. Swartman, Constance Bay.
7.48 — R. Howard, Gatineau; B. Archambault, Chaudière; D. Valade, Como; A. Gravelle, Buckingham.
7.56 — D. Charlebois, Chaudière; B. Bullen, Chaudière; R. Potvin, Tecumseh; A. Geroid, Buckingham.
8.04 — A. Tomasini, Outaouais; D. McBain, Chaudière; M. Brady, Chaudière; J. Gravel, Buckingham.
8.12 — G. Fauvelle, Buckingham; R. Wilson, Chaudière; D. Leclair, Chaudière; A. Riffon, Chaudière
8.20 — A. Prot, Outaouais; N.Blond, Chaudière; P. Bélanger, Kingsway; T. Abrams, Mississipi.

**CLASSE "B"**
**SAMEDI**

8.28 — J. Cohen, Gatineau; B. McDonald Outaouais; E. Arsenault, Gatineau; P. Akeson, Outaouais.
8.36 — J. McLaughlin, Outaouais; J. Lacelle, Uplands; D. Shannon, Carleton-Yacht; B. Tucker, Gat.
8.44 — D. Prot, Outaouais; F. Rolosson, Chaudière; A. Turpin, Chaudière; J. Booth, Outaouais.
8.52 — J. Bourdages, Mascouche; L. Harper, Mascouche; T. Lewis, Uplands; R. Hannah, Outaouais.
9.00 — R. Lafortune, Chaudière; V. Kosner, Chaudière; G. Fauvelle, Buckingham; S. Jewet, Kingsway.
9.08 — L. Poirier, Chaudière; S. Harrison, Chaudière; C. Rushton, Outaouais; A. Emond, Constance Bay.
9.16 — J. Laphen, Chaudière; B. Ebrams, Mississipi; E. Woods, Gatineau; J. Berniquez, Chaudère.
9.24 — S. Samuels, Gatineau; C. Bowring, Outaouais; R. Cooper, Chaudière; P. Veale, Chaudière.
9.32 — B. Nest, Gatineau; Ken West, Chaudière; L. Leblanc, Chaudière; I. Wright, Manderley.
9.40 — J. Husser, Manderley; R. Denis, Thurso; A. Lemery, Chaudière; T. Kolar, Chaudière.
9.48 — R. Watts, Chaudière; A. Merriam, Chaudière; M. Zito, Gatineau; V. Beaudet, Outaouais.
9.56 — A. Campeau, Thurso; P. Calouri, Chaudière; B. Wilkins, Chaudière; S. Murphy, Gatineau.
10.04 — B. Dalon, Gatineau; O. Charlebois, Chaudière; B. Percy, Chaudière; G. Burke, Gatineau.
10.12 — M. Lefebvre, Thurso; C. Shearer, Constance Bay; J. Lanthier, Buckingham; L. Riopelle, Carleton-Yacht.
10.20 — A.C. Smith, Chaudière; J. Kilrea, Chaudière; L. Lefebvre, Thurso; Y. Montpetit, Abenaki.
10.28 — R. Parisien, Thurso; J. Johnston, Mascouche; S. Gingras, Municipal; M. Grenier, Tecumseh
10.36 — L. Boucher, Mascouche; F. Lafleur, Thurso; R. Desjardins, Municipal; R. Huot, Lasalle.
10.44 — C. Morrissette, Mascouche; A. Dubrule, Municipal; J.-M. Charron, Chaudière; J. Cartier, Chaudière.
1052 — C. Palmer, Manderley; P. Heindricks, Chaudière; J. Orabbe, Chaudière; R. Mailhot, Thurso.
11.00 — H. Daze, Chaudière; W. Downier, Chaudière; R. McNeely, Gatineau; M. Ricard, Tecumseh.
11.08 — L. Brind'Amour, Chaudière; R. Black, Chaudière; R. Ellicott, Gatineau; L. Barrette, Outaouais.
11.16 — F. Wilson, Chaudière; R. Pinsonneault, Chaudière; P. Green, Glenlea; C. Kerr, Constance Bay.
11.24 — N. Guest, Chaudière; R. Larose, Chaudière; F. Jones, Uplands; F. Chatelle, Como.
11.32 — T. Williams, Chaudière; M. Irwin, Chaudière; A. Lovett, Gatineau; J. Martel, Chaudière.
11.40 — P. McCrimmon, Chaudière; G. Roy, Buckingham; W. Panagapko, Chaudière; P. Lebrun, Uplands
11.48 — J. Ladouceur, Kingsway; E. Gates, Chaudière; J. Charron, Chaudière; H. Legault, Como.
11.56 — L. Methot, Valleyfield; P. Mathews, Chaudière; S. Bourada, Chaudière; J. Charron, Kingsway.
12.04 — A. Charlebois, Chaudière; J. Ellingsworth, Chaudière; J. Prest, Outaouais; W. Ozga, Gatineau.
12.12 — R. Wolf, Chaudière; M. Kuntz, Chaudière; C. Dark, Uplands; R. Ramsay, Constance Bay.
12.20 — W. Pouchinsky, Chaudière; H. Rondeau, Chaudière; B. Davies, Carleton; J. Oliver, Buckingham.
12.28 — M. Tillotson, Chaudière; W. Coghlan, Chaudière; D. Harris, Carleton-Yacht; R. Guinson, Buckingham.
12.36 — K Avery, Carleton; R. Dunning, Buckingham; R. Normand, Chaudière; C. Ross, Chaudière.
12.44 — A. Elliott, Chaudière; F. Ellis, Chaudière; J. Taggart, Cidarhill; R. Lavoie, Rivermead.
12.52 — R. Heenan, Uplands; A. Ladouceur, Kingsway; P. Baker, Chaudière; D. Cable, Chaudière.
13.00 — W. Stefaniuk, Chaudière; D. Sims, Chaudière; W. Lamoureux, Uplands; W. Barlowe, Gatineau.
13.08 — G. Meloche, Municipal; S. Larivière, Lasalle; H. Blackman, Gatineau; B. Gridley, Chaudière.
13.16 — C. McPeake, Chaudière; A. Lepailleur, Mascouche; J. Cullin, Chaudière; R. Fulford, Gatineau.
13.24 — J. Cherry, Chaudière; D. Ferries, Chaudière; A. Conrad, Ottawa Hunt; N. Tayer, Thurso.
13.32 — R. Deziel, Chaudière; A. Kasouf, Chaudière; J. Zinicker, Thurso; D. Williams, Manderley.
13.40 — P. Hussey, Chaudière; J. Stewart, Chaudière; R. Webley, Outaouais; S. Papa, Isiesmere.
13.48 — P. Denis, Municipal; J. Huot, Lasalle; R. Eyre, Chaudière; R. Crawford, Chaudière.
13.56 — F. White, Chaudière; J. Pettis, Chaudière; J. Scott, Uplands; L. Pytel, Outaouais.
14.04 — J. Evans, Outaouais; R. Rapley, Constance Bay; M. Lortie, Chaudière; D. Robb, Chaudière.
14.12 — F. Perry, Chaudière; G. Boussière, Chaudière; M. Beaudoin, Tecumseh; R. Goldberg, Gatineau.
14.20 — R. Huot, Lasalle; J. Johnson, Gatineau; J. Rebus, Gatineau; J. Rossy, Chaudière.
14.28 — J. Preston, Outaouais; R. Dolan, Tecumseh; R. Seaby, Gatineau; A. Brady, Gatineau.
14.36 — M. Ethier, Gatineau; G. Coleman, Gatineau; G. Lacelle, Chaudière.
14.44 — B. Villon, Gatineau; G. Lafrenière, Chaudière; G. Lavigne, Chaudière.

---

BALTIMORE (PA)—Jim Palmer, gagnant de 15 parties avec les Orioles de Baltimore, de la Ligue américaine de baseball, la saison dernière, a été envoyé au Miami A de la Ligue d'Etat de la Floride, pour se remettre d'une blessure à l'épaule.

Il avait aussi remporté une victoire pour les champions du monde dans la Série Mondiale contre les Dodgers de Los Angeles.


SHOPPERS CITY
FREIMART
QUEENSWAY EAST AND BLAIR RD. • BASELINE RD. AND WOODROFFE AVE.

QUEENSWAY EST et CH. BLAIR — CH. BASELINE et AVENUE WOODROFFE
PRIX EN VIGUEUR CE SOIR JUSQU'A SAMEDI TANT QU'IL Y EN AURA




## VETEMENTS SPORT POUR HOMMES ET GARÇONS

**A. COUPE-VENT LAMELLE POUR GARÇONS**
Coupe-vent confortables avec 2 poches crevées et glissière pleine grandeur au devant. Entièrement doublés de satin. Teintes assorties. 3.66
Grandeurs 26 à 34. Chacun

**B. PANTALONS EN COTON ET GABARDINE pour garçons**
Pantalons de style continental, modèles élégants à rayures foncées. Se lavent facilement — pratiquement aucun repassage nécessaire. Olive, charbon de bois ou blé. 2.67
Grandeurs 26 à 34. Chacun

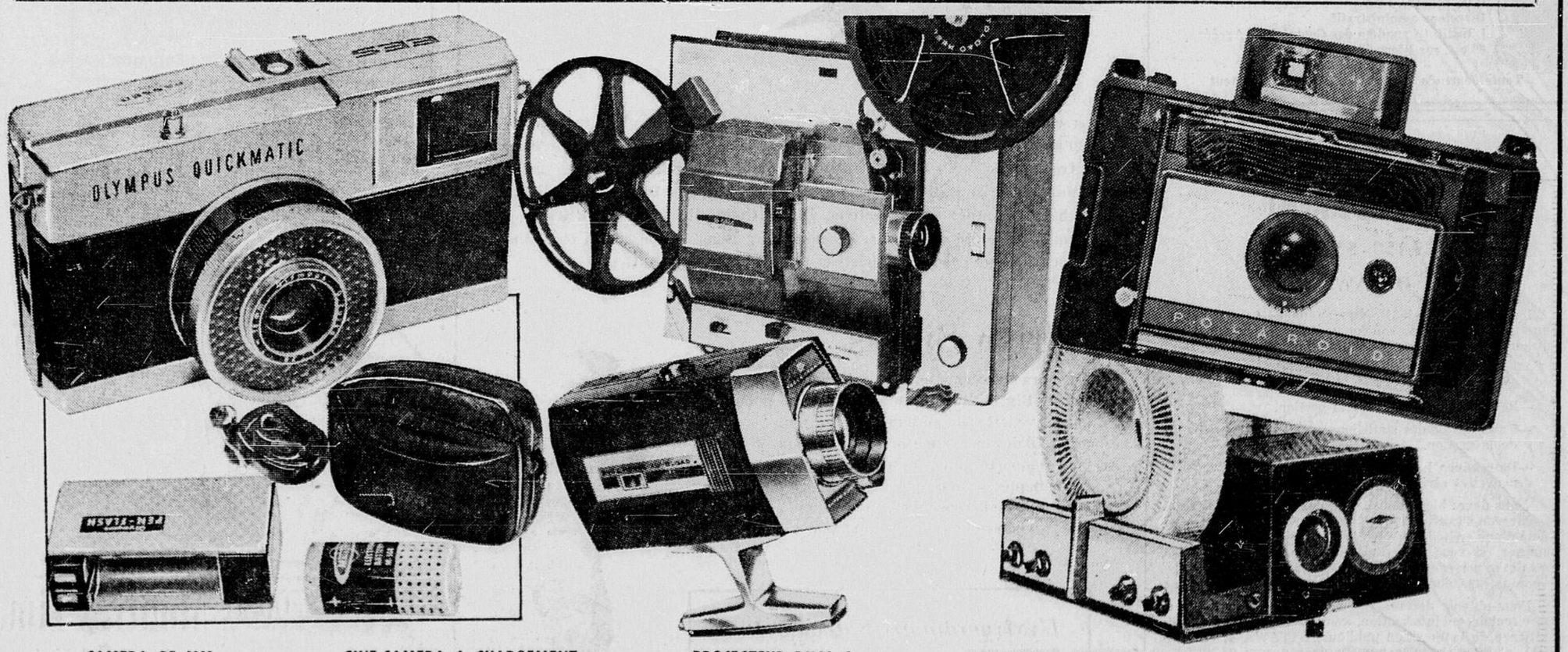
**C. CHEMISES A MANCHES LONGUES POUR GARÇONS**
Chemises sport en tricot et garanties lavables. Coupe entière pour un ajustement parfait. Ne rétréciront pas. Conserveront leur forme. Rabais de séries plus chères. Choix de teintes attrayantes. Grandeurs 8 à 18. Chacune 1.96

**D. CHEMISES SPORT A MANCHES LONGUES pour hommes**
Garanties lavables et sanforized, ces chemises ont un col boutonnant au devant ou col ordinaire. Choisissez parmi des motifs assortis. Achetez-en plusieurs à ce prix modique. 2.37
Grandeurs P.M.F. Chacune

**E. VESTONS LEGERS POUR HOMMES ! REDUCTION DE NOTRE ASSORTIMENT**
De chics vestons, qui serviront longtemps, en térylène, nylon et lamellés. Plusieurs modèles — doublés ou non doublés. Grandeurs P.M.F. Chacun 4.74 et 5.74

**F. PANTALONS AU KORATRON POUR HOMMES**
Pantalons en tissu bouclé ou ordinaire en coton brossé 48% et 52% térylène. A plis permanents — jamais de repassage! Disponibles avec ou sans revers; en olive, beige ou royal. Grandeurs 28 à 44. Chacun 5.74

# CAMÉRAS ET PROJECTEURS À PRIX D'AUBAINES




**CAMERA 35 MM OLYMPUS QUICKMATIC**
Comprend une cellule photoélectrique, lentilles Zuiko de quatre éléments, mise au point de 3 pieds et plus avec grande facilité de prises et ne pèse que 13 onces. Indicateur automatique de lampe-éclair, étui de lampe-éclair et piles avec bandoulière. 44.44
Chacune

**CINE-CAMERA A CHARGEMENT AUTOMATIQUE BELL & HOWELL**
Voici la ciné-caméra super 8 automatique Focus-Tronic ... tout électrique ... tout automatique. Comprend une mise au point puissante afin de vous donner des images très précises pour tous vos films. Se rebobine en quelques secondes, peut filmer au ralenti ... Ciné-caméra aux multiples caractéristiques que vous pouvez posséder. 238.83
Chacune

**PROJECTEUR DUAL 8 BELL & HOWELL**
Pour la projection de films ordinaires, simples et super 8 ... vous pouvez même projeter des films ordinaires et Super 8 sur la même bobine. Mise en place automatique du film d'une bobine à l'autre, commande de recul et pour images fixes sans risques d'endommager le film. Lentille précise f/1.6 Filmovara Zoom (15 mm à 25 mm distance). Chacun 148.83

**PROJECTEUR DE DIAPOSITIVES SAWYER'S 550A**
Comparez ces caractéristiques et comparez le prix ... de ce projecteur de diapositives à prix de vente budgétaire. Projette 100 diapositives sans interruption avec le nouveau chargeur circulaire et, de plus, il peut être employé avec le chargeur ordinaire. Projette même 40 diapositives sans chargeur. Il possède un chargeur manuel-automatique de diapositives, mise au point précise par engrenage et brillance de 500 watts. Chacun 59.91

**POLAROID, MODELE 210 CAMERA COLOUR PACK**
Développe les imprimés en couleurs en 60 secondes, en noir et blanc en 10 secondes ! Possède les mêmes caractéristiques importantes de la caméra Polaroid d'origine ... mais coûte moins cher ! Emploie les mêmes films merveilleux, la technique de chargement rapide et possède la même cellule électronique. Chacune 49.66

## SOLDE DE SOULIERS
POUR TOUTE LA FAMILLE
UNE VARIETE DE MODELES, TISSUS ET TEINTES
REDUITS A 1.50 à 9.00 La paire

## FAITES-VOUS PHOTOGRAPHIER
PAR LES "POLAROID CAMERA GIRLS"
Voyez une démonstration des nouvelles caméras Polaroid le vendredi 11 août de 6 h. 30 p.m. à 9 h. 30 p.m. et le samedi, 12 août de 11 h. a.m. à 4 h. 30 p.m. aux deux magasins Freimart.

Ouverts tous les jours de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.; le samedi de 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m. Portez à votre compte! Utilisez votre "Charga-Plate" de Freiman

HULL ET LA RÉGION

LE DROIT

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 56
MAXIMUM (demain) 76
BOURQUE FRERES LIMITEE
HUILE 236-7316



VISITE DU GOUVERNEUR — Le club Rotary de Hull a été honoré, lors de son dîner hebdomadaire, jeudi midi à l'hôtel Duvernay, de la visite du gouverneur du district de l'organisme, M. J. Jack Hayes, de Potsdam, dans l'Etat de New York. Dans la photo, on voit, de gauche à droite, M. Laurent Boyer, président du club et M. Hayes. (Photo Champlain Marcil)

*Sur le bill 67*

# L'Assemblée s'apprête à un débat-marathon

## *La prorogation doit suivre*

QUEBEC (PC) — La Législature du Québec est à la veille d'être prorogée.

Bien que le Premier ministre lui-même s'est refusé à tout commentaire à savoir s'il y aurait ou non prorogation, on semble prendre pour acquis dans les milieux gouvernementaux que l'administration Johnson préfère mettre fin à la session dès maintenant plutôt que d'en proposer l'ajournement à l'automne.

Le président de la Chambre, Me Rémi Paul, y a d'ailleurs fait allusion un peu plus tôt cette semaine alors qu'il insistait pour obtenir la collaboration des députés afin d'abattre plus vite la besogne qui reste à faire "alors que pointe à l'horizon, probablement, une prorogation des Chambres".

La tournure des débats que prendra l'étude du bill 67 aujourd'hui empêche présentement de déterminer à quel moment les Chambres pourront être dissoutes: samedi, lundi ou mardi.

**CECM**

Le bill 67 qui propose une transformation profonde des structures de la Commission des écoles catholiques de Montréal a déjà fait l'objet d'une opposition systématique des libéraux, il y a quelques semaines. Le gouvernement retirera son projet de loi et y apporta des amendements qui, aux dires de l'Opposition libérale, ne sont guère plus acceptables.

Depuis les deux derniers jours, l'Opposition a accéléré l'étude des projets de loi préférant garder ses énergies pour le débat-marathon qui ne manquera pas d'intervenir lors de l'étude du bill de la CECM.

Hier, la Chambre a adopté presque sans discussion les bills 22 et 91, l'un proposant de rendre la Loi de la fonction publique applicable pour les employés des régies gouvernementales et ayant pour objet de faire de autres sociétés d'Etat, l'autre la Bibliothèque Saint-Sulpice, à Montréal, la Bibliothèque nationale du Québec.

Exception faite du bill 67 et du sort que réserve le gouvernement au bill 99, il ne reste plus pour les députés que trois maigres projets de loi à adopter. Deux ont trait à la politique du ministère des Terres et Forêts et le troisième propose une modification à la Loi de la législature. M. Johnson a également parlé hier d'un budget supplémentaire qui peut être adopté en moins de quelques heures et d'une modification à la loi électorale.

**Conseil législation**

Le bill 99 dont il est question plus haut est celui inscrit au feuilleton par le chef de l'Opposition, M. Jean Lesage. Il propose purement et simplement l'abolition du Conseil législatif.

Le gouvernement a déjà lors d'un débat fait révoquer l'ordre de deuxième lecture de ce projet de loi. Il demeure cependant encore inscrit au feuilleton de la Chambre et une motion apparait au nom de M. Johnson pour qu'il soit définitivement retiré et biffé de l'ordre du jour.

L'Assemblée législative entreprendra aujourd'hui la 102e séance de cette première session de la 29e Législature. Cette première session depuis la prise du pouvoir par l'Union nationale avait débuté le 1er décembre 1966.



LE KIOSQUE EN PLEIN AIR AU LAC LEAMY (Photo Dominion Wide)

*Samedi soir, au lac Leamy*

## *Le kiosque en plein air inauguré par un "pique-nique-concert"*

**Un feu d'artifice géant, des vedettes nationales de la télévision et du concert, deux excellentes fanfares et de populaires groupes et solistes locaux, voilà ce qu'on pourra voir à Hull, samedi, à l'occasion de l'inauguration de la scène en plein air du lac Leamy.**

**Cette scène remarquable en forme de tente indienne, construite au centre d'un amphithéâtre naturel capable de recevoir quelque 2,000 spectateurs, peut elle-même porter un choeur de 75 voix ou un orchestre de 60 musiciens.**

**La Commission du Centenaire a fourni, pour la réalisation du projet, un octroi de $50,000 servant à défrayer le coût des matériaux et des aménagements pour l'électricité, le service d'eau et l'acoustique. Pour sa part, la Commission de la capitale nationale s'est occupée du dessin et des travaux de génie, de construction et d'installation.**

**On pourrait appeler "pique-nique-concert" les célébrations qui auront lieu samedi soir dans le parc de 315 acres de la CCN. Le tout débutera à 6 heures par un concert de fanfare donné successivement par le Sisler High School de Winnipeg et par les Troubadours du Centenaire. A 8h. 15, au cours d'une brève cérémonie, le maire de Hull, M. D'Amour, prendra possession officiellement de la scène, que lui remettront des représentants des deux commissions fédérales.**

**A 8h. 30, M. Jean-Bernard Rainville, annonceur bien connu de Radio-Canada, agissant comme maître de cérémonie, donnera le signal du concert proprement dit. On y entendra Daniel Giraud, Shirley Théroux et Danielle Jourdan, de Montréal, le trio Aurèle Lecompte, Louise Quevillon et Les Coquettes.**

**A 10 heures, un brillant feu d'artifice terminera le spectacle.**

*Selon Jean Belleau*

# Hull ne devrait pas rompre toute relation avec la CCN

Selon M. Jean Belleau, directeur du Bureau du tourisme et du Centenaire de Hull, la ville de Hull ne devrait pas rompre toute relation avec la Commission de la capitale nationale parce qu'elle n'a pas reçu suffisamment d'intérêt de Québec jusqu'ici. Cette observation est contenue dans un mémoire, que M. Belleau présentera à titre personnel à la Commission d'intégrité du territoire, lundi prochain. Les membres de la Commission Dorion seront à Hull à ce moment.

M. Belleau se prononce, dans son mémoire, pour la création par le Québec d'une commission régionale de la capitale nationale, sorte de pendant à l'organisme fédéral. Il affirme que la région de Hull est sous-développée, non seulement économiquement, mais aussi culturellement.

Tout en rejetant la possibilité de créer pour le moment un véritable district fédéral, par suite de l'animosité entre les deux populations francophone et anglophone, M. Belleau affirme que Hull doit s'organiser pour mieux faire connaître ses réclamations à Ottawa plutôt que de rompre toute relation avec la CCN.

"Disons immédiatement, écrit M. Belleau, que nous ne serions pas en faveur d'une cession complète avec la Commission de la capitale nationale ou tout autre organisme semblable. L'histoire nous enseigne que notre région a toujours été une région oubliée et négligée par tous les gouvernements qui se sont succédé à Québec."

Selon le directeur du Bureau du tourisme et du Centenaire, la fonction de cette commission régionale (ou québécoise) de la capitale nationale serait d'organiser, développer et planifier la région de l'Ouest du Québec, de continuer l'étude économique entreprise par le CEROQ et de servir ensuite de trait d'union pour la présentation des revendications régionales aux gouvernements fédéral et québécois.

Actuellement, la ville de Hull est toujours minoritaire au sein de la CCN, écrit M. Belleau. Le nouvel organisme québécois aurait également droit de représentation auprès du gouvernement fédéral, à côté de la CCN. De plus, le Québec, mieux informé par le travail de son pendant provincial dans la région, serait en mesure de défendre beaucoup plus efficacement les intérêts de la région hulloise à Ottawa Au point de vue pratique, concède M. Belleau, la tâche du nouvel organisme pourrait fort bien consister à faire les travaux d'enquête et d'expertise pour l'information du gouvernement québécois.

**Sous-développement culturel**

Dans son mémoire, M. Belleau affirme que la ville de Hull souffre de sous - développement non seulement économique, mais aussi culturel.

Sur le premier point, il croit qu'un commissariat industriel pourrait être l'instrument efficace pour amener la petite industrie, toujours rebelle à venir s'établir à Hull. Il recommande aussi l'octroi de certains avantages fiscaux aux industries naissantes.

Sur le plan culturel, M. Belleau prône l'établissement d'un conseil régional des arts qui veillerait en quelque sorte à développer et à regrouper les talents de l'Ouest du Québec.

Cette initiative est impérieuse, affirme-t-il. "Ce conseil des arts devrait relever à la fois de la province et des municipalités de l'Ouest du Québec."

*Un territoire de 2,500 milles carrés*

# Québec accorde une nouvelle concession à la CIP

QUEBEC (CD) — En obtenant hier du Parlement l'adoption d'un bill visant à modifier une loi qui prévoit une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers, le ministre des Terres et Forêts, M. Claude Gosselin, devait expliquer que la loi permet au Conseil des ministres de concéder à la Compagnie Internationale de Papier du Canada, suivant ses besoins, un territoire de 2,500 milles carrés afin de compléter l'approvisionnement nécessaire pour les usines de Trois-Rivières et La Tuque et pour la future usine de la même compagnie à Gatineau.

Lorsque la CIP procéda à des améliorations dans sa production, elle avait reçu du gouvernement du temps la garantie d'une concession additionnelle de 1,500 milles carrés. La compagnie prévoit accorder de l'emploi à 650 personnes à son usine de Gatineau où fonctionnera la machine à papier la plus colossale et moderne du monde.

L'étude des territoires d'approvisionnement utilisés par la compagnie a prouvé au ministère que l'entreprise affichait un déficit annuel de 175,000 cordes de bois et qu'en pareille situation, elle ne pouvait entreprendre son expansion dans Gatineau où l'usine réclame 602,000 cordes de bois annuellement. L'usine de La Tuque a besoin de 653,000 cordes et celle de Trois - Rivières de 435,000 cordes, pour un grand total de 1,690,000 cordes.

A la suite des interventions de MM. Lucien Cliche (Abitibi-Est) et Gérard D. Lévesque (Bonaventure), le Premier ministre M. Daniel Johnson a révélé que le ministre Gosselin avait déposé quatre projets législatifs dont l'un prévoit la refonte totale de la loi du ministère. Tout indique que, dès la prochaine session, ces lois seront présentées et, à ce moment, l'on revisera la politique des concessions forestières non pas pour soustraire aux compagnies la securité de l'approvisionnement mais pour permettre à la province de bénéficier davantage de ses territoires. Cette thèse fut défendue par M. Cliche mais M. Johnson n'a pas voulu s'aventurer plus avant dans les politiques futures du gouvernement.

*La délégation québécoise très petite*

# La conférence tory à Montmorency suscite peu d'intérêt à Québec

**par Claude DERY**

QUEBEC — Sauf l'avertissement lancée par M. Marcel Faribault et qui tira les congressistes de leur torpeur en les prévenant qu'à moins d'entretenir un dialogue constant avec le Québec, le Canada devra supporter une sécession, la conférence des penseurs du parti conservateur tenue à la maison Montmorency, près de la Capitale, aura tout simplement prouvé que ce parti n'est plus rentable, au Québec tout au moins, en dépit de l'intérêt créé dans la course à la direction du parti.

Depuis que M. John Diefenbaker, avec un courage peu commun (il faut bien l'avouer) a réussi à se maintenir en poste en dépit des révoltes de maison, des désertions de ses seconds et des bagarres intestines chez les militants, le parti conservateur semble complètement égaré au sein de l'évolution des politiques canadiennes et québecoises. Sous la direction de M. Diefenbaker le parti semble avoir dressé une palissade entre les stratèges conservateurs et le Canada français.

Du reste à la maison Montmorency, la participation des délégués du Québec est infime et très peu d'intérêt est créé autour de cette conférence dans la capitale. Les observateurs politiques qui suivent les délibérations s'ennuient profondément.

La langue anglaise est le seul véhicule qui semble posséder ses lettres de créances dans les débats et toute la publicité se fait dans la langue de Shakespeare. Certains candidats à la direction du parti tentent bien des efforts inouïs pour émettre quelques mots en français mais ils écorchent tellement cette langue qu'on préférerait ne les entendre que dans leur version.

**Deux cultures**

On a la bizarre impression que les organisateurs de cette conférence ne savent pas ce qui se passe au pays et encore moins au Québec. C'est en voulant "aller au fond des choses" et en scrutant le problème de l'unité nationale que cette conférence pourrait prendre de l'importance.

Il faudra non seulement reconnaître le fait français au Canada mais accorder une égalité de justice et d'équité à tous les citoyens de langue française si l'on veut réellement créer un pays biculturel. C'est un des aspects de la question. Mais si l'on se refuse à admettre le principe des deux cultures égales au Canada, le parti conservateur pourra tenir toutes les conférences désirées, il fera face au bloc québécois qui lui refusera tout appui.

Au Parlement provincial, certains députés unionistes consultés nous ont déclaré que cette conférence les laissaient totalement froids et qu'à tout événement lors de la prochaine élection fédérale, ils voteraient pour le Nouveau Parti démocratique à moins que M. Diefenbaker abandonne la direction du parti et que ce dernier repense totalement ses politiques. En conséquence les observateurs politiques doutent grandement de l'efficacité stratégique de la conférence de Montmorency. Le Québec demeure immuable puisque les penseurs conservateurs n'ont pu faire vibrer les cerveaux ou les coeurs.

La Caisse populaire de Deschênes

# Le montant du vol s'élève à $10,500

N'eût-été d'un concours de circonstance, les auteurs du vol à main armée commis à la Caisse populaire de Deschênes mercredi soir n'auraient vraisemblablement pas réussi à s'emparer d'une somme aussi importante.

Au cours d'une entrevue, jeudi soir, le gérant de la Caisse, M. Armand Potvin, 74, avenue Vanier, à Lucerne, a déclaré que les voleurs s'étaient emparés d'une somme de $10,500 en argent. La Caisse ne garde normalement dans ses coffrets qu'environ $3,000.

Selon M. Potvin, qui était absent au moment du vol, le congé de lundi dernier a empêché les employés de faire le dépôt normal à une banque de Hull, des recettes du vendredi précédent. La Caisse populaire de Deschênes, aménagée dans le sous-sol de l'école St-Georges, sur l'avenue Vanier, est ouverte trois soirs dans la semaine, dont le lundi. "Si j'avais su qu'il y avait un tel montant à la Caisse, je n'aurais certes pas hésité à effectuer le dépôt", d'ajouter le gérant.

Toujours d'après M. Potvin, l'employé qui a été blessé d'une balle de revolver à l'épaaule au cours du vol, M. Louis Gingras, 19 ans, chemin Garden, à Lucerne, devait voir, mercredi soir, à déposer l'argent à la banque.

Le gérant de la Caisse a de plus précisé que les voleurs avaient fui avec $800 en monnaie, ce qui, selon lui, représente un fardeau assez lourd. Quant à la balance du butin, de dire M. Potvin, il s'agissait de billets de banque, dont la Caisse n'avait pas en main les numéros.

Le capitaine Roland Brazeau, de la Sûreté de Lucerne, qui dirige l'enquête, a pour sa part déclaré, jeudi soir, que les policiers possédaient très peu d'indices. Lorsque deux automobiles ont été rapportées volées, mercredi soir, à peine une demi-heure après le forfait, on a cru que c'était l'oeuvre des voleurs de banque. La découverte des deux voitures, jeudi, a cependant mis fin à cette thèse.

# *M. Lafrance s'en prend de nouveau à l'alcool*

QUEBEC — (C. Déry) — Les problèmes de l'alcoolisme ont de nouveau été soulevés à l'Assemblée législative jeudi par le député de Richmond, M. Emilien Lafrance. Du ministre de la Sante, M. Jean - Paul Cloutier, M. Lafrance apprit que le gouvernement présenterait, au début de la prochaine session, une loi créant l'OPTAT L'Office de la Prévention et du Traitement de l'Alcoolisme et des autres Taxicomanies).

M. Lafrance soutenant l'urgence de la création d'un tel organisme pour enrayer cette grave maladie sociale, M. Cloutier a souligné que la législation intéresse au plus haut point plusieurs organismes préoccupés des mêmes problèmes sociaux, tels les Cercles Lacordaire et Jeanne D'Arc et les Alcooliques anonymes. Les consultations se poursuivent de telle sorte que la loi serait déposée à la prochaine session.

**Publicité tapageuse**

A l'adresse du ministre de la Justice, M. Jean-Jacques Bertrand, M. Lafrance attira son attention sur la publicité "de plus en plus tapageuse et insidieuse" faite par les brasseries et qui constitue une violation de la loi à la radio comme à la télévision. M. Bertrand explique que les règlements ont été adoptés quant à la publicité des brasseries à la radio et TV mais qu'ils relèvent dans l'application de la régie des Alcools et de ses inspecteurs.

**Manifestations populaires.**

Le député de Richmond réclama aussi l'action du gouvernement et du ministre de la Justice pour mettre un terme à une situation de plus en plus grave et scandaleuse qui accompagne la traversée du Lac St-Jean, le Carnaval de Québec et le Carnaval de Chicoutimi. M. Lafrance suggéra de restreindre la vente des boissons alcooliques et à imposer un règlement plus sévère afin d'empêcher la répétition de ces orgies de boissons qui constituent une honte pour la province. M. Bertrand a promis d'étudier ces problèmes et de prendre les mesures qui s'imposeront.

Enfin M. Lafrance obtint de M. Fernand Lizotte, ministre des Transports et Communications, l'assurance que les hauts fonctionnaires étudiaient l'opportunité d'imposer le test de l'haleine (l'ivressomètre) afin d'enrayer la véritable hécatombe que connait le Québec à chaque fin de semaine.

**Forêt**

Les feux de forêt à Sioux Lookout n'étaient pas encore tout à fait éteints que les employés du ministère des Forêts d'Ontario plantaient déjà de jeunes arbres pour remplacer ceux détruits par l'incendie. »

# *Le remaniement ministériel serait retardé*

**par Claude DERY**

QUEBEC — Il est très peu probable que le Premier ministre, M. Daniel Johnson, donne cours rapidement au désir manifesté au début de juin dernier, concernant son projet de procéder à un remaniement ministériel. Suivant les observations obtenues de personnalités qui voisinent quotidiennement M. Johnson ou qui font parties du personnel de son bureau au Parlement, le Premier ministre aurait revisé ses positions et reporté à l'automne et peut-être même plus tard une telle redistribution des fauteuils ministériels.

Mais comme M. Johnson est le seul responsable d'un tel changement, on indique qu'il pourrait aussi procéder par "étape" dans cette restructuration des cadres du pouvoir exécutif de la province. On sait déjà que le ministre du Travail M. Maurice Bellemare, serait soulagé de voir un confrère piloter le ministère de l'Industrie et du Commerce, étant donné que ei ministère du Travail retient déjà toute l'attention et réclame tout le temps disponible d'un ministre actif.

**Un partage de responsabilités.**

Par ailleurs, il est aussi prévisible que M. Johnson voudra dégager le ministre de l'Education, M. Jean-Jacques Bertrand, du second mandat dévolu comme ministre de la Justice. Il en serait de même pour M. Paul Dozois qui cumule les charges de ministre des Finances et des Affaires municipales.

Les grands budgets généraux ministériels ayant été adoptés sans trop de difficulté et certaines législations jugées essentielles mises en place après avoir été sanctionnées, le gouvernement pourrait, avec plus d'assurance, attirer dans son exécutif de nouveaux députés élus le 5 juin dernier puisque ces derniers ont acquis l'expérience d'une session fort intensive.

# *La Législature ne réglera pas le cas Bienvenue*

QUEBEC (PC) — L'incident mettant en cause le député unioniste de Rouyn-Noranda, M. Antonio Flamand et le député libéral de Matane, Me Jean Bienvenue, n'aura pas de suites devant l'Assemblée législative.

Le principal intéressé, le député de Rouyn-Noranda a informé le président de la Chambre, hier, qu'il retirait sa motion exigeant une rétractation des propos tenus dimanche dernier par M. Bienvenue et qu'il utiliserait plutôt les recours prévus par la loi devant les tribunaux judiciaires.

M. Flamand a soulevé une question de privilège mardi pour se justifier des propos tenus par le député de Matane lors d'une assemblée publique, dimanche, à Rivière-du-Loup.

Selon la version même du député de l'Union nationale, Me Bienvenue l'a sommé de démissionner en raison de sa participation dans l'affaire "1000 motels" qualifiée par le député de Matane de "scandale".

Devant l'impossibilité d'obtenir en Chambre que le député de Matane ne retire ses propos, M. Flamand avait présenté une motion demandant au président de la Chambre d'exiger une rétractation du député libéral.

M. Flamand a confié hier à des journalistes avoir consulté des experts en droit parlementaire et constitutionnel. Ceux-ci l'auraient prévenu que le président de l'Assemblée législative ne pourrait accepter sa motion en raison de l'article 67 du règlement de la Chambre basse qui précise que la juridiction de l'orateur ne s'étend pas sur des paroles prononcées hors de la Chambre.

**9 FOIS SUR 10**

VOS MARCHANDS "PAL" EGALENT OU SONT PLUS BAS QUE TOUTE CONCURRENCE

**HULL, Qué.**
A. AMYOT & FILS LTEE
275, boul. St-Joseph
777-5204

**HULL, Qué.**
GAVARD LIMITEE
35, rue Mangin
777-1681

**HULL, Qué.**
PILON LTEE
Distributeur régional
5, boul. Montclair,
771-5841

**HULL, Qué.**
F. THIBAULT LTEE
63, rue St-Florent
771-6247

**EASTVIEW, Ont.**
GREEN VALLEY LUMBER
300, ch. Montréal
Tél.: 746-4633

**ALMONTE, Ont.**
N. T. SADLER LTD.
Tél.: 256-3643

**AVONMORE, Ont.**
MILLER'S HARDWARE & BUILDING SUPPLY
Tél.: 346-5658

**AYLMER, Qué.**
AYLMER BUILDING SUPPLIES
4, rue Main
684-3275

**BOURGET, Ont.**
Matériaux Gauthier
Tél.: 46

**CAMPBELL'S BAY, Qué.**
SMITH BROS.
Tél.: 25

**CRYSLER, Ont.**
Begg Lumber Co. Ltd.
987-2802

**EGANVILLE, Ont.**
R. G. REINKE SONS LTD.
Tél.: 628-2017

**FORT-COULONGE, Qué.**
ART. T. BEAULIEU ENRG.
Rue Principale
Tél.: 683-2407

**GRACEFIELD, Qué.**
OSCAR LAFRENIERE & FILS
463-2858

**LADYSMITH, Qué.**
HENRY KROSE & SONS
Tél.: 664—S—2-2

**MANIWAKI, Qué.**
MATERIAUX GENDRON LUMBER
Route No 11
449-1611

**MANIWAKI, Qué.**
J. O. HUBERT LTEE
Rue Principale
449-3131

**MASSON, Qué.**
MATERIAUX MERCIER
Route 35
Tél.: 986-3103

**NOTRE-DAME-DU-LAUS, Qué.**
JOSEPH ALLAIRE ENRG.
Rue Principale
Tél.: 767-2212

**POLTIMORE, Qué.**
McCLELLAND BUILDING SUPPLY
Tél.: 57—S—1-3

**PRESCOTT, Ont.**
H. A. CLARKE BUILDING PRODUCTS LTD.
925-2335

**QUYON, Qué.**
McCANN BUILDING SUPPLY
458-2830

**ROCKLAND, Ont.**
MARTIN FRERES
161 Laurier
Tél.: 762-5228

**ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.**
THEO CHARRON
26 Ste-Julie
Tél.: 56

**SHAWVILLE, Qué.**
H & S HOME SUPPLY
Rue Principale
Tél.: 647-2430

**SMITHS FALLS, Ont.**
FALLS LUMBER
ch. Lombardy
Tél.: 283-4411

**WINCHESTER, Ont.**
H. S. LANNIN LTD.
Rue Mill
Tél.: 774-2637




AUX TERRAINS DE JEUX LUCERNE-DES-CHENES — La clôture des terrains de jeux Lucerne-Deschênes a eu lieu, jeudi soir, à 7 heures. Pour marquer cet événement, les responsables ont organisé un défilé présidé par le maire et la mairesse de ces terrains de jeux. Il s'agit de Robert Roussell et de Dianne Despatie qu'on voit ici.
(Photo Champlain Marcil)

# Un monument au chanoine Groulx serait érigé à Maniwaki

MANIWAKI — Un groupe de citoyens de langue française de Maniwaki étudient présentement la possibilité d'ériger un monument à la mémoire du chanoine Lionel Groulx. Le DROIT a en effet appris, jeudi, qu'un groupe de citoyens étudient sérieusement la possibilité d'ériger un monument en vue de commémorer la mémoire de ce grand historien et père spirituel de tous les vrais nationalistes.

Citant les paroles du président de la Fédération des SSJB du Québec, M.G.E. Malenfant, qui, à peine quelques jours après la mort du grand historien, déclarait que "jamais dans le Québec moderne, homme de lettre et d'action, professeur de fierté et de dignité nationales n'a, autant que le chanoine Lionel Groulx, consacré son temps et son labeur à sa patrie. et à ses compatriotees". Un des instigateurs de ce projet a rappelé que, trop souvent, on est porté à oublier ceux de notre race qui ont combattu pour notre survivance et que, pour combler cette lacune, l'on se doit de rendre hommage au chanoine Groulx, puisqu'aucun Canadien français, depuis un siècle, n'a autant mérité de la patrie québécoise.

Il a également souligné que, puisque la raison d'être du disparu a toujours été ses frères canadiens de langue française, il n'était que logique que l'on songe à lui ériger un monument afin de perpétuer sa mémoire pour des années à venir, l'abbé Groulx ayant été un exemple de courage pour ses compatriotes.

Toujours, selon notre informateur, ce n'est que récemment que cette idée aurait pris naissance. Toutefois, des personnalités bien connues à Maniwaki auraient déjà approuvé en principe le projet, en plus d'assurer les organisateurs de leur appui. Le projet n'en serait présentement qu'au stage de l'étude néanmoins; des recherches se poursuivent en vue de trouver un terrain idéal pour ériger le monument. On a nettement écarté la possibilité qu'un groupe politique quelconque puisse s'emparer du projet, mais on a clairement laissé entendre que le tout serait probablement remis entre les mains de la section locale de la SSJB, si celle-ci réforme ses cadres dans un avenir rapproché. Sinon, un comité serait nommé pour mener ce projet à bien.

# Le Centre sera ouvert dans un mois

MANIWAKI — L'ouverture officielle du Centre culturel et social de la ville de Maniwaki aura lieu le 10 septembre prochain. On sait que ce projet a été réalisé dans le cadre des fêtes du Centenaire de la Confédération, au coût approvimatif de $145,000.

Construit par la firme Gilles Ledoux Construction, de Maniwaki, le nouvel édifice de 76 pieds sur 76 pieds abrite une bibliothèque pour adultes et une pour enfants, une salle d'exposition pour l'artisanat, la sculpture et autres, ainsi que tous les services pour établir un véritable noyau culturel. Le Centre culturel et social a été érigé sur un magnifique terrain situé sur la rue Principale. Ce terrain est une gracieuseté de la Compagnie Internationale de Papier du Canada.

Dès l'ouverture du centre, quelque 5,000 volumes seront à la disposition du public. On sait que tous les volumes sont fournis par la Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, grâce à une entente conclue entre cet organisme et la ville de Maniwaki.

Récemment, la ville a procédé à l'embauchement de Mlle Noëlle Ouellette comme responsable du Centre culturel. Avant d'entreprendre ses nouvelles fonctions, Mlle Ouellette sera appelée à suivre une série de cours, lesquels seront dispensés par le personnel de la Bibliothèque régionale. On se souviendra également que la ville a également embauché, récemment, M. Léopold Dupont comme préposé à l'entretien de l'édifice.



LES ARISTOCRATES, groupe-vedette montréalais, seront dans la région prochainement. Ils animeront en effet une soirée dansante dans une salle de Hull.

# *Les employés de bandes indiennes devraient avoir droit de recevoir une pleine rémunération*

par Raymond LAFOND

CAUGHNAWAGA (De notre envoyé) — L'Association des Indiens du Québec a voté jeudi après-midi, à Caughnawaga, une résolution qui sera portée à la connaissance du ministère des Affaires indiennes, quant au problème des chefs ou des conseillers aussi élus par la bande à titre de gérant de bande ou à tout autre poste rémunéré.

Quelques-unes des raisons qu'invoque l'Association dans sa prise de position à ce sujet se lisent comme suit:

"Attendu qu'à la réunion du 15 novembre 1966 du Conseil consultatif régional du Québec, une résolution avait été votée à l'effet que le chef ou les conseillers d'une bande ne pourraient en être démis de leurs postes parce qu'ils cumulent des fonctions rémunérées pour le compte de ladite bande;

"Attendu que dans plusieurs bandes le chef et les conseillers sont les personnes les plus compétentes pour remplir les fonctions d'employés de ladite bande;

"Attendu que dans plusieurs bandes le chef et les employés sont les seules personnes à pouvoir remplir les fonctions d'employés de la bande;

"Attendu que la fonction de chef, en particulier, exige l'accomplissement de travaux administratifs, sociaux, éducationnels et de bien-être au profit de la bande;

"Attendu que la fonction de chef, en particulier, exige l'accomplissement de travaux qui sont habituellement attribués à la position de gérant de bande ou à quelque fonction administrative au sein de la bande;

"Attendu que le chef, en particulier, et les conseillers ont la pleine confiance des membres de la bande;

"Attendu que des élections aux postes de chef et de conseillers ont lieu régulièrement et que les membres de la bande ont le plein pouvoir et l'autorité lorsque viennent les élections de révoquer le mandat desdits conseillers ou chef:" ...

Et la liste des raisons se continue sur ce ton.

La résolution elle-même suit ces raisons. Dans son essence, elle déclare que les employés d'une bande qui détiennent un poste de chef ou de conseiller de la bande devraient avoir droit à la peine rémunération attachée aux fonctions d'employés de la bande, sans regard au fait que ces employés détiennent le poste de chef ou de conseiller de la bande. Elle dit aussi que le fait d'être élu à un poste dans la bande est compatible avec le fait de travailler pour la bande, et que ceux qui sont dans ce cas devraient avoir droit à tous les privilèges et droits de ces postes respectifs. Elle dit enfin qu'une certaine somme d'argent devrait être votée à chaque bande afin que celle-ci puisse payer ses employés sur une base permanente.

La résolution a été votée à l'unanimité par les chefs présents, ce qui tendrait à signifier que les Indiens du Québec sont conscients de leurs besoins et qu'ils entendent prendre les moyens en leur pouvoir pour régler ces problèmes.

# L'automation ne saurait remplacer la femme d'aujourd'hui

MONTREAL (PC)—L'automation ne saurait remplacer la femme d'aujourd'hui qui a la possibilité d'embellir l'existence dans notre monde moderne.

C'est ce que déclarait Mme Menie Grégoire au cours d'une conférence prononcé hier au pavillon de l'Hospitalité de l'Expo 67.

Epouse d'un diplomate et mère de trois filles, Mme Grégoire est l'auteur d'un livre intitulé "Le métier de femme", traduit en plusieurs langues, qui a remporté un succès international.

Devant ses quelque 200 auditrices, la conférencière a esquissé l'image d'une femme dont les enfants ont grandi, et qui, maintenant dans la quarantaine, est prête à commencer une seconde existence.

Les progrès de la science médicale, les styles vestimentaires et le maquillage, lui permettent de garder sa bonne santé et son apparence d'élégance et de jeunesse.

Elle se lance dans une carrière, en notant les changements apportés dans le monde du travail. Elle se rend compte que la femme devient l'égale de l'homme au niveau de l'instruction et des capacités.

La femme moderne doit d'abord se bien connaître et s'accepter comme elle voudra se faire accepter, et dès lors faire disparaître ce complexe d'infériorité en regard du travail effectué par les hommes.

Elle doit trouver la place qui lui convient dans la société moderne, non pas en copiant les hommes mais en offrant ce que les hommes ne possèdent pas, soit une souplesse à la base d'une vie plus heureuse, plus enrichissante et aussi une réalité profonde des réalités du quotidien et de l'être humain.

Les femmes travailleront aux côtés des hommes, armées d'un même bagage intellectuel, et elles seront acceptées pour leurs compétences réelles.

Et la face du monde créée par l'homme et la femme, n'en sera que plus belle, de dire en terminant la conférencière.

Mme Ménie Grégoire, écrivain et psychologue, siège en France au Comité national chargé d'étudier les problèmes de la femme qui assume un emploi. Ce comité a été créé par le ministère des Affaires sociales.

Depuis la parution de son livre "Métier de femme", Mme Grégoire a prononcé quelque 200 conférences, et elle participe régulièrement à une émission de Radio-Luxembourg depuis le début de l'année.

Elle travaille aussi à terminer une encyclopédie traitant de la femme dans un cadre international. Ce livre sera publié en France au mois d'octobre.


LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU

**Finissants de onzième année, continuez vos études!**

La Commission Scolaire Régionale Papineau vous offre le secondaire V !

Inscrivez-vous les 16, 17 et 18 août au Séminaire Montfortin de Papineauville, entre 9 heures et midi; 2 heures et 5 heures et 7 heures à 9 heures P.M.

ANTOINE MORIN,
DIRECTEUR GENERAL DES ECOLES


# Un plan quinquennal

QUEBEC (PC) — Le ministre du Travail, M. Maurice Bellemare, a annoncé l'entrée en vigueur à compter du 1er octobre prochain d'un plan quinquennal visant à assujettir à la Loi des accidents de travail toutes les industries québécoises qui ne le sont pas déjà.

Le nombre d'industries qui seront assujetties à la loi, d'ici 1972, sera de 81,113. Le programme profitera alors à 437,953 personnes qui actuellement ne sont pas protégées par cette loi.

Dans un communiqué remis à la presse, le ministre a souligné que ce plan, préparé par la Commission des accidents de travail, constituait un complément au bill 79 adopté par la Législature il y a quelques jours. Ce projet de loi augmente les rentes payables aux victimes des accidents du travail et porte de $5,000 à $6,000 la somme des gains annuels pour fins de calcul de la compensation.

# *La clinique a recueilli 280 chopines de sang*

MANIWAKI — Quelque 280 chopines de sang ont été recueillies lors de la clinique de donneurs de sang, tenue mercredi et jeudi, à la Salle paroissiale de l'Assomption de Maniwaki, sous les auspices de la section locale, de la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Tout en soulignant que ce nombre était inférieur aux 314 chopines de sang recueillies lors de la dernière clinique d'été, ce qui constituait un record pour une clinique tenue durant la saison estivale, les organisateurs ont attribué cette baisse à la mauvaise température qui a sévi durant les deux jours de la clinique. Jusqu'à maintenant, le record pour une clinique à Maniwaki est de 517 chopines de sang, lequel record avait été établi en janvier 1966.

Après avoir rappelé que plusieurs donneurs de sang des paroisses avoisinantes se sont joints à ceux de Maniwaki pour cette clinique, les organisateurs ont tenu à remercier tous ceux, qui, de près ou de loin, ont contribué au succès de la clinique.

L'unité mobile de la Croix-Rouge de Montréal avait été dépêchée sur les lieux pour diriger la clinique. Au cours de ces deux jours, on remarquait la présence de M. André Chabot, de Montréal, directeur régional de la Croix-Rouge. Au nombre des principaux responsables de la clinique se trouvaient le Dr Jean-T. L'Ecuyer et Mme Henri Claude Calvé.

# *La Bibliothèque de Hull a connu une bonne année*

En 1966-1967, la bibliothèque municipale de Hull, qui compte outre son établissement principal, rue Leduc, une succursale, avenue St-Raymond, et le bibliobus, a desservi 4,000 abonnés de plus et elle a aussi fait 25,000 prêts de livres de plus que l'an dernier. Les chiffres enregistrés au 30 avril 1967 étaient, dans le premier cas, de 12,515 abonnés et, dans le deuxième, de 151,496 prêts de volumes effectués durant les douze mois écoulés.

L'établissement s'est également adjoint un nouveau service de location de disques durant l'année. Cependant il semble que sa vogue ne soit pas très grande, par rapport à la circulation des volumes.

La Bibliothèque de Hull n'a prêté que 687 disques durant l'année, soit une moyenne de 86 par mois. Elle attribue le faible succès de ce service à sa nouveauté, à l'insuffisance publicitaire et au prix élevé de la location par rapport aux ressources financières de la clientèle.

**Le budget**

Durant l'année 1966-1967, la Bibliothèque de Hull avait un budget de $83,398.00, soit $13,000 de plus que l'an dernier. En 1967-1968, ce chiffre s'élèvera à $91,744.00.

Elle a acheté pour $19,357.70 de livres en 1966-1967, ce qui a représenté une addition de 3,750 titres. Les disques lui ont coûté $6,000. Elle concourt un abonnement régulier de 113 périodiques.

Actuellement, la Bibliothèque compte 41,200 volumes.

Son conseil d'administration est composé de cinq personnes, sous la présidence du conseiller municipal M. Laurent Groulx II, comprend en outre MM. Paul-Emile Poulin, Louis-G. Brillant et Conrad Sabourin, ainsi que Mme Jacques Côté. Ce conseil s'est réuni 11 fois durant l'année.

Un groupe de 10 employés effectue le service à la bibliothèque municipale, qui est maintenant ouverte sept jours par semaines. La plupart des livres sont catalogués.

*À Magog*

# Une collision a fait quatre morts

MAGOG, Québec (PC) — Quatre personnes ont été tuées et deux autres blessées dans une collision de deux automobiles, survenue hier à Magog, à environ 85 milles au sud-est de Montréal.

Les victimes sont M. Roland Dion, 53 ans, de Québec, sees deux fils Jacques, 13 ans, et Pierre, huit ans, ainsi que Daniel Hendrykowski, 17 ans.

L'état des blessés, qui n'ont pas été identifiés, mais qui auraient été les occupants d'une automobile portant des plaques de l'Ontario, est satisfaisant, rapportent les autorités de l'hôpital à Magog.

**Agent blessé**

MONTREAL (PC)—Un agent de police a été grièvement blessé, jeudi, lors d'un échange de coups de feu avec un homme qui venait d'attaquer une succursale de la Banque royale du Canada, dans le centre de la ville.

L'agent n'a pas été immédiatement identifié.

La police a déclaré que deux hommes armés ont pénétré dans la banque, où se trouvaient à ce moment 40 employés et huit clients, et ont râflé le contenu des tiroirs-caisse.

Ils ont ensuite descendu la rue Peel vers une station de métro, tout en échangeant des coups de feu avec la police. Cette dernière a entrepris des recherches dans les souterrrains du métro.

On ne sait pas encore quelle somme a été volée au cours du hold-up.

**Deux morts**

ST-SIMON (PC) — La Sûreté provinciale de Trois-Pistoles enquête présentement sur la mort de deux jeunes filles de 17 ans dont les corps ont été découverts jeudi dans un chalet près de St-Simon, à quelque 150 milles au nord-est de Québec.

Les deux victimes ont été identifiées comme étant Denise Picard et Suzanne Gilbert, toutes deux de Montréal.

L'enquête se poursuit sous la présidence de l'inspecteur Adrien Boisvert et du Dr Richard Authier, de Québec.

**Hold-up**

QUEBEC (PC)—Trois individus armés et masqués ont fait main basse, tôt jeudi, sur le contenu du coffre-fort aux bureaux des messageries du Canadien National, dans la basseville.

Ils ont ligoté et baillonné un policier du CN, l'agent René Lacroix, qu'ils ont surpris pendant sa ronde habituelle dans l'immeuble.

Les trois hommes ont pris la fuite dans l'automobile du policier, emportant $1,000 en monnaie, des mandats d'une valeur de $4,800 et des passeports de l'Expo dont la valeur est estimée à $11,000.


*"La quincaillerie la plus complète"*

KELLY-LEDUC HARDWARE LTD. FERRONNERIE

- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC., ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa

LUNDI, MARDI, MERCREDI, SAMEDI 8 a.m. à 6 p.m. / JEUDI, VENDREDI 8 a.m. à 9 p.m.

57 Wellington HULL
777-1641

**EXCURSION**
DIMANCHE — 13 AOUT
**MILLE ILES**
ALEXANDRIA BAY (E.-U.)
Tour de bateau et transport
Adultes $7.50 Enfants $5.50
POUR RENSEIGNEMENTS...
Tours *Fern Nadon*
771-6641

**En construction!**
Demandez nos prix!
"Les cours à bois les plus complètes de la région"
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville — 427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3040 — Mont-Laurier — 623-1245

**PILON Ltée**
BOIS et MATERIAUX
**OUVERT**
Lundi 7.30 a.m. à 5.30 p.m.
Mardi " " " " "
Mercredi " " " " "
Jeudi " " " " "
VENDREDI 7.30 a.m. à 9 p.m.
SAMEDI 7.30 a.m. à midi
**PILON** LTEE
5, boul. Montclair, HULL
771-5841

LE DROIT ☆ ☆ SPORTS ☆ ☆

# L'avance des Cardinals réduite à 7½ parties

SAINT LOUIS (PA) — Willie McCovey a claqué un circuit bon pour trois points et Jim Hart en a réussi un bon pour un point pour aider les Giants de San Francisco à passer outre les Cardinals de Saint - Louis 5-2, hier soir.

San Francisco, présentement installé au troisième rang, huit parties derrière, ont réduit l'avance des Cards en tête de la Nationale, à 7 1-2 sur les Cubs de Chicago.

| | | | |
|---|---|---|---|
| San Fran | 100 030 010 | 5 | 8 0 |
| St. Louis | 100 100 000 | 2 | 6 1 |

McCormick et Haller; Washburn, Lamabe 9 et McCarver. G—McCormick 15-5. P—Washburn 7-5. Cir.: SF-McCovey 19 Hart 26.

---

CINCINNATI (PA) — Lee Maye a débuté deux poussées avec un simple et un double et l'artilleur de relève Bill McCool a étouffé une tentative de poussée, à la neuvième manche, hier pour aider les Reds Los Angeles par 5-4.

Après un simple de Ron Hunt bon pour un point, à la huitième, McCool est venu en relève à Ted Abernathy, lui aussi en relève et a rempli les coussins en accordant un but sur balles à Al Campanis. Il a toutefois retiré Bob Bailey et Jim Lefebvre pour sauver les siens.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Los Angeles | 000 001 111 | 4 | 12 2 |
| Cincinnati | 031 000 10x | 5 | 10 0 |

Osteen, Miller 7 et Roseboro; Queen, Abernathy 7 McCool 9 et Pavletich, Edwards 9. G-Queen 11-6. P—Osteen 13-12.

---

NEW YORK (PA) — Tommie Sisk a tenu les Mets à seulement trois coups sûrs hier et Bill Mazeroski a claqué un circuit pour aider les Pirates de Pittsburgh à vaincre les locaux par 3-0.

Sisk a accordé un simple à Tommie Davis, à la deuxième, pour ensuite retirer les 12 frappeurs suivants, avant d'accorder un autre simple au lanceur Jack Fisher, à la sixième. Jerry Buchek a réussi le dernier simple des Mets, à la huitième.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 000 100 002 | 3 | 12 0 |
| New York | 000 000 000 | 0 | 3 4 |

Sisk et May; Fisher, Reniff 9 et Goossen, Sullivan. 9. G—Sisk 9-9. P-Fisher 7-13. Cir-Pitts-Mazeroski 8.

---

ATLANTA (PA)—Mack Jones a claqué deux circuits et a produit cinq points, pour conduire les Braves à une victoire facile de 10-2 hier sur les Astros de Houston.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 000 100 010 | 2 | 10 1 |
| Atlanta | 001 001 53x | 10 | 10 0 |

Rico Carty a aussi démontré beaucoup de puissance au bâton en cognant un circuit pour trois points, lors d'une poussée de cinq points, à la septième. Il en a produit deux autres, avec un double, à la manche suivante.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Houston | 000 100 010 | 2 | 10 1 |
| Atlanta | 001 001 53x | 10 | 10 0 |

Wilson, Sembera 6 Latman 7 Sherry 7 et Brand; Jarvis, Hernandez 7 et Torre. G-Jarvis 13-4. P-Wilson 8-8. Cir;Hous-Wynn 28. Atl-Jones 2 13 Carty 12.

---

CHICAGO (PA)—Une erreur de John Briggs, à la huitième manche, hier a payé le chemin au point victorieux, pour les Cubs qui ont disposé des Phillies de Philadelphie 3-2.

Briggs a échappé le ballon frappé par Adolfo Phillips qui a couru jusqu'au deuxième but sur le même jeu. Deux jeux plus tard, Don Kiessinger a frappé son troisième coup sûr de la journée et a fait avancer Phillips au troisième but. Il a croisé le marbre enfin sur le simple de Glenn Beckert.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Philadel | 000 000 110 | 2 | 7 1 |
| Chicago | 200 000 01x | 3 | 6 0 |

L. Jackson, Hall 8 et Oliver, Dalrymple 8; Gardner, Hartenstein 7 Stoneman 9 et Hundley. G-Hartenstein 6-2. P-Hall 8-7.

## Inscriptions de samedi au Connaught

**Première course, amble 1 mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5—Jimmy's Folly | 4 | 5 | 5 | S. Williams | 2-1 |
| 2—Monsieur Carnaval | 4 | x | 6 | C. Miville | 4-1 |
| 6—C. B. Scott | x | 3 | 7 | R. Carisse | 4-1 |
| 8—Rainbow Peggy | x | 6 | 3 | J. Dolden | 6-1 |
| 7—Locinvar Todd | 6 | 3 | 5 | V. Lutman | 6-1 |
| 4—Leo's Comet | 5 | x | 2 | R. Scullion | 6-1 |
| 1—Count Bonny Brook | 5 | 3 | 2 | G. Pregent | 8-1 |
| 3—Crystal Gold | 6 | 5 | 5 | W. Demers | 10-1 |

**Deuxième course, amble 1 mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7—The Great Hugo | 1 | 1 | 1 | R. O'Dwyer | 8-5 |
| 2—Will To Win | 1 | 6 | 1 | à être annoncé | 3-1 |
| 4—Seaway Fleet | 7 | 7 | 2 | A. St-Amour | 2-1 |
| 6—Darwin G. | 8 | 2 | 2 | Y. Danis | 5-1 |
| 1—Tammy Cry | 6 | 3 | 4 | G. Charbonneau | 6-1 |
| 3—Dale Oregon | 5 | 4 | 5 | W. Demers | 6-1 |
| 5—Jenny Atom | 5 | 5 | 5 | W. Carroll | 10-1 |
| 8—Darkly Dale B. | 6 | 8 | 3 | M. Poulin | 8-1 |

**Troisième course, amble 1 mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3—Windale Pride | 1 | 5 | 6 | A. Williams | 2-1 |
| 4—Irish Grattan | 7 | 5 | 1 | A. St-Amour | 4-1 |
| 1—Maggie H. Grattan | x | 6 | 2 | R. Laframboise | 4-1 |
| 6—Adios Todd | 3 | 5 | 5 | G. Charbonneau | 6-1 |
| 5—Iva Sea Patch | 5 | 7 | 5 | V. Lutman | 6-1 |
| 2—Bud Castleton | 8 | 4 | x | J. Reynolds Jr. | 8-1 |
| 7—Bucky's Flame | 6 | 6 | 3 | F. Church | 8-1 |
| 8—Cheerful's Choice | 7 | 4 | 5 | D. Filion | 10-1 |

**Quatrième course, amble 1 mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7—Walter Scott | 2 | 6 | 3 | R. Carroll | 2-1 |
| 6—Billy D. | x | x | x | W. Demers | 3-1 |
| 1—Mac Dillon S. | 3 | 4 | 5 | G. Charbonneau | 5-1 |
| 2—Shy Counsol | 3 | 5 | 3 | Y. Laframboise | 4-1 |
| 4—Hi Marino | 3 | 8 | 4 | D. Filion | 6-1 |
| 3—Seinway Chips | 8 | 3 | 8 | R. Steward Jr. | 4-1 |
| 8—Alex Direct | x | 7 | 5 | A. Williams | 8-1 |
| 5—Breezy Dean | 7 | 7 | 8 | F. Church | 10-1 |

**Cinquième course, amble 1 mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6—Lucky Stone | 4 | 5 | 5 | J. Reynolds Jr. | 2-1 |
| 1—Peter Abbey C. | 6 | 5 | 6 | J.-P. Charron | 8-5 |
| 4—Ondono Joe | 3 | 6 | 6 | A. Williams | 4-1 |
| 2—Versatile | 6 | 8 | 5 | M. Poulin | 3-1 |
| 3—Adios Yvonne | 5 | 7 | 5 | R. MacNevin | 5-1 |
| 5—Lady Harvester C. | 2 | 5 | 5 | J. Dagenais | 6-1 |
| 7—Our Lady Byrd | 3 | 3 | 5 | F. Church | 6-1 |
| 8—Home Place Linda | 7 | 4 | 3 | G. Paquette | 12-1 |

**Sixième course, trot 1 mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2—Doris Giers | 7 | 2 | 1 | J. Watson | 2-1 |
| 5—Little Colbrish | 3 | 4 | 6 | B. Hewitt | 3-1 |
| 3—Happy Yates | 4 | 6 | 4 | G. Paquette | 4-1 |
| 4—Josedale Dora Scott | 2 | 4 | 4 | A. St-Amour | 4-1 |
| 8—Tecumseth | 5 | 6 | 5 | W. Demers | 6-1 |
| 1—Fakir | 5 | 6 | 3 | R. O'Dwyer | 5-1 |
| 7—Dinnitte Lind | 7 | 2 | 1 | I. Farr | 8-1 |
| 6—Sadie's Mac | 5 | 1 | 1 | S. Williams | 8-1 |

**Septième course, amble 1 mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4—Golden Boy | 6 | 8 | 6 | H. Zeron | 2-1 |
| 2—Charly Adios | 1 | 2 | 3 | C. Miville | 3-1 |
| 8—Sally Stone | 1 | 7 | 4 | J.-P. Charron | 3-1 |
| 6—Captain Ken | 3 | 6 | 2 | R. O'Dwyer | 5-1 |
| 7—Dominion K. Bomb | 4 | 5 | 2 | J. Locke | 5-1 |
| 1—Royal Abe | 5 | 5 | 2 | D. Filion | 6-1 |
| 3—Mighty Judy | 7 | 7 | 1 | M. Williams | 8-1 |
| 5—Meadow Wayne | 7 | 8 | 8 | G. Paquette | 10-1 |

**Huitième course, amble 1 mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3—David Baron | 8 | 6 | 6 | J. Muttart | 2-1 |
| 2—Tom Elkington | 5 | 8 | 5 | Y. Brière | 3-1 |
| 5—Maine Topic | 3 | 7 | 7 | J.-P. Charron | 5-1 |
| 6—Ann Direct Adios | 1 | 4 | 2 | J.-L. Vilandre | 4-1 |
| 1—Two O. One | 5 | 5 | x | A. Williams | 5-1 |
| 4—Miss Jane Song | 5 | 6 | 8 | R. Charbonneau | 6-1 |
| 7Charmante Volo H. | 6 | 8 | 6 | G. Guindon | 10-1 |

**Neuvième course, amble 1 mille, bourse $500 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3—Barbara G. | 1 | 7 | 2 | P. Laframboise | 2-1 |
| 1—Lt. Earl | 6 | 5 | 6 | J. Reynolds Jr. | 4-1 |
| 2—Super Dares | 7 | 7 | 5 | P. Herbert | 4-1 |
| 4—Meadow Lynch | 4 | 4 | 5 | J. Zeron | 6-1 |
| 7—Victory Van | 5 | 6 | 4 | C. Pollard | 6-1 |
| 6—Mc's First | 5 | 7 | 7 | J. Watson | 8-1 |
| 5—Little Bonny Dundee | 2 | 5 | 8 | P. Reen | 8-1 |

**Dixième course, amble 1 mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1—Chief Johnston | 2 | 1 | 1 | W. Demers | 2-1 |
| 7—Pontiac Nancy | 4 | 7 | 1 | Y. Laframboise | 4-1 |
| 8—Fleet's Lassie | 5 | 2 | 2 | A. St-Amour | 3-1 |
| 2—Sun Goddess | 7 | 5 | 1 | J. Muttart | 5-1 |
| 3—Northwood Beaver | 1 | 1 | 6 | A. St-Denis | 6-1 |
| 4—Brown Hope | 1 | 1 | 4 | G. Paquette | 6-1 |
| 5—Minor Cindy | 2 | 4 | 5 | S. Williams | 8-1 |
| 6—Chipper Chief | 6 | 4 | 7 | J.-P. Charron | 10-1 |

*Dans la Ligue américaine*

# Chicago toujours en tête

DETROIT (PA) Un circuit de Ken Boyer, réussi aux dépens du lanceur de relève Mike Marshall, à la huitième manche, a permis aux White Sox de Chicago de vaincre les Tigers 2-1 hier soir.

Chicago divise ainsi une série de quatre joutes avec les Tigers et détient toujours le premier rang de l'Américaine, devançant les Red Sox de Boston par deux parties.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chicago | 000 000 110 | 2 | 7 1 |
| Détroit | 000 100 000 | 1 | 6 1 |

Wood, McMahon 5 Wilhelm 7 Peters 8 Locker 9 et Martin; 8 Hiller 8 et Freehan. G-Wilhelm 7-2. P-Marshall 1-2. Cir-Chi-Boyer 2.

---

CLEVELAND (PA) — Chuck Hinton a claqué un double avec deux frappeurs de retirés, hier, à la 13e manche, produisant le point victorieux alors que les Indians ont défait les Orioles de Baltimore 3-2.

Vern Fuller avait débuté la manche avec un simple et il a croisé le marbre sur le coup en flèche de Hinton. Stan Williams est demeuré au monticule la partie durant et a récolté un deuxième triomphe.

Il a accordé seulement cinq coups sûrs, trois buts sur balles et a retiré 14 frappeurs.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bal | 016 000 000 000 0 | 1 | 5 0 |
| Cleve | 100 000 000 000 1 | 2 | 8 0 |

McNally, Drabowsky 9 et Roznovsky; Williams et Sims. G-Williams 2-1. P-Drabowsky 7-2. Cir: Balt-Johnson 6 Cleve-Hinton 6.

---

MINNEAPOLIS (PA) — Bob Allison a cogné deux circuits, un double et a produit trois points pour aider les Twins à disposer des Senatosr de Washington par blanchissage hier au score de 5-0.

Jim Perry a tenu les frappeurs des Senators à seulement cinq coups sûrs et s'est mérité un quatrième triomphe contre cinq revers.

Allison a claqué des circuits de 417 pieds, à la cinquième, et de 142 pieds, à la septième, tous deux aux dépens du lanceur débutant et perdant Barry Moore.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Washington | 000 000 000 | 0 | 5 0 |
| Minnesota | 000 010 40x | 5 | 8 0 |

Moore, Cox 7 Humphreys 8 et Camilli, Casanova 7; Perry et Izuierdo. G-Perry 4-5. P-Moore 7-10. Cir: Minn-Allison2-18.

Notre service de brûleurs à l'huile est "inestimable"!
722-3481
INDEPENDENT COAL&LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
1950, rue Scott, Ottawa
"Indépendants depuis 1903"

# Un remarquable début de saison au Connaught

Il est vraiment encore un peu tôt — seulement cinq programmes de courses ont été présentés — mais les statistiques du parc Connaught sont fort impressionnantes et l'on prévoit l'une des plus remarquables saisons à cette piste du chemin d'Aylmer.

Pour les cinq premiers programmes de courses sous harnais une foule de 14,623 personnes a franchi les portes et une somme de $519,043 a été pariée. En 1965 a pareille date 11,347 personnes avaient été témoins des cinq premiers programmes et une somme de $432,401 avait été pariée. Cela veut donc dire que l'on accuse une augmentation de 29 pour 100 chez l'assistance et de 20 pour 100 pour les paris.

De plus, jusqu'à présent de forts intéressantes courses ont été présentées et les conducteurs se livrent une très enlevante lutte. Et afin de rendre la lutte encore plus intéressante chez les conducteurs, la direction du parc Connaught en coopération avec la brasserie Molson ont décidé d'offrir un prix mensuel au conducteur, qui conservera la meilleure moyenne. Une somme de cent dollars sera donc en jeu chaque mois et présentement c'est André St-Amour, qui occupe le premier rang avec une moyenne de .624. Il est suivi de Claude Miville avec une moyenne de .578 et de Robert O'Dwyer avec une moyenne de .571.



André ST-AMOUR

C'est cependant Stan Williams, qui a l'avance pour le plus de victoires avec six pendant que Jim Muttart, St-Amour et O'Dwyer partagent le deuxième rang avec quatre chacun.

Et un fait étrange à remarquer les ambleurs et trotteurs partant de la huitième place ont remporté autant de victoires que ceux de première position, soit cinq. Le meneur dans ce domaine est cependant le numéro cinq, qui a gagné à dix reprises.

**Ce soir**

Un autre programme est à l'affiche, ce soir et le signal du premier départ sera donné à 8h. précises alors que deux importantes épreuves pour ambleurs sont à l'affiche pour une bourse de $500 chacune. André St-Amour tentera d'améliorer son impressionnante moyenne lorsqu'il conduira Monaco durant la huitième course. Monaco est favori à 8 contre 5 et St-Amour tentera alors d'enregistrer une quatrième victoire consécutive.

Durant l'autre amble principal, soit la neuvième course de la soirée, Dawson Pride mené par Jimmie Zeron est favorisé pour l'emporter à 2 contre 1.

Encore une fois, il y aura paris de quinelles durant les première, quatrième et septième courses et paris d'exacta durant la dixième course.

## Le baseball

**LIGUE AMERICAINE**

| | G | P | Moy. | JAM |
|---|---|---|---|---|
| Chicago | 61 | 47 | .565 | — |
| Boston | 60 | 50 | .545 | 2 |
| Minnesota | 59 | 50 | .541 | 2½ |
| Detroit | 59 | 51 | .536 | 3 |
| Californie | 59 | 53 | .527 | 4 |
| Washington | 56 | 57 | .496 | 7½ |
| Cleveland | 53 | 59 | .473 | 10 |
| Baltimore | 49 | 60 | .450 | 12½ |
| New York | 47 | 61 | .435 | 14 |
| Kansas City | 49 | 64 | .434 | 14½ |

**JEUDI**

Washington 0 Minnesota 5
Chicago 2 Detroit 1
Baltimore 1 Cleveland 2

**AUJOURD'HUI**

Boston à Californie (S)
Washington à Kansas City (S)
Chicago à Minnesota (S)
Baltimore à Détroit (2)
New York à Cleveland (2)

**VENDREDI**

Boston à Californie (S)
Washington à Kansas City (S)
Chicago à Minnesota (S)
Baltimore à Détroit (2, crépuscule)
New York à Cleveland (2, crépusc.)

**SAMEDI**

Boston à Californie (S)
Washington à Kansas City (crépuscule)
Chicago à Minnesota
Baltimore à Détroit
New York à Cleveland (crépuscule)

**LIGUE NATIONALE**

| | G | P | Moy. | JAM |
|---|---|---|---|---|
| St-Louis | 68 | 44 | .607 | — |
| Chicago | 62 | 53 | .539 | 7½ |
| S. Francisco | 60 | 52 | .536 | 8 |
| Cincinnati | 60 | 52 | .536 | 8 |
| Atlanta | 57 | 51 | .528 | 9 |
| Philadelphie | 55 | 52 | .514 | 10½ |
| Pittsburgh | 54 | 56 | .491 | 13 |
| Los Angeles | 49 | 61 | .445 | 18 |
| Houston | 47 | 66 | .416 | 21½ |
| New York | 42 | 66 | .389 | 24 |

**JEUDI**

Pittsburgh 3, New York 0
Philadelphie 2, Chicago 3
Los Angeles 4, Cincinnati 5
San Francisco 5, St-Louis 2
Houston 2, Atlanta 10

**AUJOURD'HUI**

Pittsburgh à New York (S)
Philadelphie à Chicago
Los Angeles à Cincinnati (S)
San Francisco à St-Louis (S)
Houston à Atlanta (S)

**SAMEDI**

Pittsburgh à New York
Philadelphie à Chicago
Houston à Atlanta (2, crépuscule)
Los Angeles à Cincinnti
San Francisco à St-Louis (S)




PRENEZ UNE AUBAINE!

2 x 4 NEUFS, le pi. cou. .. 5½ c
2 x 6 NEUFS, le pi. cou. .... 8½ c
REVETEMENT DE PIN BLANC BISEAUTE, le m. p. ..... $95
2 x 10 NEUFS, le pi. cou. ... 18c
2 x 8 NEUFS. Spécial, le m. p. $85
PORTES USAGEES .... $1 et plus
2 x 4 USAGES, le pi. cou. .... 4½ c
2 x 6 USAGES, le pi. cou. .... 8c
2 x 10 USAGES, le pi. cou. . 13½ c
PLANCHES USAGEES Le 100 pi. B.M. ..... $6

*Tous les matériaux d'occasion sont écloutés*
*TOUS A PRIX MODIQUE*
*Venez fureter*



Ouvert de 7.30 a.m. à 5.00 p.m. du lun. au ven. — Le sam. de 7.30 a.m. à 2 h. de l'après-midi.

TEPERMAN
ONTARIO'S LARGEST USED LUMBER DEALER
1097 OGILVIE RD., CYRVILLE
Just East of St. Laurent Blvd.
749-1318
OTTAWA



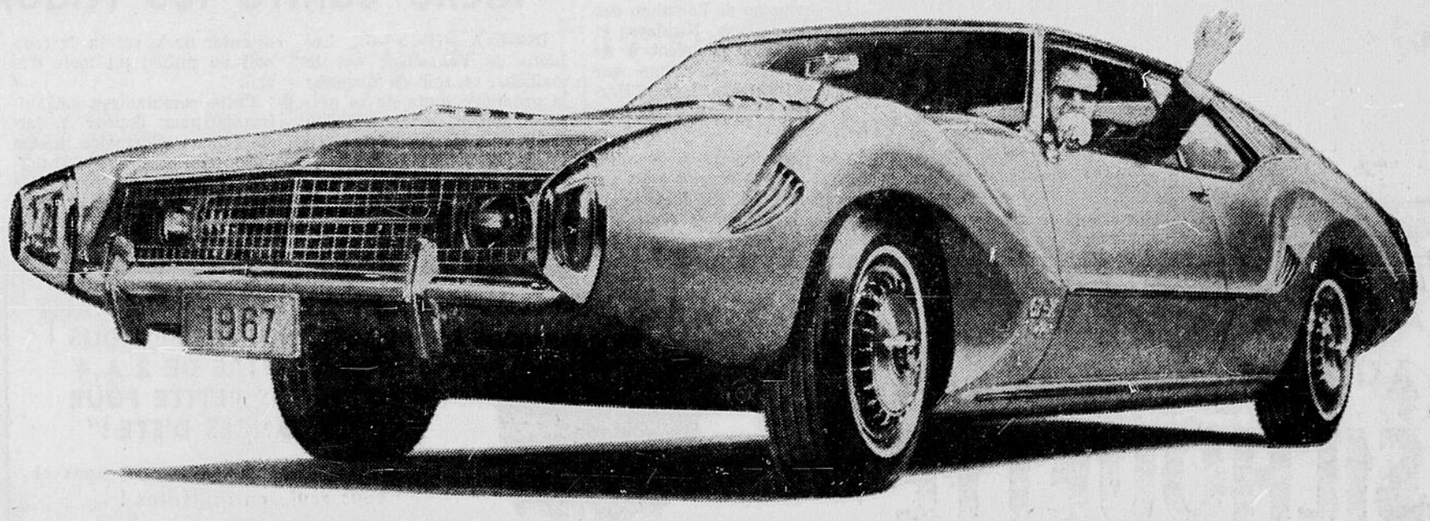
OU COMPOSEZ 745-1513



TRADITION
Rye Whisky
Un goût qui chante...un prix qui enchante
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD. VALLEYFIELD



ON BAT TOUS LES RECORDS CHEZ LES DETAILLANTS ESSO!
C'est par millions qu'on a joué au grand jeu de l'Esso route dans les stations Esso du Canada.



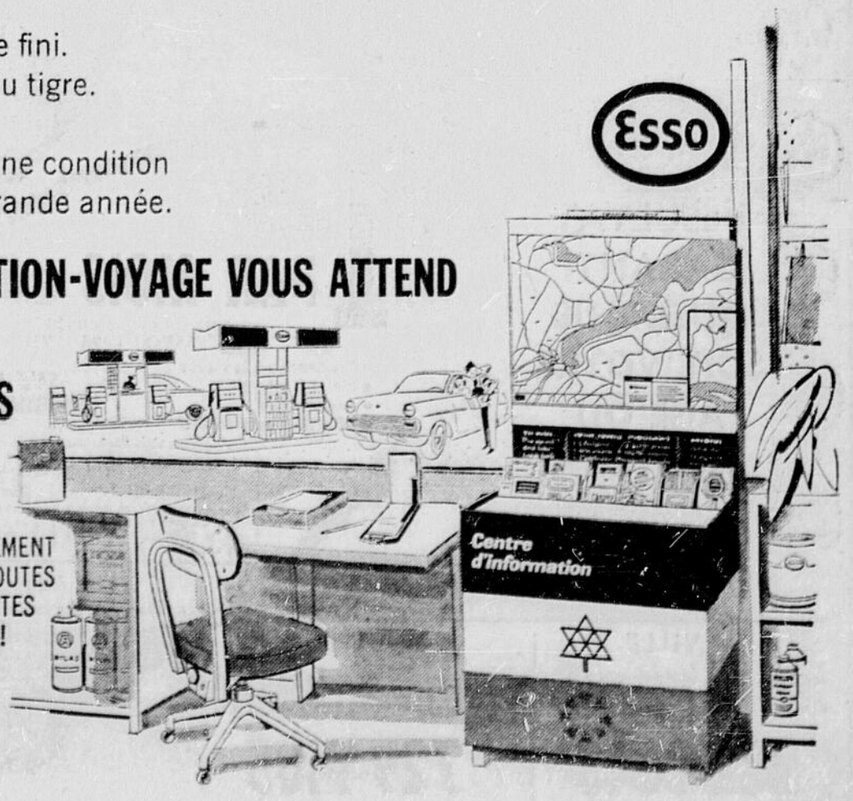
LES GRANDS PRIX: QUATRE FABULEUSES VOITURES 67X.
LES DEUX DERNIERS GAGNANTS SONT: M. BUSSIÈRES DE LÉVIS, QUÉ. ET P. SPARROW DE FORT WILLIAM, ONT.
■ DES MILLIERS D'ENSEMBLES KODAK ONT ÉTÉ DÉCERNÉS
■ DES MILLIERS DE TV-COULEUR ONT ÉTÉ DÉCERNÉS

Et le plaisir des voyages d'été est loin d'être fini.
Préparez-vous de bons voyages. Mettez-y du tigre.
Les produits et services Esso et Atlas vous permettront de garder votre voiture en bonne condition de route pour visiter le Canada durant la grande année.

LE MEILLEUR SERVICE D'INFORMATION-VOYAGE VOUS ATTEND CHEZ VOTRE DÉTAILLANT ESSO ET SUR LA ROUTE, DANS LES CENTRES DE VOYAGE ESSO.

Information Centre d'information
expo67

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUR LES ROUTES ET LES CARTES ROUTIÈRES!





LANCER DU POIDS — Margritta Gummel, à droite, est photographiée avec Nancy McCreedie, du Canada, après qu'elle eut gagné le lancer du poids aux Jeux Amériques-Europe. Mlle McCreedie s'est classée troisième. (Téléphoto PC)

# Victoire pour l'équipe européenne

MONTREAL (PC) — Les athlètes européens ont fourni un effort suprême, hier soir, dans les dernières épreuves, pour enlever les honneurs des rencontres d'athlétisme aux Amériques, avec un total, pour deux jours, de 169 points contre 155 pour les Amériques.

Les équipes masculines et féminines d'Europe étaient en avance lorsqu'à pris fin la première rencontre des deux hémisphères, à l'Autostade de l'Expo.

Les hommes avaient récolté 109 points, contre 100 pour les Américains, et les équipes féminines d'Europe en détenaient 60, contre 55 pour les Américaines.

Les Européens ont remporté les épreuves du 800 mètres chez les hommes aussi bien que chez les dames hier, et ont de plus triomphé dans le 200 mètres féminin et le 5,000 mètres masculin.

Les athlètes américains se sont avérés plus puissants dans les épreuves de courtes distances, remportant par exemple le 200 mètres sprint masculin, le 400 mètres à obstacles, le 80 mètres à obstacles féminin et le 1,600 mètres à relais.

La seule victoire des Amériques dans les épreuves de longues distances a été remportée par l'Américain Chris McCubbins, dans le 3,000 mètres à obstacles.

Les Amériquees ont remporté la victoire dans le 200 mètre masculin, grâce à John Carlos, des E.-U., qui a terminé quatre verges devant son plus proche rival.

Pour sa part, Ron Whitney, des E.-U., a enlevé les honneurs de la course d'obstacles de 400 mètres, tandis que l'Europe a dû s'en remettre à Irena Kirszenstein, de la Pologne qui a facilement triomphé de Una Morris, de la Jamaïque et Irene Piotrowski, de Vancouver, dans le 200 mètres féminin, avec un temps de 23.3 secondes.

Carlos a terminé devant Roger Bambuck, de France, avec un temps de 20.5 secondes et Jerry Bright, E.-U. a pris le troisième rang.

Whitney a dû fournir un puissant coup de collier dans le droit afin de l'emporter sur John Sherwood, de la Grande-Bretagne et enregistrer un temps de 50.1. Russ Rogers, des E.-U. a pris le troisième rang.

Les Amériques ont augmenté leur avance au classement avec une victoire dans la course d'obstacles féminine de 80 mètres, remportée par Cherrie Sherrard, des E.-U., qui a dû batailler jusqu'à la fin avec Mlle Rollins. Mlle Sherrard a enregistré un temps de 10.9. Mary Rand, de la G.-B. s'est classée troisième.

Toutefois, l'Europe a remonté la pente avec des victoires dans le lancer du marteau, remporté par Uwe Beyer, de l'Allemagne de l'Ouest avec un lancer de 221 pieds deux pouces, et Lajos Mecser, d'Hongrie, qui avec Gaston Roelants, de Belgique, a facilement distancé le reste du peloton dans le 5,000 mètres. Ils ont croisé le fil d'arrivée avec une avance de 125 pieds sur le Mexicain Juan Martinez et la victoire a été accordée à Mecser.

Dans le saut en hauteur, Eleanor Montgomery, des E.-U. a sauté 5'7" 3-4, pour terminer devant l'Autrichienne Ilona Gusenbauer et Gertrude Schmidt, d'Allemagne de l'Est.

Jennie Wingerson Meldrum, de Toronto, a sauté en remplacement de Susan Nigh, de Markham, Ont., et a pris le quatrième rang, éliminée à cinq pieds.

Dans le 800 mètres féminin, Madeleine Manning, des E.-U. et Bera Nikolic, de la Yougoslavie, ont bataillé fermement et ont terminé presque sur un pied d'égalité. C'est toutefois l'Américaine qui l'a emporté et les deux ont reçu un temps de 2:02.6. L'Américaine Doris Brown a pris le troisième rang.

Dans le 800 mètres masculin, Franz-J. Kempfer, d'Allemagne de l'Ouest, a eu la tâche facile, courant la distance en 1:49.3. Son coéquipier Jean-Pierre Dufresne, de France, a terminé deuxième, Brian McLaren, de Winnipeg, a pris le troisième rang et enfin le Torontois Bill Crothers a dé se contenter d'une quatrième position.

Chris McCubins, des E.-U. a facilement remporté le 3.000 mètres, course d'obstacles distançant son plus proche rival par 65 verges, tandis que son coéquipier Con Nightingale, après avoir tenu tête au vainqueur dans les premières secondes a perdu du terrain constamment pour terminer dernier.

Dans le lancer du javelot chez les dames, l'Europe a remporté la victoire grâce à la Polonaise Daniel Jaworski, avec un lancer de 184'3". L'Américaine Barbara Friedrich a pris le deuxième rang et Amelia Koloska, d'Allemagne de l'Ouest, a terminé troisième.

Saut à la perche, hommes—Hervé d'Encause, France, 17' 3-4; Dick Railsback, E.U., 16' 8 3-4, Charalambos Papanicolaou, Grèce, 16' 8 3-4.

Lancer du disque, hommes—Ludvik Danek, Tchécoslovaquie, 200.1; Sylveno Simeon, Italie, 198.4, George Puce, Toronto, 195.4.

1,600 mètres à relais, hommes-Amériques: Elbert Stinson, E.U., Juan Francheschi, Poro-Rico, Vince Matthews et Lee Evans, E.U., 3:03.6; Europe; Jean-Claude Nallet, France, Timothy Graham, G.B., Jan Werner, et Andrzej Badenski, Pologne, 3:07.6.

Courses d'obstacles—400 mètres masculin: Ron Whitney, E.U. 50.1; John Sherwood, G.B., 50.8; Russ Rogers E.U., 50.9.

200 mètres féminin — Irena Kirszenstein, Pologne, 23.3; Una Morris, Jamaïque, 23.9; Irene Piotriowski, Vancouver, 24.0.

200 mètrs masculin—John Carlos, E.U., 20.5, Roger Bambuck, France, 20.9, Jerry Bright, E.U. 21.3.

Courses d'obstacles—80 mètres féminin — Cherrie Sherrard, E.U., 10.9, Mamie Rollins, E.U., 11.0, Mary Rand, Angl. 11.2.

Marteau; masculin — Uwe Beyer, Allemagne de l'Ouest, 221.2; Gyyla Zsiwotzki, Hongrie, 219.5; Tom Gage, E.-U., 218.3.

5,000 mètres masculin — Lajos Mecser, Hongrie, 14:01.8; Gaston Roelants, Belgique, 14: 02.3, Juan Martinez, Mexique, 14:14.4.

Saut en hauteur féminin — Eleanor Montgomery, E.U. 5'7" 3-4; Ilona Gusenbauer Autriche, 5'6" 1-2; Gertrude Schmidt, Allemagne de l'Est, 5'6" 1-2.

800 mètres féminin—Madeleine Manning, E.U., 2:06.6; Vera Nikolic, Yougoslavie, 2:02,6; Doris Brown, E.U., 2:06.6.

800 mètres masculins—Franz J. Kempfer, Allemagne de l'Ouest, 1:49.3; Jean-Pierre Dufresne, France, 1:50.1, Brian MacLaren, Winnipeg, 1:50.3, Bill Crothers, Markham, Ont., 1:51.7.

Triple saut masculin—Henrik Kalocsai, Hongrie, 54 4 1-4; Josef Schmidt, Pologne, 53 4; Nelson Prudencio, Brésil, 52 5 3-4.

Javelot, dames—Daniela Jaworski, 184 3; Barbara Friedrich, 182 5, Amelia Koloska 179 ?.

Lancer du poids—dames — Margitta Gummel, 56 8; Renata Boy-Garisch, 55 2 1-2; Nancy McCredie, Brampton, Ont., 46 5; Maureen Dowds, Winnipeg, 44 9.

# Jocelyne Bourassa gagne le championnat écossais

DUNBAR, Ecosse (Reuter) — La Québécoise Jocelyne Bourassa, de Shawinigan, a remporté hier, le championnat de l'omnium féminin "medal play", d'Ecosse avec un total de 232 pour 54 trous.

Mlle Bourassa a joué une troisième ronde de 78, terminant trois coups devant Ann Hughes, championne du pays de Galles.

Pour sa part, Sandra Post, d'Oakville, Ont., a terminé à 244 parmi le contingent de Canadiennes, qui dans l'ensemble ont bien joué.

La championne a débuté la ronde d'hier avec une avance de trois coups sur Mlle Hughes et de quatre sur l'Ecossaise Ina Walker, mais a connu un mauvais départ, jouant cinq au-dessus de la normale pour les cinq premiers trous, pour voir rétrécir son avance à seulement un coup sur Mlle Walker.

Mais la Québécoise s'est ressaisie au vert suivant, calant un coup roulé de 30 pieds bon pour un "birdie". Elle a répété son exploit au septième, sur une distance de 10 pieds.

Jocelyne a effectué les neuf derniers trous en 37 coups, en dépit d'un six, au 12e vert et de trois coups roulés, au 16e, avant de caler un coup roulé de 10 pieds au 17e vert.

Jocelyne a effectué les neuf derniers trous en 37 coups, en dépit d'un six, au 12e vert et de trois coups roulés, au 16e, avant de caler un coup roulé de 10 pieds au 17e vert.

Pour sa part, Mlle Hughes a joué de façon constante, tournant 41 pour les neuf premiers verts, contre 37 sur le chemin du retour. Mais elle n'a pas réussi à enregistrer des coups roulés importants.

Mlle Post a tourné des rondes de 40 et 37 pour la meilleure fiche de la journée, tandis que Mlle Miller a dû se contenter d'un 84 et Mlle Kirkpatrick, de 78.

## Baxter a une avance de trois coups après une ronde à Akron

AKRON, Ohio (PA) — Rex Baxter Jr, avec seulement une victoire à son actif sur le circuit de la PGA, depuis 10 ans, a fait fi des grands vents, hier, pour jouer un 66 et prendre les devants à l'issue de la première ronde de la Classique de golf américaine dotée de bourses totalisant $100,000.

Baxter a enregistré six birdies, dont deux d'affilée de 40 pieds chacun sur le parcours du club Firestone, long de 7,180 verges. Le Texan n'a eu besoin que de 26 coups roulés pour boucler les 18 trous et terminer à seulement un coup au-dessus du record du parcours.

A trois coups derrière, on retrouvait George Archer, 35-34, Billy Martingale, 36-33, Jack McGowan, 34-35, Bill Collins, 36-33 et Randy Glover, 36-33.

Le champion de l'omnium des Etats-Unis, Jack Nicklaus et Arnold Palmer suivaient à un coup derrière, de même que Gardner Dickinson, Labron Harris, Bobby Nichols et Doug Sanders.

Les participants, au nombre de 124, seront réduits à 70 aujourd'hui pour se disputer la bourse du vainqueur évaluée à $20,000.

Agissez Vite!
SERRURES et BOUTONS
de porte de qualité supérieure, en vente chez
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES

# Les Lions n'auront pas une tâche facile contre les Riders, ce soir

REGINA (PC) — Les Lions de Vancouver ont le malheur, ce soir de disputer la première joute de la présente saison de football au Taylor Field, de Regina, ce soir.

Le terrain à Taylor Field est petit et les partisans de l'équipe sont des plus acharnés: Ils commencent déjà à discuter de la saison de football au milieu du mois d'avril.

Cette combinaison est suffisante pour donner à l'arrière-quart adversaire la sensation que plus de 15,000 personnes lui crient dans les oreilles à moins de 10 pieds alors qu'il se prépare à mettre le ballon au jeu.

En plus de cela, les Lions affrontent presque le même club, qui l'année dernière a décroché les honneurs de la coupe Grey et qui lundi dernier a défait les Lions au compte de 26-24 à Vancouver.

Pour l'engagement de ce soir, l'instructeur Dave Skrien a ajouté le vétéran Steve Shafer à son champ-arrière défensif dans le but d'arrêter les précises passes de l'habile arrière-quart Ron Lancaster.

Shafer, qui a dû demeurer inactif au début de la saison à la suite d'une blessure subie durant la période d'entraînement, a terminé au deuxième rang de la Conférence de football de l'Ouest pour les interceptions avec six.

Lors de la première rencontre entre ces deux clubs cette année, Lancaster a complété deux passes pour des touchés.

**Demi défensif congédié**

Alors que Shafer est retourné aux Lions, cette équipe a congédié Chick Graning, un demi défensif et arrière-quart de réserve, qui jouait avec le Vancouver l'année dernière.

Les Roughriders, qui ont également disputé une seule joute depuis le début de la présente saison ont également l'intention d'effectuer un changement à la défensive pour l'engagement de ce soir.

Larry Dumelie, qui a été blessé à une jambe lors de la joute de lundi soir, sera remplacé comme secondeur de coin par Henry Dorsch.

Gary Brandt, un garde offensif canadien qui n'a pas participé à la première joute, sera également en uniforme pour les Riders, ce soir.

L'instructeur Eagle Keys a déclaré qu'il n'avait aucunement l'intention de faire des changements pour tenter d'arrêter l'arrière-quart Bernie Faloney.

"Nous n'avons aucunement été surpris de la joute de lundi soir," de dire Keys. "Faloney a très bien joué et Vancouver présente un club défensif formé de plusieurs vétérans." Faloney a passé pour 262 verges, y compris un brillant jeu de 45 verges avec la recrue Jim Young. Mais, les Lions n'ont récolté que 49 verges au sol comparativement à 223 pour les Riders, menés à l'offensive par George Reed.

# Des victoires faciles d'Emerson et Santana

MONTREAL (PC)—L'Australien Roy Emerson et l'Espagnol Manuel Santana n'ont eu aucune difficulté à remporter leur match, en deuxième ronde, hier, lors des championnats canadiens de tennis.

Emerson, classé au 1er rang, a défait le Québécois Roger Alexandre, de Saint-Jean, 6-0, 6-2 et 6-2, tandis que Santana a passé outre Howie Simpson d'Ottawa, 6-2, 6-1 et 6-1.

Dans des rencontres de troisième ronde, le Newyorkais Herb Fitzgibbon a subi l'élimination dans les rencontres de simples masculins aux mains du Mexicain Luis Garica 6-3, 1-6, 6-4 et 6-4, dans un match arrêté par la pluie mercredi soir et résumé hier.

Le Brésilien Ronnie Barnes, classé troisième pour le tournoi, n'a pas eu la tâche facile, en troisième ronde, contre le Mexicain Jamie Subirats, qu'il a vaincu aux scores de 6-3, 6-3 et 6-4.

Bill Lenoir, de Tucson, Ariz., a éliminé, pour sa part, le Torontois Morris Zimmerman dans une autre rencontre de simple de troisième ronde, aux scores de 6-3, 6-1 et 6-4.

Lester Sack, de Clarksdael, Miss., qui avait remporté une victoire surprise en première ronde mercredi contre l'Indien Jaikip Mukerjea, classé quatrième, a été éliminé hier en troisième ronde par le Torontois John Sharpe, 6-1, 6-2 et 6-0.

Dans un simple féminin, l'Anglaise Rita Benthley, deuxième choix, a facilement disposé de l'Américaine Gwenda Adams par 6-0 et 6-0.

Dans les doubles masculins, le duo Santana-Emerson a facilement passé outre les Montréalais Raymond Auger et Jean Mongeau, 6-1 et 6-1.

Le Danois Torben Ulrich et l'Indien Jaikip Mukerjea ont triomphé par défaut des Montréalais Stu Farrington et Richard Ferguson, absents au début du match.

Pour leur part, Mike et Keith Carpenter, de Montréal , ont Carpenter, de Montréal, ont remporté des sets de 6-1 et 6-1 contre deux autres Montréalais Jacques Leclair et Claude Letendre.

Bob Bédard, de Lennoxville, Qué., et Don Fontana, de Toronto, classés cinquièmes, ont remporté des victoires de 6-2 et 6-3 contre les Montréalais Michel Dufour et Richard Gelhay.

Garcia et Subirats ont aussi combiné leurs efforts pour triompher des Montréalais Pierre Lemarsh et Stephane Vézina, 6-2 et 6-2, tandis que François Godbout, de Montréal, et Fitzgibbon ont eu raison de Richard Evans et Jean Lamoureux, de Montréal, 6-3 et 6-4.

## Les meneurs

par la Presse Canadienne
LIGUE AMERICAINE

| | Ab | P | C | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| F. Robinson, F | 294 | 59 | 97 | .330 |
| Kaline, D | 288 | 62 | 92 | .219 |
| Yastrzemski, B | 395 | 68 | 126 | .319 |
| Carew, Min | 363 | 50 | 109 | .300 |
| Conigliaro, B | 329 | 58 | 98 | .298 |

Points — McAuliffe, Détroit, 72; Killebrew, Minnesota, 70.
Points produits par — Yastrzemski, 79; Killebrew, 78.
Coups sûrs — Yastrzemski, 126; Tovar, Minnesota, 121.
Doubles — Campaneris, Kansas City, et Tovar, 24; Yastrzemski, 22.
Triples — Blair, Baltimore, et Monday, Kansas City, 6; six égaux avec 5.
Circuits — Killebrew, 32; F. Howard, Washington, 29.
Buts volés — Campaneris, Kansas City, 40; Agee, Chicago, et Buford, Chicago, 23.
Lanceurs — Horlen, Chicago, 13-3, .813; Lonborg, Boston, 16-5, .762.

LIGUE NATIONALE

| | Ab | P | C | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| Staub, Hous | 371 | 45 | 30 | .350 |
| Clemente, Pts | 404 | 74 | 139 | .344 |
| Cepeda, St-L. | 406 | 69 | 136 | .335 |
| Flood, St-L. | 342 | 42 | 112 | .327 |
| Aaron, Atl | 401 | 81 | 131 | .327 |

Points — R. Allen, Philadelphie, 82; Santo, Chicago, et Aaron, Atlanta, 81.
Points produits par — Cepeda, St-Louis, et Wynn, Houston, 86; Hart, San Francisco, 79.
Coups sûrs — Brock, St-Louis, 147; Clemente, 139.
Doubles — Staub, 32; R. Allen, 30
Triples — Williams, Chicago, et R. Allen, 10; Pinson, Cincinnati.
Circuits — Wynn, 28; Aaron, 27.
Buts volés — Brock, 37; Wills, Pittsburgh, 21.
Lanceurs — Jarvis, Atlanta, 13-4, .765; McCormic, San Francisco, 15-5, .750.
Retraits — Jenkins, Chicago, Bunning, Philadelphe, et Marichal, San Francisco, 162; Nolan, Cincinnati, 154.

## Cinq judokas canadiens sont éliminés

SALT LAKE CITY (PA)—Cinq Canadiens ont subi l'élimination hier lors de la deuxième journée d'épreuves des cinquième championnats mondiaux de judo.

George Peary, de Montréal, qui avait reçu une passe dans la première ronde des préliminaires, a dû concéder devant le Sud-Coréen Chung Jo Jim.

Chez les poids moyens, le Torontois Gordon Buttle a baissé pavillon aux mains de l'Anglais B.A. Jacks, tandis que chez les poids mi - moyens, Alan Green, de la Grande-Bretagne a eu raison de Robert Harii, de Vancouver, cependant que l'Argentin Hipolito Elias triomphait de Takumi Tsumara, de Richmond C.-B.

## Bernard Beauchemin compte six buts

Bernard Beauchemin a compté six buts et fourni quatre passes quand le Leduc a facilement défait le Lanoue au compte de 17-11, hier soir, dans une joute bantam de crosse.

Peter Bendo, avec quatre buts, Michel St-Amour, Richard Couvillon et Roland Roy, avec deux buts chacun, et Maurice Ethier ont complété le pointage des gagnants.

Les buts des perdants furent enfilés par Richard Robert, avec cinq, Marc Cléroux, avec quatre, et Jean-Marc Poirier, avec deux.

Ce soir, chez les pee wees, Leduc et Goldfield s'affrontent.

# Journée de repos pour les Riders

Une victoire vaut certainement une journée de repos.

Les Rough Riders d'Ottawa, au lendemain de leur excitante victoire de 28-25 sur les Eskimos d'Edmonton, mercredi soir au parc Lansdowne, ont bénéficié d'une journée de repos, hier.

Seul le personnel d'instructeurs de l'équipe a pensé football. Frank Clair et ses adjoints Kelly Mote et Al Bruno ont regardé les films de la joute de mercredi.

Les Riders, pour une des rares fois cette saison, sont sortis quasi indemnes de la joute contre Edmonton. Seul Kenny Lehman a subi une légère entorse à la cheville, mais il devrait être en mesure de jouer mercredi soir prochain alors que les Riders rendront visite aux Blue Bombers à Winnipeg.

Avant de revenir à Ottawa, pour leur joute du 4 septembre contre les Alouettes de Montréal, les Riders se rendront à Hamilton, le 23 pour y disputer la victoire aux Tiger-Cats de l'endroit.

AMÉLIOREZ VOTRE APPARENCE à la FAÇON
SILHOUETTE

LES 10 PREMIERES PERSONNES A TELEPHONER OU A VISITER NOS STUDIOS POURRONT BENEFICIER DE



RESULTAT GARANTI QUEL QUE SOIT VOTRE AGE OU VOTRE PROBLEME

$1.25 PAR MOIS
AVEC UN COURS CONÇU SPECIALEMENT POUR VOUS
• Traitements à la vapeur
• Massage mécanique
• Lampes-soleil
• Directives personnelles
SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES

4 MOIS GRATUITS (Si nous ne pouvons obtenir ces résultats en 60 jours)
EMBONPOINT — Perte de 15 livres et diminution d'un pouce aux hanches et à la taille et d'un pouce aux chevilles.
Insuffisance pondérale — Accroissement de 2 pouces à la poitrine, amélioration de la posture et rééquilibre des mensurations.

Section distincte pour dames
Section distincte pour messieurs

"MESDAMES, EN COMMENÇANT AUJOURD'HUI MEME VOUS POURRIEZ ETRE DE 2 A 4 POINTS PLUS PETITE POUR VOS VACANCES D'ETE !"

Si vous négligez votre apparence, vous et vous seule en souffrirez !

NE TARDEZ PAS !

Profitez de cette offre spéciale aujourd'hui même !

Obtenez ces résultats en seulement 30 jours

Commencez aujourd'hui, vous serez en forme demain.



Cet homme ne pesait que 130 livres. Il a gagné 40 livres de muscles fermes, a ajouté 4 pouces à ses biceps et 4 pouces à la poitrine.

OUVERTS de 9 h. a.m. à 10 h. p.m., du LUNDI au SAMEDI;
DIMANCHE, de 10 h. a.m. à 5 h. p.m.

"Studios d'un océan à l'autre"
Canada, Etats-Unis,
Mexique, Angleterre, France

AIR CLIMATISE

Silhouette HEALTH STUDIOS

EN VILLE
280, rue METCALFE
232-9643

WEST END
1339, rue WELLINGTON
729-1485

ATTENTION
CAMIONNEURS!
Pour livraison immédiate

1—CAMION CHEVROLET NOUVELLE SERIE 60
18,500 livres, essieu 2 vitesses, moteur 356, transmission 5 vitesses, servo-direction. PRIX DE VENTE RAPIDE.

1—TANDEM CHEVROLET, NOUVELLE SERIE 60
Bogie de 30,000 liv., freins pneumatiques, moteur 366, siège Bostrom, transmission auxiliaire à 4 vitesses. PRIX DE VENTE RAPIDE.

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX

Les résidants de l'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec

GUEST MOTORS
(1964) LIMITED
72, rue LEDUC, HULL 777-2731

# Haims retire 15 frappeurs: Grant défait le Lambert

Le Hugh M. Grant a causé une certaine surprise, jeudi soir, en prenant les honneurs de la première partie de la semi-finale trois de cinq de la Ligue nationale de fastball Dow.

Le Grant a triomphé du Lambert au compte de 2-1 pour prendre l'avance à 1-0.

Les deux clubs s'affronteront de nouveau dimanche soir, au terrain St-Rédempteur, à compter de 8h.

Richard Haims, qui était au monticule pour les gagnants, a retiré non moins de 15 frappeurs tout en n'allouant qu'un seul but sur balles.

Le lanceur perdant pour Lambert, Doug Boyd, a retiré sept frappeurs et donné aussi un but sur balles.

Les gagnants ont compté leurs deux points dès la manche initiale.

Bob Robb, le receveur, a ouvert la manche avec un double et Bill Timlin l'a suivi avec un but sur balles. Puis Doug Casselman a été sauf sur une erreur, Robb comptant du troisième but.

Moe Waters a frappé un roulant au lanceur Boyd qui a jonglé avec la balle, permettant à Timlin de compter.

Dans la 4e manche, Lambert a compté son point. Pierre Boivin a commencé avec un coup retenu que Robb a mal jugé en lançant au premier coussin. André Fauvelle a ensuite frappé un double, Boivin comptant sur le coup. Fauvelle a ensuite volé le 3e but, où il a été retiré.

Le gagnant de cette série rencontrera en finale le club Ambassador de Gatineau.

**Présentation**

Le club Lambert, qui représentera la province de Québec aux championnats canadiens à Saskatoon plus tard ce mois-ci, a accepté un chèque de $500, don du comité organisateur du grand tournoi international annuel de Hull.

La présentation du chèque a été faite par M. Jean - Paul Desjardins, le président du tournoi international. Roger Prudhommé et Yves Dagenais ont accepté les cinq cents dollars au nom de leurs coéquipiers.

Laurent Tessier, le commissaire de la balle molle pour le Québec, assistait également à la présentation.

On sait qu'une campagne est présentement en cours à Hull et dans la région afin de récolter les fonds nécessaires pour envoyer le Lambert aux championnats canadiens.

**Sommaire**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Grant | 200 000 0—2 | 6 | 2 |
| Lambert | 000 100 0—1 | 2 | 1 |

Richard Haims et Bob Robb; Doug Boyd et Pierre Boivin.

## Trois joutes à l'affiche au tournoi de balle molle St-René-Goupil

Le 10e tournoi de balle molle de l'Association récréative St-René-Goupil de Gatineau s'est continué hier soir alors que trois parties de première ronde ont été disputées.

Dans la première, les Braves du Coin ont déclassé le Goulet-TV au compte de 8-0. Jacques Chouinard, qui a limité ses adversaires à quatre coups sûrs et retiré neuf frappeurs sur trois prises, a été choisi le joueur par excellence de la partie. Son frère Gilbert qui accorda huit coups, a subi l'échec. Michel Larose et Bill MacDonnell ont été les meilleurs frappeurs de cette partie, faisant compter chacun deux points.

La Caisse Populaire de Hull, champions du tournoi en 1966, a perdu aux mains du Bélec Paving, au pointage de 4-3. Gérard Séguin, qui, grâce à un circuit fit compter trois points aux gagnants, a été choisi le meilleur joueur de cette partie. Marcel Limoges a été le lanceur gagnant et Cléo Brunet, le perdant.

Dans la dernière partie au programme, le Canada Packers a eu raison de l'Hôtel Gréber au compte de 6-3. André Berniquez a été jugé le meilleur joueur de la partie. Berniquez limita ses adversaires à trois coups sûrs et se signala au bâton en faisant compter deux points. André Loyer, qui accorda neuf coups sûrs, a été le lanceur perdant.

Trois autres parties de première ronde seront présentées ce soir. A 7 h., la taverne Union rencontrera l'équipe junior de St-Rédempteur; à 8 h. 30, le Nadeau Sport et la taverne Laval en viendront aux prises tandis qu'à 10 h., les Chevaliers de la Petite Nation se mesureront au Rockland .

## Boxe mardi prochain à St-Joseph

**Enfin! L'arène a été retrouvée.**

**Cette bonne nouvelle vient du promoteur Jean Belleau, qui présentera, mardi soir prochain, le 15 août, un programme de boxe amateurs de huit combats au Centre récréatif St-Joseph de Hull.**

**On se rappelle que la séance du 1er août avait dû être contremandée, faute d'arène. Mais elle est bel et bien retrouvée et Belleau prévoit une soirée mouvementée.**

## Balle molle dans la région

*Commerciale de Masson*

MASSON (DNC) — Le Lemac n'a pu présenter que sept joueur hier soir et son avance sur le Masson est réduite à 3-2 dans la demi-finale "B" du meilleur de sept.

Les deux équipes s'affronteront mardi soir prochain et le gagnant de la série jouera contre le Dubuc en finale.

*Juvénile de Hull*

Jean Tremblay, avec un double de deux points, a mené le St-Rédempteur à une victoire de 8-4 sur le St-Raymond, jeudi soir. Le gagnant fut Donald Monette et le perdant Guy Legault.

Michel Lavigne a aussi contribué un double à la cause des gagnants. Les meilleurs du St-Raymond furent Jean-Pierre Paquette et Gilles Lesage, avec chacun un simple d'un point.

Ce soir, Ste-Bernadette visite St-Rédempteur.

*Junior de Hull*

Jean Landry a frappé un formidable triple de trois points dans la 5e manche, hier soir, quand le Sacré-Coeur a défait le St-Rédempteur au compte de 3-0. La victoire fut remportée par Claude Lambert, qui n'alloua que deux simples à Michel Lasalle. Robert Royer a encaissé la défaite, sa première de la saison après neuf victoires.

Ce soir, au parc Laroque, Sacré-Coeur reçoit les Commandos.

*Intermédiaire Eastview*

La ligue organise une grande danse pour ce soir, au Centre récréatif d'Eastview, et, en plus de décerner plusieurs prix au cours de la soirée, on donnera des trophées aux joueurs les plus méritants.

Hier soir, Gerry McKinnon et Mike Redmond ont cogné chacun un circuit, et Gilles Crête a retiré 17 frappeurs quand Ritchie a défait Gendron au compte de 5-1. La défaite est allée à Yvon Cléroux.

Dans une autre partie, Overbrook a blanchi les Marchands d'Eastview 11-0. Pierre Laframboise a hérité de la victoire et la défaite est allée à Paul Lajoie.

## Deux tournois de golf à Hull prochainement

Deux grands tournois spéciaux de golf sont à l'affiche pour les prochaines semaines, soit celui des Lions de Hull et celui des Chevaliers de Colomb de la même ville.

Pierre Duquette voit à l'organisation des deux tournois.

Celui des Lions est à l'affiche le mardi soir, 22 août, au club Chaudière. Le tournoi, qui comprend quatre classes pour membres et quatre autres pour invités, sera suivi d'une réception et danse.

Le tournoi des Chevaliers du conseil 1693 aura lieu le dimanche 24 septembre, au club Kingsway, chemin Beamish. Il sera suivi aussi d'un cocktail et d'une danse en la salle des Chevaliers de Colomb, boul. St-Joseph.

Les départs, pour les deux occasions, seront de 8 heures du matin à 1 heure de l'après-midi.

# Le Canada cinquième

VICTORIA (PC) Le duo néo-zélandais Stuart Jones - Bruce Stevens a disposé du tandem d'Afrique du sud formé de Derek Kemp et Hugh Baiocchi, 4-3, tandis que les Australiens Ross Murray et John Durry passé outre une autre formation sud-africaine composée de John Flourie et Rod Mullan, par un coup, hier au quatrième tournoi du Commonwealth.

Les Sud africains David Symons et Comrie Du Toit ont remporté la seule victoire de leur pays en disposant des Néo zélandais Brois Verich et Geoff Clarke, par un coup.

Pour sa part, le Canada est venu près de diviser lorsque John Jonston, de Vancouver, a frappé un coup roulé qui a tourné autour de la coupe sans y pénétrer. Lui et son coéquipier Nick Weslock, de Burlington, Ont., ont dû s'incliner devant les Australiens Dennis Bell et Victor Bulgin, à un coup derrière.

Dans une autre rencontre impliquant le Canada, Gary Cowan, de Kitchener, et Keith Alexander, de Calgary, ont dû baisser pavillon devant la formation australienne Kevin Hartley-Kevin Donohoe, par 3-2.

Toutefois, Doug Silvergerg, de Calgary, et Wayne Vollmer, de Vancouver, a procuré un triomphe au Canada, disposant de Phil Billings et Bili Britten, d'Australie, 5-4.

Le match le plus serrré s'est disputé entre Murray et Durrry, d'Australie faisant face aux Sud africains Fourie et Mullan.

Les deux paires étaient sur un pied d'égalité après 17 trous, et les deux équipes ont terminé avec des fiches identiques de 68 sur le parcours de 6,003 verges du club Victoria. à normale 70 (33-37).

Murray a donné l'avantage à son pays lors des simples réussissant un birdie au 18e vert.

Voici le classement des équipes après la troisième ronde disputée hier.

| | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|
| G.-B. | 1 | 0 | 1 | 9 | 1-2 | 8 1-2 3 |
| N.Z. | 1 | 0 | 1 | 9 | 1-2 | 8 1-2 3 |
| A.S. | 1 | 2 | 0 | 15 | 1-2 | 11 1-2 2 |
| Canada | 1 | 1 | 0 | 9 | | 9 2 |
| Austr. | 1 | 2 | 0 | 10 | 1-2 | 16 1-2 2 |

Aujourd'hui la Grande-Bretagne rencontrera l'Afrique du sud et le Canada afffrontera la Nouvelle - Zélande. L'Australie bénéficie d'une passe.

## Choix de l'équipe du Québec

MONTREAL (PC)—Les éliminatoires pour la formation des équipes de golf de 10 et de quatre membres qui représenteront le Québec dans un tournoi contre l'Ontario la semaine prochaine et lors des matches interprovinciaux junior de la semaine suivante, se sont terminées mercredi au club de golf de Rosemere.

L'équipe de 10 joueurs, deux pour chacune des cinq catégories d'âge, affrontera une équipe ontarienne semblable sur le terrain du club Royal Québec. Les catégories sont celles des 14, 15, 16, 17 et 18 ans.

En remportant la semaine dernière le championnat juvénile du Québec, Paul Marier, de Beauharnois, a été automatiquement choisi pour faire partie de l'équipe québécoise

Miles Saunders, de Pembroke, en Ontario, qui joue pour le Québec, a également été automatiquement inscrit pour les matches interprovinciaux, pour les parties de la coupe Willingdon, qui servent de prélude au championnat junior du Canada qui sera disputé à Toronto.

Voici la liste des joueurs qui ont été choisis pour l'équipe de 10 et les points qu'ils ont accumulés durant les éliminatoires:

Dan Talbot (263) de Beloeil et Bruce Heuchen (264) du Cedarhill d'Ottawa dans la catégorie des 14 ans; Paul Marier, de Beauharnois, et Rod McLean (240) de Chambly dans la catégorie des 15 ans;

16 ans — Max Oxford, Lennoxville, 314, et Guy Fabre, Montréal St-François, 319.

17 ans—Miles Saunders, Pembroke, Ont., et Bruce Wetherly, LaSalle, 312.

18 ans — Mike Kazakoff, Montréal Summerlea, 319, et Barry Laphen, Ottawa, Chaudière, 319.

Equipe junior de quatre joueurs — meilleure fiche, quatre rondes de cinq: Miles Saunders, Pembroke, 312; Bruce Wetherly, LaSalle, 312; Joe Horn, Bellevue, 313, et Max Oxford, Lennoxville, 314.

En plus, l'un des deux joueurs à être choisis pour participer aux championnats juniors du Canada, à Toronto, a été désigné au cours de cette compétition.

Il s'agit de John Murphy, de St-Lambert, qui a réussi une fiche de 315. Trois autres golfeurs ont terminé sur un pied d'égalité et devront jouer une ronde éliminatoire aujourd'hui. Ce sont: Mike Kazakoff, de Summerlea; Barry Laphen, d'Ottawa Chaudière, et Guy Fabré, de St-François.

## Une première médaille d'or

ST. CATHARINES (PC) — Quatre étudiants de l'Université de la Colombie-Britannique ont remporté la première victoire du Canada hier aux premiers championnats nord - américains de canotage, lors de la première journée de compétitions.

Le quatuor composé de Rick Fearn, Andy Netupsky, Phil Webber et Bruce Clark, ont terminé plusieurs longueurs devant les équipes de la Suisse et de la Suède et cela sans gouvernail.

Leur temps de 7:11,78, leur donne droit de prendre part à la grande finale présentée dimanche.

L'équipe canadienne avait terminé au deuxième rang derrière celle des Etats - Unis, la semaine dernière, aux Jeux panaméricains de Winnipeg.

La victoire d'hier est d'autant plus réconfortante pour le Canada pour sa victoire sur la Suisse, considérée la meilleure équipe au monde.

## Club de tennis St-Jean-Bosco

Un club de tennis a été aménagé dans la paroisse St-Jean-Bosco de Hull, mais les organisateurs de ce club ont encore un besoin pressant d'aide.

Ainsi tous ceux, qui pourraient aider les jeunes et qui auraient de vieilles raquettes dont ils ne se servent plus sont priés de communiquer le plus rapidement possible avec M. Lucien Meunier à 771-4928.

SALT LAKE CITY, Utah (AFP)—Nobuyoki Sato, du Japon, a remporté le titre de champion du monde des lourds-légers en battant son compatriote Osamu Sato, par décision, à la 15ème minute de la finale.

Pour la 3ème place, Peter Hermann (Ali. ouest) et Ernst Eugster, (Hollande) ont été classés ex-aequo.










# LE DROIT

HEURES D'AFFAIRES:
DU LUNDI AU VENDREDI:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 237-3050

## Perdu-Trouvé (3)

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

SAC A MAIN paille brune, perdu entre Wrightville et Limbour. Articles importants. Récompense. 663-2296. 3-117

PERDU, Hull, peudi dernier, poodle blanc avec collier rouge. 771-7282. 777-5544. 3-120

PETITE CHIENNE blanche et beige avec collier, trouvée à Limbour, 771-2232. 3-117

PERDUES, lunetes d'homme, samedi, dans Gatineau, 663-6627. 3-117

LUNETTES dans un étui avec crayon trouvees, rue Bégin, 777-3756. 3-118

LUNETTES FUMEES, dans étui rouge, dame, trouvées dimanche matin, rue Frontenac, Gatineau. 663-6730. 3-118

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société protectrice des animaux. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

## Agents demandés (4)

HOMME avec ou sans expérience de vente pour conduire son propre commerce. Revenu dépassant la moyenne. Ecrivez immédiatement Rawleigh, Dept H. 314-W1, 4005 Richelieu, St-Henri, Montréal. 4-116

Un distributeur canadien progressif en électricité a besoin

**d'un représentant**

pour Ottawa et la région avoisinante

Excellente occasion pour un homme d'ambition. Bilingue. Doit posséder sa propre voiture. Connaissance complète de matériel électrique de construction essentielle. Excellente commission et bénéfices marginaux.

S'ADRESSER PAR ECRIT A

CASE 142, LE DROIT

4

## Hommes demandés (5)

COIFFEUR DEMANDE, de préférence avec clientèle. Pauianna, 384 Slater. 236-3413. 5-116

QUINCAILLERIE locale demande vendeur. Doit être bilingue et expérimenté. Références exigées. S'adresser à Case 240, LE DROIT. 5-116

"BARMAN". S'adresser l'Hôtel Ambassador. 5-119

COMMIS - RECEPTIONNISTE, bilingue, plus de 25 ans, emploi permanent. S'adresser en personne Hôtel Eastview, 200 chemin Montréal. Pas d'appels téléphoniques. 5-116

GARÇON pour travailler dans magasin, ouvrage général. 123 Eddy, Hull. 5-117

HOMME sérieux demandé pour taverne, jour seulement. Hôtel Ambassador, 641 boul. Maloney, Gatineau. 5-119

BARBIER DEMANDE. Connaissance de coupe au rasoir. Bon salaire. S'adresser à 68 Bank. 5-116

HOMME de service pour appareils électro-ménagers, avec expérience, laveuses, sécheuses, cuisinières, 236-3381, T. Wardle & Sons, 279 Dalhousie. 5-j.n.o.

OUVRIER demandé, s'adresser à Beacon Hill ou téléphoner 745-2514. 5-123

PATISSIER d'expérience demandé pour la cafétéria de l'Imprimerie nationale, Hull; temps partiel. Voir M. R. Lalonde. 5-117

COMMIS aux chambres, bilingue, demandé, se présenter Beacon Arms Hotel, Ottawa. 5-121

**UN DISTRIBUTEUR DE PIECES D'AUTOMOBILE**

DEMANDE un jeune homme pour l'entrepôt. Bonnes conditions de travail et occasion de promotion. Doit posséder au moins sa XIIe année. Prière de téléphoner pour un rendez-vous à M. G.-J. Moreau, 731-6310. 5-117

SOYEZ EN AFFAIRES
A VOTRE COMPTE

**LOUEZ UN TAXI RED LINE**

12 heures par jour en plus de l'essence à prix réduit. Permis de l'Ontario exigé. Bonnes connaisances des rues d'Ottawa.

S'adresser: 455, ch. Coventry
745-9191

5

**CONCIERGE**

Fiable, bon travailleur. Pour vaste maison de rapport. Poste à temps continue. Aucune réparation. Doit loger ici. Bon salaire.

Ecrire à

Case 165, Le Droit

5

## Hommes demandés (5)

ON DEMANDE cuisinier pour petites commandes pour restaurant de Plaza Cartier, équipe de nuit, faire demande en personne entre 8h. du matin et 3h. de l'après-midi. Pas d'appels par téléphone. 425 boul. St-Joseph, Hull. 5-117

EXCELLENTE occasion de faire de l'argent, vendeurs à temps partiel ou à plein temps, pour la vente de nouveaux produits domestiques. 663-5533. 5-131

CIREUR à chaussures demande. S'adresser Lord Elgin Hôtel. 5-116

CONDUCTEUR pour cantine mobile, références, bon salaire. 2320 Parisien, Cyrville. 5-120

CHAUFFEUR pour camion "Ready Mix" avec expérience seulement. 771-5833. 5-138

CITE DE HULL
OFFRE D'EMPLOI

**COMMIS GRADE "1"**

La Cité de Hull est à la recherche de postulants pour le poste de commis grade "1" au bureau de l'Evaluateur.

QUALIFICATIONS:

Instruction: 11e année scientifique ou 12e année générale; bilingue; commis masculin; âge: 18 à 25 ans.

BENEFICES SOCIAUX GENEREUX TELS:

Vacances annuelles; congés-maladie; rémunération jusqu'au maximum de $4,000 selon les qualifications.

Toute personne intéressée pourra obtenir une formule de demande d'emploi de l'Office du Personnel et la retourner à l'Office du Personnel avant 4.00 heures p.m. le 16 août 1967.

5

L'OFFICE D'EXPANSION ECONOMIQUE DE LA REGION DE L'ATLANTIQUE

Service des projets requiert

**DES OFFICIERS TECHNICIENS**

Salaire:
$6,742-$7,563

Pour travailler au développement économique régional. La préférence sera accordée aux postulants ayant:

- formation d'une université ou d'un institut de technologie y compris un cours en économie
- expérience active de recherche économique
- connaissance des sources de données canadiennes d'économie
- connaissance des méthodes d'analyse de statistiques et de présentation de données statistiques

Envoyer toute demande au:

Directeur du Service des projets,
Office d'expansion économique de la région de l'Atlantique,
396, rue Cooper,
Ottawa, Ontario.

5

**SIMPSONS-SEARS**

demande des vendeurs pour le rayon des matériaux de construction à leur nouveau magasin du centre commercial St-Laurent. Doivent être bilingues, expérience dans la construction résidentielle serait un atout. Salaire plus élevé que la moyenne pour les hommes avec ambition et entreprenants.

Se présenter au
Bureau du personnel

**SIMPSONS-SEARS**

2165, avenue CARLING

5

## Hommes demandés (5)

ON DEMANDE immédiatement un coiffeur de grande expérience. Wolfgang Beauty Salon, 236-4249. 5-117

PEINTRE et débosseur avec expérience; bon salaire; bons avantages de travail. Ecrire Case 156 LE DROIT. 5-117

**GERANT DE PRETS**

Il y a un poste de libre pour un gérant de filiale, expérimenté, de prêts aux consommateurs ou un gérant adjoint compétent pour gérer un important bureau de prêts dans la région du nord de l'Ontario. Les postulants devraient être bilingues.

Excellentes conditions de travail, occasion de promotions illimitée et de généreux bénéfices aux employés.

S'adresser par écrit ou en téléphonant à:

M. T. A. BROWN,
GAC INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
31, rue Cedar,
Sudbury, Ontario
674-7505

5

**POSTES INTERESSANTS**

de libres dans un organisme commercial des plus progressifs

HOMMES — de 21 à 50 ans et de plus de 5'8" au moins

Doit avoir un curriculum vitae immaculé.

Ecrire à
case 117, LE DROIT

5

## Hommes-femmes demandés (6)

RECEPTIONNISTES bilingues demandées par "Le Diplomate". Se présenter à 1, rue Montcalm, Hull. 6-117

APPARTEMENT gratuit, toutes les commodités et salaire pour couple d'âge moyen, sans enfant, bilingue. Dame pour aider aux travaux ménagers; l'homme pour l'entretien du jardin; le soir, 728-8955. 6-121

**HOTEL SKYLINE**
OTTAWA

Postes permanents de libre

LAVEURS D'ARTICLES
DEMOISELLES POUR GARDE-MANGER
HOMMES PREPOSES AU CAFE
CUISINIERS
CUISINIER POUR PATISSERIE

Se présenter seulement à l'entrée de la rue Queen

6

**LE CHATEAU LAURIER**

a des ouvertures

POUR UN PERSONNEL DE NUIT, AU SERVICE DE NETTOYAGE

- bonnes conditions de travail
- bénéfices de la compagnie
- références nécessaires

S'ADRESSER EN PERSONNE:

M. L. MONFILS
Gérant du personnel

6

**PERSONNE BILINGUE**

avec

EXPERIENCE

dans la comptabilité et le travail de bureau en général. Ecrire en donnant expérience, références et salaire désiré.

Casier postal 90,
HULL, Qué.

6

**DESSINATEUR ILLUSTRATEUR**

Ministère
de l'Agriculture
Traitement
jusqu'à $6,320

La Division de l'information, au ministère de l'Agriculture, à Ottawa, demande un diplômé d'école secondaire ayant fait des études techniques et des études de beaux-arts, doué d'imagination et possédant une expérience récemment acquise en arts graphiques pour

- dessiner la couverture, faire la disposition typographique et préparer les illustrations de publications servant à la promotion et à l'éducation
- faire des ébauches et produire des travaux artistiques définitifs destinés à la télévision
- concevoir et produire des aides visuelles et des travaux artistiques qui serviront à des projets importants

Pour obtenir des détails, écrivez à

CADRES DES SCIENCES APPLIQUEES
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA
OTTAWA 4 (ONTARIO)

en mentionnant le numéro de concours 67-2272.

## Hommes demandés (5)

# JOURNALISTE

QUALITES REQUISES

Le candidat devra posséder une instruction supérieure, une connaissance suffisante du français parlé et écrit et de l'anglais; il devra également connaître la dactylographie.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Salaire: $3,300 à $7,000 selon les connaissances et l'expérience;

Vacances: trois semaines par année;
Autres avantages.

S'adresser au Chef du personnel

# LE DROIT

375, rue Rideau, Ottawa — Tél.: 237-3050

5

**NON CLASSE** par Larry Hurb




"Alors, pas de temps à perdre pour rembourser vos prêts d'honneur, hein ?"

## Hommes-femmes demandés (6)

**CAISSIER**
ou
**CAISSIERE**

Une expérience acquise dans les banques serait utile, mais non essentielle.

S'adresser par écrit, mentionnant âge, instruction, expérience, salaire désiré, etc,. à

CASE 197,
LE DROIT

6

## Femmes demandées (7)

DEMANDEES immédiatement aides garde-malades pour hôpital St-Isidore, Aylmer. Ecrire case 225, Le Droit. 7-117

OCCASION exceptionnelle pour femme sérieuse, bonne éducation, et belle personnalité. 729-8450. 7-117

PERSONNEL de vendeuses à temps continu, pour le magasin de vêtements pour dames Nanette. Préférence accordée aux candidates bilingues et d'expérience. Se présenter à Madame Choquette, chez Nanette, angle Principale et Eddy. 7-j.n.o.

SERVEUSE pour travail de nuit au restaurant de Plaza Cartier. Faire demande en personne entre 8h. du matin et 3h. de l'après-midi. Pas d'appels par téléphone, 425, boul. St-Joseph, Hull. 7-117

FILLE, ouvrage général, bon salaire, références, 771-2967. 7-131

FEMME demandée pour vente à domicile, avec expérience, $5.00 par jour plus commission, écrire à Agence Diplomate, Boite 360, station A, Ottawa. 7-116

FEMME, âge moyen, bilingue préférée, pour ouvrage général, bon salaire, logée, nourrie. Après 6h. 236-3316. 7-118

UNE COMPAGNIE d'assurance désire une dactylo bilingue d'expérience d'assurance-incendie. Excellentes conditions de travail. Bénéfices ordinaires. Salaire selon compétence, 235-6775. 7-117

URGENT. Personne fiable pour ouvrage général. Nourrie et logée. Salaire à discuter. S'adresser à 199 Principale, Hull. 777-7981. 7-117

VENDEUSES pour département vêtements pour hommes. 123 Eddy, Hull. 7-117

SALON RICARDO, 174 boul. St-Joseph, demande assistante-coiffeuse à plein temps, de préférence avec diplôme d'école de coiffure, sera aussi considérée pour jeune fille ayant 9e année du Québec, sans expérience. 771-3453 ou 777-1324. 7-119

FILLE, 20 ans ou plus, chambre privée, entretien de maison, 1 enfant. $25. Fin de semaine libre. 745-7924. 7-116

SECRETAIRE bilingue à temps partiel, quelque connaissance de comptabilité, 234-0417. 7-121

FILLE fiable pour garder 3 enfants (2 âge scolaire), chez moi. Couchera ici. 771-5359. 7-117

FEMME âge moyen, pour ouvrage général, couchera ici. 722-1394 après 6 heures. 7-121

**DACTYLO**

d'expérience, bilingue

pour bureau d'entrepreneur en construction. Partie sud d'Ottawa. Devra fiare la paye des employés et répondre au téléphone. Salaire selon expérience et aptitudes.

Faire demande en écriture courante à

CASE 229,
LE DROIT

7

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

demande

**UNE STENOGRAPHE BILINGUE**

Section des cadres
Salaire jusqu'à $4,256.00

FONCTIONS:

Fonctions de sténographie ordinaires, prendre de la sténographie d'un ruban et transcrire, autres travaux connexes de secrétariat.

QUALIFICATIONS:

Diplôme d'école secondaire; bonne connaissance de la sténographie et de la machine à écrire; initiative; expérience en administration de bureau.

Prière de remplir un formulaire de la CFP 100-27 disponible à n'importe quel bureau de poste.

Directeur administratif des cadres,
La Commission de la capitale nationale,
540, rue Wellington,
Ottawa, Ontario.

7

## Femmes demandées (7)

PERSONNE FIABLE, 18 à 30 ans, soins enfants, travaux domestiques, logée. Références. 771-4955. 7-120

SERVEUSE expérimentée demandée au Arcadia Grill, 249 Bank. 234-8022. 7-126

SERVEUSE expérimentée, travail de jour ou de soir. S'adresser 217, rue Rideau. 7-120

ASSISTANTE - dentaire, bilingue, ouest de la ville. Ecrire Case 178 LE DROIT. 7-117

BONNE, travaux domestiques, aimant enfants; logera ici; bungalow Parc de la Montagne. 776-1984; 776-2223. 7-120

OPERATRICE de calandre, position permanente, bon salaire, excellentes conditions de travail. S'adresser en personne: Classic Cleaners and Launderers Ltd., 1067 Wellington. 7-120

OUVERTURE immédiate pour gérante de magasin; devra être fiable, honnête et plus de 21 ans. S'adresser en personne: Classic Cleaners and Launderers Ltd., — 1067 Wellington. 7-120

PERSONNE fiable, soins 2 enfants, travaux ménagers, $18, 771-1173. 7-118

FILLE ou femme, soin d'enfants, de 9 à 5. Urbandale, 733-3042, après 5½ heures. 7-117

FILLE ou femme, 20 ans ou plus, logée, $25, expérience, 749-4339. 7-120

SERVEUSES bilingues demandées, jour ou soir, s'adresser au Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull. 7-116

FEMMES de chambre demandées par Le Diplomate. Se présenter à 1, rue Montcalm, Hull. 7-117

CAISSIERE expérimentée, se présenter au restaurant Lido, 73, rue Sparks. 7-118

BONNE, travaux domestiques et soins des enfants, 20 ans et plus. Maison moderne. Toutes les commodités. Logera ici. Chambre privée. Expérience et références exigées. $30 par semaine. 777-0627. 7-118

FILLE ou femme, ouvrage général 2 enfants; chambre privée. — 771-1292. 7-117

JEUNE femme, logée, soin 2 enfants, 7 ans et 20 mois; belle occasion d'apprendre anglais. Alta Vista, 731-6239. 7-117

GARDIENNE, soin enfants; ménage, 5 jours par semaine; pour 1er septembre; chambre et pension si désirées. 749-6572. 7-117

**BELL CANADA TELEPHONISTES**

Nous sommes à la recherche de

TELEPHONISTES BILINGUES

Venez nous visiter au bureau de recrutement
161 ave Laurier ouest
du lundi au vendredi
8.30 a.m. - 4.30 p.m.

7

**DACTYLO BILINGUE**

Femme ou fille, possédant bonne formation grammaticale française, pour intéressant travail de dactylo à une succursale de la Compagnie Mutual Life. Excellente conditions de travail, bonne rémunération et tous les bénéfices marginaux.

Faire demande en personne ou par écrit à

MUTUAL LIFE INS. CO. OF CANADA
75, rue Albert (8e étage)
Ottawa, Ont.

7

**SECRETAIRE MEDICALE BILINGUE**

Du 5 septembre 1967 au 1er décembre 1967

—Doit posséder expérience du dictaphone et de la transcription de rapports de rayons-X.
—S'adresser directement au bureau du personnel.

HOPITAL GENERAL D'OTTAWA
65, rue Bruyère, Ottawa

7

**Personnel de vente**

avec maturité
Bilingue de préférence

- Travail à temps plein disponible
- Semaine de 5 jours
- Avantages sociaux complets
- Escompte sur achats

S'adresser au
Bureau du personnel

**C. CAPLAN LTEE**

Rue Rideau

7

## Femmes demandées (7)

INSTITUTRICE demande dame pour prendre soin de deux enfants et légers travaux domestiques pour septembre. Expérience exigée. 350, rue Donald. 746-6145. 7-116

FILLE OU FEMME pour travaux domestiques, soins des enfants. 663-4903. 7-118

FILLES OU FEMMES pour lavage de vaisselle, jour ou soir. S'adresser à l'hôtel Chez Lucien. 7-119

COIFFEUSE demandée, temps partiel. 749-6396. 7-119

TRAVAIL DOMESTIQUE, garder 1 enfant 4 jours par semaine. Pte-Gatineau. Bon salaire. 771-0626 après 7 p.m. 7-116

FILLE FIABLE avec références, garder 3 enfants. Gatineau. 663-6884. 7-116

JEUNE FILLE de campagne, garder jumelles, 9 mois; journée seulement. Logée, semaine 5 jours. 746-0460 après 5 h. 7-121

FILLE FIABLE, soin 2 enfants, 1 âge scolaire, 5 jours par semaine. Logée, nourrie, $15. Après 7h. 663-8100. 7-116

FILLE DE LA CAMPAGNE, 2 enfants (1 âge scolaire), travaux domestiques. 722-8129 de 10 a.m. à 3 p.m. 7-116

FEMME ou fille demandée, ouvrage léger, 2 enfants. 236-3719. 7-117

RECEPTIONNISTE bilingue pour bureau de médecin. Répondre de sa propre écriture en anglais à Case 123, "LE DROIT". 7-119

CHERCHE PERSONNE pour début septembre, devra prendre soin bébé 3 mois, 9 à 6h. à mon domicile. Centre ville Ottawa. $25. 236-1172 entre 6 et 9 soir. 7-119

FILLE OU DAME, bilingue, 24 à 45 ans, plein temps. Pour enseigner la couture. Recevra entraînement avec plein salaire. Devra avoir expérience dans la confection des robes. Pour renseignements, Mme Paquette, Centre de couture Singer, Billings Bridge Plaza. 7-j.n.o.

VENDEUSE demandée, bilingue, semaine 5 jours. S'adresser au gérant, Bata Shoe Store, 115 Rideau. 7-116

RECEPTIONNISTE, 17 à 25 ans. Poste intéressant. Bon français exigé, anglais passable. 776-1155 entre 3 et 7h. 828-1386, demander Mlle St. Mary. 7-116

FEMME ou fille, ouvrage domestique, chambre privée; bonnes conditions de travail. 749-4597. 7-117

PERSONNE fiable pour 1er septembre. 663-4746. 7-117

DAME SEULE désire dame d'âge moyen comme compagne. 235-2801 7-118

FILLE ou dame fiable, aimant les enfants; bonnes conditions de travail. 777-9456. 7-117

FILLES DE CHAMBRES. S'adresser à l'hôtel Chez Lucien. 7-119

FILLE — 20 ans ou plus, entretien ménager, 2 enfants âge scolaire. Expérience, références, logée. 771-0946. 7-121

DAME, près Institut familial pour s'occuper d'un garçonnet, de 11h. a.m. à 5h. 30 p.m. Ecrire Case 213 Le Droit. 7-118

COIFFEUSE avec clientèle demandée pour Centre commercial Gatineau Plaza. 663-2493. 7-121

DAME hongroise pour préparer souper à la maison d'un jeune couple, lundi au vendredi, 771-0011. 7-123

JEUNE FILLE demandée, de préférence bilingue, pour travail général de bureau. Sachant la dactylo. Position permanente. Bonnes conditions de travail. S'adresser à la Caisse populaire Ste-Anne d'Ottawa Ltée. 7-118

FILLE sérieuse ou dame demandée pour travaux domestiques et soin de 3 enfants. 777-0454. 7-118

COMMIS de magasin demandée, temps continu ou partiel, bilingue, région Hull et rue Rideau. Expérience non obligatoire. Nous vous entraînerons. S'adresser: Vail's, 10 Laval, Hull ou 1570, ave Carling, Ottawa. 7-121

PREPOSEE de machine à écrire, compétente et expérimentée pour une clinique de donneur de sang de la Croix Rouge. Position permanente à plein temps. Pour rendez-vous signaler 232-7131. 7-117

## Pour bébés (8)

GARDERAIS jeune bébé, journée ou semaine. 235-9045 avant 7 soir. 8-117

GATINEAU — Garderais chez moi fillettes de deux ans à cinq ans. 663-6877. 8-116

GARDERAIS enfants et bébés chez moi. 733-3978. 8-116

DAME OU FILLE, garder enfants, logée, 824-2211 ou 233-0709. 8-117

PRENDRAIS enfants en pension jusqu'à l'âge de 5 ans, $15 par semaine, bons soins. 771-2853. 8-123

GARDERAIS enfants chez eux, le jour, 50c l'heure. 771-0751. 8-116

GARDERAIS enfants, 3 ans et plus; cour fermée, journée. 771-1841. 8-119

GARDERAIS enfants, 6 jours, $15. Bons soins. 663-3961. 8-117

PRENDRAIS enfants en pension; bon foyer. 777-9480. 8-120

ETUDIANTE, garderait enfants à domicile, jour ou soir. 777-7553. 8-117

GARDERAIS un enfant lundi au vendredi. 749-3767. 8-117

GARDERAIS enfants de professeur chez moi. 663-2260. 8-117

GARDERAIS enfant le jour seulement, Hull. 771-5275. 8-120

GARDERAIS enfants 2 à 5 ans, lundi au vendredi, quartier résidentiel, 771-7192. 8-120

PRENDRAIS garçonnet de 7-11 ans en pension, 771-8063. 8-117

WRIGHTVILLE, garderais 1 ou plusieurs enfants, lundi au vendredi, 777-9324. 8-117

PRENDRAIS enfants en pension, journée ou semaine, 663-3155. 8-117

PARC DE LA MONTAGNE, garderais bebé, 771-4384. 8-117

## Pour bébés (8)

PRENDRAIS enfants en pension, bon foyer, semaine ou mois. 777-8056. 8-127

## Position vacante (9)

**L'Alliance de la fonction publique du Canada demande**

Deux officiers militaires, pour leur constituante nationale, qui possèdent de l'expérience en relations ouvrières et travail d'administration. Echelle de salaire: $7,187 — 7,414 — 4,841 — 8,168.

L'un de ces postes sera comblé par un candidat tout à fait bilingue.

Ces postes requièrent au moins un diplôme d'école secondaire et plusieurs années d'expérience dans les domaines d'administration et de direction.

Les conditions de travail et les bénéfices sont semblables à ceux en vigueur pour la fonction publique.

Les candidats devraient faire parvenir leur curriculum vitae, en précisant l'instruction et l'expérience, au:

Secrétaire exécutif,
88, avenue Argyle,
Ottawa 4, Ontario.

Au plus tard le 18 août 1967.

9

VILLE D'OTTAWA

**Centre gériatrique d'Island Lodge Foyer pour personnes âgées**

INFIRMIERES ADJOINTES LICENCIEES
Echelle de salaire:
$305.62 — 357.18

CUISINIERS
Echelle de salaire:
$330.77 — 388.63

PREPOSES:
Infirmerie, cuisine, nettoyage (Temps continu ou partiel)
Echelle de salaire:
$250.42 — 306.07

Des postes permanents pour les candidats des deux sexes, généreux bénéfices aux employés. On accordera la préférence aux résidants de la ville d'Ottawa.

Prière de vous présenter seulement au:

Directeur du personnel,
Centre gériatrique d'Island Lodge,
Ile Porter,
Ottawa.

9

**LE COLLEGE ALGONQUIN**

des

Arts appliqués et de la technologie

LE CENTRE TECHNIQUE

demande

UNE RECEPTIONISTE-DACTYLO
(compétence en français un atout)
Salaire annuel $3,600

CAISSIER
(pour caféteria — sept à juin)
Salaire annuel $3,900

2 AIDES POUR CUISINE
(pour caféteria — sept. à juin)
Salaire annuel $3,200

CUISINIER
(avec expérience)
Salaire annuel $4,000

CHEF-CUISINIER
(surveillant, avec expérience)
Salaire annuel $6,500

PROFESSEUR ADJOINT (ALIMENTS)
(cuisinier expérimenté)
Salaire annuel $5,200

CONCIERGE
(de préférence avec quelque expérience)
Salaire annuel $4,300

S'adresser par écrit seulement, donnant les précisions quant à la formation et l'expérience, au:

Directeur du personnel
COLLEGE ALGONQUIN
1385, avenue Woodroffe
Ottawa 5, Ont.

9

## Instituteurs demandés (10)

La Commission scolaire de l'école séparée de Geraldton demande pour le mois de septembre 1967 des instituteurs bilingues.

ECHELLE DE SALAIRES
Certificat 2e classe:
$4,000 — $5,600
augmentation: $200 par année
Certificat de 1ère classe:
catégorie 1: $4,400 — $7,100
augmentation: $225 par année
catégorie 2: $4,850 — $7,850
augmentation: $250 par année
catégorie 3: $5,300 — $8,600
augmentation: $275 par année
catégorie 4: $5,750 — $9,350
augmentation: $300 par année
Allocation de $90.00 pour chaque cours du Ministère de l'Education ou pour chaque sujet universitaire.

Une allocation de $50.00 sera payé pour chaque sujet de grade 13. Congés de maladie cumulatifs et plans d'hospitalisation O.H.S.C. en vigueur.

Faire demande en mentionnant l'expérience, les qualifications et le nom du dernier inspecteur à:

M. Paul Maeba,
secrétaire-trésorier,
C.P. 1059, Geraldton, Ontario.

10

## Instituteurs demandés (10)

UNE INSTITUTRICE pour enseigner à l'école St-Joseph de Wendover. Excellente échelle de salaire. Expérience à l'extérieur reconnue à 100%. S'adresser à J.-Guy Lacasse, sec-trés., Wendover, Ont. 673-4478. 10-122

INSTITUTRICES qualifiées pour l'école de village pour enseigner jardin d'enfants et pour les 3e et 4e années. Veillez mentionner qualifications, expérience, le nom et l'adresse du dernier inspecteur, ainsi que votre numéro de téléphone. S'adresser à Mme Edelta Turgeon, secrétaire, téléphone 150, Gogama, Ont. 10-J.N.O.

LA COMMISSION SCOLAIRE de Smooth Rock Falls demande des instituteurs et institutrices pour enseigner au niveau primaire. Salaire $3,500 à $9,400 selon les qualifications et les années d'expérience. S'adresser, M. Léonard Landry, sec.-trés., C.P. 99, Smooth Rock Falls, Ont. 338-2306. 10-119

C.R.C.S.S. de Chapleau, Panet et G-13. La commission scolaire requiert pour septembre prochain, un principal et un professeur de sciences pour enseigner dans un système de rotation. Qualification — Principal doit avoir un B.A. avec certificat d'enseignement. Professeur — certificat de 1ère classe. Ecrivez application, indiquant qualification, expérience et salaire désirés. M. Clermont Maurice, sec.-trés., C.P. Boîte 39, Chapleau, Ont. 10-116

LA COMMISSION SCOLAIRE CRCSS No 1 FINCH, DE CRYSLER, ONT.

requiert pour septembre 1967 une

**Institutrice bilingue**

Echelle de salaires:

| | |
|---|---|
| Deuxième classe: | $3,300—$5,500 |
| Catégorie 1: | 3,850— 6,300 |
| Catégorie 2: | 4,200— 6,700 |
| Catégorie 3: | 4,600— 7,050 |
| Catégorie 4: | 5,000— 7,450 |

Faire demande en précisant qualifications, expérience et nom du dernier inspecteur à:

HENRI QUESNEL, sec.-trés.
R.R. No 4,
Crysler, Ont.
987-5223

10

La Commission scolaire des écoles séparées de BLACK RIVER et PLAYFAIR requiert des

**INSTITUTEURS ET INSTITUTRICES**

qualifiés
pour septembre, 1967

| Salaire | |
|---|---|
| 2e classe | $3,500 |
| Cat. 1 | $3,800 |
| Cat. 2 | $4,000 |

Maximum pour toutes catégories $5,900.

Expérience à l'extérieur, reconnue pour 5 ans à $200.

Allocation de $50.00 pour chaque sujet de XIII année obtenue par ceux qui détiennent un brevet de 2e classe.

Allocation de $500 pour homme marié.

Mentionner qualifications, expérience, dernier inspecteur ainsi que votre numéro de téléphone dans votre lettre de demande à:

M. Félicien Roussy,
Secrétaire, Case postale 40,
Ramore, Ontario.

10

## Rubriques


| | |
|---|---|
| Accessoires d'automobiles | (38) |
| Agents demandés | (4) |
| A louer ou à échanger | (31) |
| Amusements | (51) |
| Animaux | (40) |
| Appartements meublés | (22A) |
| Argent demandé | (43) |
| Argent disponible | (42) |
| Assurances | (41) |
| Automobiles demandées | (20) |
| Autos à louer | (30A) |
| Automobiles à vendre | (36) |
| Avis divers | (52) |
| Avis légaux | (53) |
| Bateaux et accessoires | (39) |
| Bureaux demandés | (15) |
| Bureaux à louer | (25) |
| Chambres et pensions | (24) |
| Chambres à louer | (23) |
| Chambres demandées | (13) |
| Chambres et pensions demandées | (14) |
| Commerces demandés | (16) |
| Commerces à louer | (26) |
| Commerces à vendre | (33) |
| Chalets à louer | (29) |
| Chalets demandés | (29A) |
| Chalets à vendre | (35) |
| Cours privés | (47) |
| Divers à louer | (30) |
| Divers à vendre | (37) |
| Divers demandés | (21) |
| Directeur de funérailles | (54) |
| Ecoles de langues | (47A) |
| Emplois demandés | (11) |
| Entrepôts demandés | (18) |
| Femmes demandées | (7) |
| Fermes à louer | (28) |
| Fermes demandées | (17) |
| Fermes à vendre | (34) |
| Fleuristes | (55) |
| Garages à louer | (27) |
| Garages demandés | (19) |
| Hommes demandés | (5) |
| Hommes-femmes demandés | (6) |
| Entrepôts à louer | (28A) |
| Fiançailles | (1) |
| Instituteurs demandés | (10) |
| Inventions | (49) |
| In Memoriam | (58) |
| Logements à louer | (22) |
| Mariages | (2) |
| Messes-Services anniversaires | (57) |
| Monuments | (56) |
| Marché alimentaire | (37B) |
| Occasion d'affaires | (37A) |
| Perdu-Trouvé | (3) |
| Pour bébés | (8) |
| Positions vacantes | (9) |
| Propriétés demandées | (15A) |
| Propriétés à vendre | (32) |
| Professionnels | (46) |
| Philatélie | (48) |
| Personnel | (44) |
| Roulottes à vendre | (36A) |
| Réparations et services | (45) |
| Restaurants | (50) |
| Remerciements | (59) |
| Terrains demandés | (17A) |
| Terrain à louer | (26A) |
| Terrains à vendre | (32A) |
| Terrains pour roulottes | (36B) |
| Villégiature | (35A) |




### Lapins

LAPINS — Viande fraîche ou congelée, 85c la livre; (animaux choyés) $1.50. Reproducteurs: prix sur demande. Centre cunicole de Rockland Enrg. Tél. Signalez longue distance, demandez Zenith 1-7870 sans frais de 7 à 10 soir. G-j.n.o.

### Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

### Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. — 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G-j.n.o.

### Fourrures

GLOUTNEZ FOURRURE, 200, rue St-Patrice, Ottawa; remodelage, réparations de tous genres, teinture, nettoyage, prix défiant toute concurrence. 236-5680. G-j.n.o.

### Réparations générales

REPARATION de couvertures, nettoyage de cour, peinturage. Après 5 heures, 776-4563. G-116

MENUISERIE REPARATIONS — Ciment, tuile, peinture, estimations gratuites. Charlie, 777-6114. G-134

### Planchers

GEO. PROVOST ENRG. SABLEUR de planchers de bois franc. Estimation sur demande. Hull-Ottawa. 771-8406. G-a.n.

### Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

TELEVISEURS, radios, stéréos, réparation électronique de tout genre. 829-2145, Maurice Trépanier, 12 ans d'expérience. Service de 9h. a.m. à 9h. p.m. G-117

### Pavage

"CAVALIER PAVING" spécialité entrée de cour, estimation gratuite. 663-6380. G-j.n.o.

### Pianos

PIANO — Gilles Lagrange, accordeur, technicien diplômé, réparation. Service-prévention: vente, achat. 776-2781. G-j.n.o.

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

### Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

### Peintre-décorateur

LEO JOANISSE, peintre-décorateur. 776-4288. G-120

### Clôtures

CAPITAL FENCE & WIRE — Le plus grand choix à Ottawa. Fabricant d'accessoires tels que clôtures, niches de chien, quai de bateaux. 745-6252. G-j.n.o.

### Téléviseurs à louer

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. Quebec TV Rentals, 776-1318. G-j.n.o.

LOCATION de TV de Hull, 771-3233. Louez un appareil neuf, portatif. Semaine ou mois. G-132

### Rénovations

RENOVATIONS domestiques et commerciales de tout genre. Estimation gratuite. Travaux garantis. Du Barry Construction et Matériaux, 141, boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-3412 — 776-2056. G-300

### Couture

COUTURIERE expérimentée, confection, réparation, robe de noces, draperie, références sur demande, 224-3274. G-120

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

### Jardinage

"TOP SOIL" terre à remplissage et tourbe à vendre. 663-6443, Léo Rivard. G-125

TERRE à jardin. Lucien Leblanc, terrassement. 771-4843. G-j.n.o.

### Déménagement

DEVINE TRANSFER STORAGE. Déménagement local et longue distance dans la province de Québec. Pianos, congélateurs; spécialité, déménagements de bureaux. 776-1157. Le déménageur no un de Hull. G-j.n.o.

LAURENT ROBILLARD Transfert — nouvellement en affaires. Appelez-nous en tout temps pour déménagement, entreposage, etc. 236-3316; 234-7846. G-116

### Tapis

SHAMPOOING de tapis à votre demeure. Coût raisonnable. Charlie, 745-7545. G-120

### Plomberie et chauffage

RIDEAU PLUMBING & HEATING
411 St-Patrice. Nous entreprenons toutes sortes de travaux, petits et majeurs. Nous nous spécialisons en réparations. — 232-9451. G-j.n.o.

### Pour votre santé

SANTE
AMELIOREZ votre santé sans médicament ou chirurgie. J. U. Dupont, N.D., 266 Sparks, 237-5325, 731-3008. G-126

### Instituteurs demandés ... (10)

INSTITUTEUR ou institutrice demandé, bilingue, qualifié. Fonctions à assumer en septembre 1967. Ecole rurale neuve, 8 divisions; environ 35 élèves. Salaire minimum $4,500, maximum $5,500. Faire demande par écrit, en mentionnant le nom du dernier inspecteur, à Gérard Langlois, secrétaire, R. R. 3, Pembroke, Ont. 10-119

### Emplois demandés ..... (11)

ETUDIANTE ferait dactylographie chez elle. 776-2671; après 5 heures, 777-8807. 11-116

FILLE travaillerait le soir dans restaurant. Pour renseignements: — 776-1350. 11-117

CONTRACTEUR nouvellement installé ferait plancher de ciment, petites réparations, ou autres travaux. 776-2775. 11-118

HOMME possédant camion Volkswagen, ferait travaux de livraison ou autres. Ville ou campagne. 776-2775. 11-118

### Logements demandés .... (12)

URGENT — Maison ou logis 3 chambres à coucher. Hull ou Gatineau. 663-6226. 12-118

LOGEMENT semi-meublé; 1er septembre; Val Tétreau ou environs. 777-0773 après 5. 12-116

1 OU 2 CHAMBRES à coucher. M. Dubois. 992-6649. Après 5h., 777-7984. 12-118

URGENT, logis 3 ou 4 pièces, meublé ou non, Wrightville, 777-8337. 12-117

MAISON DEMANDEE, 3 chambres à coucher, côté Québec, environ $100. 749-5274. 12-116

DESIRERAIS petit appartement meublé, 1er septembre, Hull préféré. 771-4701. 12-120

MAISON SEULE, Hull, 3 chambres à coucher, $100. 663-7503. 12-117

GRAND LOGIS ou maison seule. Immédiatement. 771-1717. 12-117

MAISON 3 chambres à coucher, près boul. St-Laurent; 1er septembre ou octobre. 728-3496. 12-120

HULL, 3 chambres à coucher; 1er septembre. 776-1451. 12-117

LOGIS 2 chambres à coucher, 1er octobre, Hull et environs. Jeunes mariés. 771-5971 après 5h. 12-120

APP. moderne, 4 ou 5 pièces, adultes, 777-2640, après 5 heures. 12-117

### Logements demandés .... (12)

MAISON familiale dans Gatineau, urgent, 663-5168. 12-116

MAISON, 3 chambres à coucher, loyer raisonnable, dans Gatineau. 663-7480. 12-119

URGENT, logis 3 ch. à coucher, basse-ville ou Eastview, références, 233-1412. 12-121

3 CHAMBRES à coucher, bas, Hull, famille 4 enfants, 1er septembre, 771-7023. 12-121

URGENT — Désir louer peut-être acheter jolie maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle familiale. Quartier résidentiel, Hull ou Lucerne. 235-7436. 12-119

### Chambres demandées ... (13)

JEUNE AVOCAT recherche chambre chez famille distinguée, B. P. 941 Station B. Ottawa. 13-117

### Chambres et pension demandées ..... (14)

UN ETUDIANT canadien de l'Ouest, à l'université Carleton, désire loger chez une famille canadienne-française de la région d'Ottawa; un repas; arrivera mi-septembre; écrire case 199, LE DROIT. 14-118

### Propriétés demandées .. (15A)

TERRAIN sur rivière Outaouais, prix raisonnable, à 10 milles d'Ottawa, est ou ouest. Ecrire à Case 143, LE DROIT. 15A-131

### Automobiles demandées . (20)

NOUS ACHETONS, vendons automobiles usagées, accidentées. — Pièces de toutes marques à vendre. 776-1812; 777-7107. 20-117

### Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788. 21-A.N.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 729-9915. 21-A.N.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-A.N.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 749-8421. 21-A.N.

PIANO demandé, tout format, état sans importance, comptant. 777-3001 après 6h. 21-j.n.o.

### Divers demandés ..... (21)

DESIRE ACHETER pont à cheval simple. 776-2921. 21-124

### Logements à louer ..... (22)

APPARTEMENT, adultes, chauffé, entrée privée, après 5h., 232-7478. 22-120

APPARTEMENT à louer. 170 Carillon, Eastview. 1er septembre. 22-120

APPARTEMENT, rue Irving, 2 ch. à coucher, $110. 729-9827. 22-121

APPARTEMENT, Côte-de-Sable, 1er septembre, rénové, deux chambres, tranquille. Possibilité d'acheter les meubles. Cause: transfert. Après 6h. 237-1847. 22-116

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, $90; 1er octobre. 409 Lapointe, Ottawa. 22-117

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 310 Maisonneuve, app. 1, Hull, 777-9369 après 6h. 22-120

BASSE-VILLE, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 684-5782. 22-119

2 CHAMBRES à coucher, $80, 745-5184, 1er septembre. 22-120

2 CHAMBRES à coucher, spacieux, belle localité, poêle, réfrigérateur. 1er septembre. Autre logis, 1 chambre à coucher, $95, fourni. 234-3513. 22-123

DUPLEX, 7 pièces, libre, 1er septembre, 237-5370. 22-121

EASTVIEW, 1er septembre, 1 chambre à coucher, chauffé- équipé, stationnement, $95. 771-2812. 22-116

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, $60. Adultes. 749-3636. 22-120

EASTVIEW, garçonnière, chauffée, éclairée, $70. 154 Montfort, 745-6313. 22-119

GATINEAU, haut, 4 pièces, chauffé, $45, entrée privée, 1er septembre, 663-6084. 22-117

GARCONNIERE, 2 pièces, 304 Lévis, Eastview, entrée privée, chauffée, éclairée, $60. 749-5882. 22-121

GRANDE PIECE (sous-sol) chauffée, éclairée, entrée privée, pour dame seule. 771-4838. 22-117

HULL (Cartier-Macdonald), maisonnette de 2 chambres à coucher, patio, balcon, chauffée, éclairée. $150. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL, Cartier-Macdonald, maisonnette 3 ch. à coucher, patio, balcon, stationnement pavé, chauffée, éclairée, 1er septembre, $160. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL, Cartier Macdonald, maisonnette, 2 chambres à coucher, patio, balcon, stationnement pavé, chauffé, éclairé. $150. 1er octobre. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL, CARTIER-MACDONALD, demi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, chauffé, éclairé. 1er septembre, $175. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL — Cartier-Macdonald, maisonnette, 2 chambres à coucher, patio, balcon, stationnement, chauffée, éclairée; 1er novembre, $150. 777-8835. 22-j.n.o.

HULL — Cartier-Macdonald, maisonnette, 3 chambres à coucher, patio, balcon, stationnement, chauffée, éclairée; 1er octobre $160. 777-8835. 22-j.n.o.

LOGIS 3 pièces, près Imprimerie. 94 Ste-Hyacinthe, 663-6587. 22-116

PETIT LOGIS libre. 141 Lois, Wrightville. 22-119

LOGIS, 4 pièces, chauffé, eau chaude à l'année. $75. S'adresser à 88 Cobourg. 22-117

LOGIS 2 pièces, bas, s'adresser 1 Guertin, Hull. 771-9613. 22-116

### Logements à louer ..... (22)

LOGIS 6 pièces, très propre. — 827-0347. 22-117

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher. 91 Victoria. 777-7642. 22-117

LOGIS — 3 chambres à coucher, salle de bains complète, 663-6145. 22-121

LOGIS, 3 enfants acceptés, $50. Entre 6 et 8 soir. 141 Richer, Wrightville. 22-116

PETIT LOGIS pour couple tranquille. 771-5179 soir. 22-117

MAISON, 2 étages, 3 pièces, couple, $69. 166 Hinchey. 22-119

MODERNE, app. 1 chambre à coucher, 1er septembre, $85, 2 chambres à coucher, 1er octobre, $100, chauffé, réfrigérateur, cuisinière, garage disponible. 22 St-Louis, app. 2, Hull. 776-2779. 22-120

PETITE MAISON pour personne seule ou couple. S'adresser 137 Nicolet, Wrightville. 22-119

113 MARIER, bas, une ch. à coucher, chauffé, libre, $65. 745-1508. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, chauffé, entrée privée. 53A Walker. 22-118

WRIGHTVILLE, logis 4 pièces, 1er septembre, $55, 771-5440. 22-116

WRIGHTVILLE — 5 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, laveuse, $85. 777-1961 — 771-3644. 22-221

### Appartements meublés . (22A)

DEUX PIECES, chauffées, meublées, $14 par semaine. S'adresser 137 Champlain, Pte-Gatineau, après 6h. 22A-119

1er OCTOBRE, garçonnière, sécheuse, laveuse, stationnement. 749-4938. 22A-116

PETIT appartement éclairé, chauffé, meublé, entrée privée, central. 777-5118. 22A-117

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, $65, sous-sol, 771-5742. 22A-118

MEUBLE, pour 2 ou 3 personnes, $110. 777-6796. 22A-121

CHALET, près Aylmer pour 20 août ou 31 octobre. 992-2208. M. Lalonde, Lundi à vendredi avant 5h. 22A-118

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée pour monsieur, 137 Laurier, Hull. 777-3914. 23-116

CHAMBRES, hommes seulement. Après 6h. seulement. 771-5117. 23-119

EASTVIEW, 2 grandes chambres, meublées, propres, tranquilles, 746-6784. 23-116

HULL, chambre, près école, confortable, monsieur, 1er septembre. 771-7684. 23-131

CHAMBRE meublée, privilèges — Central, stationnement. 771-8095. 23-121

CHAMBRE meublée, 226 Papineau, Hull. 23-118

CHAMBRES, 61 Demontigny. 771-6170. 23-136

CHAMBRE simple, Wrightville, stationnement. Pas de cuisson. 771-7961. 23-117

CHAMBRE simple, Wrightville; stationnement; pas de cuisson. — 771-7961. 23-117

GATINEAU, chambre pour dame ou demoiselle. 663-6557. 23-118

CHAMBRE meublée, bon chez-soi, 15, rue Walker, angle Laramée et Walker. 777-7878. 23-118

CHAMBRE et cuisinette, entrée privée, balcon, $65, 450 O'Connor, 273 Wilbrod, 232-7735. 23-j.n.o.

CHAMBRE double, près hôpital Sacré-Coeur; privilèges; filles. 777-1960. 23-137

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE, dame ou fille, privilèges de maison, près hôpital Sacré-Coeur. 771-4617. 23-119

CHAMBRE meublée, cuisine partagée, fille sobre. 133 Chapel près Rideau. 232-6104. 23-137

CHAMBRE meublée, près hôpital Sacré-Coeur, 777-5658. 23-119

GATINEAU, chambre meublée, moderne, école, autobus. 663-2374. 408 Lafontaine. 23-117

GRANDE chambre pour 2 ou 3 personnes. 86 Corbeil. 771-7634 après 4h. 30. 23-120

PRES RUE PRINCIPALE, pour homme, entrée privée. 771-4448. 23-120

HOMME seul, central, moderne, réfrigérateur, $12. 777-8473. 23-j.n.o.

3 CHAMBRES meublées, privées, tout privilèges, dames ou demoiselles, avec références, 771-2746. 23-117

CHAMBRE à louer, 236-4115, entre 5 et 7 p.m. 23-121

CHAMBRE avec cuisine, meublées, réfrigérateur, 264 King Edward, 232-2856. 23-118

GRANDE chambre près université, homme seulement, 235-3240. 23-117

CHAMBRE et cuisine entièrement meublées, cuisson, laveuse, sécheuse, entrée privée, stationnement. 771-8725. 23-118

WRIGHTVILLE, maison moderne, chambre avec ou sans pension. 776-2041. 23-121

POINTE-GATINEAU, grande chambre meublée, entrée et salle de bains privées. 777-7195. 23-121

### Accommodations Expo . (23A)

CHAMBRES, 4 à 6 dollars; 721-1250. 6619, 3e Avenue, Rosemont. 23A-123

EXPO 67, appartements 2, 3, 4 personnes. Première personne $6.00, et chaque personne additionnelle $2.00. Un coin de rue du métro. 15 minutes de l'EXPO. M. Lecompte, 8196 St-Denis, Montréal. 388-8688. 23A-mer.-jeu.-ven.

CHAMBRES propres. Maison privée. 10 minutes de l'EXPO. $2.50 et plus. 466 Ste-Madeleine, Montréal 22. Téléphone, 933-2895. 23A-j.v.s.

### Chambres et pension .... (24)

CHAMBRE et pension. 28 Eddy, app. 4. 776-2424. 24-118

POINTE-GATINEAU, chambre et pension pour hommes. 771-4074. 24-116

CHAMBRES et pension pour hommes; excellents repas. 234-0881. 24-116

CHAMBRE et pension pour dames et demoiselles. 233-2932. 24-116

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de Hull. 771-2275. 24-127

**Foyer Ave Maria**

FOYER pour personnes âgées. Bonne cuisine, atmosphère familiale et messe dans foyer. 236-1477 — 749-4734. 24-116

GRANDE CHAMBRE pour 2 jeunes filles. Bons repas. 663-6521. 24-116

CHAMBRE et pension si désirée pour hommes. 771-8749. 24-119

CHAMBRE et pension pour 2 hommes; près Côte-de-Sable. 234-9782. 24-120

EASTVIEW, chambre moderne et pension, hommes, 5 jours, $18, 745-5213. 24-138

CHAMBRE, pension, 5 jours par semaine, lavabo. 776-2132. 24-139

CHAMBRE seule avec pension, pour homme, $20, rue Nelson, 233-9874. 24-118

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 771-4731. 24-121

CHAMBRE et pension pour hommes. 777-6071. 24-121

### Appartement à partager . (24A)

COUPLE aimerait partager grande maison moderne avec 2 personnes âgées. Prix à discuter. 771-6448. 24A-117

UNE OU DEUX jeunes filles désirant partager appartement. 771-6370 après 5h. 30. 24A-119

DAME demandée pour partager appartement, 911 Hemlock Road, 745-1098. 24A-120

### Bureaux à louer ..... (25)

BOUL. ST-JOSEPH, Hull, local pour bureau ou commerce, environ 800 pieds carrés, $125 par mois; libre 1er septembre. G. Tessier, Tessier et Tessier Inc., Realtor, 771-5867. 25-j.n.o.

### Commerces à louer ..... (26)

ENTREPOT commercial à louer, central. 777-8473. 26-j.n.o.

78 PRINCIPALE, Hull, magasin ou bureau. 749-2143. 26-j.n.o.

COQUET petit restaurant, bien équipé, terrain de stationnement, prix modique, 771-3572, 777-0211. 26-117

EPICERIE-BOUCHERIE avec entrepôt très propre. Loyer modique. 777-8429. 26-119

### Chalets à louer ..... (29)

LAC SIMON, 4 chalets, vendre ou louer, saison, semaine, fin de semaine. 663-5854. 29-116

CONSTANCE BAY, près plages, magasins, toutes les facilités. 728-0704. 29-117

RESERVEZ maintenant votre cabine ou chalet, pour vacances. St-Pierre de Wakefield. Bonne pêche. 777-0623. 29-an

CHALET, lac McGregor; 2 chambres, toilette, eau courante, réfrigérateur, électricité; semaine, mois, saison. 776-1922. 29-121

GRACEFIELD, chalets à louer, électricité, eau courante, site tranquille. Gracefield, 463-5356. 29-120

LUSKVILLE, plage Desjardins, chalets à louer immédiatement. 9h. à midi. 777-6516, Luskville, 455-2616, 6h. à 7h. 29-128

LAC GAUVREAU, 2 chambres, meublé, près de l'eau; chaloupe; 22 milles de Hull; plage privée. — 771-1344. 29-117

CHALET, eau courante, électricité, toilette, grève, lac Ste-Marie, $55 par semaine, libre 12 août. 749-0528. 29-123

### Chalets à louer ..... (29)

PARADIS DU LAC, Blue Sea, eau courante, toilette intérieure, réfrigérateur, poêle bois et gaz, chaloupe; fins de semaine, semaines. 771-4675. 29-129

LAC LA PERDRIX, près Perkins, 2 chambres à coucher, électricité, eau courante, $45 par semaine, 733-9360. 29-117

CHALET à louer, sur bord de l'eau, 663-4522. 29-121

BLUE SEA LAKE, chalet équipé, sur grève, prix spécial après 12 août. 463-5766. 29-121

CHALET en bordure du lac. 728-8762. 29-121

### Divers à louer ..... (30)

ROBES, mariées, bouquetières, filles d'honneur, Centenaire. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-1941. 30-j.n.o.

ROBES: mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

ROBES de mariée, louer et vendre, 236, Maisonneuve. 777-3904. 30-j.n.o

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

COSTUMES du Centenaire à louer, pour hommes, femmes et enfants. 777-2416. 30-120

**A LA FUTURE MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary, 291 Laramée. 777-7980. 30-

### Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

PRESLAND, triplex, $32,000, parfait état. George D. Howith, courtier d'assurances. 749-9971. 32-an. Ont.

ROCKLAND, maison, extérieur imitation de brique, commodités de ville, $4,500 ou meilleure offre. Appeler Rockland, 762-5197, soir. 32-123 Ont.

MAISON 5 chambres à coucher, garage détaché, 396 Dieppe, Eastview. 749-1949. 32-120-Ont.

MAISON, 3 ch. à coucher, sur grande route, garage, lot double, $5,000, M. Palma Beauchamp, Clarence Creek. 32-121 Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
312, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW — $1,000 d'acompte 5 unités, stuc, grand terrain. Revenus $3,600 par année. Simard, 749-1966.

RUE DIEPPE — Duplex stuc 2 et 3 ch. à coucher. Seulement $16,-900. Simard, 749-1966.

EASTVIEW — Joli duplex de 2 chambres à coucher, plus cave pleine grandeur. $2,000 acompte. Labranche, 745-3753.

HAWTHORNE MEADOWS — 1 joli bungalow tout neuf, briques et pierres, 3 chambres à coucher, abri d'auto. Labranche, 745-3753.

AUBAINE — Rue Forward, près d'une rivière et promenade, 3 chambres à coucher, système chauffage à l'huile neuf, fenêtres et portes d'aluminium, $12,-900, acompte $1,000. Gauvin, 745-6145.

AUBAINE — Terrain à bâtir, centre d'Orléans, $1,600, acompte $800, balance avec des conditions faciles. Gauvin, 745-6145.

EASTVIEW, possession 1er septembre, 3 chambres à coucher, 2 étages, très grande salle de récréation, tapis mur à mur. Paul, 733-5067.

ORLEANS, 2 maisons, 1 brique avec abri d'auto, l'autre stuc avec très grand lot. $1,000 comptant. Paul, 733-5067. 32-J.N.O.-Ont.

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
courtage — 745-1521

EASTVIEW, maison 4 logis incluant 2 cuisinières et 1 réfrigérateur. Seulement $2,000 comptant. Prix: $19,500. Appeler R. Lepage, 745-1521, 749-0528.

INVESTISSEMENT: Pour vous, un 6 logis avec très bon revenu. Faites un rendez-vous! Appeler Urgel Bray, 745-1521, 733-5510.

EASTVIEW, duplex brique et pierre réduit à $23,500, en excellent état. Garage détaché inclus. Appeler R. Lepage, 745-1521, 749-0528.

"LE CANADIEN MOYEN CHANGE DE MAISON TOUS LES 5½ ANS"

URBANDALE, demi-double de 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, sous-sol partiellement fini, garage intérieur. $16,900. Urgel Bray, 745-1521, 733-5510.

EASTVIEW — Joli triplex réduit à $19,-500, 2 logis de 3 chambres à coucher, 1 de 2 ch. à coucher. Bien situé. Appeler Urgel Bray, 745-1521, 733-5510. 32-Ont.

LOUIS TITLEY
LIMITEE — COURTIER
237-3131

CRYSTAL BAY: 3 chalets, 2 ch. à coucher chacun, grands lots. Acheter les trois ou seulement un. Mme Major, 749-8401.

RUE CUMBERLAND, coin St-André: édifice en pierre contenant magasins plus six logis, grand terrain. Flexible à $25,000. M. Mongeon, 749-7577.

**745-6801**

HAMMOND, Ontario, 20 milles d'Ottawa, 50 acres de terre avec ruisseau courant. $3,500. Laurent Roy, 749-5635.

MARIA GORETTI, 18 logis avec revenus $20,000 annuel, 15% net sur investissement de $15,-000.00 comptant. Roger Prégent, 745-5697.

CUMBERLAND, façade sur l'eau, split-level, ultra moderne, 4 chambres à coucher, $32,000, termes. Roland Bigras, 749-2374.

EASTVIEW, résidence 3 chambres à coucher, système chauffage central, $10,900 avec $1,000 acompte. Ivanhoe Perrier, 746-0200.

ALTA VISTA sud-est, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer, abri d'auto. $21,900. Hypothèque 6¾%. 745-6801.

**725-1186**

HAWTHORNE Meadow — Rue Audrey: spacieux bungalow en brique, 3 grandes ch. à coucher, salle à manger, planchers bois franc, salon 12.6' x 18.6' avec foyer. Cuisine style californie. Abri d'auto. Terrain 59' x 95'. Possession sept 1er. $26,400.00. Termes faciles. P.-H. Trottier, 749-9687 ou 725-1186.

DEMENAGEZ maintenant dans ce trois paliers modernes situé dans Queensway Terrace South. Vendeu transféré. Réduit à $24,-500. Appelez G. Sicotte, 725-1186 ou 749-0591.

NEW EDINBURG — Rue Putman: maison de 2 étages avec sous-sol fini, 2 salles de bains comme eau chaude. Garage double. Seulement $19,800. Appelez agents, 725-1186. 32-Ont.

### Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

TERRAIN et maison, chemin de Montréal près d'Orléans, revenu $78 par mois. 233-1444. 32-116

TRIPLEX avec garage double, moderne. Renseignements: 147 Lavergne, app. 3. 32-129-Ont.

50 ACRES: 25 bois franc, 25 cultivables; bonne terre pour jardinage. Bonne grange, étable. Belle maison en blocs de ciment peinturés. Grande cuisine, grand salon, chambre à coucher, en bas. 2e, 4 chambres à coucher, chambre de bains complète. Grande cave cimentée; gros filage; eau douce. Système de chauffage automatique à l'huile. Grand garage double, avec portes basculantes. Autobus à la porte; 20 milles de la ville. R.R. no 2, Clarence-Creek, Ont. R.-E. Soublière, 829-0676, Ottawa. 32-17 Ont.

### Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

**AUBAINE**

BUNGALOW, 3 chambres, foyer, abri, grande cave, paysager, Parc de la Montagne; $15,000; comptant $7,000; 22 Perrot. 514-671-3289. 32-134 Qué.

GATINEAU, bungalow, parfait état. 663-7371. 32-120 Qué.

MAISON, projet Riviera, beaucoup d'extras. 771-3805 après 6h. 32-119 Qué.

LUCERNE — Revêtement de pin, plafond cathédrale, foyer, 2 chambres à coucher, den; garage; lot paysager. $13,500. 684-5956. 32-118-Qué.

GATINEAU — Duplex neuf, revenus. $165 par mois. 663-4691. 32-121-Qué.

O. W. YOUNG
777-0914
COURTIER EN IMMEUBLE
9, RUE BOULAY, HULL

BOUL. RIEL, bungalow neuf 3 ch., extérieur fini brique, garage, occupation immédiate, $18,-500.

BOUL. RIEL, bungalow construction 3 ans, 3 ch. à coucher, grand terrain paysager, occupation 30 jours, $15,500.

CHEMIN VANIER, terrain de 2 acres, 210 pi. de façade sur 420 prof. $4,000.

NOUS AVONS plusieurs terrains pour construction commerciales et résidentielles, estimation gratuite sur toute construction proposée. 32-116-Qué.

GUARANTY TRUST
COURTIERS-REALTORS
De 9 à 5: 771-6655

NOUVELLE inscription, 30 Isabelle, propriété impeccable, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, magnifique terrain. S'achète avec $5,000 comptant. Termes.

SPECIAL, possession immédiate, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, grande cuisine avec dinette, 48 Jolicoeur. Prix demandé $18,500.

22 CINQ MARS, bungalow, parfait état, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, entrée pavée, prix demandé $20,500. Termes.

47 JOLICOEUR, bungalow de luxe, 3 chambres à coucher, garage, magnifique terrain, près école, autobus.

CHEMIN des POMMIERS, terrain d'une acre, $5,000, $1,500 comptant.

JACQUES SEGUIN
771-7816
32-Qué.

### Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

BUNGALOW, trois chambres, grand terrain, aubaine, $13,900 ou meilleure offre. Près hôpital, Parc de la Montagne. 771-0562. 32-121 Qué.

MAISON 38 x 40 non finie, 3 logis, bas 8 pièces, près école, autobus, central, 5 milles de Hull, grand terrain. 777-0652. 32-125-Qué.

MAISON NEUVE, trois chambres à coucher. 52 River Road, East Templeton, 684-4663. 32-116 Qué.

JULIEN GROULX
REALTOR
COURTIER
EN IMMEUBLES
162 HOTEL-DE-VILLE — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

GATINEAU — Restaurant licencié, tout équipé, logis de 3 chambres à coucher compris. Vente pour cause de maladie. Prix demandé $38,000. Termes à discuter. Possession immédiate. 32-an.-Qué.

IMMEUBLES — 771-7411
REGIONAL COURTIER LTEE
1½ LANGEVIN — HULL

HULL — RUE STE-MARIE, semi-bungalow, 4 chambres, garage, salle de jeux, termes.

GATINEAU — rue Notre-Dame, duplex, 2 chambres, salle de jeux, garage double.

GATINEAU — Triplex stuc, $9,-500, termes.

GATINEAU — 4 logis, stuc, termes faciles.

ARGENT A PRETER

32-Qué.

DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
SERVICE "PHOTO M.L.S."
33 Laval, Hull 771-3211

LUCERNE, 10 Athol Doune, bungalow avec garage double attenant, sur une acre de terrain. Possession immédiate. Prix $18,000. Avec $3,000 comptant. E. Wielgo, 771-5646.

LAC DES FEES rue Chapleau semi-bungalow duplex situé tout près de l'école, 4 ch. à coucher au logis du proprio. Prix demandé $15,000. E. Wielgo, 771-5646.

WRIGHTVILLE, 171 rue Caron, semi-bungalow duplex logis du proprio 6 pièces. Logis au sous-sol loué à $75 par mois. Aubaine à $15,000. J. P. Querry, 776-2990.

WRIGHTVILLE, 20 Roy, semi-bungalow en brique de 4 ch. à coucher, maison parfaite pour famille nombreuse. Prix demandé $13,500 avec $2,000 comptant. J. P. Querry, 776-2990. 32-Qué.



"Mais oui, Herb ! Brasse un peu au point d'ébullition et laisse mijoter durant deux minutes !"

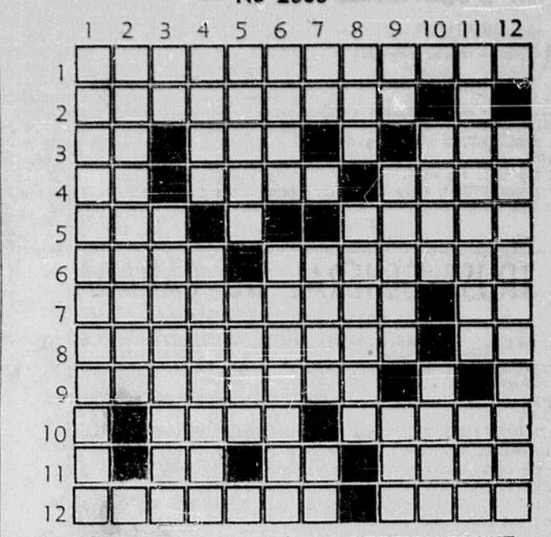
### Chambres et pension demandées ..... (14)

CHAMBRE et PENSION
DEMANDEES
Pour étudiants indiens
Prière de téléphoner à
Mme R. BROWN
de 2 hres à 4 hres
992-7178

14

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 2868 —



— Horizontalement: 1. 1—Femme qui a de la peine à se déterminer. 2—Affaiblies. 3—De la gamme, — Langue d'... (langue que l'on parlait au nord d'une ligne "Poitiers - Grenoble". — Tamis. 4—Coup sur le tambour. — Précèdent les autres. — Superposa les poissons salés dans les barils. 5—Du verbe "aller" (latin). — Caillou poli et arrondi par l'action de la mer. 6—Effets des vibrations. — Antérieurement à toute expérience (deux mots). 7—Placeriez dans un certain endroit. — Fin difinitif. 8—Maladie infectieuse. — Tellement. 9—Des cendres. 10—Bagatelle. — Fils du frère. 11—Conjonction. — Possessif. — Met bas, en parlant d'une vache. 12—Instrument pour mettre le feu à la charge d'un canon par inflammation d'une étoupille (deux mots). — Anciens boucliers oblongs.

VERTICALEMENT

1—Cri de l'éléphant. 2—Qui repose sur un événement incertain. 3—Symbole du "radium". — Enfouir. 4—Antilope d'Afrique du Sud. — Provoque. 5—Dans l'Arr. d'Albertville. — Irlande. 6—Myriapode. — Mesure la superficie des terres. 7—Geai sans coeur. — Mettre une armée sur... (constituer une armée). — Symbole de l'"or". 8—Partie d'une église. — Gros cordage pour l'amarrage d'un navire. 9—En les. — Largeur d'une étoffe. — Première femme. 10—Fosse où l'on dépose les grains. — Marque l'accompagnement. 11—Chez les Grecs anciens, poids de valeur variable (pl). — Choisi. 12—Enclins à la médisance.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2867**

Bélligérante; 2. Idiotes — Sort; 3. Tuer — Nie; 4. Notamment — Bt; 5. Vue — Encroué; 6. Etres — Oints; 7. Irascible; 8. Lette — Iléus; 9. Urne — Es — Cs; 10. Reader — Thé; 11. Ensilas — An; 12. Tas — Tussah.

**Verticalement:** 1. Bienveillant; 2. Ed — Outre; 3. Littératures; 4. Loua — Estran; 5. Item — Scènes; 6. Germe — Edit; 7. Es — En — Bi — Elu; 8. Encolleras; 9. As — Triées — SS; 10. Non — On; 11. Tribut — Schah; 12. Etêtes — Sen.

**Propriétés à vendre .... (32) (Québec)**

CAUSE TRANSFERT — Maison moderne, 3 chambres, grande cuisine, sous-sol fini, 2 salles de bains, beau terrain, 15 Thibault, Hull. 776-1657. 32-117 Qué.

## J.-R. DESCHENES

COURTIER

771-2605 — RES. 776-4998

J.-G. Hélie, 771-9997

BOUL. ST-JOSEPH, propriété commerciale.

RUE MAURICE, 9 pièces, garage double.

RUE DUPUIS, 7 pièces.

POINTE-GATINEAU, terrain vacant 50 x 105. $1,100.

32-Qué.

## TRUST GENERAL DU CANADA

Immeubles — Prêts hypothécaires

M.L.S. 120 PRINCIPALE, HULL — 771-3227 M.L.S.

INTERIEUR DE 10 PIECES, boul. Alexandre Taché, grande salle à manger.

TRES GROS CHIFFRE D'AFFAIRES, épicerie, boucherie, licenciée, Gat.

CUISINES MODERNES trois logis rue Charles, Aylmer.

QUATRE CHAMBRES à Place Bélisle (3 salles de bains).

TRES GRAND LOT rue Isabelle — Sous-sol très haut.

TRES FACILE D'ACHAT, cinq logis, rue Hôtel-de-Ville.

DEUX LOTS D'UNE ACRE avec de gros arbres au Parc Champlain.

LOT DE 150' x 260' chemin Maplegrove — prix très bas.

A TROIS MINUTES du pont Champlain, lot d'une acre Ave Castelbeau.

A DIX MINUTES DU CHATEAU LAURIER bungalow de 4 ch. Chemin D'Amour.

SEPT GRANDES PIECES rue Albert, Aylmer.

INTERIEUR DE 13 PIECES rue Church, Buckingham.

ROGER LAUZON, 771-8036 — BENOIT BARRETTE, 684-6362

32-Qué.

## Conrad Sigouin Limitée

COURTIER EN IMMEUBLES

771-6266

REALTOR

126 HOTEL-DE-VILLE

HULL

MEMBRE DE LA CHAMBRE D'IMMEUBLES DE HULL

RUE BOURQUE — BUNG. 3 ch. à coucher, stuc, chauffage central — On demande $11,900.00. Une offre est à faire. M.L.S. Val Chénier, 771-7697.

3 LOGIS NEUFS — RUE MARENGERE — Grandes pièces partout — Bon revenu — Termes faciles. Hector Marsolais, 777-3494.

$2,700.00 COMPTANT — BUNG. rue Isabelle, tout près de l'hôpital, salle à manger, lot tourbé, clôturé. Clément Giroux, 771-1101

EXIGEZ LE SERVICE PHOTO M.L.S.

PRES DU CHEMIN AYLMER, LUCERNE — Choix de 2 belles résidences, chemin Athol Doune et Grimes — 4 ch. à coucher, salle à manger, foyer, garage double. Visitez sans obligation. Rod Beltemare, 776-2319.

36 ACRES — CHEMIN D'AYLMER, près de Castelbeau — district résidentiel. Demande $2,200.00 de l'acre. Accepterait $15,000.00 comptant. Prix total $75,000.00 — Balance — Termes faciles. Jacques Fournier, 777-0367.

32-Qué.

## LA GALERIE DES MAISONS

## TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5867

236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ISABELLE, joli propriété finie brique avec abri d'auto. 6 magnifiques pièces. Tapis mur à mur dans plusieurs pièces. Pavage, terrassement. $16,500. Termes. G. Tessier, 776-2233.

14 CHAUVEAU, grande maison très propre fini stuc. 3 ch. à coucher, grande cuisine familiale. Chauffage central. Seulement $12,700. Appelez R. Sabourin, 777-8351.

SITE COMMERCIAL comprenant 5 logis plus magasin à Gatineau. Revenu annuel $5,082. Demande $35,000. Propriétaire prendrait hypothèque payable $250 par mois. 771-5867

OCCUPATION IMMEDIATE — rue Boucher — Joli bungalow de 3 ch. à coucher, sous-sol partiellement fini. Très beau terrain. Seulement $14,000. Termes. G. Tessier, 776-2233.

GATINEAU, RUE MONDOUX. Bungalow-duplex fini brique et pierre, sur grand terrain paysager. Logis principal de 3 ch. à coucher. Autre de 2 chambres. Salle de lavage. Revenu mensuel: $215. Acompte $2,000, 771-5867.

BUNGALOW "WARTIME" rue Nicolet, 5 pièces. Terrain 42' x 100'. Electricité et plomberie refaites à neuf. Acompte $2,000. M. Glazer, 771-5122.

ATTRAYANTE PROPRIETE rue Froment, 3 grandes chambres, salon, cuisine et dinette combinée. Sous-sol très bien fini avec planchers de bois franc et bar. Terrain paysager. $21,300. J. Laflamme, 771-2353.

VENEZ VOIR ce joli bungalow rue Lavallée, 4 ch. à coucher. Magnifique salon avec porte-patio conduisant sur une galerie offrant une vue splendide de la région. Constructon de qualité. R. Gavard, 777-6418.

PRIX REDUIT — Rue Reinhart. Parc de la Montagne. Propriété 2 étages, brique, 5 grandes pièces. 1½ salle de bains. Idéal pour famille. Bon financement. R. Dalpé, 777-5167.

BOUL. ST-JOSEPH, 4 logis sur terrain commercial. Revenu mensuel $345. Terrain vacant avec propriété pour y construire votre commerce. Excellente opportunité. J. Lafontaine, 771-1970.

GALERIE LUCERNE — 684-5323

1, rue Belmont — Glenwood Shopping Plaza

SI VOUS AIMEZ la banlieue, voici pour vous à proximité de la ville sur chemin Chelsea un magnifique bungalow construit sur terrain ½ acre. 3 grandes chambres, cuisine avec breakfast nook, salle à manger, salon avec foyer. Sous-sol complètement fini, bar, foyer. Garage double. Demande $23,500. R. Barbeau, 777-8302.

LUCERNE, RUE FOLEY, duplex sur 1.3 acre de terrain; 2 logis de 2 c.c. Petit comptant, termes faciles; demande $9,000.00. B. Séguin, 777-8048.

GALERIE

ST-ANDRE AVELLIN — Tel. 180

CHENEVILLE, rue Principale. Station de gazoline. Chiffre d'affaires exceptionnel. Acompte $10,000. P. Aubry, tél.: 180.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES

Ouvertes de 9 à 9

32-Qué.

## TAXES MUNICIPALES

à partir de

$97.00 par année

*Incluant :*

- Pavage de rues
- Bordures de ciment
- Entrée d'auto pavée
- Taxes d'eau

## à RIVIERA

5 maisons modèles ouvertes de 1 h. p.m. à 9 h. p.m.

- Ecoles et centre commercial
- Terrains de jeux, etc.
- Bungalow neuf en brique de 3 chambres à coucher
- Garantie de 20 ans sans peinture extérieure
- Corniche en aluminium
- Planchers de chêne de ¾"
- Ventilateur au-dessus du poêle
- Fenêtre "White Line" Migneault
- Terrain tourbé sur la façade
- Entrée d'auto pavée

VASTE CHOIX DE 35 MODELES

Acompte minimum $435

BEAUDRY CONSTRUCTION

771-6694

32-Qué.

**Propriétés à vendre .... (32) (Québec)**

WRIGHTVILLE, semi-bungalow en brique, 4 chambres à coucher, refinancement disponible. 777-6842. 32-121 Qué.

MAISON, $4,000 comptant. 118 Dollard, Hull. 32-116 Qué.

MAISON sur lot de 200' x 200'. Travaux complétés sauf pour la plomberie. Le système d'égout et de drainage également complété, ainsi que le puits; toutes les fenêtres en aluminium installées, fournaise à l'huile, salle de bains et électricité. Sous-sol pleine grandeur avec garage chauffé. Toutes les taxes sont acquitées; libre de toutes charges. Située à un mille de Thurso sur la route 8 en direction de Montréal. Voici une occasion unique. Ecrivez à Mme Lola G. Young, West Dover, Halifax County, Nova Scotia. 32-122 Qué.

**Propriétés à vendre .... (32) (Québec)**

CENTRE DE HULL, maison, 2 chambres à coucher. 771-3323. 32-119 Qué.

MAISON admirablement meublée, boul. Riel, Hull, le propriétaire quitte la ville. 771-4880, 771-0855. 32-120 Qué.

MAISON de ville, parc Glenwood, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, très bon état. Vente privée. Propriétaire transféré. 684-3537. 32-118 Qué.

60 MONCION, 3 grandes chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, grand salon, dinette et cuisine, $17,900. 777-4731. 32-117 Qué.

CAUSE: mortalité — Maison à vendre à Hull. 771-7513. 32-118-Qué.

GATINEAU, 328 Brébeuf et 180 Jogues. 663-2593. 32-121 Qué.

POINTE-GATINEAU, 35 Fortin, $7,500, $2,000 comptant. 771-3404. 32-117 Qué.

MAISON, terrain Beach Grove route 8. S'adresser 53A Langevin, Hull. 32-118

## 777-5242

## ACOMPTE $625

## Pointco Inc.

Bureau ouvert de 1 à 9 p.m. tous les jours

Bungalows à prix variants de $12,595 à $35,000.

Pour renseignements

Votre représentant

JACQUES TOMARO

Rés. 771-9695

32-Qué.

## RHEAU SEGUIN

REALTOR

PRETS HYPOTHECAIRES

73 Laval, Hull 771-7325

HULL: édifice commercial en blocs de ciment, revenu mensuel de $650. Comptant à discuter. R. Séguin, 777-8097 (90).

LUCERNE: 2 étages de 3 chambres à coucher, sous-sol pleine grandeur. Céramique dans salle de bains. Voir Mme Y. Duval, 684-4270 (82).

PTE-GATINEAU: bungalow de 3 chambres à coucher, terrain paysager 90 x 96, salle de jeux, garage. Petit comptant. Mme J. Paradis, 684-6644 (73).

VAL-TETREAU: Lingerie pour dame et enfants. Comptant 3,000, plus inventaire et plus garantie personnelle. Mme H. Carrier, 684-4453 (61).

GRACEFIELD: ferme de 135 acres, 1000 pieds du bord de la rivière, 3,900, elle est à vous. A. Guénette, 771-4561 (63).

NEUF: bungalow duplex, ultra moderne dans une des plus belles localités de Gatineau. Appelez A. Dupuis pour renseignements (40).

32-Qué.

## SARRA-BOURNET

LTEE

COURTIER — REALTOR

176, boul. St-Joseph

771-7356

IDEAL pour famille nombreuse, Chelsea, maison de 5 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain 99 x 99. Prix demandé $7,500.

WRIGHTVILLE, rue Ste-Marie — Duplex en brique, chauffage central, garage double, lot 77 x 99. $14,900.

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow de 3 chambres à coucher, rue Froment, tapis mur à mur, terrain clôturé, abri d'auto. $15,900.

DUPLEX — 13 Bégin, Val Tétreau, propriété impeccable. $13,850.

QU'OFFREZ-VOUS? — Il faut vendre triplex à 66-68 rue Hôtel-de-Ville, revenu $200 par mois.

SERVICE PHOTO M.L.S.

32-Qué.

## SYLVIO HUNEAULT

Realtor—Courtier en immeubles

136, 2e Avenue, Gatineau

663-3903

BUCKINGHAM, rang 5, ferme, 130 acres, 80 cultivables. Toutes les machines aratoires. Maison, 7 pièces. Eau courante dans étable et maison. Possession ferme immédiatement, maison 60 jours. Pour plus de détails, Phil Thibodeau, jour 663-3903; 663-3635, soir. —657

GATINEAU, rue Notre-Dame, joli bungalow, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, garage, chauffage électrique, sous-sol fini ciment et tuile. Pour renseignements, Royal Raymond, jour 663-3903, soir 663-4422. —658

GATINEAU, rue North, joli duplex, stuc, 3 et 2 ch. à coucher. Placement avantageux. Condition intéressante. Idéal pour famille à revenus modiques. Pour renseignements, 663-3903. —655

PRETS HYPOTHECAIRES

La vie est agréable sur . . .

## "Le MONT BLEU"

"Le Mont Bleu" est un district résidentiel prestigieux et distinctif où des familles avisées jouissent d'une vie agréable.

Les maisons sur "Le Mont Bleu" offrent un vaste choix de modèles architecturaux dans une gamme de prix moyens jusqu'à $45,000.

La valeur des propriétés est assurée et des conditions faciles d'hypothèques peuvent être fixées.

"Le Mont Bleu" n'est qu'à 5 minutes d'Ottawa par le pont Cartier-Macdonald et se trouve près des écoles, églises et magasins.

Les maisons-modèles sont ouvertes du lundi au vendredi d'une heure de l'après-midi à 9 heures du soir; les samedis et dimanches, d'une heure à 6 h. de l'après-midi.

Pour informations:

771-0515

771-8378

L. D. MACLEOD CONSTRUCTION LTD.

32-Qué.

**Propriétés à vendre .... (32) (Québec)**

LAC DES FEES, duplex, acompte, $2,000. 176 Fontaine, Hull. 32-119 Qué.

EDGAR CHENIER

COURTIER — 777-1198

RUE MONTCALM, Gatineau — Lot 8,932 pi. superficie, près église, école, très beau site pour appartements. Mme Gandy, 771-2927.

DUPLEX — Rue Fontaine, Hull, près centre commercial, très bonne construction, conditions faciles. Mme Gandy, 771-2927. 32-j.n.o.-Qué.

MAISON avec garage, 122 Dollard, Hull, 771-6965. 32-116-Qué.

ARMAND

## COUTURE

Courtier en immeubles

392 Notre-Dame, Gatineau

663-2120

Rés.: 663-4991

GATINEAU — Rue Notre-Dame, lot vacant 60 x 100, prix spécial $1,800.

GATINEAU — Boul St-René, lot vacant 100 x 150, aubaine $1,200.

POINTE-GATINEAU — 2 étages, 3 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, salon, salle de bains, lot 197 x 208, garage hypothèque avec propriétaire à 6%.

GATINEAU — Rue Clément bungalow 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains 3 morceaux, chauffage central à l'huile, clôturé, tourbé, paysager, garage. 32-11-14-15

**Terrains à vendre ..... (32A)**

LOT 150 x 150, chemin Maple Grove, Lucerne, $2,400, 684-6983. 32A-117

SITE DE MAISON FUTURA, district restreint, scénique et à part, terrains d'une demie à 5 acres. A seulement 15 minutes de la route Macdonald-Cartier par le chemin de la Montagne. Région de taxes peu élevées (taxe municipale de $5.10 l'acre). Direction: conduisez à 2 milles passé le chalet Beamish Hill, virez à gauche à notre enseigne, puis continuez pendant un demi-mille jusqu'à notre propriété. Joe Brizard et Fils; tél.: 1-455-2590 en tout temps. 32A-119

LOT COMMERCIAL 100 x 110, route 8, Templeton, 663-4063. 32A-116

TERRAIN 85 x 105 près Riviera, angle Maisonneuve et Champlain; comptant. 663-2945. 32A-119

LOT, 75 x 134, Limbour. 827-1328. 32A-116

LOT A VENDRE, vue panoramique. Rue Notre-Dame, Orléans. 824-1295. 32A-121

**Commerces à vendre .... (33)**

RESTAURANT commandes pour emporter, à prix d'aubaine dans Ottawa. Case 167 "Le Droit". 33-120

RESTAURANT ET LOGIS, cause maladie, endroit idéal pour maison et pension ou autre commerce. W. Labine, Fort-Coulonge, Qué. 683-2411. 33-118

EPICERIE licenciée, moderne, chiffre d'affaires intéressant. Accepterais propriété en échange. Buckingham, 986-8003. 33-119

BON petit commerce, excellent revenu, près terrain de jeux et résidence gouverneur général. S'adresser 48 Crichton, Ottawa. 33-117

SALON DE BEAUTE Hollywood, 169 Canipco, Gatineau. Cause maladie. 663-6185. 33-119

RESTAURANT L'Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau (licencié) très bon commerce. Cause: maladie. Voir M. Thibault. 33-120

COMMERCE à vendre, revenu $40 à $50 par semaine, machines à cigarettes, 663-2593. 33-120

OPPORTUNITE excellente, emplacement d'épicerie-boucherie à Perkins, 18 milles d'Ottawa, bon chiffre d'affaires, bonnes conditions de vente. S'adresser à M. Paul Laperrière, 745-2516 ou 746-8811. 33-121

**Terrains pour chalets .... (34A)**

LOTS ET CHALETS: St-Pierre de Wakefield; mensuellement sans intérêt: sport à l'année 777-0623. 34A-j.n.o.

LAC A VENDRE, environ 20 milles de Hull, 671-2785. 34A-117

LOTS et chalets, lac McGlashan, Wilson's Corner, 18 milles d'Ottawa. 663-5533. 34A-129

LAC DES LOUPS, lot pour chalet. 722-0695. 34A-119

DOMAINE PRIVE, 77 acres, en bordure du lac Bois Franc, Ste-Thérèse-de-Gatineau, 13 milles via Maniwaki, $4,500 comptant. 449-3745. 34A-120

**Chalets à vendre ..... (35)**

CHALET meublé, 3 chambres à coucher, électricité, $3,500. Val-des-Bois, 663-6832. 35-121

LAC DES LOUPS, 3 chambres à coucher; entièrement meublé; appareils au gaz propane. Terrain de 168 x 148 pieds en bordure de l'eau. $9,000. Facilités. Green Valley Lumber, 300, ch. de Montréal, 746-4633; le soir: 731-6144. 35-j.n.o.

15 MILLES de Hull, chalet meublé, courant 220, eau chaude et froide, salle de bains; grande plage de sable; $500 comptant. 776-4792. 35-119

4 CHALETS neufs, en bordure du lac Belair, Masham. Terrain pour chalets. 745-1405. 35-116

LAC BERNARD, chalet moderne, un spacieux terrain de plage boisé, toutes les commodités, $9,500. 728-6453. 35-116

CHALET près d'Aylmer, 6 pièces, eau courante, eau chaude, gros filage. 234-1987; 684-4191. 35-116

LUSKVILLE — Chalet 22 x 44, lot 120 x 150, 3 chambres à coucher, salle de bains. Jour: 771-2694; soir: 684-3749. 35-120

CHALET à vendre. 35 milles de Hull. 777-4705. 35-117

CHALET et lot, bon état, 663-4522. 35-139

LAC CAYAMANT, chalet meublé, plage de sable, bateau, moteur. 777-9720. 35-121

**Automobiles à vendre ... (36)**

1962 FALCON, S, automatique, 24,000 milles, $495, 771-4976. 36-j.n.o.

1961 CHEVROLET 6, très propre, $425, 771-4976. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1960, toit rigide. 376 Murray, entre 6 et 9 p.m. 36-116

**Automobiles à vendre ... (36)**

1960 METEOR, $395. 771-7247 après 6h. 36-119

OLDSMOBILE 1956, moteur en bon état, $120. 663-6959. 36-119

PONTIAC 1965, 4 portes, 6, automatique, $1,700. 777-5325. 36-119

1963 FORD Fairlane 500, automatique, 8 cylindres, 33,000 milles. Avant 6h. 777-0704; après: 663-7448. 36-119

1962 CHEVY II, $550. 771-4976, 25 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

1959 PONTIAC Parisienne, décapotable, 6 automatique, parfait état, peinture neuve, $450 91½ St-Henri. 777-2570. 36-j.n.o.

1960 PONTIAC, ordinaire, $295 — 1958 Ford, $75; 1959 Chevrolet, familiale, $145, 91½ St-Henri. 777-2570. 36-j.n.o.

1960 RAMBLER, radio, très bon état. $325. 408 Lafontaine. 663-2374. 36-120

CHEVROLET 1960 à vendre. 6 à 9 soir. 776-3284. 36-117

CHEVROLET 1966 Biscayne, 1 proprio. 663-4349. 36-120

1956 OLDSMOBILE, ordinaire. 777-8182. 16 Roy, Wrightville. 36-117

1967 GALAXIE 500, décapotable, bon prix. Après 4h. 234-8705. 36-120

ENVOY 1961, 20,000 milles, radio, jamais roulé en hiver; aussi pièces de rechange; $200. 777-4702. 36-117

## AUBAINE ET QUALITE

1963 CHEVROLET sedan. Fini gris métallique pâle; intérieur assorti. Un proprio. Etat comme à l'origine sur toute la ligne. No de stock 120 $1195

## PERCY CARRIERE

Votre vendeur autorisé de Sunbeam — Austin M.G. — Jeep

45, ch. de Montréal

749-5927

36

## AUBAINE EN PETITE VOITURE

1966 RENAULT Caravelle décapotable, transmission automatique. Intérieur rouge avec toit noir. No de stock 661-A $2395

## BEDARD AUTOMOBILES LIMITED

Concessionnaire Renault

424, ch. RICHMOND

725-2061

36

## C'EST L'HEURE DU BBQ DES AUTOS chez SURGENOR

C'est le plus grand événement de cuisine à Ottawa

583-A 1963 FORD familiale 9 places, transmission automatique, fini bleu nuit avec intérieur pour convenir. Plaque X-29885 $1488

508-A 1963 CHEVROLET Bel Air, sedan 4 portes, transmission automatique, fini bleu tendre avec intérieur pour convenir. Une vraie voiture de choix. No de série 79756 $1288

518-A 1965 DODGE sedan 4 portes, moteur V-8, transmission automatique, fini gris métallique avec intérieur bleu. Plaque L-42992. Une véritable aubaine $1299

373-A 1964 BUICK Le Sabre, 2 portes, toit rigide, transmission automatique, moteur V-8, radio. Fini blanc colonial avec intérieur bleu. Une voiture sport très à la page. Plaque 46748-A $1887

444-A 1962 PONTIAC coach 2 portes, moteur V-8, une auto de la GRC ne portant pas de marque. Etat exceptionnel. No de série 15709 $788

NOUS DEPASSERONS TOUTE AUTRE AUBAINE DE L'EST ONTARIEN ou NOUS PAIERONS VOTRE ESSENCE POUR LES PROCHAINS 200 MILLES.

## SURGENOR

"Le gros concessionnaire Pontiac, Buick, en ville"

Rue Albert, juste à l'ouest de la rue Bank

235-4371 235-3321

36

**Automobiles à vendre ... (36)**

1961 RAMBLER familiale, $395, 771-4976. 36-j.n.o.

1961 OLDSMOBILE, $495, 771-4976. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achètent 1961 Pontiac, V-8, automatique, plein prix, no 21, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-117

VOLKSWAGEN 1963, bon état, 663-5645. 36-119

PIECES d'Oldsmobile 1957 à vendre, 663-6913. 36-117

1962 PLYMOUTH familiale, 1 proprio; termes; 771-9591, 663-6911. 36-121

FORD Galaxie 1959, radio, bon état; meilleure offre. 771-4027 après 6 h. 36-121

1960 CHEVROLET, 6 cylindres, automatique, bon état. 776-1933. 36-121

1957 PONTIAC, $95; 1961 Rambler, $95; Morris 1956, $95; 1960 Rambler $190; 1957 Mercury, $110. 25 Brébeuf, Hull. 771-4976. 36-j.n.o.

## CETTE SEMAINE "Bonne aubaine du gros B"

1965 CHEVY II, 4 portes, sedan, automatique, fini doré très chic. Toute revisée. Prix spécial cette semaine seulement. — No de série. 8237AL50852 $1595

CHOIX DE PLUS DE 125 AUTOS USAGEES

## BÉLISLE

AUTOMOBILES

Concessionnaire Chevrolet Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet

LE SOIR: 749-5948 — 749-5941

444, ch. de Montréal

36

## VENTE D'AUTO A BAIL

UN CHOIX PARMI UN GROUPE DE DERNIERS MODELES D'AUTOS A BAIL

EXEMPLES:

1965 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, sedan, transmission manuelle. No de stock: 670961 Seulement $1388

1965 CHEVROLET Biscayne, 2 portes, transmission power glide. No de stock: 671261 $1587

*Vous en avez plusieurs autres au choix*

LES RESIDANTS D'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC

## GUEST

MOTORS (1964) LIMITED

Chevrolet-Oldsmobile

72, rue LEDUC, HULL

4 coins au nord et 2 coins à l'est des rues Principale et Eddy

777-2731

36

## DES VOITURES DE TOUTE SECURITE SEULEMENT SONT OFFERTES chez MORTON MOTORS

1962 Volkswagen 1500. Fini bleu avec intérieur assorti. No de stock 364B.

1966 Volkswagen familiale, fini sable de mer et intérieur assorti. No de stock 697A.

1963 Volkswagen 311, fini bleu et intérieur assorti. No de stock 597A.

*Le concessionnaire de Volkswagen le plus progressif en ville*

Venez les voir ainsi que plusieurs autres

## MORTON MOTORS

OTTAWA — LIMITED

RUE BANK

237-2442 — 233-5673

**Automobiles à vendre ... (36)**

1960 VALIANT, automatique, $395, 771-4976. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1960, 6 cylindres, standard. 777-3511. 36-121

1957 MERCURY, cinq tonnes, parfait état, $600. 684-7495. 36-116

VIVA 1966 Deluxe, 8,500 milles, $1400. Institutrice se mariant. 777-8189. 36-116

$10 D'ACOMPTE achètent 1962 Volkswagen, 2 portes, prix total $650, no de stock 25. Maurice Motors, 725-2389. 36-117

1964 FORD sedan, 6, automatique, $575. 771-4976. 36-j.n.o.

1962 MERCURY Meteor, 6, comme neuve, $495. 771-1445. 36-j.n.o.

1962 VAUXHALL, $395. 771-4976, 25 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1959, automatique, $125. 777-1888. 36-117

$10 D'ACOMPTE achètent 1961 Cadillac, 2 portes, toit rigide, prix total, $1,195, no de stock 18. Maurice Motors, 725-2389. 36-117

CHRYSLER 1965, sedan, srvo-direction, servo-freins, radio, plusieurs accessoires; immaculée. Pour régler succession. Demande $1,950. 777-9351. 36-117

MOINS de vingt-cinq ans? Première licence? Assurance Automobile. — 777-2087. 36-124

NOTRE ENGAGEMENT ENVERS NOS CLIENTS UNE AUTO PARFAITE A PRIX RAISONNABLE !

1966 CHEVROLET, Biscayne, 2 portes, 8 cylindres, automatique, radio, rouge foncé avec capitonnage assorti. Stock 409-A $2275

1963 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, 6 cylindres automatique, blanc avec intérieur rouge. R10A $1275

1964 RAMBLER décapotable, 6 cylindres automatique, radio, rouge avec capitonnage rouge. Stock 474-A $1475

ÇA COUTE MOINS CHER A HULL, SURTOUT CHEZ...

## BLONDIN MOTORS

198, rue Montcalm

HULL (Qué.)

777-5256

36

ESSAYEZ UNE DE CES BEAUTES AUJOURD'HUI

1966 BELMONT, 2 portes, toit rigide, moteur 327, transmission à 4 vitesses, radio, blanche avec garniture tan. Pl. L-42276A $2595

1965 RAMBLER familiale Classic, 8 cyl., automatique, moins de 20,000 milles, chic peinture ton sur ton. Comme neuve, excellent rendement. Pl. X-32206 Réduite à $1795

1962 CHRYSLER Saratoga, 2 portes, toit rigide, servo-direction-freins, radio. Plaque 458542-A $1295

## CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, ave CARLING

près du Quensway

729-3116

36

## OUI . . . C'EST UN FAIT ! . . .

LES AUTOS D'OCCASION CAMPBELLISEES SONT LES MEILLEURES EN FAIT DE PRIX ET D'ETAT.

Voyez-les aujourd'hui et économisez !

1965 AUSTIN Sprite, décapotable, entièrement revisée et garantie. Plaques 2428-A $1295

1959 CADILLAC coupé de Ville, tous les servos, moteur et transmission entièrement révisés. Pl. 5821A $995

1966 FORD Galaxie 500, sedan, V8, automatique, radio, servo-direction, flancs blancs couvre-roues. Pl. K89258 $2495

1963 VALIANT sedan, 4 portes, 6 cyl., automatique, radio. Plaques L51790 $1695

1965 PONTIAC Strato-Chief, sedan 2 portes, 6 cylindres, automatique. Pl. L74418 $1495

1962 FORD Country Squire, moteur V-8, transmission automatique, radio. Fini noir avec intérieur pour assortir. Plaques X35100 $995

## CAMPBELL

Votre dépositaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 46 ans

265, ave LAURIER-Ouest

232-9445-6 232-9417-8

36

**Automobiles à vendre ... (36)**

$10 D'ACOMPTE achètent 1963 Buick, décapotable, entièrement équipée, prix total, $1,375, no de stock 23. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-117

1961 CHEVROLET familiale, 6 automatique, 1 proprio, $495. 771-1445. 36-j.n.o.

DEPUIS plus de 30 jours en stock. Doivent être vendues. Aucune offre raisonnable refusée. 1965 Morris 1100 sedan, radio, très propre. 1964 Chrysler Saratoga, 2 portes, toit rigide, tout équipée, telle que neuve. 1963 Beaumont Acadian, 4 portes, familiale, automatique, très vive. 1962 Chevrolet, familiale, 4 portes, automatique, radio, servo-direction. 1961 Chevrolet, familiale, 4 portes, automatique, radio. 1962 Valiant, 4 portes, automatique, 1 propriétaire. Conditions pour convenir à votre budget. Reuben's Auto Sales, 598, rue Rideau. 232-7334. 36-120

ROULEZ A L'EXPO dans une 1966 CHRYSLER

WINDSOR

sedan, radio, automatique, servo-freins, servo-direction. Fini noir avec intérieur rouge. Impeccable partout. Beaucoup de garantie de voiture neuve. Faut voir. En spécial. Plaques L-56123. Etait $3575. Maintenant $3000

## CYRVILLE

CHRYSLER DODGE LTD.

900, boul. ST-LAURENT

angle ch. McArthur

745-7051

36

## SPECIAUX SUR LES FAMILIALES

1965 FALCON familiale V-8. Transmission ordinaire, 4 portes. Bourgogne avec capitonnage gris. No de stock 67150-A. Etait $1745. Maint. $1545

1962 FORD familiale 6 cylindres, automatique, 4 portes. Bleue avec capitonnage assorti. No de stock 6789-A $695

1961 FORD familiale, 6 cylindres automatique, radio, 4 portes, bleue avec capitonnage assorti. No de stock 67141-A $595

1961 D.K.W. familiale. Transport économique. No de stock 67142-A $175

## MILT HURD MOTORS

Ventes et service

895, boul. St-Laurent

745-9116

36

## Pas d'échange ! LA VENTE DE 1965 CHEVROLET ET PONTIAC CONTINUE

GARANTIE COMPLETE DE 30 JOURS ET PLEIN RESERVOIR D'ESSENCE AVEC CHAQUE ACHAT

No de stock 84A
1965 Pontiac pl. 41571A

No de stock C12
1965 Pontiac pl. 33920A

No de stock 218A
1965 Pontiac pl. 32177A

No de stock 650A
1965 Chevrolet pl. 7569A

No de stock 543A
1965 Chevrolet pl. 68251K

PREMIER ARRIVE PREMIER SERVI

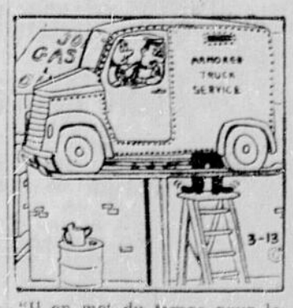
## TURPIN

PONTIAC-BUICK LTD.

1666, ave CARLING angle CLYDE

Tél.: 728-1901

36




"Il en met du temps pour le graisser! On ferait mieux d'aller voir!"

## Automobiles à vendre ... (36)

$10 D'ACOMPTE achètent 1962 Ford Fairlane, 2 portes, prix total $675, no de stock 19. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-117

OLDSMOBILE 1964 Super 88. — 777-9495. 36-120

PONTIAC 1960 régulière, radio, — $325. 663-3300. 36-120

$10 D'ACOMPTE achètent 1962 Comet, 4 portes, automatique, prix total, $775, no de stock 29. Maurice Motors, 725-2389. 36-117

1960 FALCON automatique, $225 — 771-4976. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achètent 1962 Pontiac, 4 portes, 1 proprio, prix total, $775, no de stock 31. Maurice Motors, 725-2389. 36-117

1961 PLYMOUTH Fury, 6, automatique, 2 portières, toit rigide, $395, 771-1445. 36-j.n.o.

1960 CHEVROLET Impala, 2 portières, toit rigide, $245, 771-1445. 36-j.n.o.

CAMIONS ½ tonne à 1 tonne — "pick-up", 824-2742. 36-132

TOUTES PIECES d'un 1959 Ford, Fairlane à vendre. 234-5877. 36-117

1962 PONTIAC, 6, Laurentian, comme neuve, $795, 777-2570. 36-j.n.o.

DOIT VENDRE, 1966 Comet, Capri, sacrifice, $1,800. 777-6039. 36-118

AUSTIN Healey 1962, très bon état, 4 cylindres. 771-8719. 36-122

CHEVROLET 1961 à vendre, $350. 776-2878. 36-119

GMC 1959, 1 tonne $200 ou échange pour auto. 41 Montpetit après 6h. 36-119

FORD FALCON 1962, familiale, très propre. Aubaine. 163 Champlain, Hull. 36-116

1960 FORD, familiale, 6 cylindres, automatique, bon état, peut être financée, 771-1851 après 6h. 36-117

PONTIAC Parisienne 1963, 2 portes, toit rigide. 771-2330. 36-119

1964 FORD décapotable, entièrement équipée, 37,000 milles, bleue et toit blanc, intérieur noir; auto western. 745-3279. 36-117

1959 PONTIAC, décapotable, V8, automatique, radio, $200. 771-0392 après 6 heures. 36-116

1963 CHEVY II, familiale, 37,000 milles, automatique, beige. 777-2364. 36-119

**N'ACHETEZ PAS**
avant d'avoir vu
**PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT**
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

## Roulottes à vendre ... (36A)

TENTE-REMORQUE, 16 pieds, cuirette, équipée, $450; non équipée $350. 26, boulevard Brunet, Hull. 771-5231. 36A-118

ROULOTTE à louer, 13', $25. 771-0306. 36A-121

**BELLEVUE "TRAILER PARK"**
ROULOTTES, maisons mobiles, "Rambler", "Pyramid", accessoires. Orléans, 824-1497. 36A-j.n.o.

A LOUER, roulotte moderne, 15 pieds, tout équipée, attachements compris. Semaines du 27 août, 3 et 10 septembre. 777-9396. 36A-118

## Divers à vendre ... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-A.N.

A VENDRE, "Bar-Joist", longeurs variées; .75 le pied de long. 771-6247. F. Thibault, 63 St-Florent, Hull. 37-j.n.o.

ATTENTION — 100,000 pieds de bois de Colombie, portes, châssis, tuyaux, tintex noire, etc. 771-9094. Cour à bois Sasseville, rue Savane, Pointe-Gatineau. 37-121

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-A.N.

**LOUEZ UN T.V. NEUF**
A LA JOURNEE, semaine, au mois ou à l'année; aussi magnétophone. Richer & Snow, 771-9805. 37-119

A VENDRE disques méthodes "Viva", français, anglais. 776-2775. 37-116

AMPLIFICATEUR Supro, haut-parleur 210 Jansen, très bon état, 771-3611, 4 à 6 heures. 37-117

ARMOIRES, châssis, comptoirs, portes et tablettes, F. Thibault Ltée 160 St-Louis, Pte-Gatineau. 777-5351. 37-128

AMPLIFICATEUR "Fender" guitare électrique "Gibsons". Prix modique. 663-5921. 37-116

AMEUBLEMENTS usagés, 255 St-André, Gatineau, 663-7119. 37-116

BRIQUES usagées, 2½ cents chacune, F. Thibault, 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 777-5351. 37-127

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée, 771-6247. 37-j.n.o.

CHAISE haute pour bébé; bassinette, stérilisateur électrique, chaud biberon; tout en très bon état. 771-9520. 37-117

CONGELATEUR, 18 pieds cubes, comme neuf, $150. 771-8784. 37-121

CHANTS, disques français, guitares, accordéons, magnétophones, Music Centre, 45 William. 37-117

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

CARROSSE "Lloyd" 1966; parc d'enfant, très bon état. 236-4343. 37-116

DEUX REFRIGERATEURS, 776-4068. 37-119

DEPART pour Californie. Linge d'hiver, manteaux de fourrure, manteaux de femme, fille et garçon, tous en parfait état. 771-5982. 37-116

## Divers à vendre ... (37)

ENCYCLOPEDIE GROLIER, 28 volumes, plus 4 volumes dictionnaire autodidactique Quillet, moitié prix; machine à écrire Remington, 84, remise à neuf, $110. 777-0704 avant 6h.; 663-7448 après. 37-116

FOURNAISE de cave, huile, air chaud, 234-8634. 37-117

GUITARE et amplificateur, valeur $200 pour $100. 137 Nicolet, Hull. Jour. 37-119

HONDA 1966, 160 c.c., excellent état. Meilleure offre. 776-3969. 37-116

LIT SIMPLE, grosse bassinette, parc, 777-2646. 37-116

MOTOCYCLETTE à gaz, 1967, Sears, 250 c.c. 771-1943. 37-119

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée. 776-3141. 771-3235. 37-j.n.o.

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $84.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

MOBILIER de cuisine, $15; machine à coudre électrique, $10; tentures neuves, $10. 771-1713. 37-116

MOTOCYCLETTE Suzuki 1967, 150 c.c., parfait état. 777-5925 après 6h. 37-120

MOBILIER de chambre complet; lit double. 258- Labrosse, Gatineau 37-116

MACHINE à laver automatique, bon état, 777-6819. 37-118

MANTEAU rat musqué, court, $100, manteau de drap, collet fourrure, importé Angleterre, $50, grandeurs 12. Après 6h. 777-7030. 37-121

MOTOCYCLETTE Suzuki 1967, 80 c.c. 15,000 milles, $275. 777-4702. 37-117

MOTOCYCLETTE Honda 150, noire, 6,000 milles. $300. 771-1540. 37-118

MOTOCYCLETTE "Harley", 74, $400; 1965 Yahama 80, $175. 663-6304. Entre 6 et 9 soir. 37-118

MOTOCYCLETTE "Suzuki Ourslar 250". Demandez Maurice. 777-7680 37-119

MOTOCYCLETTE 1966 Yamaka: tondeuse avec siège 1964; 77 St-Florent, Hull. 37-116

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meubles Landriault Ltée, 273, ch. Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-A.N.

GROS POELE à gaz. 21 Bégin. 771-4644. 37-116

POELE A GAZ, réfrigérateur, ensemble de cuisine. 663-4720. 37-117

PALETOT pour homme, 40; articles cuisine; vénitiens, poêle, 777-1345. 37-124

POELE; réfrigérateur; bassinette; matelas; le tout $50. 663-7623. 37-117

PIANO A QUEUE "Mason & Risch" 5' et 5", $1,195, Ken Parisien Pianos Ltée, 1099, boul. St-Laurent. 37-j.n.o.

PIANOS, plus de $100 de réduction, sur pianos neufs aussi reconditionnés pour toutes les bourses. L. Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452. 37-J.N.O.

POELE "Entreprise", fournaise "Coleman." 777-0539. 37-116

PISCINE, 12 pieds x 24 pouces, $30; trottinette, contre-fenêtres. 777-7124. 37-118

PIANOS: $10 par mois achète ou loue un piano de Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, 2 rues nord du Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet. $55.35. Aermes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

REMBOURRAGE, travail garanti, estimations gratuites. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-A.N.

ROBE de mariée, style d'automne, comme neuve. 777-9828. 37-116

ROBE de mariée; avec traîne et diadème; 13 ans. 143 Monpetit, 777-5843. 37-117

ROBE de mariée, 6-7 ans. 749-3266. 37-118

ROBE de mariée, 5 ans, avec diadème. 776-4572. 37-120

ROBES de soirée, bas prix, 745-5286. 37-121

ROBE DE MARIEE, 10 ans. 644 Church, app. 1, Eastview, entre 6 et 8h. 37-120

ROBE DE MARIEE, longue, ligne A, avec manteau, voile et traîne, 10 ans. Après 6h. 777-8894. 37-121

**Ameublement légèrement marqué**
Jusqu'à 50% de rabais !

| | Ord. | Vente |
|---|---|---|
| 1 commode en bois de tek | $79 | $ 39 |
| 4 tables de coin en noyer | $24 | $ 5 |
| 1 table à café ronde en bois de tek | $29 | $ 14 |
| 2 poufs — modèles espagnols — verts | $34 | $ 17 |
| 1 commode à tiroirs en bois de rose | $219 | $119 |
| 2 fauteuils espagnols | $149 | $ 89 |
| 1 bibliothèque en noyer | $69 | $ 34 |
| 1 biblicthèque en noyer | $49 | $ 24 |
| 1 table à dîner en bois de tek | $149 | $ 99 |
| 1 table à dîner en noyer | $88 | $ 44 |
| 1 table de bout de 79" en bois de tek | $72 | $ 49 |
| 1 grand pouf — modèle Ottoman noir | $149 | $ 79 |
| 1 lampe à base blanche | $49 | $ 15 |

**MATINEE FURNITURE SHOW ROOM**
Ouvert le soir sur semaine jusqu'à 9 h. 30
289, ch. de Montréal
749-5975 — 749-8288

## Divers à vendre ... (37)

ROBE DE MARIEE, 9 ans. 749-9493. 37-121

ROBE DE MARIEE et voile, 9 ans, $35. 4½ Guertin, Hull. 771-7025. 37-117

ROBE LONGUE de soirée mixte, 11-12 ans. 777-8168. 37-116

REFRIGERATEURS à gaz propane reconditionnés, $50 et plus, poêles usagés. 90 Eddy, Hull. 771-7801. 37-134

REMORQUES (trailers) fabriquées à diverses dimensions; prix raisonnables. 822-1285; 733-6980. 37-120

RESERVOIR EAU CHAUDE, gaz naturel, jamais servi, 17 gallons, $85. 771-2533. 37-116

RANGETTE, comme neuve, $30; outils de plâtrier, service à punch (bol et tasses) neuf, $10. 184 Beech, Ottawa. 37-117

TELEVISEURS, magnétophones, stereo Hi-Fi, à louer. Toutes les dimensions et tous les modèles. — Téléviseurs disponibles. Bas taux. Eastway TV Rentals, 749-2261. 37-

VETEMENTS pour adolescente, grandeurs 10-12. 771-4798. 37-118

VENTE de bric-à-brac le lundi 14 août. Bons vêtements pour toute la famille. 277, rue Rideau. 37-117

## Occasions d'affaires ... (37A)

RESTAURANT, accessoires complets, logis, acompte peu élevé, cause maladie. 233-0527. 37A-121

## Bateaux et accessoires ... (39)

BATEAUX d'aluminium Thorne, moteurs Johnson. Vente et entretien. Green Valley Lumber, 300, ch. de Montréal, 746-4633. 39-j.n.o.

MOTEUR hors-bord, Gale, 25 C.V., 1962, électrique, comme neuf, $225 comptant. 540 boul. St-Joseph, 771-0367. 39-117

BATEAU d'aluminium, 12 pieds, moteur Evinrude, 10 c.v., $275. Après 6h. 663-2375. 39-116

BATEAU et remorque, moteur 10 c.v., $350. 771-7708. 39-119

BATEAU, fibre de verre, 14 pieds, moteur 50 forces, en très bon état 777-2016, après 6½ heures. 39-117

## Animaux ... (40)

CHIEN COLLEY, 1 an, chats Siamois, pure race. 777-9936. 40-117

## Argent disponible ... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 100. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-A.N

POUR construire, réparer, int. 7¾% et 8%. Déboursé suivant l'avance des travaux. Immeubles Jacques Ltée. 777-3860. 42-i.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèques. Taux courants. Rhéau Séguin, courtier, 73, rue Laval, Hull. 771-7325. 42 an

ARGENT en première et deuxième hypothèques de disponible pour des représentants qui négocieront. 224-1088. 42-128

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour tous genres de prêts hypothécaires. Taux 7¾%. Service rapide et efficace. Sarra-Bournet Ltée, courtier, realtor — 771-7356. 42-An.

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

**ARGENT A PRETER**
sur tout genre de propriétés
TESSIER & TESSIER INC.
courtiers
représentant exclusif de la
CROWN LIFE INSURANCE CO.
pour l'ouest du Québec
M. Parent, représentant
236 boul. St-Joseph, Hull
771-5867 42

**ARGENT A PRETER**
PILON LTEE
5 Montclair, Hull
Finance tout achat de bois, matériaux de construction, chaloupe, camp, piscine, main-d'oeuvre.
Tout pour la construction. Jusqu'à 10 ans pour payer.
Pour informations demandez
GILLES PICARD,
GASTON PAQUETTE,
771-5841 42

## Personnel ... (44)

CABARET, danse pour adultes. Jardins Lakeside. Tous les vendredis. 232-2678. 44-116

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-A.N.

COURSE de motocyclettes dimanche le 13 août à 1h.30 à Gatineau. Pour renseignements: 224-2960. 44-117

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

## Professionnels ... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 6h.30 à 7h.30. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-A.N.

## Ecoles de langues ... (47A)

DEVENEZ bilingue en 10 semaines, cours de groupe ou privé; audio-visuel et autres méthodes. Ecole des Langues Modernes, 331 ouest rue Somerset, 235-5944. 47A-j.n.o.

## Numismates ... (48A)

ACHETERAIS .50 de 1967, paierais .75 pièce, aussi intéressé à autre vieil argent. Ecrire Case 154 LE DROIT mentionnant nombre de pièces, téléphone et adresse. 48A-119

## Avis divers ... (52)

IL NOUS FAIT PLAISIR D'ANNONCER
que nous sommes les seuls concessionnaires autorisés des fameuses remorques CITATION pour la Vallée de l'Outaouais.
Avant d'acheter ou de louer, venez voir notre étalage. Toutes les remorques et tentes-remorques louées sont assurées à $1,000,000.
JOUISSEZ DE VACANCES SANS SOUCI
AUCUN ACOMPTE REQUIS
CONDITIONS FACILES
SOYEZ PRATIQUE, RESERVEZ VOTRE REMORQUE MAINTENANT POUR EXPO 67.
**HOLIDAY TRAVEL TRAILER CO.**
VENTES ET LOCATIONS
722-4766 52

## Avis légaux ... (53)

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Surintendant des soumissions, Région de la Capitale Nationale, Ministère des Travaux publics, Edifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR REMPLACEMENT DE TOIT, ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS DES POSTES, CONFEDERATION HEIGHTS, OTTAWA (ONT.)," seront reçues jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, MARDI, le 29 août 1967.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 117, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ontario.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Jean Drouin,
Surintendant
des soumissions,
Région de la Capitale
nationale.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Surintendant des soumissions, Région de la Capitale Nationale, Ministère des Travaux publics, Edifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR NOUVEAU TOIT, ATELIER ET APPROVISIONNEMENTS, 556, RUE BOOTH, OTTAWA (ONT.),"

seront reçues jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, MARDI, le 29 AOUT 1967.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 117, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ontario.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Jean Drouin,
Surintendant des
soumissions,
Région de la Capitale
nationale.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Surintendant des soumissions, Région de la Capitale Nationale, Ministère des Travaux publics, Edifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATIONS A L'INSTALLATION D'EAU, EDIFICE DE L'OUEST, COLLINE DU PARLEMENT, OTTAWA (ONT.)," seront reçues jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, MARDI le 29 août 1967.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 117, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ontario.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Jean Drouin,
Surintendant
des soumissions,
Région de la Capitale
nationale.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

**CITE DE HULL**

AVIS AU PUBLIC

AVIS est par le présent donné que le conseil municipal de la cité de Hull, lors d'une assemblée spéciale tenue le 8 août 1967, a adopté le règlement numéro 968, concernant la division du quartier Dollard ainsi que la création d'un 8ième quartier dans la cité de Hull, qui sera désigné sous le nom de quartier Vanier.

Ce règlement viendra en force et vigueur, conformément aux dispositions de la loi et après son approbation, par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Donné à Hull, ce 11 août 1967.

Roland Stevens, greffier de la cité.

## Avis légaux ... (53)

**VENTE A L'ENCHERE**
Troupeau de 35 Holstein; aussi l'équipement agricole complet. Termes, comptant. Chez Adélard Patenaude, Embrun, Ont., le samedi 12 août à 1 h. p.m. 53

**LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**
**DEMANDE DE SOUMISSION**
**POUR LA CONSTRUCTION D'UN KIOSQUE A MUSIQUE, PARC VINCENT MASSEY, OTTAWA, ONTARIO.**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement indiquées quant à leur contenu, et adressées au soussigné pour la construction d'un kiosque à musique au Parc Vincent Massey, Ottawa Ontario, seront reçues jusqu'à 3h. 00 p.m. (H.A.E.) et ouvertes en public 15 minutes plus tard dans les bureaux de la Commission de la capitale nationale:

LE JEUDI, 24 AOUT 1967.

On peut se procurer les bleus, documents de soumission et bordereaux de soumission en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Section de la construction de projets, 299, avenue Carling, Ottawa, Ontario, moyennant un versement de $5.00 (cinq dollars) en espèces ou sous forme de chèque visé qui ne sera pas remboursé.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou tout autre soumission.

J. E. Handy,
Secrétaire,
La Commission de la capitale nationale,
299, avenue Carling,
Ottawa, Ontario.
le 8 août 1967.

**SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT**
**SOUMISSIONS**

Réparations aux fondations — maisons en rangées Amos, Québec.

Des soumissions scellées indiquant clairement leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à:

MIDI le 30 août, 1967, Heure de Hull

Pour: réparations aux fondations.

Les devis et les formules de soumissions requis peuvent être obtenus au bureau de la S.C.H.L., 782 3ième Ave., Val-d'Or, 2350 Chemin Manella, Montréal ou à l'adresse indiquée ci-dessous. Chaque soumission doit être accompagnée d'un cautionnement garantissant la soumission ou d'un dépôt de sécurité se chiffrant par 10 p. 100 de la cotation. Ce dépôt de sécurité compensera la Société contre toute perte dans l'éventualité où le soumissionnaire accepté refuserait d'entreprendre le contrat. Un chèque certifié ou des obligations négociables du Gouvernement du Canada seront acceptés comme dépôt de sécurité. Tout chèque doit être fait payable à l'ordre de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement celle acceptée.

Le gérant
Société Centrale
d'Hypothèques
et de logement
96, rue Hôtel-de-Ville,
Hull, P.Q.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Surintendant des soumissions, Région de la Capitale Nationale, Ministère des Travaux publics, Edifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR REMPLACEMENT DE TOIT, DEPOT DE L'ORDONNANCE, PARC PLOUFFE, OTTAWA (ONT.),

seront reçues jusqu'à 3.00 heures de l'après-midi, MARDI, le 5 SEPTEMBRE 1967.

On peut se procurer les documents de soumission sur dépôt de $25.00 sous forme d'un chèque bancaire VISE établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, par l'entremise

Bureau de la distribution des plans, pièce 117, édifice Bonaventure 301, rue Elgin, Ottawa et on peut les consulter au bureau du "Builders' Exchange" à Ottawa.

Le dépôt sera remis dès que les documents seront renvoyés en bon état dans le mois qui suivra le jour du décachetage des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées du dépôt spécifié dans les documents de soumission.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Jean Drouin,
Surintendant des
soumissions,
Région de la Capitale
nationale.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ONTARIO**
**Espace de bureaux requis**
**Warren**

Des offres d'appel sont demandées de la part de propriétaires ou agents autorisés pour la location d'environ 1,700 pieds carrés d'espace pour fins de bureaux pour accommoder le détachement de Warren de la Sûreté provinciale d'Ontario. De préférence avec les exigences additionelles: — tous les services et les cloisons nécessaires, y compris le remisage intérieur de 2 autos et stationnement extérieur pour environ 25 automobiles.

Des offres par écrit des buildings existants ou projetés pour une date ultérieure ne devraient pas nous parvenir plus tard que le 17 août 1967 à: M. W.G. Bentley, officier en chef des propriétés, Section de l'immeuble, ministère des Travaux publics, 880, rue Bay, Toronto, Ontario. Téléphone: Code régional 416, composez 365-4778. Veuillez mentionner le dossier L-1264 Warren.

L'on ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

T. R. HILLIARD,
sous-ministre

**DEPARTEMENT DE LA VOIRIE DES COMTES UNIS DE PRESCOTT ET RUSSELL**
**SOUMISSIONS POUR REVETEMENT**

Des soumissions cachetées, clairement indiquées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à

12h. 00 (midi) H.A.E. le vendredi, 1er septembre 1967 pour les projets suivants:

Revêtement de mélange chaud de la route de comté no 18, à l'est et à l'ouest de Ste-Anne-de-Prescott — Route d'urbanisme 789-2

Les articles principaux et leur quantité comme suit:

Granulaire "A" — 6,500 tonnes
HL4 — 9,000 tonnes

On peut se procurer les bordereaux de soumission et le cahier des charges au bureau du soussigné.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou tout autre soumission.

A. J. Lynch, Ing. P.,
Ingénieur de comté,
Plantagenet, Ontario.

## Fleuristes ... (55)

**FINE'S FLOWERS LIMITED**
DISPOSE MAINTENANT DE 4 MAGASINS
232, RUE BANK — 236-7261
2216, AVE CARLING — 722-4241
PROM. RIVERSIDE — 822-1743
BELLS CORNERS route 15 828-5146

## Remerciements ... (59)

ROY — Mme Arthur Roy et ses enfants désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Arthur Roy, survenu le 4 juillet 1967, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 59-116

LAROSE — Mme Colombe Larose et Mme Lucien Galipeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Claude Larose, survenu le 18 juillet 1967, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 59-117



**REMERCIEMENTS**

LAMOUREUX — M. Euclide Lamoureux et la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de Mme Euclide Lamoureux, née Yvonne Lefebvre, de Hull, survenu le 13 juillet, 1967, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

# Nécrologie

**FUNERAILLES SAMEDI**

| NOMS | DEPART DU CORTEGE | FUNERAILLES |
|---|---|---|
| CHENIER M. Roland | Départ à 7 h. 40 de la maison funéraire Roméo Emond, 81 St-Laurent, Hull. | Service religieux à 7 h. 45 en l'église du Sacré-Coeur. |
| LEGAULT M. René | Départ à 7 h. 50 de la maison funéraire Beauchamp, 171 St-Laurent, Hull. | Service religieux à 8 h. en l'église St-Jean-Bosco. |
| LAWLIS M. Michael John | Départ à 9 h. 45 de la maison funéraire Cadieux, 322 Principale, Buckingham. | Service religieux à 10 h. en l'église Our Lady of Victory, Buckingham. |
| PATRY Mme Julien (née Bernadette Dubois) | Départ à 8 h. 45 de la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau. | Service religieux à 9 h. en l'église Ste-Rose-de-Lima. |
| RICHER Mme Léo (née Olivine Gratton) | Départ à 9 h. 45 de la maison funéraire Brazeau & Quesnel, Casselman. | Service religieux à 10 h. en l'église de Ste-Euphémie. |
| ROY M. Léopold | Départ de la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 259 St-Patrice, Ottawa. | Service religieux à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. |
| SOULIERE M. Napoléon | Départ à 7 h. 55 de la maison funéraire Emond, rue Centre, Aylmer. | Service religieux à 8 h. en l'église St-Paul d'Aylmer. |
| TREMBLAY M. Hilaire | Départ à 9 h. 30 de la maison funéraire de la Coopérative du Nord, St-André-Avellin. | Service religieux à 10 h. en l'église Notre-Dame de la Paix. |
| TIMBERS M. Raymond | Départ de la maison funéraire Quenneville Ltée, 1243 Lansdowne, Hawkesbury. | Service religieux à 4 h. p.m. en l'église St-Dominique, Hawkesbury. |

CHENIER — M. Roland, est décédé le jeudi 10 août à sa résidence, 609 McConnell, Cornwall, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Gilberte Labelle. Il laisse 2 fils: Raymond, Eastview, Gérard, Hull; 2 filles: Mmes Robert Lesage (Lise), Hull, Roberte Edmond, Cyrville; 5 frères: Roger, Lucien, Paul, René, Raymond, tous de Montréal; 4 sœurs: Mmes Adrien Marcotte (Yvette), Paul Gibault (Fernande), Georges Lessard (Jeannette), Laurette Dostaler, toutes de Montréal. La dépouille repose à la maison funéraire Roméo Emond, 81 St-Laurent d'où aura lieu le départ à 7h. 40 le samedi 12 août pour service à 7h. 45 en l'église Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-116

SOEUR ST-JEROME — La R.S. St-Jérôme, de la communauté des RR.SS. de St-Joseph, vient de décéder à la maison mère de Pembroke, après une longue maladie. Originaire de Douglas, Ontario, la défunte, née Lynch, était religieuse depuis cinquante ans. Elle laisse dans le deuil un soeur, la R.S. Gonzaga, de Killaloe et un frère, M. J. P. Lynch, de Cobden, Ontario. Le service funèbre a été chanté en la chapelle de la maison mère et l'inhumation a été faite dans le cimetière paroissial. (Pembroke DNC) 60-

LACROIX — M. François Lacroix, de Laferté, est décédé à l'âge de 67 ans. Il laisse dans le deuil ses deux fils Pierre et Paul. Le service funèbre a été chanté en l'église Sainte-Bernadette, de Rouyn. L'inhumation a été faite dans le cimetière paroissial. (Rouyn DNC) 60-

LEGAULT — M. René Legault, 29 Bienville, Hull, époux de Jeannine Fournel, est décédé le 8 août 1967, à l'âge de 60 ans. Il laisse quatre filles, Mmes Jean-Claude Labonté (Louise), Jean-Serge Talbot (Cécile), de Masson, Léo Poirier (Thérèse), André Lacasse (Jeannette), de Hull; deux frères, Henri et Arthur, de Massena, N.Y.; trois soeurs, Mmes Arsène Dagenais, Ernest St-Germain, de Massena, Achille Provost, d'Ottawa, ainsi que sept petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull. Départ le samedi 12 août à 7h.50 pour service à 8 heures en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-116

LAWLIS — Michael John Lawlis est décédé dans un hôpital le jeudi 10 août à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Pearl Maloney qui lui survit. Outre son épouse, il laisse 6 fils, William, Gerry, Robert, Hilary, Michael et Peter; 4 filles, Rév. Sr St-Hilary, Mmes Philip Mulligan, (Peggy), Roger Sarault (Bernadette), Mlle Suzanne; 2 frères, Wally et Lloyd; 3 soeurs, Mmes Leonard Smiley, Bob Leslie, Louis Thomas; 10 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Cadieux, 322 Principale, Buckingham, d'où aura lieu le départ à 9h. 45 le samedi pour service à 10h. en l'église Our Lady of Victory. Inhumation au cimetière paroissial. 60-116

PAQUETTE — Mme Omer Paquette, née Joséphine Pilon, du 150, rue Charles, à Gatineau, est décédée mercredi le 9 août 1967 dans un hôpital de Trois-Rivières, à l'âge de 71 ans. Elle laisse dans le deuil deux fils, Régent et Claude, de Gatineau; un frère, Edouard, de Lefaivre, en Ontario; une soeur, Mme Eugène Paquette, née Ména, de Lefaivre, et cinq petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Brunet, 750 boul. Maloney, à Gatineau d'où aura lieu le départ à 9h. 45 pour service à 10h. en l'église Ste-Maria-Goretti. L'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. 60-117

PATRY — Mme Julien Patry (née Bernadette Dubois), 32, rue Vanier, Ste-Rose-de-Lima, est décédée le mercredi 9 août 1967, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 83 ans. Elle laisse un fils, Bernard; une fille, Mme Antonio Desjardins (Gertrude), tous deux de Ste-Rose-de-Lima; une soeur, Mlle Marie-Louise Dubois, de Montréal; une demi-soeur, Mme Dieudonné Charette (Bernadette), de Ste-Thérèse; ainsi que quatre petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Départ de la maison funéraire Brunet, 750, boul. Maloney, Gatineau, le samedi 12 août à 8h.45 pour service à 9 heures en l'église Ste-Rose-de-Lima. Inhumation au cimetière paroissial. 60-116

RICHER — Mme Léo Richer (née Olivine Gratton), de Casselman, Ont., est décédée le mercredi 9 août 1967 à l'âge de 57 ans. Elle laisse 4 fils, Rénald, Royal, Doris, Roméo, tous de Casselman; 3 frères Bélonie, Olivier, Alphonse; 3 soeurs, Mme Eugène Longtain (Virginie), Mme Roméo Patenaude (Yvonne), Mme Xavier Cayer (Evelina). La dépouille repose à la maison funéraire Brazeau et Quesnel, de Casselman, d'où aura lieu le départ à 9h. 45 le samedi 12 août pour service à 10h. en l'église de Ste-Euphémie. Inhumation au cimetière paroissial. S.V.P. pas de fleurs. 60-116

ROY — M. Léo-Paul Roy est décédé le mercredi 9 août à l'âge de 48 ans. Il était l'époux de Mildred (Dolly) McNulty. Outre son épouse, il laisse sa mère, Mme Marie-Blanche Roy; 1 frère, Lucien, Ottawa; 6 soeurs, Mmes Alphonse Côté (Jeannette), Roméo Meloche (Irène), Ottawa, Joseph McNulty (Alice), Floyd Russel (Carmen), Lucille Bélair, Rita Bélair, Timmins. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 St-Patrice, d'où aura lieu le départ le samedi pour service à 8 heures en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimet



CULTURE DU CONCOMBRE DANS PAPINEAU— La région de Buckingham-Thurso-Masson, dans le comté de Papineau au Québec, se prête bien à la culture du concombre. Déjà une quarantaine de fermiers y font des récoltes profitables et tout indique que ce nombre augmentera considérablement l'an prochain. La photo nous fait voir une des machines qui font le triage des concombres.
(Photo Champlain Marcil)

# La vie agricole

## Nouvelle industrie pour le comté de Papineau

BUCKINGHAM (DNC 2) — Une nouvelle industrie vient d'être implantée dans la région Buckingham-Thurso-Masson et, selon toutes apparences, elle promet d'être très fructueuse.

Il s'agit de la culture du concombre.

Etablie au début de mai de cette année, les récoltes ont déjà été très abondantes. Les résultats ont comblé les premiers agriculteurs qui ont accepté de faire la culture de ce légume et un marché important leur est assuré.

Un marché en voie d'expansion a, en effet, incité les directeurs de la compagnie d'empaquetage MacLaren, de Hamilton, à trouver de nouvelles régions où on pouvait, à profit, cultiver le concombre.

Après avoir consulté le ministère de l'Agriculture du Québec, on a appris que la région de Buckingham, Thurso et Masson se prêtait bien à la culture de ce légume si bien goûté des Canadiens. Cette région jouit généralement d'un volume de pluie adéquat et on y compte au moins 120 jours par année sans qu'il y ait gelée au sol. Ces quatre mois de culture estivale permettent la germination, la croissance et la récolte des concombres. Ce légume, par ailleurs, ne peut être cultivé avec succès que si les lieux sont à moins de 500 pieds au-dessus du niveau de la mer, ce qui est le cas pour la région mentionnée.

L'agronome du comté de Papineau, M. Erard Séguin, a encouragé les cultivateurs de son comté à se livrer à cette nouvelle culture. Trente-neuf d'entre eux ont voulu tenter la nouvelle expérience et, après quelques mois, ils s'en réjouissent. On a ensemencé plusieurs lopins de terre, allant d'un acre dans certains cas jusqu'à 13 acres dans d'autres.

**La cueillette**

La cueillette vient à peine de commencer et on a constaté de suite les excellents résultats. L'enthousiasme s'est emparé de ces 39 cultivateurs, tant et si bien qu'on parle déjà de surface de 50 à 100 acres en 1968. La présente récolte devrait se terminer vers le 15 septembre.

Ce qu'il y a d'avantageux à cultiver le concombre c'est qu'on est payé comptant sur le champ, ou presque. Les cultivateurs apportent, chaque jour, le fruit de leur récolte à une centrale de triage et obtiennent en retour un reçu qui équivaut à de l'argent comptant.

Le cas de M. Laurier Paquette est assez révélateur comme entreprise payante. M. Paquette n'a semé que quatre acres de concombres. La récolte lui a rapporté près de 12 tonnes de ce légume. Les autorités de la compagnie MacLaren estiment que si le taux de production se maintient à cette allure, M. Paquette encaissera un revenu brut d'environ $6,000 pour la saison.

**Nouveau débouché**

Les concombres sont tirés des plants par des travailleurs de la région. Cette cueillette présente ainsi un nouveau débouché pour le marché du travail de la région. Des étudiants, de même que des femmes et des enfants ont trouvé du travail dans les champs. Il n'est pas rare que l'on puisse gagner jusqu'à $20 par jour pour une bonne cueillette. Les cultivateurs sont d'avis que les meilleurs cueilleurs proviennent des milieux ruraux. "Les jeunes de la ville, disent-ils, font beaucoup plus de dommage aux champs qu'ils y sont utiles".

La procédure suivie jusqu'à présent est la suivante: A la fin de chaque journée, le fermier charge dans sa camionnette la récolte de concombres de la journée. Il transporte sa cargaison jusqu'à la centrale de triage de la compagnie MacLaren. A cet endroit une machine trie les concombres d'après leur diamètre.

Les concombres vont de quinze-seizième de pouce pour la catégorie no 1 jusqu'à deux pouces et demi pour la catégorie no 5. Les concombres plus gros que 2½ ne sont pas acceptés, la compagnie n'empaquetant pas de concombres dépassant ces dimensions.

**Les prix paysé**

On paye $230 la tonne pour les concombres de la catégorie no 1; $145 pour la catégorie 2; $125 pour la catégorie 3; $60 pour la catégorie 4 et enfin $35 la tonne pour les concombres de catégorie 5.

Une fois la récolte quotidienne triée, chaque catégorie est pesée et notée par le représentant de la compagnie. On présente au producteur un reçu où paraît le nombre de livres produit de chaque catégorie ainsi que la valeur de la charge livrée.

Le classement des concombres a lieu tôt dans la soirée. Une fois pesé, le chargement est déversé dans un immense camion-remorque qui, une fois rempli, quitte immédiatement Buckingham à destination de Hamilton, un trajet qui durera environ cinq heures. Une fois rendue à destination, la livraison est confiée à l'équipe du matin qui procède aux autres opérations d'empaquetage.

Les autorités de la compagnie MacLaren sont ravis de cette expérience. On a remarqué que la région de Buckingham - Thurso - Masson devance d'une semaine la récolte des producteurs des environs de Montréal. La compagnie a déjà reçu environ 25 tonnes de concombres produits dans cette région du comté de Papineau.

Cette expérience toute nouvelle n'a pas manqué d'intéresser les fermiers de la région. Déjà 55 d'entre eux ont laissé entendre qu'ils se livreront à cette nouvelle expérience de la culture du concombre dès l'an prochain.

On fera la plantation très tôt de plants de fraises. Par après on plantera concombres et tomates afin d'intensifier les variétés de récoltes et d'apporter plus de revenus aux cultivateurs qui font partie du projet. En effet, ce nouveau programme de cultures diverses apportera trois récoltes payantes aux cultivateurs pendant les mois d'été, leur permettant ainsi de modifier le système traditionnel de cultures mixtes.

Déjà un grand nombre de fermiers-laitiers surveillent de près cette nouvelle culture du concombre dans la région. Plusieurs ont manifesté le désir de se livrer à cette culture qui semble si prometteuse, à tous points de vue, pour les cultivateurs de la région de Buckingham-Thurso-Masson.

## Fièvre des foins

Etes-vous habituellement victime de la fièvre des foins causée par l'ambrosie (herbe à poux)? Si oui, vous en subirez bientôt les signes avant-coureurs car cette mauvaise herbe est sur le point de disséminer son pollen.

C'est vers le 15 août que l'herbe à poux commence à faire transporter de grandes quantités de son pollen par le vent et cette diffusion atteint son maximum vers le 1er septembre pour prendre fin peu après le milieu du même mois.

M. I. J. Basset, de l'Institut de recherches sur les végétaux, à Ottawa, suggère aux victimes de la fièvre des foins, qui demeurent en Ontario et au Québec, de passer leurs vacances durant cette période dans les provinces de l'Atlantique, en Gaspésie, dans le Nord de l'Ontario, dans les provinces des Prairies ou en Colombie-Britannique. Dans ces régions, on sait que les libérations de pollen d'ambrosie sont très réduites.

M. Basset offre aussi des renseignements et quelques conseils aux affligés qui sont forcés de rester chez eux:

"Les libérations de pollen varient considérablement au cours de chaque période de 24 heures."

Des recherches faites à Ottawa ont démontré que, par une journée chaude et ensoleillée, alors que le vent est faible, la principale concentration de pollen d'ambrosie se produit en matinée, entre 7 et 10 h. Généralement, les émissions de pollen sont beaucoup moins abondantes durant l'après-midi et elles sont pratiquement nulles au cours de la nuit.

Pour de plus amples renseignements, on peut obtenir gratuitement la brochure "Refuges canadiens contre la fièvre des foins" en s'adressant à la Division de l'information, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa, ou à l'Office du tourisme du Gouvernement canadien, Ottawa.

## Nombre de fermes à la baisse

Le dernier récemment effectué en 1966 révèle que, bien que le nombre de fermes au Canada soit tombé de 10 p. 100, la superficie cultivée a augmenté de près de 1 p. 100.

C'est surtout dans les provinces de l'Atlantique, et dans les provinces centrales (Ontario et Québec), que le nombre de fermes a le plus diminué (plus de 26 p. 100 au Nouveau-Brunswick); de plus cette diminution s'est accompagnée d'une réduction de la superficie cultivée.

## Exposition bien réussie des cercles 4-H à Russell

L'exposition 4-H annuelle tenue à Russell, vendredi dernier, a remporté un éclatant succès. Les dix cercles du comté de Russell étaient représentés par 154 jeunes éleveurs de bovins laitiers.

Il a été révélé que quatre cercles avaient réussi leur projet à 100 p. 100, soit ceux de Marionville, avec 24 membres; Russell, 22 membres; Sarsfield, 12 membres et Navan, 10 membres.

Le cercle 4-H de St-Albert a complété son projet à 92 p. 100; ceux de Casselman, Hammond, St-Pascal-Baylon, Clarence Creek et Embrun, avec 75 à 85 p. 100.

Les races Holstein, Ayrshire, Guernsey et Jersey étaient bien représentées à l'exposition.

Les cinq premiers méritants pour chaque cercle ont été les suivants:

EMBRUN: Victor Lalonde, Laurier Clément, Pierre Perras, François Dubé et Carole Patenaude. Dubé a été le meilleur exposant.

RUSSELL: Douglas Charry, George James, John Little, Patricia Burton et Judy Hamilton pour la race Holstein; Jim Campbell, Gerry Heymans et André Heymans pour la race Ayrshire. Campbell a été le meilleur exposant.

MARIONVILLE: John Achtereekte, Suzanne Gascon, Jacques Grégoire, Colette Grégoire, Louise St-Pierre pour la race Holstein; Pierre Marion, Nicole St-Pierre, Jeannot Dagenais, Marie-Claire Marion et Gaétan St-Pierre pour la race Guernsey. Le meilleur exposant a été Jacques Grégoire.

CASSELMAN: Richard Fournier, Richard Richer, André Laflèche, André Richer et Robert-E. Racine. Richard Fournier a été le meilleur exposant.

CLARENCE CREEK: Maurice et Jean-Marie Pilon, Roch et Paul Savage, Colette Joly et Pierre Saumure. Roch Savage a été le meilleur exposant.

ST-ALBERT: Maurice Renaud, Claude Génier, Marcel Forgues, Nicole Génier et Jean-Marc Rochon. Claude Génier a été le meilleur exposant.

NAVAN: Hope Armstrong, Guy Charlebois, Henry Kenny, Joyce Griffith et Gerald Grimes. Le meilleur exposant a été Guy Charlebois.

SARSFIELD: Jean Villeneuve, Luc Raymond, Richard Bertrand, Louis Raymond, Philippe Paquette et Denis Dutrisac. Jean Villeneuve a été le meilleur exposant.

ST-PASCAL-BAYLON: Roméo Lalonde, Denis Maisonneuve, Jacques Pilon, Richard Séguin et Pierre Séguin. Ce dernier a été le meilleur exposant.

HAMMOND: Patricia Nolan, Maurice Régimbald, Joan Nolan, Robert Morris et Jean-Pierre Lortie. Le meilleur exposant a été Donald Lortie.

Le meilleur exposant du concours a été Jim Campbell, de Russell.



VISITEUR D'IRLANDE — M. John O'Kane, de Downpatrick, en Irlande, est actuellement dans la région du Temiskaming, à titre de visiteur d'échange du ministère de l'Agriculture. M. O'Kane, à gauche, est accueilli à l'aéroport d'Earlton, par M. Raoul Portelance, agronome du comté et son adjoint M. Harold Hodder. Le visiteur qui s'intéresse au domaine laitier et à l'agriculture participera à plusieurs rencontres 4-H. Il demeurera à différentes fermes et se familiarisera avec les techniques canadiennes du Nord de l'Ontario.
(Photo D. Grimard Earlton)




LE DROIT ••• JEUNESSE À LA PAGE •••

FIERTÉ
INITIATIVE
DÉSINTÉRESSEMENT




**BON BOUGRE — Si Jeff, 9 ans, et son frère Tony Wittemore, 11 ans, ont eu beaucoup de sang-froid pour entreprendre un voyage de 311 milles en charrette, le valeureux poney King, 10 ans, avait de bonnes jambes. Non seulement les jeunes Bostonais avaient inscrit "EXPO ou crève" à l'arrière de leur charrette, mais ils ne s'étaient pas munis d'argent au départ. Bon bougre de cheval qu'espérer le vivre et le toit de la générosité humaine dans de telles circonstances.**

(Téléphoto PC)

# Un voyage en charrette qui en dit long!

MONTREAL (PC)—Après avoir parcouru 311 milles en charrette, deux petits garçons tout réjouis ont fait résonner les sabots de leur poney "Shetland"" à l'EXPO, où ils ont reçu l'accueil que l'on accorde aux célébrités à leur arrivée de Needham, Mass.

"Vous êtes des héros; bienvenue à notre exposition", a déclaré M. Fulgence Charpentier, l'adjoint du commissaire général M. Pierre Dupuy, alors qu'il a serré la main de Tony Whittemore, 11 ans, et du frère de ce dernier Jeff, 9 ans. Il a flatté King, leur valeureux poney.

King broutait tranquillement le gazon de l'EXPO; Jeff regardait à ses pieds ses espadrilles abîmées; mais un Tony très sûr de lui posait avec plaisir pour les photographes, répondait aux questions des interviewers de la radio et aux autres journalistes au cours d'une conférence de presse.

"Laissez le champs libre, King doit se déplacer", a-t-il dit de façon autoritaire à un groupe de photographes qui se pressaient pour prendre des photos de King, le poney âgé de 10 ans qui se tenait patiemment entre les brancarts de la petite charrette derrière laquelle on pouvait lire, sur une pancarte, ces mots tracés à la main: "EXPO ou crève".

**Projet**

**Tony a dit à la conférence de presse que son frère et lui-même avaient eu l'idée de se rendre à l'EXPO en charrette après avoir vu des photos de l'EXPO dans les journaux.**

"Mon père à d'abord dit non, mais ma mère était enthousiasmée par ce projet. Et quand Jeff, ma mère et moi sommes d'accord sur un projet, nous le réalisons", a-t-il dit en riant aux reporters.

Le père des deux garçons, Theodore Whittemore, un courtir d'assurances de Boston, est arrivé une demi-heure plus tard sur les lieux de l'EXPO pour expliquer qu'il s'était d'abord inquiété pour la sécurité de ses fils, mais que maintenant il était "réellement fier de leur courage".

Les deux garçons, qui n'avaient pas apporté d'argent, ont mangé, dormi et logé leur poney chez des familles amies habitant le long de leur parcours.

Au cours du voyage, une roue s'est détachée de la charrette et les jeunes garçons l'ont réparée eux-mêmes.

M. et Mme Whittemore se sont rendus à l'EXPO en auto en compagnie de leurs trois autres enfants. Rendus sur les lieux, ils se sont un peu perdus et ont finalement trouvé Tony et Jeff faisant face aux journalistes au cours de la conférence de presse.

**Confidence**

Deux vieux époux conversent le soir au coin du feu et font des projets pour l'avenir.

— Quand l'un de nous deux mourra, dit le mari, "je" me retirerai à la campagne.



**JEUNE CORNISTE — Corinne Dunn, de Victoria, joue du cor français avec l'Orchestre national des jeunes. L'orchestre, pépinière de musiciens en herbe, a fait ses débuts récemment à l'EXPO et poursuit sa tournée dans huit villes à l'ouest de Toronto, depuis Fort Williams, en Ontario, jusqu'à Kamloops, en Colombie-Britannique.**

(Photo PC)

## *En lisant Oncle Jean*

**Appliquez - vous à chaque jour afin d'acquérir le plus de science possible.**

x x x

**Soyez fiers d'être Canadiens français. Montrez - vous dignes de cet honneur en tout et toujours.**

x x x

**Il me fait toujours plaisir de féliciter des jeunes pour leur présence d'esprit, leur esprit d'initiative et de service.**

x x x

**Ayez tous la fierté amoureuse, agressive, triomphante du grand Lafontaine pour la langue de nos aïeux.**

x x x

**Quand on fait son devoir, ça va à cent milles à l'heure vers le ciel.**

x x x

**Il y a des enfants assez durs de coeur pour ne jamais dire un bonjour à leurs parents.**

x x x

**Bataillez contre l'à peu près et la médiocrité sous toutes ses formes.**

x x x

**Par fierté, parlons bien notre langue; parlons - la sans une faute, sans un anglicisme, toujours, partout.**

x x x

**Ambitionnez la place que vous méritez par votre travail et par votre intelligence.**

x x x

**La simplicité est la vertu qui me plait davantage; c'est une vertu du coeur.**

x x x

**Plus que jamais, il nous faut de la volonté pour guérir cette plaie du mauvais langage.**

x x x

**Les enfants joyeux sont des enfants heureux.**

x x x

Le maître qui trouvera la secret de faire aimer l'histoire du Canada dès sa première leçon gravera cette leçon à jamais dans le coeur de ses élèves.

## *Bonnes Fêtes*

11 AOUT 1967

Racine, Richard, 15 ans, East-Alf.
Trépanier, Gilberte, 8 ans, Hull
O'Rourke, David, 12 ans, Pain-Court
Crispin, Jocelyne, 12 ans, Thurso
Hupé, Chantal, 2 ans, Gatineau
Léveillé, Huguette, 11 ans, Thurso
Piette, Gilles, 14 ans, Verner
Patry, Michelle, 12 ans, Welland
Lavictoire, Thérèse, 15 ans, Marion.
Arbour, Suzanne, 10 ans, Blezard
Paquette, Sylvio, 13 ans, Chelmsf.
Grandbois, Francine, 8 ans, Earlton
Racette, Luc, 9 ans, Gatineau
Rainville, Normand, 7 ans, Hanmer

12 AOUT 1967

Dubois, Jean-Paul, 14 ans, Gatin.
Ball, Deborah, 12 ans, Pain-Court
Pinsonneault, Paul, 14 ans, Pain-C.
Caron, Roger, 11 ans, Pain-Court
Leduc, Rachel, 12 ans, Thurso
Desrochers, Claudette, 14 ans, Hull
Charron, Luc, 7 ans, Hull
Lamarre, Claire, 14 ans, Eastview
Thérien, Nicole, 15 ans, Beechgrove
Pharand, Jean-Claude, 13 ans, Hawk
Paquette, Georgette, 10 ans, Blezard
Lortie, Raymond, 7 ans, Bourget
Boulais, Rachel, 15 ans, Sudbury
Chaumont, Ginette, 13 ans, Earlton
Gendron, Richard, 14 ans, Thurso

13 AOUT 1967

Rozon, Bernice, 13 ans, Pain-Court
Châtelain, Guy, 15 ans, Curran
Joannis, Roger, 13 ans, Welland
Mathieu, Henriette, 12 ans, Hearst
Mathieu, Bert, 13 ans, Blezard Val.
Dubé, Mireille, 15 ans, St-Albert
Blais, Monique, 9 ans, Blezard V.
Fredette, Rachelle, 10 ans, Treadwell
Grisé, Lilianne, 7 ans, Earlton
Boileau, Lorraine, 15 ans, Earlton

## Concours de gâteau et de tire

Dans le cadre de l'Exposition nationale du Canada, à Toronto, les ardentes cuisinières, jeunes et moins jeunes, aiment concourrir sur le plan culinaire. Cette année, l'Exposition a lieu du 18 août au 4 septembre, et le mardi 29 août est réservé à la pâtisserie.

Le clou de cette journée consistera en l'expertise du gâteau concours dont les prix varient entre $25, $15 et $10. Les concurrentes doivent présenter un gâteau en l'honneur du plus grand anniversaire du Canada, le Centenaire. Des points seront accordés à celles qui fourniront une recette traditionnelle de famille. Un supermarché à succursales analysera la recette gagnante et pourra acheter les droits si la famille gagnante désire partager ses secrets avec le public.

Tout genre de gâteau sauf le gâteau aux fruits pourra être présenté, qu'il soit carré, rectangulaire ou rond, mais il ne doit pas dépasser 12 pouces de longueur. Il devra être glacé et décoré. Les membres du jury accorderont des points à la texture, la saveur et l'apparence.

**Les jeunes**

Aux moins de 16 ans, la Division de l'activité féminine de l'Exposition offre un concours de tire à la meringue (Meringue Kisses). Dans la catégorie des adultes, le taux de l'inscription est de 25 cents et chez les jeunes, c'est gratuit. Pour de plus amples renseignements, il faudra s'adresser à la Division des femmes, de l'Exposition nationale du Canada, Parc de l'Exposition, Toronto 2B, Ontario.

**Preuve d'amitié**

Le duc d'Orléans, qui devait devenir Louis-Philippe, demanda, un jour, au banquier Laffitte, pour qui il avait beaucoup d'amitié:

—Si j'étais roi, que pourrais-je faire pour vous?

—Monseigneur, répondit Laffitte, vous me nommeriez votre fou, afin que je puisse vous dire la vérité.

# LE PROJET CHRISTOPHE PERMET D'UTILISER À BIEN SES VACANCES

Avez-vous passé de belles vacances cet été? Le projet Christophe semble tout à fait taillé à la grandeur des jeunes de 15 à 18 ans et afin de prévenir des jours ennuyeux à l'été 1968, pourquoi ne pas parler maintenant de ce Projet . . .

Dans la région d'Ottawa-Hull, le mouvement est plutôt connu sous le nom des "Christophers", peut-être à cause de notre anglicisation permanente. En français, il s'agit du projet Christophe.

Christophe veut dire en grec "porteur du Christ". Le projet a été fondé à Montréal, il y a sept ans. C'est un peu comme une sorte de Corps de la paix sauf que les jeunes qui s'engagent ne donnent pas leur charité. Ils partagent la vie des gens qu'ils aident.

*Aider autrui*

Mouvement non-confessionnel, le projet permet aux jeunes gens, garçons et filles de passer leurs vacances d'été à aider ceux qui ont besoin d'aide, n'importe où, aux Etats-Unis comme au Canada. Certains parents disent au retour d'un été de travail que leurs enfants ne sont plus les mêmes, qu'ils sont plus adultes. Plusieurs partent pour la première fois du foyer.

Le mouvement est connu dans certaines grandes villes mais pas toutes. Cependant, on commence à préparer des groupes locaux pour répandre le mouvement. Edmonton et Regina, dans l'Ouest du pays, ont maintenant leurs groupes.

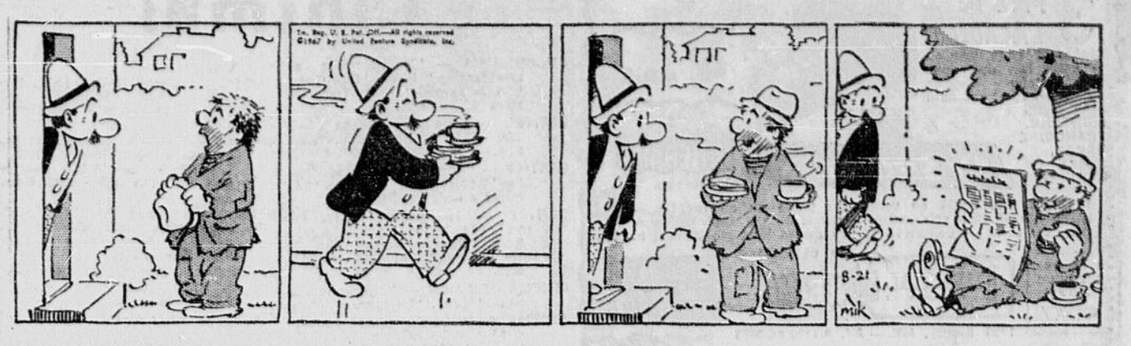
*L'organisation*

Les grandes centrales existent à Montréal et à Bethlehem au Dakota-sud. Dans ces centres, on tient des séances d'orientation au début de chaque été. On choisit les chefs d'équipe. C'est là que les instructions se distribuent et les groupes apprennent à travailler ensemble.

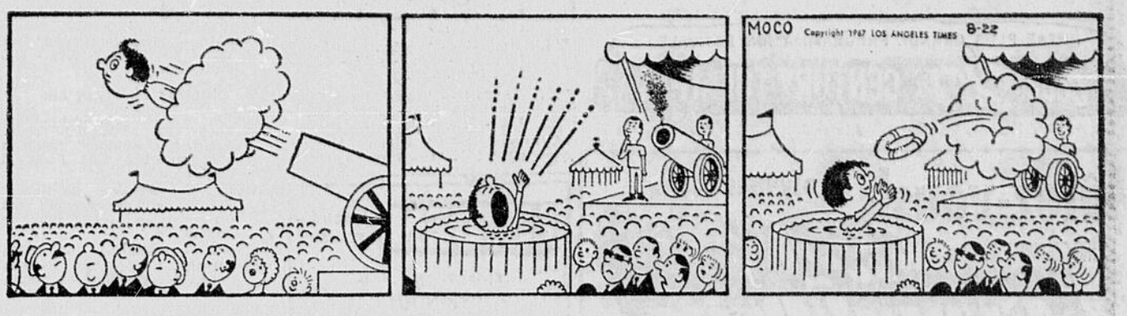
Il faut annuellement aux jeunes environ $250 à $300 pour défrayer leurs dépenses. La moitié du montant est défrayée par le Projet lui-même grâce à des dons et les jeunes fournissent le reste. Chaque membre n'a droit qu'à $1 par jour pour sa nourriture. Ils doivent obtenir leur transport et leur logement sur une base de charité et partagent souvent leurs ressources.

Le but ultime du projet Christophe n'est pas de travailler. C'est d'apprendre à vivre avec autrui, à se dévouer, à acquérir une satisfaction et un enrichissement personnel, qui importe. Dans certains groupes se sont des prêtres qui ont la direction, dans d'autres des ministres protestants. Chacun est libre de joindre qui il veut.

FERDINAND



MOCO



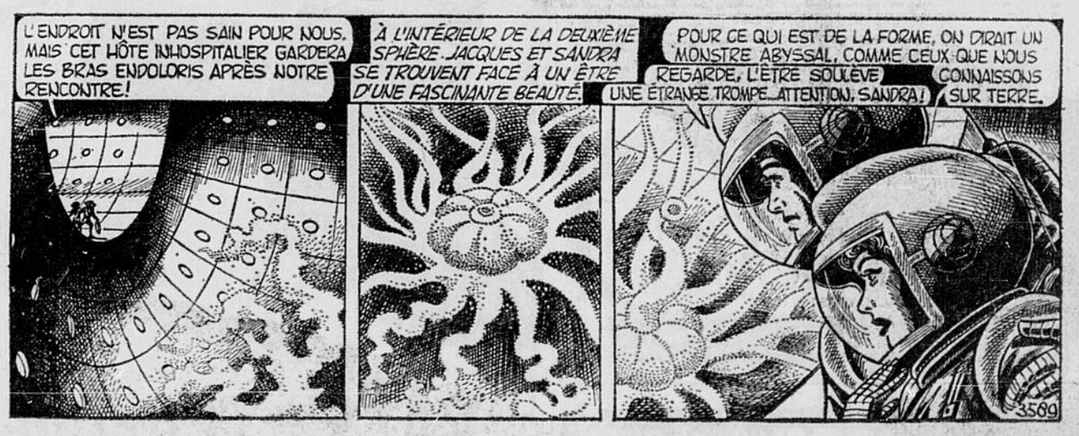

PHILOMENE




CAPITAINE BONVENT




PILOTE TEMPETE




LARRY BRANNON




LE FANTOME




LE CHEVALIER MASQUE



# LE DROIT ☆ ☆ ☆ CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS ☆ ☆ ☆


CINERAMA
A MONTREAL
3 PRIX DE L'ACADÉMIE
Cinerama vous précipite cette fois dans une spectaculaire histoire de vitesse et d'amour avec YVES MONTAND, FRANÇOISE HARDY, JAMES GARNER.

4E MOIS
Grand Prix en CINERAMA et couleurs
BILLETS RESERVES en vente par poste ou au théâtre — HORAIRE: 8h. 30 le soir du lun. au sam. — 2 h. tous les jours Dim. 2-7 h. 30 — ENFANTS 10 ans admis tous les jours 2 h.
AIR CLIMATISE
à ne pas manquer durant expo67
IMPERIAL CINERAMA
1430 Bleury, Mtl. — AV. 8-7102 ou 5603
METRO STATION PLACE DES ARTS
CINERAMA


## Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Un Homme et une femme" (AR). "Pas question le samedi" (Aa). Tous les soirs 6.30 - 8.00.

CAPITOL — "The Dirty Dozen" (A). 1.00 - 3.35 - 6.15 - 9.00. Dern. 8.50.

CARTIER — "Rendez-vous de septembre" (AR) 6.00 - 9.20. "Les Nerfs au vif" (AR) 7.35.

CENTRE — "The Fastest Guitar Alive" (T) 12.10 - 3.20 - 6.35 - 9.50. "Doctor, You've Got to Be Kidding" (A) 1.40 - 4.55 - 8.10.

CINEMA DE PARIS — "Cheyenne Autumn" (Aa). "La Loutre" (AR).

CINEMA VENDOME — "Fantômas" (Aa) 6.30 - 10.00. "Les rats du trottoir" (AR) 8.25. Dern. 8.15.

ELMDALE — "The Taming of the Shrew" (A). Matinées: merc., sam., dim. et congés: 2.00. Soir: dim. à vend.: 8.30; sam. et congés: 6.00 - 9.00.

ELGIN (main) — "To Sir, with Love" (4) 1.30 - 3.35 - 4.40 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.20.

LITTLE ELGIN — "The Endless Summer" (T) 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.35 - 9.35. Dern. 9.10.

LAURENTIEN — "Ne nous fâchons pas" (A). "Les révoltés de Tolède" (?).

LINDEN — "Living It Up" (A) 1.40 - 5.00 - 8.20. "Spinout" (Aa) 1.00 - 3.15 - 6.35 - 9.55. Dern. 8.05.

MAYFAIR — "How to Succeed in Business without Really Trying" (A) 1.35 - 5.30 - 9.30. "Fahrenheit 451" (A) 3.30 - 7.30. Dern 7.30.

NELSON — "Grand Prix" (3). Matinées: merc., sam., dim. et congés 2.00. Soirées: lun. à sam 8.00. Dim. 7.30.

REGENT — "Barefoot in the Park" (4) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 - 9.25. Dern. 9.05.

RIALTO — "Fury of the Pagans" (A) 2.10 - 6.50 "Zarak" (A) 3.50 - 8.30. "Slaves of Babylon" (A) 1.00 - 5.30 - 10.10. Dern. 6.50.

RIDEAU — "Caprice" (Aa) 1.00 - 3.55 - 6.45 - 9.45. "Spaceflight IC-1" (AR). 2.45 - 5.35 - 8.35. Dern. 8.25.

SOMERSET — "The War Wagon" (Aa) 1.30 - 3.35 - 4.40 - 7.45 - 9.50. Dern 9.30.

CINEMAS EN PLEIN AIR

ALADDIN — "The Fastest Guitar Alive" (T). "Doctor, You've Got to Be Kidding" (A). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

AUTO-SKY — "Monkeys, Go Home!" (T). "The Last Wagon" (T). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Caprice" (Aa). "Spaceflight IC-1" (AR). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

ODEON QUEENSWAY — "The War Wagon" (Aa) "If A Man Answers" (A). Guichet ouvert à 7.30.

STAR-TOP — "Easy Come, Easy Go" (6). "The Swinger" (AR). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule.

## "Rosie"

"Rosie," est le titre du prochain film de Rosalind Russell. Ses partenaires sont Sandra Dee, Brian Aherne, James Farentino et Leslie Nielsen. C'est une production de Ross Hunter. Le metteur en scène est David Lowell Rich.

**Rentrée de Sandra Dee**

La blonde Sandra Dee, qui a tourné incessamment pendant longtemps, fait une rentrée après deux années d'inactivité. Elle tient un rôle important dans "Rosie!"


LAURENTIEN GATINEAU — 663-4515
JUSQU'A SAMEDI !

LINO VENTURA MIREILLE DARC JEAN LEFEBVRE
NE NOUS FACHONS PAS
GEORGES LAUTNER
MICHEL AUDIARD
TECHNICOPE FASTMANCOLOR
AUSSI

les Révoltés de Tolède
COULEURS

DEL MAR RESTAURANT
58, rue Rideau, Ottawa Tél. 236-5525
• STEAK
• BAR-B-Q
• SIS-KEBAB
• COMMANDES A EMPORTER

GREBER HOTEL RETENUE!
La Revue "CHERCHEZ LA FEMME"
mettant en vedette JACKIE TEMPLE
entourée de
Linda, Dodo, Chantal, Carrol Star et de Roger M.C.
AUCUN FRAIS DE COUVERT (Le samedi excepté)

Cartier HULL, QUEBEC
EN TECHNICOLOR
"RENDEZ-VOUS "EN SEPTEMBRE"
Gina Lollobrigida — Rock Hudson
"LES NERFS A VIF"
Gregory Peck — Robert Mitchum

En supplément à notre programme régulier . . .
CE SOIR ET DEMAIN SOIR !
"MARCUS et le GRAND GILBERT"
Magie et hypnotisme

Hôtel ROYAL Ltée ANGERS, Qué.
• ROGER MARTIN, M.C.
• CLAUDE RAIMY, chanteur
• PIERRETTE, danseuse
Musique par les RYTHM AIRES, danses carrées et "Western"
DIMANCHE : 5 h. 30 et 9 h. 30
Aucun frais de couvert — 2 spectacles: 10 h. 30 et 12 h. 30
Pour banquets, "stag", etc. salle et musique gratuites — Capacité 600 personnes

Hâtez-vous! 4 DERNIERS JOURS
METRO-GOLDWYN-MAYER presents
Grand Prix
EN COULEUR !
MAT.: Mer., Sam., Dim., jours de fête, 2 p.m.
SOIR: Lun., Sam., 8 p.m. Dim., 7.30
NELSON AIR CONDITIONED 325 RIDEAU at NELSON - 237-4880
Guichet ouvert tous les jours de midi à 9 p.m.
Dimanche à compter de 1 p.m.

LINDEN Jusqu'à dimanche
Elvis Presley dans "SPINOUT" EN COULEUR
Jerry Lewis dans "LIVING IT UP" EN COULEUR

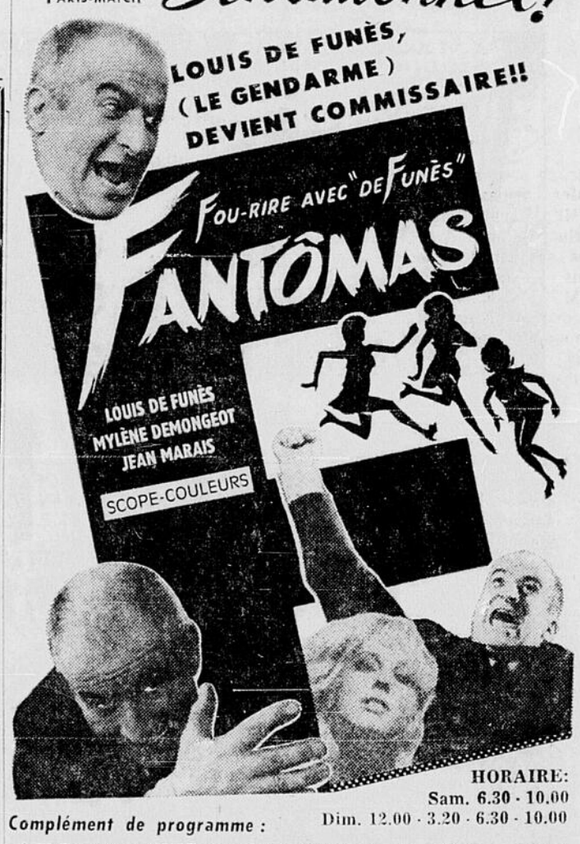
CE SOIR — 8 H
Dimanche — 2:15

• Lun.-Mer.-Ven.-Sam.-Dim.!
• Dix courses excitantes!
• Une estrade vitrée, plus élégante!
• Stationnement Gratuit!
• Sièges et tables réservés!
• Entrée, $1.00
PARC CONNAUGHT Chemin Aylmer, Lucerne, Qué. Réservations - 771-1131

COMMENÇANT LUNDI !

La sensationnelle NADYA et ses MUSICIENS
HOTEL INTERPROVINCIAL
7, rue BAILLOT, HULL 777-5234

"FRAPPANT!" —Newsweek
SUPERBE FILM A NE PAS MANQUER" —Harper's Bazaar
The Endless Summer
FILM COULEUR DE BRUCE BROWN
A tous les jours à: 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.35 - 9.35
LITTLE ELGIN

Commençant ce soir!
10 FOIS MEILLEUR ! QUE "LE GENDARME DE ST-TROPEZ"
FOIS PLUS FORT! QUE "LE CORNIAUD"
FOIS PLUS DRÔLE! QUE "LE GENDARME A NEW-YORK"
★★★★ PARIS-MATCH Sensationnel!
LOUIS DE FUNÈS, (LE GENDARME) DEVIENT COMMISSAIRE!!

Fou-rire avec "de Funès"
FANTÔMAS
LOUIS DE FUNÈS MYLÈNE DEMONGEOT JEAN MARAIS
SCOPE-COULEURS
HORAIRE: Sam. 6.30 - 10.00 Dim. 12.00 - 3.20 - 6.30 - 10.00
Complément de programme :
LES RATS DU TROTTOIR
LA VIE AMOUREUSE DE MAGDA, UNE FILLE FACILE AU COEUR D'OR
avec GEORGES FOUNDAS vedette de ZORBA LE GREC
MARO KONDOU
STATIONNEMENT GRATUIT
CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT
CINÉMA VENDÔME
CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER
Boul. St-Joseph — HULL 776-1440

LES ARCHIVES PUBLIQUES PRESENTENT
UNE EXPOSITION SUR LA CONFEDERATION
Une exposition spéciale de documents et illustrations relatifs à la Confédération a lieu dans les pièces d'exposition du nouvel édifice de la Bibliothèque nationale et des Archives.
Les enquêtes concernant les tours spéciaux pour groupes devront être adressées au Conservateur du Musée.
Heures de visite de l'été: Du lundi au samedi — de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. Le dim.: de 1 h. de l'après-midi à 9 h. p.m.
ENTREE LIBRE
395, rue Wellington Tél.: 992-6468

HOTEL LAFONTAINE THURSO, Qué. Route 8
VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE
PIERRE FERLAND
VENTRILOQUE
Vedette de la TV
IMPROVISATIONS MUSICALES et COMEDIE
et
CAROL STARR, danseuse orientale
ET NOTRE POPULAIRE ORCHESTRE "LES TYRANTS"

COLUMBIA PICTURES Presents
SIDNEY POITIER

ADULTES
in JAMES CLAVELL'S PRODUCTION OF
"TO SIR, WITH LOVE"
TECHNICOLOR
ELGIN
Tous les jours : 1.30 - 3.35 - 5.40 - 7.35 - 9.30

DORIS DAY RICHARD HARRIS
COLOR

caprice
Space Flight IC-1 BILL WILLIAMS
THE CLIFF-HANGER OF THE YEAR!
CONT. FROM 1 p.m. AIR CONDITIONED RIDEAU RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN HIGHWAY 17 - TA. 8-2672 • CHILDREN UNDER 12 FREE

Au théâtre-restaurant le plus en vogue au Canada !
A l'affiche ! Nouveau spectacle fantastique !

LA SUPERBE REVUE "PARDON MY CAN CAN"
Jolies filles, interprétations, chansons, danse et comédie
Réservez maintenant pour réceptions et repas, banquets, épreuves sportives, etc... Res. 684-5385
GATINEAU Club DINNERS
THE AYLMER RD. - SHOWPLACE of STARS

Cinémas ODEON Theatres
WALT DISNEY presents
MONKEYS, GO HOME!
Entrée gratuite aux moins de 12 ans
Auto-Sky DRIVE IN Baseline (Prescott Hwy) 722-2653
— EN PLUS — "THE LAST WAGON" Richard Widmark

CINÉMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL

CHOQUANT HORRIFIANT! EN COULEURS
MONDO CANE 1
DES SCÈNES CHOC ENCORE JAMAIS VUES
L'INSOLITE COTOIE LE REEL NOUS VIVONS DANS "L'INCROYABLE"
COMMENÇANT DEMAIN
3 GRANDS FILMS
— 2e FILM —
ROGER MOORE (Le Saint)
"L'ENLEVEMENT DES SABINES"
(Scope-couleur)
— 3e FILM —
"LE SEXE DES ANGES"
(Scope-couleur)
— DERNIERE FOIS CE SOIR — "LES CHEYENNES" "LA LOUTRE"
DIMANCHE: représentations continuelles à partir de midi. Autres jours, ouverture des portes à 6 heures.

LA CHARRETTE DE GUERRE S'EBRANLE et L'ECRAN EN EST SECOUE !
JOHN WAYNE KIRK DOUGLAS

"THE WAR WAGON"
TECHNICOLOR / PANAVISION
AUSSI AU DRIVE-IN "IF A MAN ANSWERS" SANDRA DEE — Couleur
2e SEMAINE
SOMERSET / QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

ELVIS PRESLEY
Excitement! Adventure under couleur

Easy come, Easy go
STAR-TOP DRIVE-IN CYRVILLE

The SWINGER TECHNICOLOR
Adultes
746-8737

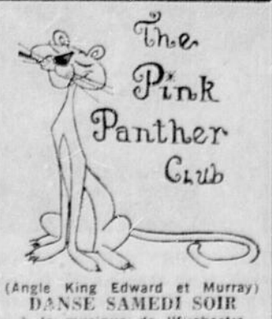
Celebrating Canada's Centennial
FAMOUS PLAYERS THEATRES
Nous Fêtons le Centenaire du Canada
• 2e SEMAINE RECORD ! •
TOUS LES JOURS à compter de 1 h. p.m.
LE DIMANCHE à compter de 1 h. 30 p.m.
ADULTES
METROCOLOR

LEE MARVIN ERNEST BORGNINE CHARLES BRONSON JIM BROWN
JOHN CASSAVETES RICHARD JAECKEL GEORGE KENNEDY JOSE LOPEZ
RALPH MEEKER ROBERT RYAN TELLY SAVALAS CLINT WALKER
The Dirty Dozen
Capitole
Tel.: 232-1579 CLIMATISE

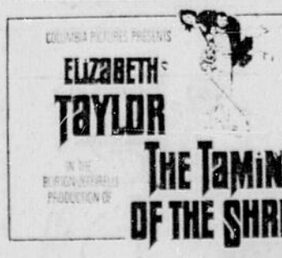
CE SOIR ! EN PREMIERE A OTTAWA !
ROY ORBISON
America's hottest singing star on the screen at last!

METRO GOLDWYN MAYER presents
The FASTEST GUITAR ALIVE
METROCOLOR
PLUS 2nd BIG HIT!
SANDRA DEE — GEORGE HAMILTON
"DR. YOU'VE GOT TO BE KIDDING"
TECHNICOLOR
ALADDIN DRIVE-IN TA 2-2754 BANK ST. AT CITY LIMITS
AT BOTH THEATRES
CENTRE DAILY FROM 12 NOON SMOKING IN THE LOGES

TOUJOURS UN SPECTACLE DE CHOIX
HOTEL AMBASSADOR
Boul. Maloney, Gatineau 663-5363
AUCUNS FRAIS DE COUVERT
(Vendredi et samedi exceptés)



(Angie King Edward et Murray)
DANSE SAMEDI SOIR
à la musique de l'Orchestre "THE EVERLOVINGS"
8 h. 30
Tenue ordinaire — en haut

Tous sièges réservés au guichet par téléphone ou commandes postales

ELIZABETH TAYLOR RICHARD BURTON
THE TAMING OF THE SHREW
Le soir: dimanche à vendredi 8h.30 — Le samedi et jours de congé: 6h. et 9h. du soir. Matinées: mer., sam., dim. et jours de congé: 2h. de l'après-midi
On accepte les commandes par téléphone, tous les jours de 11h. du matin à 9h. du soir, le dimanche: à compter de 1 h. p.m.
Composez 728-2333 — 728-2959
AIR CLIMATISE
Elmdale theatre

HAL WALLIS Wake up / Fall over laughing !!!
BAREFOOT IN THE PARK
TECHNICOLOR
ROBERT REDFORD JANE FONDA CHARLES BOYER MILDRED NATWICK
AIR CONDITIONED REGENT
En 6e SEMAINE à OTTAWA

# Le Festival international du film consacre deux jours au Canada

par Edgard DEMERS

**MONTREAL (De notre envoyé) — Une semaine après les débuts du VIIIe Festival international du film de Montréal, à EXPO-Théâtre, soit en bordure de la "Terre des Hommes", cette manifestation consacre deux jours, aujourd'hui et samedi, au Ve Festival du film canadien. Un jury international de personnalités du monde du cinéma déterminera quelles sont les meilleurs productions cinématographiques tournées par des Canadiens, tant dans la catégorie des longs métrages que celles des moyens et courts métrages.**

Trois des sept membres du jury sont canadiens. Ce sont Richard Lacroix, Beryl Fox et Christopher Chapman.

Les jurés étrangers ont pour nom Jean Renoir, de France, Bruno Bozzetto, d'Italie, Glauber Rocha, du Brésil, et Monty Hellman des Etats-Unis. Tout comme leurs confrères canadiens, ils ont passé ces dernières matinées à se familiariser avec la production cinématographique canadienne de la dernière année.

Si le lecteur connait très bien Renoir, qui remplace René Allio, le réalisateur de "La vieille indigne", il serait sans doute bon de présenter brièvement les autres jurés.

Richard Lacroix est un jeune peintre et graveur montréalais; Beryl Fox doit sa célébrité à son film tourné au Vietnam "The Mills of the Gods"; Christopher Chapman a réalisé de nombreux films pour l'Office national du film; Bozetto est un des grands cinéastes d'animation d'Italie; Rocha a signé "Terre en transe", long métrage en montre au VIIIè festival; l'Américain Hellman réalise aussi aux Etats-Unis.

Ce jury international présidera à l'attribution de quatre prix en argent se chiffrant à $7,500.

La Société nationale générale de cinéma offre $5,000 au meilleur long métrage canadien. Il y en a quatre en lice: "Il ne faut pas mourir pour ça", de Jean-Pierre Lefebvre; "Warrendale", d'Allan King; "Le règne du jour", de Pierre Perrault, et "Entre la mer et l'eau douce", de Michel Brault, avec Geneviève Bujold et Claude Gauthier.

Il devait en avoir six. On sait que le bureau de censure de la province de Québec a refusé un visa à "High", de Larry Kent, avec Lanny Beckman et Astri Thorvik. Quant à Don Owen, il n'a pu compléter son dernier film à temps pour la compétition. Alexis Kanner, un jeune Canadien qui a réussi en Grande-Bretagne en est la vedette.

Les trois autres prix sont accordés par "The Montreal Star" ($1,000) pour le meilleur moyen métrage; le cinéma Elysée, ($1,000), pour le meilleur court métrage et l'Association canadienne des distributeurs indépendants de langue française, ($500), pour le prix du jury.

On connaitra les résultats, samedi soir. D'ici là, il y a une succession de séances pendant deux jours complets.

Un moment mémorable du festival. . . l'arrivée à EXPO-Théâtre du célèbre cinéaste français Jean Renoir. . . il est venu présenter son film "La Marseillaise", une production de 1937. . . on lui fit une ovation qui toucha visiblement Renoir . . . autant de propos dont il sera question dans ces pages. . . L'auteur de "La grande illusion", tout comme Fritz Lang, fait partie du jury du Ve Festival du film canadien. . . Echos de ces jours derniers. . . Le grand cinéaste américain John Ford, qui est presque sourd et dont la vue fait défaut, se propose un pèlerinage à Sainte-Anne-de-Beaupré. . . Parmi ses projets, il faut aussi inclure la préparation d'un prochain film avec John Wayne son interprète de "Stagecoach". . . on tournerait au début de 1968. . . Donc, à 72 ans, John Ford se dit à la retraite jusqu'à la fin de l'année. . . Le metteur en scène, qui fume continuellement, parle ce qu'il décrit comme "un français de cuisine". . . Néanmoins, il sait se faire comprendre. . .

Au programme de mercredi. . . Ce fut "Guerre et paix" que l'on projeta en trois séances à cause de la longueur de cette super-super - production russe. . . On vous entretiendra de ce film également.

## *Films à l'affiche*

L'appréciation morale des films ci-dessous est tirée des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion Ces films sont soit à l'affiche des théâtres du diocèse à l'heure actuelle ou le seront dans un avenir rapproché. Nous vous suggérons de conserver ces fiches pour consultation future.

**Fantômas** — **Adultes et adolescents**

Français. 1964. 105 min. Franscope. Eastmancolor. Comédie policière réalisée par Andrée Hunebelle, avec Jean Marais, Louis de Funès et Mylène Demongeot, d'après les romans de Marcel Allain et Pierre Souvestre.

Le mystérieux bandit Fantômas provoque, par ses cambriolages, l'ire du commissaire Juve et un article mordant du journaliste Fandor qui le tourne en ridicule. Pour se venger, il capture Fendor et se fait une tête à sa ressemblance pour le compromettre dans son prochain vol. Peu après, il se donne la tête du commissaire lui-même pour commettre un autre crime. Une fois le stratagème découvert, Fandor, sa fiancée et Juve se lancent à la poursuite de Fantômas. Après des aventures rocambolesques, le trio en est quitte pour se retrouver dans un canot de sauvetage, en plein océan, alors que Fantômas court encore.

Inspirée des exploits du criminel légendaire, cette comédie ressemble davantage aux aventures d'Arsène Lupin assaisonnées d'ingrédients à la James Bond. Tel quel, cependant, le film exploite avec succès des recettes connues; bagarres, poursuites, acrobaties se succèdent à un rythme étourdissant. Jean Marais, dans un double rôle, y va, une fois de plus, de son numéro d'athlète et de cascadeur.

Appréciation morale: **Quelques légèretés se perdent dans un ensemble anodin. Adultes et adolescents.**

**Les Rats du trottoir** — **Adultes, des réserves**

Grec. 1964. 70 min. Mélodrame réalisé par Kostas Andritsos avec Georges Foundas, Maro Kondou et Stefanos Stratigos.

Une prostituée grecque, Magda, est victime d'un proxénète, Manos, qui lui joue la comédie du grand amour et du mariage afin de s'emparer de ses économies. Prise au piège, elle ne tarde pas à s'apercevoir qu'elle s'est fait bêtement rouler, mais elle accepte quand même sa servitude. Le jour où Manos tente de monter le même coup Soula, l'amie de Magda, celle-ci se révolte et l'abat à bout portant.

Ce mélo insipide accumule comme à plaisir tous les poncifs du genre dans une réalisation molle et artificielle. Les préoccupations commerciales des auteurs sont évidentes et certains artifices de mise en images font plutôt prétentieux. Le jeu de Georges Foundas et de Maro Kondou dénote toutefois du métier.

Appréciation morale: **L'atmosphère trouble de l'ensemble, un dialogue assez cru et la présentation d'un meurtre comme un acte louable motivent des réserves.**

**Slaves of Babylon** — **Adultes**

Américain. Col. 1952. 85 min. Technicolor. Reconstitution biblique réalisée par William Castle avec Richard Conte et Lynda Christian.

Sous Nabuchodonosor, Daniel tente d'obtenir la libération de ses frères juifs réduits en esclavage par le roi babylonien. Le prophète fait rechercher le jeune berger Cyrus qu'il croit détenir le pouvoir d'écraser le tyran. Cyrus accepte de tenter l'aventure. Il vaincra Nabuchodonosor et deviendra roi de Babylone.

L'Ancien Testament est ici, une fois de plus, trahi plus que servi. Certaines scènes sont franchement ridicules. L'interprétation est on ne peut plus artificielle et conventionnelle. La couleur est acceptable.

Appréciation morale: **Le film met en évidence les interventions divines en faveur du peuple hébreu. Des scènes de danses font réserver l'ensemble aux adultes.**

**Classification d'après le nouveau système de cote**

Les appréciations portent essentiellement sur la valeur humaine et chrétienne des films.

Convenance pour les jeunes: (e) enfants — (a) adolescents.

**Valeur artistique:**
1—chef-d'oeuvre
2—remarquable
3—très bon
4—bon
5—moyen
6—pauvre
7—minable

*Il est à noter que seulement les nouveaux films, pour l'instant seront classifiés d'après le nouveau système. L'ancienne méthode sera appliquée dans les autres cas.

Ancienne méthode: T — Tous: Films visibles . . . par tous, y compris les enfants.

**Aa—Adultes et adolescents:** Films qui peuvent être vus sans danger par les spectateurs qui fréquentent ordinairement les salles de cinéma (16 ans et plus.)

**A —Adultes:** Films qui ne conviennent qu'aux gens qui possèdent une certaine expérience de la vie et qui ont atteint un degré moyen de maturité intellectuelle, morale et spirituelle. Ces films ne conviennent généralement pas aux adolescents.

**AR—Adultes, des réserves:** Films qui s'adressent aux seuls adultes particulièrement avertis, c'est-à-dire à ceux qui possèdent une formation supérieure à la moyenne sur les plans intellectuel, moral et spirituel. Ces films ne conviennent jamais aux adolescents.

**D —A déconseiller:** Films ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société. Même les adultes avertis doivent s'abstenir de voir de tels films.

**P —A proscrire:** Films nettement condamnables aux points de vue moral et religieux.

Le Concours littéraire du Centenaire

## Treize des 49 écrivains primés sont du Québec

(PC) — Treize écrivains du Québec sont au nombre des 49 Canadiens dont une oeuvre a été couronnée au concours littéraire organisé par le Programme d'aide aux auteurs, sous l'égide de la Commission du Centenaire.

Les premiers prix sont de $1,250; les deuxièmes de $750 et les troisièmes de $500. Le jury a reçu environ 2,700 manuscrits.

Le concours se divisait en cinq catégories,en français et en anglais: livres pour enfants de moins de huit ans et pour jeunes de huit à 12 ans; nouvelles, essais et poésie.

Voici la liste des lauréats du Québec:

Mme Suzanne Martel, de Montréal, le prix, livres pour enfants de huit à 12 ans: "Un trop bon diable".

Mme May E. Cutler, de Montréal, 1er prix, essais en anglais: "The Last Noble Savage".

Mme Fernande Saint-Martin, ds Montréal, 1er prix,essais en français: "Un essai sur l'art abstrait".

Mme Greta Nemiroff, de Montréal, 2e prix, nouvelles en anglais: "The Day the War Ended".

Mme Monique Champagne-Dansereau, de Montréal, 1er prix, nouvelles en français: "L'enterrement d'Arsène Langevin".

Lucille Vallières (Mme Jean Stehrenberger), de Hampstead, 3e prix, nouvelles en français: "Talien, roi des bois".

Mme Monique Corriveau, de Québec, 1er prix, livres pour enfants en français: "Cécile, la Raquette, Rigobert et Poncho".

Mme Madeleine-M. des Rivières, de Sillery, 3e prix, livres pour enfants en français: "Ronde autour de mon pays".

M. Charles - Marie Boissonnault, de Québec, 2e prix, essais en français: "Historiographie canadienne".

Mme Reine Maloin, de Québec, 2e prix, poésie en français: "Mes racines sont là".

Mlle Lucille Labelle, de Waterloo, 2e prix, livres pour jeunes de huit à 12 ans,en français: "Jacques Cartier".

M. Guy Emond, Chicoutimi, 2e prix essais en français: "L'alimentation canadienne d'autrefois".

R. P. Eugène Nadeau, o.m.i., de l'Assomption, 2e prix, nouvelles en français: "Premier deuil".

L'objet du concours était d'encourager les auteurs canadiens à publier des ouvrages pendant l'année du Centenaire de la Confédération.

## *Le grand public peut visiter l'Expo-théâtre*

Pour répondre à la demande du public, la direction du Festival mondial a décidé d'ouvrir l'Expo-Théâtre aux visiteurs pendant les heures où il n'y a pas de représentations.



**JEAN BONHOMME, le jeune ténor originaire d'Ottawa et maintenant une des étoiles de Covent Garden, à Londres, Angleterre, sera en vedette, vendredi et samedi, à 8 heures, au Camp Fortune. Le pianiste John Coveart l'accompagnera pour cette émission que réalisera Marcel Saumure. Ce récital fait partie de la série estivale de Radio-Canada. Le grand public est cordialement invité à se présenter au Camp Fortune à cette occasion. L'entrée est libre.**

Depuis l'inauguration de ce nouveau théâtre en mai dernier, des centaines de personnes se sont présentées à la porte de l'Expo-Théâtre demandant à le visiter. La nouvelle salle construite spécialement pour l'Exposition universelle dans la Cité du Havre, aux portes de l'Expo, est d'une facture à la fois originale et fonctionnelle. Ses milliers de lumières scintillantes, sa structure de blocs de béton peints en blanc, ses murs intérieurs recouverts de panneaux de cèdre en font un édifice des plus gais et attrayants.

Sa simplicité et son éclat tout à la fois permettent la présentation d'une grande variété de spectacles, allant de la comédie musicale au théâtre de répertoire en passant par les spectacles de chanteurs populaires. Le théâtre peut recevoir quelque 2,000 personnes.

Des guides et des hôtesses représentant le Festival Mondial accueilleront les visiteurs et les renseigneront sur les différents aspects du Festival Mondial, expérience unique dans le domaine du spectacle.

Suivra ensuite la visite du théâtre. Puis les guides et les hôtesses décriront aux visiteurs les autres théâtres où se déroule le Festival Mondial: la Salle Wilfrid-Pelletier, le Théâtre Port-Royal et le Théâtre Maisonneuve ainsi que l'Autostade et le Jardin des étoiles. Ils donneront également un aperçu des spectacles à venir.


**Vous êtes perplexe?**

UN TOUR DE GOLF EST CE QU'IL VOUS FAUT POUR BIEN VOUS DETENDRE !

**INTERCITY MINIATURE GOLF**

736 St-Joseph, Hull — 307, ch. McArthur — 1013, ch. Merivale

**PIQUE-NIQUE FAMILIAL et CONCERT**

Le samedi 12 août, Parc du Lac Leamy
Hull

***PROGRAMME***

APRES-MIDI - PIQUE-NIQUE

6 HEURES

**Concert de Fanfares**

La fanfare Sisler de l'Ecole secondaire de Winnipeg

Les Troubadours du Centenaire de Hull

7.30 HEURES

Cérémonies d'inauguration et présentation des nouvelles facilités à son honneur le maire Marcel D'Amour par la CCN et la Commission du Centenaire.

***CONCERT***

Invités: SHIRLEY THEROUX, diseuse
DANIEL GIRAUD, animateur de "Jeunesse Oblige"
TRIO AURELE LECOMPTE, de Hull
DANIELLE JOURDAN, diseuse

10 HEURES

**FORMIDABLE FEU D'ARTIFICE**

*Commandité par la Commission de la Capitale nationale et la Commission du Centenaire*

**Sur la Colline du Parlement**

Aujourd'hui, vendredi, à 4 h. et 7 h. 30
FANFARE LIONS SASKATOON (SASK.)
Demain, samedi, à 1 h.
CONCERT DU CARILLON
à 2 h.
CORPS ROYAL CANADIEN DES MAGASINS MILITAIRES (EUROPE) (fanfare)
à 4 h. et 7 h. 30
FANFARE DE L'ECOLE SECONDAIRE DE SISLER (MAN.)
PROJETS DE LA COMMISSION DU CENTENAIRE

Kmart
A Division of the S. S. Kresge Company Limited

**RABAIS DU TONNERRE**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *Tant qu'il y en aura!*

**BAGUES A DIAMANT**

Coupe, teinte et qualité garanties.
Assurance gratuite pour un an.

*Prix d'escompte spécial à* **25% de rabais**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *68 seulement*

**BATEAUX DE COURSES**

Bateaux à voile non submersibles à direction automatique.

Prix spécial Kmart 1.98
*Prix d'escompte spécial* **1.67**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *20 seulement*

**MALLETTES DE VOYAGE**

Fabrication solide d'un bout à l'autre, qualité éprouvée.

Prix ordinaire Kmart 6.66 - 7.77
*Prix d'escompte spécial de Kmart* **5.99 - 6.37**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *Tant qu'il y en aura!*

**CHAISES POUR BEBES**

Prix Kmart ordinaire 3.47
Capitonnage sanitized avec ceinture de sûreté
*Prix d'escompte spécial* **2.79**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *98 seulement*

**COUVERTURES KINGSTON**

Des couvertures de haute qualité Texmade avec bordure de satin 72 x 84. Choisissez parmi une vaste gamme de teintes.

Prix Kmart ord. 3.94
*Prix d'escompte spécial* **3.47**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *18 seulement*

**Moulinets de pêche Mitchell 300**

Prix ordinaire Kmart 24.95

Le moulinet de pêche le plus populaire en Amérique.

*Prix d'escomtpe spécial* **18.95**

SAMEDI SEULEMENT

RABAIS DU TONNERRE — *Quantité illimitée!*

**CHEMISES SPORT**

POUR HOMMES
Prix ordinaire Kmart 2.97
Chemises sport à manches longues, motifs unis et divers. Grandeurs P, M, F.
*Prix d'escompte spécial* **2.37**
SAMEDI SEULEMENT

**1651, ch. MERIVALE** (près promenade MEADOWLANDS)

# HOROSCOPE

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Samedi, le 12 août 1967**

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

La journée peut compromettre certaines entreprises. Des parents ou des amis pourrront contrarier vos projets. Dans le domaine sentimental, il y a progrès.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

Vous aurez probablement à consacrer du temps à organiser une nouvelle entreprise ou une entrevue avec des étrangers. Il faut, aujourd'hui, éviter les excès dans le plaisir comme dans le travail.

**(LES GEMEAUX)**
**Du 21 mai au 21 juin**

Vous réglez une question qui intéresse également une autre personne. Journée de décisions difficiles dans le domaine social. N'entreprenez pas trop de choses à la fois.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Une personne intéressante pourrait vous demander une entrevue. La négligence peut vous faire perdre des points. Vous concentrez sur une proposition.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Journée propice pour élaborer des projets dont l'exécution doit être remise à plus tard. Demeurez seul autant que possible, car les influences sont contraires à la bonne entente.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

Si vous faites preuve d'assez de ténacité, vous pourrez venir à bout d'une personne qui vous cause des ennuis. Ne prenez pas de risques inutiles.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Les querelles seront probablement assez difficiles à éviter, et vous devrez faire des concessions si vous voulez gagner la partie.

**(LE SCORPION)**
**22 octobre au 21 novembre**

Vous rencontrez quelqu'un qui vous sera probablement utile dans la réalisation de certains projets. Tous vos efforts seront fructueux aujourd'hui.

**(LE SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Vous entreprenez des démarches qui auront du succès. Evitez le surmanage et il y aura joie et succès dans vos affaires. Un compromis s'impose.

**(LE CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Malgré un accroissement de responsabilités, vos affaires sont des plus satisfaisantes. N'exprimez pas vos opinions trop ouvertement. Vous serez mis au courant de plusieurs détails.

**(LE VERSEAU)**
**21 janvier au 19 février**

Ne dérogez pas à vos habitudes. Il se peut qu'on vienne vous trouver. Il se produit des développements avantageux.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

N'accordez votre amitié qu'à bon escient. On vous fait une offre alléchante que vous hésitez à accepter. Evitez les discussions inutiles.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez une personnalité forte, beaucoup de volonté et de persévérance. Votre caractère assez changeant vous fait souffrir d'incompréhension. Vous êtes bien droit, u npeu tranchant même, mais doué de distinction naturelle. Si vous aviez plus d'initiative et de confiance en vous-même, toutes les réussites vous seraient assurées.

**Dimanche, le 13 août 1967**

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

Vuos pouvez affirmer votre personnalité et attirer des regards sur vous. Profitez de l'occasion pour obtenir la coopération dont vous pouvez avoir besoin.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

Aujourd'hui, la concorde ne s'obtient pas facilement. Reposez-vous et remettez à plus tard la solution de problèmes qui vous paraissent trop compliqués.

**(LES GEMEAUX)**
**21 mai au 21 juin**

Vous êtes particulièrement heureux en amour aujourd'hui; ne comptez pas trop sur des réussites financières pour les prochains jours à venir.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Aujourd'hui, vous pouvez éprouver des difficultés à vous entendre avec des gens qui vous touchent de près. Soyez pratique dans vos décisions, et tout ira mieux.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Efforcez-vous de mieux maitriser votre caractère afin de vous adapter aux circonstances adverses qui peuvent survenir. Sortie ou promenade inattendue.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

Vous n'aurez rien à craindre du résultat de vos démarches; même avec des débuts hostiles, la journée sera bonne. Profitez de toutes les occasions.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Vous auriez intérêt à vous confier à des personnes dont la loyauté vous est assurée. Voous pouvez aujourd'hui, améliorer sensiblement votre condition actuelle.

**(LE SCORPION)**
**21 octobre au 21 novembre**

Si les critiques que l'on formule à votre endroit ne sont pas entièrement justifiées, n'en tenez aucun compte; si c'est le contraire, efforcez-vous de vous amender.

**(LE SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Vous ne recevrez probablement pas tout l'appui que vous désirez pour la réalisation de vos projets. Toutefois, la chance vous sourira. La soirée vous sera particulièrement propice.

**(LE CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Observez bien tout ce qui se passe autour de vous; vous pourrez en tirer d'utiles leçons. Vous aurez l'occasion de vous montrer généreux.

**(LE VERSEAU)**
**21 janvier au 19 février**

Des développements imprévus peuvent se produire au cours desquels il faudra manifester une grande force de caractère. Vos convictions sont bien ancrées.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

Aujourd'hui, seuls vos efforts personnels vous apporteront du succès. Vous ne pouvez vous fier au hasard.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous devrez faire face à des conditions hostiles assez tôt dans la vie, mais votre courage et vos nombreux talents vous permettront de triompher. Vous semblez appelé à prendre de nombreuses décisions pour vous et pour d'autres. Vous aimez le changement et vous serez servi à souhait. Vous aurez atteint de l'avancement et du succès avant l'âge mûr.

## L'OLAS deviendrait une nouvelle Internationale à tendance cubaine

LA HAVANE (AFP) — Les statuts de l'OLAS publiés officiellement hier à La Havane, visent à faire d'elle une nouvelle Internationale groupant les partis communistes et les mouvements de gauche qui suivent la ligne cubaine.

Destinée à coordonner et stimuler la révolution en Amérique latine et la lutte impérialiste, l'OLAS aura son siège à La Havane. Elle disposera d'un comité permanent dans cette ville et de comités nationaux dans 27 pays d'Amérique.

Les statuts précisent qu'il n'est pas nécessaire d'être une organisation communiste pour faire partie de l'OLAS.

Le financement de l'OLAS, énumérés dans les statuts, sont les suivants: Réaliser l'unité des mouvements et organisations anti-impérialistes, appuyer, par tous moyens, les peuples latino-américains en lutte contre l'impérialisme et le colonialisme, notamment ceux qui ont déclenché une lutte armée, coordonner la lutte contre l'impérialisme nord-américain, afin d'aboutir à une réponse communes des peuples latino-américains et développer la solidarité des peuples latino - américains avec les mouvements de libération nationale d'Asie, d'Afrique et ls mouvements progressistes du monde entier.


FREIMAN
EN VILLE et AU WESTGATE

SHOPPERS CITY FREIMART
QUEENSWAY-EAST AND BLAIR RD. • BASELINE RD. AND WOODROFFE AVE.
CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE
QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR

VENTE-RECLAME DES ENTREPRISES FREIMAN

TAILLEURS-PANTALONS DE COUPE FUSELÉE

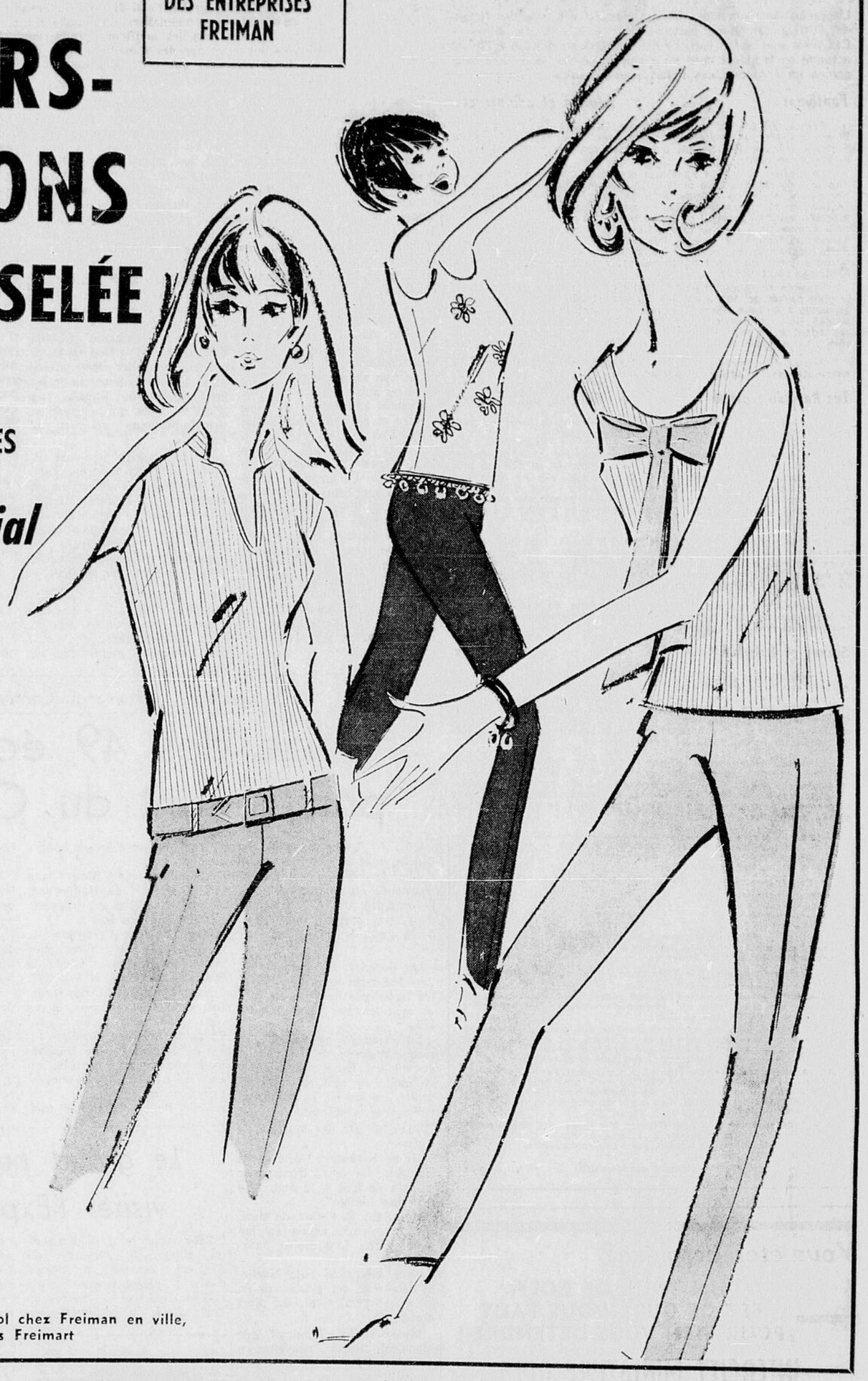
EN TRICOTS DERNIER CRI POUR DAMES et JEUNES FILLES

*Prix modique spécial*

7.99 chacun

Superbe collection de tailleurs — pantalons de coupe très élégante — Confectionnés de lenos lié, nylon et acétate liés, ou en coton tweed maintenant disponibles à ce prix modique. Quelques-uns à devant brodé, frangés ou à ceinture . . . parmi une éclatante collection. Teintes: • vert • oranger • citron • rose ou bleu. Tailles 8 à 16.

Rayon des vêtements sport pour dames au sous-sol chez Freiman en ville, au Westgate et aux deux magasins Freimart



*D'AUTRES SPECIAUX DE NOTRE SOUS-SOL BUDGETAIRE*



49.99

NOUVEAU STOCK D'AUTOMNE COMPLETS TOUT LAINE POUR HOMMES

Tons chinés de brun, lovat et gris richement tissés pour en former un tissu tout laine, de style automnal et à prix spécial. Grandeurs 36 à 44. **49.99**
Un pantalon supplémentaire ..... **10.00** de plus

Sous-sol budgétaire chez Freiman en ville, rez-de-chaussée au Westgate

SOLDE DE ROBES SANS MANCHES POUR DAMES

ROBES-TIGES et ROBES-SOLEIL POUR DAMES

Maintenant à prix d'aubaine spécial . . . des robes-tiges en coton satiné lavez-portez et chemises à la taille en de jolis modèles d'été unis et imprimés; comprenant les modèles sans manches et encolure échancrée ou rase. Tailles désassorties ..... **1.99**

EN VILLE SEULEMENT

SOLDE DE ROBES POUR JEUNES FILLES ET DAMES

**4.88**

Un vaste assortiment de robes-tiges, fourreaux et à la taille en d'étincelants tissus d'été assortis. Séries et teintes désassorties. Ord. 5.99 à 6.88.

EN VILLE SEULEMENT



24.99

TAILLEURS 2 PIECES EN TRICOT POUR CADETTES ET JEUNES FILLES

Modèles dernier cri en tricots d'acétate texturé . . . les tailleurs 2 pièces comprennent la jupe fourreau et le modèle à manches courtes ou sans manches, encolure échancrée. Avec boutons ou glissière au dos. Quelques modèles avec piqûres à broderies au gilet. Teintes : noir, marine, bleu royal, pâturin. Tailles 7 à 17, 8 à 18.

Sous-sol budgétaire chez Freiman en ville, rez-de-chaussée au Westgate